D. J. Zagoras

# ISAAK LAKEDEM

de

ALESSANDRU DUMAS.

Tpadȣsȣ̆

de

**G. A. BARONZI.**

III. VOLUME.

BUCURESCI.
Tiпографia Naцiопалъ a лȣї Ios. Pomaпов шi Comp.
1855

# CAPITULU XI.

## VISULU CLAUDIEĬ.

Тꙋрбꙋрареа ерà mape ла Kaiafa, ꙋnde dekꙋpionꙋлꙋ̆ kondꙋчеà пе Iisꙋs.

Прекꙋmꙋ̆ ammꙋ̆ sпꙋs'o, dꙋпъ плекареа лꙋĭ Iꙋda шi а чеtеĭ saлле, konsiлiꙋлꙋ̆ преоцiлорꙋ̆ шi аллꙋ̆ бътрîniлорꙋ̆ dекларasse къ ва remînea neînчetatꙋ̆ în лꙋкраре, шi aшtentà.

De о datъ, ꙋnꙋ̆ soлdatꙋ̆ перitꙋ̆ ла faцъ шi плinꙋ̆ de sꙋdoape шi de пꙋлбере intpъ în saлъ.

Ерà челлꙋ̆ че fꙋцisse stpirîndꙋ̆: „Ваĭ челлꙋĭ че ва пꙋne mъпа assꙋпра omꙋлꙋĭ ачеstꙋia!“

Еллꙋ̆ алергà ла Kaiafa, плinꙋ̆ de neastîmпърꙋ̆ ка toцĭ чеĭ че fꙋръ maptopĭ ла о fantъ sпъĭmîntъtoape шi пекрезꙋtъ, ка съ sпꙋiъ чеea че възꙋsse.

Sпꙋsse dap къ în minꙋtꙋлꙋ̆ kîndꙋ̆ Kpistꙋлꙋ̆, aflîndꙋ-se пе лîнгъ Цetsemani шi dîndꙋ-se de sine oameniлорꙋ̆ карi 'лꙋ̆ кътꙋtà, ле-а zisꙋ̆: „Iisꙋs din Nazapetꙋ̆, sȣntȣ eȣ!“ toatъ чeata, deкȣrionȣ, шi soлdaцĭ, aȣ fostȣ pestȣpnaцĭ în пȣлбере; къ нȣmaĭ eллȣ a pemasȣ în пiчioape, шi къ, кpezîndȣ къ aчeasta se fъкȣsse în favoapea лȣĭ нȣmaĭ ка sъ поatъ addȣче noȣtatea aчesteĭ minȣnĭ, s’a пȣsȣ пe калле шi a venitȣ.

Sгomotȣлȣ a totȣ-пȣteriĭ лȣĭ Iisȣs, de ла intpapea tpiȣmfaлъ în Iepȣsaлimȣ, se pesпîndisse atîtȣ de mȣлtȣ în чetate, în кîtȣ, opĭ кîtȣ de neкpezȣtъ s’apȣ fi пъpȣtȣ appъtapea soлdatȣлȣĭ, toцĭ чeĭ че л’asкȣлtà se simцipъ кȣпpinшĭ de fioape.

Къȣtъtȣpeлe se întoapsepъ кътpe Kaiafa.

Mapeлe-пpeotȣ înцeллesse къ eĭ чеpeà tъpie de ла dînsȣлȣ, шi къ, пȣptapea tȣtȣлopȣ epà sъ sпînzȣpe de ла пȣptapea sa пepsoпaлъ.

Sпaima sa epà mape; dap, кiъmîndȣ ȣpa sa în ажȣtopȣлȣ кȣpaцiȣлȣĭ sъȣ, se întoapse кътpe soлdatȣ шi i zisse:

— Tiкълosȣлe! пȣ кȣm-va eшtĭ вîndȣtȣ Nazapeteanȣлȣĭ, saȣ eшtĭ deînшeлatȣлȣ вp’ȣпeĭ fepmeкъtopiĭ? вomȣ afлa aчeasta maĭ tîpziȣ...

Atȣпчĭ кiъmъ sъ вiiъ ȣпȣ чeпtȣpionȣ кape epà de гapdъ лîпгъ dînsȣлȣ:

— Înкide пe пълȣчitȣлȣ aчesta, i zisse eллȣ; пe ȣpmъ iea o sȣtъ de soлdaцĭ din кasapma вeчinъ, шi dъ fȣгa ла Цetsemani. Поate sъ afлi пe консoцiĭ teĭ aвîndȣ вp’o nevoiъ de ажȣtopȣ; eĭ aȣ opdinȣ sъ пpinzъ пe Iisȣs din Nazapetȣ, кape вa sъ tpeaкъ de Messia; dъ-ле mъпъ de ажȣtopȣ, шi addȣчeцi aчi пe minчinosȣлȣ пpofetȣ, moptȣ saȣ вiȣȣ.

Чeпtȣpionȣлȣ dette пe fȣгapȣ în mъпeлe a doȣĭ soлdaцĭ, шi алергъ ла касартъ каре ерà în faцa палаtȣлȣĭ Anneĭ.

Dар абia fъкȣsse кiцĭ-ва пашĭ чеntȣрioпȣлȣ̆, шi eatъ ȣnȣ̆ аллȣ̆ doiлеа soлdatȣ̆ intpîndȣ̆.

Ачеsta пȣ ерà maĭ пȣцinȣ̆ кȣ faцa перitъ шi maĭ пȣцinȣ̆ tȣрбȣратȣ̆ dекitȣ̆ челлȣ̆ d'întiiȣ̆, кȣ toatе къ венiá sъ sпȣiъ o поȣtate maĭ înкреdinцъtoapе.

Kaiafa прiчепȣ къ sossià dела mȣntеле Олiвiлорȣ̆.

— Eĭ бiне? întребъ еллȣ̆.

— Saлȣtapе mареллȣĭ преоtȣ̆ шi stрелȣчiцiлорȣ̆ domnĭ карi 'лȣ̆ împresoapъ! zisse soлdatȣлȣ̆; viȣ̆ de ла Цetsemani, ȣnde s'a петрекȣtȣ̆ ȣnȣ̆ че spъimîntъtорȣ̆ sȣб vederea mea... Малхȣs е omopitȣ̆! maĭ mȣлцĭ din копsoцiĭ meĭ katъ sъ fiъ ръniцĭ! dар în чеа dȣпъ ȣрmъ, кȣ totȣ̆ кȣtреmȣрȣлȣ̆ шi кȣ totȣ̆ tръsnetȣлȣ̆ каре а къzȣtȣ̆, Iisȣs, predatȣ̆ de Iȣda, a fostȣ̆ прinsȣ̆.

Kaiafa skoasse o stpiгapе de бȣкȣрiе.

— Прinsȣ̆? Eштĭ înкреdinцatȣ̆ къ е прinsȣ̆?

— Л'amȣ̆ възȣtȣ̆ dîndȣ-se de sine soлdaцiлорȣ̆.

— Шi пi'лȣ̆ addȣкȣ̆ ачi?

— E de крezȣtȣ̆; dар въ sпȣiȣ̆ пȣmaĭ че amȣ̆ възȣtȣ̆. Кȣпрinsȣ̆ de o sпaĭmъ neînвinsъ, amȣ̆ fȣцitȣ̆. Din коачĭ de порцiле четъцiĭ пȣmaĭ, amȣ̆ statȣ̆ sъ mĭ viȣ̆ în simцiрĭ; atȣпчĭ, ка sъ mĭ îndpentezȣ̆ грешеала, mĭ amȣ̆ пȣsȣ̆ în minte de a вeni ачi, шi a въ sпȣне чееа че възȣssemȣ̆. Акȣmȣ̆, dак' amȣ̆ ȣpmatȣ̆ ръȣ̆, педеnsiцi-mъ.

— Destȣлȣ̆, zisse Kaiafa; te eptȣ̆ пеntpȣ къръцia sȣfflеtȣлȣĭ tъȣ̆.

Ерà лȣкрȣ mȣлtȣ̆ înкреdinцареа къ Iisȣs se aflà прinsȣ̆; dap totȣ̆ nȣ ерà destȣлȣ̆. N'арȣ̆ fi оаре ажȣtatȣ̆ de апostолiĭ лȣĭ? n'арȣ̆ fi skъпatȣ̆ de попорȣ̆? însȣ-шĭ еллȣ̆ nȣ шĭ арȣ̆ рекъпъta лiбертatea прin вре о minȣne?

Бъtрînii шi къпetenieле преоџiлорȣ̆ îшĭ fъчеà toate întребърiле ачestea, ла каре nȣ пȣteà респȣnde, чi nȣmaĭ прin niшte пресȣпȣнерĭ шi прin пробабiлitъџĭ, kîndȣ̆, de о datъ ȣша se deskide пentрȣ а tреia оаръ, шi ȣnȣ̆ алtȣ̆ soлdatȣ̆ se аррatъ.

— Опоаре шi mъріре fiъ воъ, аппъръtорĭ аĭ sъnteĭ леџĭ а лȣĭ Moisi! zisse soлdatȣлȣ̆; еȣ̆ fakȣ̆ парte din чеata каре fȣsesse tрimisъ întрȣ къȣtaрea лȣĭ Iisȣs, шi вiȣ̆ а въ sпȣne, din парtea декȣрioнȣлȣĭ Авеn Adap, къ fермекъtорȣлȣ̆ е прinsȣ̆. А кiъmatȣ̆ în ажȣtорȣ-ĭ кȣtре-mȣреле пъmîntȣлȣĭ шi tръsnetȣлȣ̆; dap toate аȣ̆ fostȣ̆ fъръ fолоsȣ̆. Бравiĭ nostрi soлdaџĭ аȣ̆ пȣsȣ̆ mъна пе еллȣ̆, шi вi-'лȣ̆ addȣкȣ̆ легatȣ̆ шi fеррекatȣ̆. Пеаръ, прекȣmȣ̆ ва перi еллȣ̆ toџĭ чеĭ че ворȣ̆ кȣteza а se skȣла assȣ-пра воаstръ.

— Кȣmȣ̆ te кiamъ? întребъ Kaiafa.

— Лonџinȣ̆, респȣnse soлdatȣлȣ̆.

— Авеn Adap ва fi чentȣрionȣ̆, шi tȣ декȣрionȣ̆ în локȣ-ĭ.

Пе ȣрmъ, skoasse din teaskъ-ĭ кiџĭ-ва вanĭ de арџintȣ̆ шi de аȣрȣ̆ шi ĭ zisse:

— Eatъ, пentрȣ вȣna nоȣtate пе каре о addȣчĭ.

Лonџinȣ̆ приimi вanii, зърȣtъ поалеле вestimîntȣлȣĭ mареlȣĭ преоtȣ̆, шi еші воiosȣ̆.

Кътре ачestea, о miшкаре singȣларъ înчепеà съ se fakъ în Iерȣsaлimȣ̆.

Чentȣрionȣлȣ̆, dȣпъ орdinȣлȣ̆ лȣĭ Kaiafa, se dȣsesse sъ каȣte о sȣtъ оamenĭ în касармъ, ші пȣ ле askȣnsesse кȣ че sкопȣ̆ i череà. Ачеstia se армasserъ iȣte, ші, fiindȣ̆-къ чеĭ treĭ trimiшĭ карі вenisserъ ȣпȣлȣ̆ dȣпъ алtȣлȣ̆ ла Kaiafa пȣ askȣnsesserъ нічĭ еĭ челлорȣ̆ patрȣ чеtъџenĭ пе карі ĭĭ întîmпinasserъ, în treaкъtȣлȣ̆ лорȣ̆ de ла поарtа Апелорȣ̆ ла палаtȣлȣ̆ марелȣĭ преоtȣ̆, întîmпларea чеа minȣnatъ каре se împлiniа̀, ші чеĭ че о аȣzisserъ, арzîndȣ̆ ші еĭ съ реsпîndeaskъ о ast-felȣ̆ de însemnatъ поȣtate, пȣ se îndoisserъ de а вate ла ȣшiле amічiлорȣ̆ лорȣ̆ sпре а ле da ачеastъ поȣtate; ast-felȣ̆ în кîtȣ̆ ȣпеле fерestре începeà a se deskide, ȣпеле ȣшĭ a se кръпа, ші а se skimва кîte-ва întреvърĭ ші реsпȣпsȣрĭ întре локȣitopiĭ ачеллорȣ̆ каse ші трекъtopiĭ stраделорȣ̆. În minȣtȣлȣ̆ ачелла, ші ка кȣмȣ̆ арȣ̆ fi врȣtȣ̆ sъ îndoiaskъ пeastîmпърȣлȣ̆ ші кȣріоsitatea, чеata trimisъ de Kaiafa în ажȣtорȣлȣ̆ лȣĭ Авеn Adap еші̇à din касармъ, ші мерџеà кȣ пassȣ̆ iȣte кътре поарtа Апелорȣ̆, însoџitъ de torџe че se аfлà înaintea лорȣ̆, ші fie-каре soлdatȣ̆ џinîndȣ̆ saвia sa în мъпъ. Dечĭ, коmmandeле къпetеnieĭ, sгomotȣлȣ̆ паssiлорȣ̆, sȣnetȣлȣ̆ skȣtȣріlорȣ̆ че se ловіà de tечеле съвiелорȣ̆, fлакъра torџелорȣ̆ каре крешteà прin репеzічiȣпеа мерsȣлȣĭ, ші лъssà пе каллеа лорȣ̆ ȣрме арzъtoaре, toate ачеstea skȣларъ din somnȣ̆ пе чеĭ че dорміà înкъ. Мішкареа че se deштеntasse întîiȣ ла пічioареле forteреџiĭ, adiкъ în партеа чеа маĭ înaлtъ а четъџiĭ, începȣ a se ревърsа din четаtea лȣĭ Давidȣ̆ în четаtea de жоsȣ̆, ші ажȣпse îndatъ în чеа de a dоȣа, ші кiарȣ̆ ла Веzеtа. Se ведеà маĭ мȣлtе пȣпtȣрĭ лȣminîndȣ-se, лȣmine tȣрвȣрate stревъtîndȣ̆ stрaделе, stîndȣ̆ în локȣ̆, апоĭ еаръ începîndȣ̆ а алерга din поȣȣ̆;

se aȣzià пe iчĭ шi кoлeà бъtîndȣ̆ лa ȣшĭ; ȣniĭ eшià afapъ, nesъцioшĭ de a кȣnnoaшte чe se întîmплà; aлцiĭ eapъ, temîndȣ-se de вp'o tȣpбȣpape noпtȣpnъ, чe бappiкadà în кaseлe лopȣ̆. Stpeiniĭ întinшĭ sȣб пepistiлe шi sȣб пoptiчe лъssà кȣлкȣшȣpiлe лopȣ̆ îmпpoвisate, шi, aппpoпiîndȣ-se de лoкȣitopiĭ чetъцiĭ, iĭ întpeбà desпpe кȣвinteлe aчeллeĭ appestъpĭ; чeĭ чe se adъпostià în пiъцeлe пȣблiчe se appъtà în ȣшiлe кoptȣpiлopȣ̆ лopȣ̆. Oameniĭ mapeлȣĭ пpeotȣ̆, înfъшȣpaцĭ în manteллe, бpъsdà stpadeлe, addȣкîndȣ̆ шtipea пpindepiĭ лȣĭ Iisȣs къptȣpapiлopȣ̆, fapiseiлopȣ̆ шi epodieniлopȣ̆, кapi, шi eĭ, пȣneà пe пiчioape пe кліenцiĭ шi пe feчiopiĭ лopȣ̆, peкommandîndȣ̆ чeллopȣ̆ d'întîiȣ̆ a se afлa îmпpeжȣpȣлȣ̆ пaлatȣлȣĭ Кaiafeĭ, кape apȣ̆ fi maĭ вîptosȣ̆ ameninцatȣ̆ лa întîmплape de a se faчe вp'o peskoaлъ din пaptea пoпopȣлȣĭ. Пatpȣллe de soлdaцĭ tpeчeà к'ȣnȣ̆ пassȣ̆ iȣte, к'ȣnȣ̆ aepȣ̆ înкpȣntatȣ̆ шi ameninцъtopȣ̆; maĭ mȣлte desпъpцipĭ aлepгà în dpeaпta шi în stînгa кa sъ întъpeasкъ пostȣpiлe; în чea din ȣpmъ, în mizлoкȣлȣ̆ tȣtȣлopȣ̆ aчeллopȣ̆ sгomote кape fъчeà o mȣpmȣpъ întinsъ, шi плaпà d'assȣпpa чetъцiĭ кa o кoвepгъ de pamete, чe aȣzià лъtpъpiлe пpoлȣnцite aллe къiniлopȣ̆, mȣцipiлe шi stpiгъpiлe diffepiцiлopȣ̆ animaлĭ addȣшĭ de stpeinĭ пentpȣ sакpifiчiȣ̆, шi, пe d'assȣпp' aчestopȣ̆ лъtpъpĭ, aчestopȣ̆ mȣцipĭ, aчestopȣ̆ stpiгъpĭ, sбiepetȣлȣ̆ плъnгъtopȣ̆ aллȣ̆ neпȣmъpaцiлopȣ̆ mieĭ кapi epà sъ fiъ жȣnгiaцĭ пentpȣ пaшteлe de adoȣa zi.

Пpintpe toate кaseлe, toate пaлateлe, toate кoptȣpiлe aчeллea, din кapi eшià чeĭ вiĭ, пpeкȣmȣ̆ în zioa жȣdeкъцiĭ din ȣpmъ, вopȣ̆ eшi din mopminteлe лopȣ̆, epà doȣъ edifiчiĭ кape pemъssesepъ întȣneкoase шi înкise.

Ерà чitadeлла Antonia ші палатȣлȣ̆ гȣвернаторілорȣ̆ ромanĭ, каре ціneà de чітаdеллъ.

Чitadeлла Antonia fȣssesse fъкȣtъ, ка maĭ бȣнъ, în локȣлȣ̆ векіеĭ fортереціĭ пе каре о înълцasse Dabidȣ̆ d'assȣпра mȣnteлȣĭ Sionȣлȣĭ; еа fȣssesse ziditъ de Xipкan Маккабеȣ̆, о sȣtъ опtȣ̆-zечĭ ші patpȣ annĭ înaintea naшtepiĭ Kpistȣлȣĭ, пе о stînкъ înaлtъ de шеanle-zечĭ ші шеanle nічioape, ші din toate пърціле neanпropiatъ; se nȣmisse maĭ întîiȣ̆ tȣpnȣлȣ̆ Бapis. Mapiĭ преоцĭ карі se sȣччеdasseръ în Iepȣsaлimȣ̆, din zіллеле глоpioase алле Маккабеiлорȣ̆ пînъ în timniĭ desoлъpiĭ ші аĭ pȣшiniĭ în карі întîiȣлȣ̆ Eрodȣ̆ fȣ̆ imпȣsȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆ de кътре Pomanĭ, maĭ întîiȣ̆ ка tetpapкȣ̆ ші пе ȣpmъ ка реце, în локȣлȣ̆ Asmoneanȣлȣĭ Antiгonȣ̆, — mapiĭ преоцĭ, zisseръmȣ̆, локȣià întp'ачеastъ чitadeллъ, ші аколо îшĭ deпȣneà dȣпъ черemonieле sакре, bestîmintеле nontifiкале întp'ȣnȣ̆ apmapiȣ̆ че se siціlà кȣ siціliȣлȣ̆ sакpifiкatopiлорȣ̆ ші аллȣ̆ гapziлорȣ̆ tesaȣpȣлȣĭ temплȣлȣĭ, ші înaintea кърȣia гȣвернаtорȣлȣ̆ tȣpnȣлȣĭ fъчеà sъ арzъ nекontenitȣ̆ о лamпъ. Eрodȣ̆ челлȣ̆ Маре, îndatъ че deбeni реце аллȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆, прецȣi sȣtȣaціȣnea ачesteĭ чitadeлле, ші aflînd'о, прin nosiціȣnea sa чentpaлъ, maĭ пропріе а кȣprinde попорȣлȣ̆ de kîtȣ̆ чitadeлла Sionȣлȣĭ, nȣsse sъ о întъреasкъ ші s'о înfpȣmȣseцeze. Ка foptifiкаре, о îmпресȣръ к'ȣпȣ̆ zidȣ̆ de tpeĭ котȣpĭ ла adъnostȣлȣ̆ кърȣĭа гapnisona пȣteà sъ шĭ îndpenteze sъцetеле, sъ tpaгъ din аркȣ̆, s'арȣнче petpe; ка înfpȣmȣseцаре, аштерпȣ mapmȣръ песte toatъ stînка пе каре ерà ziditъ; — înfpȣmȣseцаре че ші еа ерà ка о tъpie, къчĭ fъчеà поалеле stînчеĭ atîtȣ̆ de pеnezĭ, atîtȣ̆ de алȣпекъtoape, în kîtȣ̆ ерà песte пȣtinцъ de пe din afapъ a se ȣрка чine-ва în вîpfȣ̆, пiчĭ din вîpfȣ̆ a se da жosȣ̆. Патpȣ tȣpпȣpĭ domniȧ în патpȣ ȣпгiȣpĭ алле чitadeллеĭ, tȣpпȣлȣ̆ пopdȣлȣĭ, a doȣa чetate шi Бezeta; tȣpпȣлȣ̆ aппȣsȣлȣĭ, чetate de жos; tȣpпȣлȣ̆ de ла meazъ zi, temплȣлȣ̆; шi tȣpпȣлȣ̆ pesъpitȣлȣĭ, toatъ пaptea чetъцiĭ каpe se întindeȧ de ла чitadeллъ пînъ ла пopцiле Гȣпoiȣлȣĭ шi алле Въiĭ. Afapъ de ачeasta, чitadeлла înfъцiшȧ o kasъ saȣ̆ maĭ бine ȣпȣ̆ палatȣ̆ de лoкȣinцъ atîtȣ̆ de înкъпъtopȣ̆, atîtȣ̆ de kommodȣ̆, atîtȣ̆ de плinȣ̆ de галepiĭ шi de askȣnzъtopĭ, în kîtȣ̆ еллȣ̆ sinгȣpȣ̆ пȣteȧ tpeче ка o чetate mikъ. Atîtȣ̆ чitadeлла kîtȣ̆ шi палatȣлȣ̆ epȧ пekontenitȣ̆ пъzite шi aпъpate de o гapnisonъ de чinчĭ-sȣte oamenĭ. Epodȣ̆ пȣmisse toate бastimenteле ачestea чitadeлла Antonia, în oпoapea amiкȣлȣĭ sъȣ̆ tpiȣmвipȣлȣ̆ Маpк Antoniȣ̆; шi, лȣкpȣ estpaopdinapȣ̆! în mizлoкȣлȣ̆ pевoлȣцiȣпiлopȣ̆ каpe se împлinisepъ, шi кȣ toatъ moaptea вinгъtopȣлȣĭ Fiлiппiлopȣ̆, пpintpe împъpъцiеле лȣĭ Аȣгȣstȣ̆ шi Тiбepiȣ̆, чitadeлла Antonia îшĭ цinȣsse пȣmeле.

De ла чitadeлла ачeasta depindeȧ палatȣлȣ̆ гȣвepnatopiлopȣ̆, ziditȣ̆ ла поалеле saлле шi sppiжinitȣ̆ de koasta sa despпe meazъ noaпte. Eллȣ̆ pespȣndeȧ пpin патpȣ пopцĭ în Пiaцa чea mape, шi ка sъ вiĭъ чineвa акoлo, se sȣiȧ пe o skapъ de mapmȣpъ de optȣ̆-spпe-zeче tpeпte. O пȣnte пȣmitъ Xistȣs, de пe каpe Гȣвepnatopiĭ pomanĭ aвeȧ înвъцȣлȣ̆ sъ цiĭъ кȣвinte пoпopȣлȣĭ, ȣпiȧ, пpeкȣmȣ̆ ammȣ̆ spȣs'o, палatȣлȣ̆ ачesta кȣ чitadeлла Antonia, каpe, din пaptea oппȣsъ, epȧ ȣnitъ кȣ temплȣлȣ̆ пpintp'o алtъ пȣnte assemenea кȣ чea d'întîiȣ̆, dap de doȣъ opĭ maĭ лȣпгъ de kîtȣ̆ ea.

D'assȣпра палаtȣлȣĭ ерà doȣъ акȣіле de бронzȣ̆ daȣрitȣ̆ аррътîndȣ̆ къ debenisse локȣinца гȣвернаtорілорȣ̆ романĭ în Iȣdea; dар гȣвернаtорiĭ романĭ, карі авеà палаtȣлȣ̆ ші чitadeлла în disпosiціȣnea лорȣ̆, fъкîndȣ̆ din палаtȣ̆ локȣinца лȣкsȣлȣĭ ші din чitadeллъ локȣinца siгȣранцеĭ, dà dрentatea ла палаtȣ̆ ші локȣià în чitadeллъ.

Ачestea ерà челле doȣъ edifiчiĭ каре ремъssesеръ înкise, întȣnекоase ші mȣte în mizлокȣлȣ̆ ȣшілорȣ̆ desкise, каseлорȣ̆ лȣminate, stрadeлорȣ̆ че se împлеà de sгomote ші de ларме.

Ші, кȣ toate ачestea, чitadeлла Antonia ерà локȣitъ de ȣnȣ̆ omȣ̆ каре, de кîte орĭ se întîmплà în Iерȣsaлimȣ̆ чева assemenea кȣ tȣрбȣрареа пе каре ammȣ̆ черкаtȣ̆ а о deskріе, ерà totȣ̆ d'aȣna deшțentȣ̆ челлȣ̆ d'întîiȣ̆, пentрȣ къ assȣпра лȣĭ ерà чеа maĭ mаре респȣndере: ачestȣ̆ omȣ̆ ерà Sпаніолȣлȣ̆ Понціȣ̆ Пілаtȣ̆. De шease annĭ de кîndȣ̆ ȣрmasse лȣĭ Валеріȣ̆ Граtȣ în гȣвернȣлȣ̆ Iȣdeeĭ, еллȣ̆ кȣnnoшteà din esперіinцъ, — къчĭ авȣssesse sъ îmпъчiȣiaskъ tреĭ рeskoaле îndрentate assȣпра лȣĭ: чеа d'întîiȣ̆, пentрȣ къ adȣssesse în Iерȣsaлimȣ̆ о леџiȣne романъ каре пȣрtà însemneле imaџinілорȣ̆ imпераtорȣлȣĭ, чееа че ерà kontраріȣ̆ кȣ леџеа iȣdaiкъ; чеа d'a doȣa, пentрȣ къ лȣasse кȣ sfорца din tesaȣрȣлȣ̆ sакрȣ банiĭ tребȣінчіошĭ пentрȣ konstрȣкціȣnea ȣнȣĭ апаdȣкȣ̆; чеа d'a tрeia, în fine, пentрȣ къ sȣпȣssesse ла moарte nіште Isраеліцĭ карі, dȣпъ рitȣлȣ̆ sektеĭ лȣĭ Iȣda, некȣnnoskîndȣ̆ алtȣ̆ Dȣmnezeȣ̆, алtȣ̆ îmпъраtȣ̆, алtȣ̆ domnȣ̆, de кîtȣ̆ пе Iехова, пȣ voisserъ sъ fakъ облаціȣnĭ în опоареа лȣĭ Тiберiȣ̆, — кȣnnoшteà din esперіinцъ, zisserъmȣ̆, sпірitȣлȣ̆ оппоsitiвȣ̆ аллȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆, ші se цinеà totȣ̆ d'aȣna прегътitȣ̆ а коnџine тȣрбȣрърiле, шi а înfrîna рескоалеле. Astȣ̆-felȣ̆, somnȣлȣ̆ съȣ̆ ерà ачеллȣ̆ somnȣ̆ ȣшорȣ̆ аллȣ̆ оаmenilорȣ̆ карi, însърчinaџĭ de а se лъssa греȣ̆ assȣпра naџionaлitъџilорȣ̆ аппъsate, штiȣ̆ къ, în fie-каре seаръ, adдормȣ̆ пе марџinea ȣnȣĭ абisȣ̆ în каре поate а'ĭ îмбрînчi, înaintea ziллеĭ, ачеа mаре шi пȣtерnікъ zeitate каре nȣ е nічĭ о datъ maĭ sпъĭmîntъtоаре de кîtȣ̆ кîndȣ̆ е невоitъ а îmбла în întȣnерiкȣ̆, шi каре se nȣmеште Ресбȣnаре. Еллȣ̆ tresъри dар ла челлȣ̆ d'întîiȣ̆ sгомотȣ̆ каре se аȣzi, se sкȣлъ пе о mъnъ, ла къпъtîiȣлȣ̆ лȣĭ ерà sабiа sа шi sкȣtȣлȣ̆ съȣ̆, ачелле доȣъ арmе пе каре ле лȣà maĭ 'nainte de toate soлdatȣлȣ̆ din векime, шi каре înfъџiшà attакȣлȣ̆ шi аппърареа; пе ȣрmъ, dȣпъ че а asкȣлtatȣ̆ кȣ ȣрекiа deпрinsъ а tiраџnȣлȣĭ, шi s'а înкредinџatȣ̆ къ întр'adeвърȣ̆ se петречеà ȣnȣ̆ лȣкрȣ estраорdinарȣ̆ în четate, кiъmъ пе soлdatȣлȣ̆ каре вегià ла ȣшеа sа, zisse съ ĭ addȣкъ ȣnȣ̆ декȣрionȣ̆, шi i ордonъ а se dȣче în четate, шi а лȣа штiinџъ despre кaȣsа ачеллеĭ тȣрбȣрърĭ. Daка респȣnsȣрiле ерà fъръ вр'ȣnȣ̆ înџеллеsȣ̆ шi коntраzікъtоаре, къtà съ пътрȣnzъ пînъ ла Anna saȣ̆ ла Kaiafa, карi nȣ se пȣteà съ nȣ штiъ, орĭ ȣnȣ saȣ̆ алtȣ, чеea че se петречеà.

Абià se реînкissesse ȣшеа dȣпъ eшiреа декȣрionȣлȣĭ, кîndȣ̆ ȣшеа опнȣsъ, каре коndȣчеà în аппарtаmentеле femeiĭ гȣвернаtорȣлȣĭ, se deskisse, шi еа se аррътъ, паліdъ, înfъшȣратъ în вълȣрiле еĭ de ноапtе, шi џinîndȣ̆ о лампъ în mъnъ.

Femeea лȣĭ Пiлatȣ̆ ерà о Romanъ nобiлъ, fрȣmоаsъ шi înaвȣџitъ, каре se лъȣdà къ ерà din ȣna din рamȣрiле stрелȣчiteĭ famiлiĭ каре пъsкȣsse пе imпераtорȣлȣ̆

Тiберiȣ̆. În adeвърȣ̆, ea se nȣmià Клаȣdia Прокȣла, шi прin infлȣinца eĭ fȣssesse nȣmitȣ̆ бърбatȣ-sъȣ̆ Понцiȣ Пiлatȣ̆ гȣверnatорȣ̆ în Iерȣsaлimȣ̆ шi прокȣratорȣ̆ аллȣ̆ Iȣdeeĭ.

Eatъ, ка sъnце шi ка familie, чеea че ерà saȣ̆ чеea че пretindeà къ ерà Клаȣdia. Акȣmȣ̆, ка femee, ерà o matroanъ de ла doȣъ-zeчĭ шi ontȣ̆ пînъ ла treĭzeчĭ de annĭ, foaрte frȣmoasъ, foaрte înцеллеantъ, foaрte елегаntъ, шi în toate miшкъріле eĭ se вedeà прелȣчindȣ̆ грацia греакъ шi demnitatea латinъ în toatъ maestatea лорȣ̆.

Пiлatȣ̆ iȣбià шi респектà пе Клаȣdia; аррътареа eĭ, intр'ачеа оръ а понцiĭ, i îndoi neastîmпърȣлȣ̆: крezȣ къ ерà перiкȣлȣ̆, шi къ femeea sa, afлîndȣ̆ ачеstȣ̆ перiкȣлȣ̆, венià съ каȣte ȣnȣ̆ refȣцiȣ̆ шi o протекцiȣne лîngъ dînsȣлȣ̆.

Ast-feлȣ̆, îndatъ че о въzȣ:

— Че e, шi че s'a întîmплatȣ̆? întребъ Пiлatȣ̆ плекîndȣ-se dепе паtȣлȣ̆ sъȣ̆.

— Nȣ sȣntȣ̆ siгȣръ de nimiкȣ̆, респȣnse Клаȣdia, daр, în tȣрбȣрарea mea, вiȣ̆ ла tine.

— Шi че te faче съ fiĭ tȣрбȣратъ? zisse гȣверnatорȣлȣ̆ tръгîndȣ-se sпре пъреte, ка съ факъ локȣ̆ Клаȣdieĭ съ шеаzъ пе марцinea паtȣлȣĭ sъȣ̆.

Клаȣdia пȣsse лампа пе о masъ de порfiръ че stà întр'ȣnȣ̆ пiчiорȣ̆ înfъцiшîndȣ̆ ȣnȣ̆ грifȣ̆ de аȣрȣ̆, вeni съ шеаzъ în локȣлȣ̆ че i se fъкȣsse, шi лъssîndȣ̆ съ ĭ каzъ mъna întр'а бърбatȣлȣĭ sъȣ̆.

— Eaрtъ-mъ, amiкȣлȣ̆ meȣ̆, i zisse, daка цĭ tȣрбȣрȣ̆ репаȣsȣлȣ̆.

— Ox! zisse Пілатȣ̆, fiĭ fъръ гріже, пȣ dормiamȣ̆... Ачestȣ̆ sгomotȣ̆ m'a deшtentatȣ̆, шi adineaорĭ tрimisseĭ пе чіne-ва sъ afле de ȣnde віne кȣвîntȣлȣ̆ tȣрбȣръріĭ.

— Кȣвîntȣлȣ̆? zisse Клаȣdia ȣĭtîndȣ-se ла бърбатȣ-съȣ̆; daка џi л'ашȣ̆ sпȣne, Пілаte!

— Веĭ fi eшitȣ̆ din касъ, saȣ̆ ва fi венitȣ̆ чіне-ва sъ te înшtiinџeze? întреба гȣвернаtорȣлȣ̆ кȣ mірare.

— Nічĭ п'amȣ̆ eшitȣ̆, nічĭ къ m'a înшtiinџatȣ̆ чіne-ва... Amȣ̆ възȣtȣ̆!

— Aĭ възȣtȣ̆?... zisse Пілаtȣ̆.

— Прекȣmȣ̆ te възȣ̆, amiче.

— Аша dар, е вр'о арръtаре, вр'о visiȣne, вре ȣпȣ̆ visȣ̆ пе каре aĭ a mĭ sпȣne?

— Nȣ шtiȣ̆ че este, zisse Клаȣdia; dар, de siгȣрȣ̆ е ȣпȣ̆ че de mірare, de некрezȣtȣ̆, de neaȣzitȣ̆, каре пȣ seamъпъ întрȣ nimікȣ̆ кȣ visele каре пе visiteazъ în somnȣлȣ̆ nostрȣ, шi каре essȣ̆ din палатȣлȣ̆ ноџiĭ пе поарta de корпȣ̆ saȣ̆ пе поарta de іворіȣ̆... Nȣ, пȣmaĭ în somnȣ̆ sȣntȣ̆ vise, шi sȣntȣ̆ înкредinџatъ къ пȣ dормiamȣ̆.

— Dар, віne, zisse Пілатȣ̆ sȣрpîsîndȣ̆, — къчĭ înчепеà sъ креазъ къ Клаȣdia veniа ла dînsȣлȣ̆ addȣsъ пȣmaĭ de о sпаĭmъ imaџinаръ, — addормitъ saȣ̆ deшteaпtъ, че aĭ възȣtȣ̆?

— О fiinџъ dintр'ачеллеа каре adoаръ sікріȣлȣ̆ în tаберпакȣлȣлȣ̆ Іȣdeiлорȣ̆, шi пе каре eĭ ĭĭ пȣmeskȣ̆ înџерĭ.

— Шi ачestȣ̆ înџерȣ̆ џi a ворбitȣ̆?

— Nȣ... Koptineле паtȣлȣĭ meȣ̆ ерà înkise ка плеопеле mеллe, къчĭ черкаmȣ̆ a dopmi, кънdȣ̆ de o datъ, въzȣ̆ printpe плеопеле шi koptineле mеллe лȣчindȣ̆ o лȣminъ apzъtoape... Ȣnȣ̆ înцерȣ̆ dintp'ачеia desчinsesse în кamepa mea; вeni ла паtȣлȣ̆ meȣ̆, шi tpasse koptina каре ерà ла капȣлȣ̆ meȣ̆; întp'ачеллашȣ̆ timпȣ̆, пъpeteле tкаре pesпȣndeà sпре mȣnteле Олівілорȣ̆ se префъкȣ întp'ȣnȣ̆ абȣрȣ̆, шi se fъкȣ невъzȣtȣ̆; în kitȣ̆ къȣtъtȣра mea пȣtȣ a se întinde dела каллеа deшeptȣлȣi пînъ ла mopmîntȣлȣ̆ лȣĭ Абsалопȣ̆; шi чеea че mi se пърȣ шi maĭ de mipape, кȣ toatъ поаntea, кȣ toatъ distanцa, вedeamȣ̆ toate обiektеле, de ла fipȣлȣ̆ de eapбъ каре tpemȣpъ пе mapцinea Чеdpoпȣлȣĭ пînъ ла finiчiĭ din Бetfaцe, карi шĭ апплеакъ капеtеле sȣб appiпа вîntȣлȣĭ!

— Dap n'aĭ въzȣtȣ̆ пȣmaĭ ачеasta, Клаȣdia? къчĭ ачеstȣ̆ sпеktакȣлȣ̆ пȣ te-арȣ̆ fi sпъimîntatȣ̆.

— Dap aшteaпtъ, Пілаte, шi aiбĭ пȣцinъ îndȣpape пentp' o femee a къpiia inimъ бate, a къpiia воче tpemȣpъ, шi каре s'a temȣtȣ̆ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ къ пȣ ва пȣtea afла destȣлъ пȣtepe sпре a вeni пînъ ла tine.

Пілаtȣ̆ stpînse пе Клаȣdia ла пепtȣлȣ̆ sъȣ̆, шi o sъpȣtъ пе fpȣnte.

— Ȣpmeazъ, i zisse еллȣ̆.

— Atȣnчĭ, ȣpmъ Клаȣdia, înцерȣлȣ̆ mĭ a appъtatȣ̆, кȣ вîpfȣлȣ̆ deцetȣлȣĭ sъȣ̆, o чеаtъ de soлdaцĭ пе каллеа каре dȣче de ла Цetsemani ла Іерȣsaлimȣ̆. În mizлокȣлȣ̆ чеtеĭ ачеллеia ерà ȣnȣ̆ omȣ̆ fеррекаtȣ̆ пе каре 'лȣ̆ tîppià шi 'лȣ̆ îmбpînчià fъръ omenie кȣ fȣniĭ шi кȣ бeцe; пе kîndȣ̆, d'assȣпра капȣлȣĭ sъȣ̆ nimte înцерĭ невъzȣцĭ de алtȣ̆ omȣ̆ afapъ пȣmaĭ de mine, плȣtià пе порĭ de aȣpȣ̆, assemeпеа кȣ ачелла каре авеà fрȣntea кȣпȣпаtъ кȣ ȣпȣ̆ черкȣ̆ de fокȣ̆, шi dоȣъ аррiпе албе stрînse, шi каре mĭ арръtà пе ачеллȣ̆ отȣ̆ че 'лȣ̆ tiррià кȣ atîta крȣzime.

— Шi аĭ пȣtȣtȣ̆ кȣпноаште чiпе ерà отȣлȣ̆ ачелла?

— Ох! da! zisse Клаȣdia; ерà Iisȣs Nazaрiteanȣлȣ̆, totȣ̆ ачелла пе каре, dȣminека tрекȣtъ, л'аȣ̆ преîmблаtȣ̆ în tрiȣmfȣ̆ пе stрadеле Iерȣsалimȣлȣĭ, шi desпре каре tȣ аĭ zisȣ̆ рîzîndȣ̆: „Че maĭ tрiȣmfъtорȣ̆ de рîsȣ̆, каре iea четъцĭ кълларе пе ȣпȣ̆ asinȣ̆!“

— Ах! zisse Пiлаtȣ̆; шi ештĭ înкредinцатъ къ ерà отȣлȣ̆ ачелла?

— Da, da, îллȣ̆ кȣпноskȣ̆ преа бiне, реsпȣпse Клаȣdia, къчĭ adessea, — тъ ерцĭ, пȣ е аша? — m'amȣ̆ datȣ̆ жоsȣ̆ din чitadеллъ în temплȣ, кȣ вълȣлȣ̆ пе окĭ, шi fъръ ка sъ цĭ sпȣiȣ̆, пȣmaĭ ка s'аȣzȣ̆ шi еȣ̆, предiчеле лȣĭ.

— Бiне! zisse Пiлаtȣ̆ рîzîndȣ̆, пе кътȣ̆ ва предiка în коntра кърtȣрарiлорȣ̆, fарiseiлорȣ̆, sadȣчеенiлорȣ̆, essenieniлорȣ̆ шi tȣtȣлорȣ̆ sekteлорȣ̆ лорȣ̆ smintite, пȣцinȣ̆ îmĭ пасъ: dар sъ se fереаskъ de a предiка în коntра sȣпȣперiĭ че sȣntemȣ̆ datорĭ аȣгȣstȣлȣĭ Тiберiȣ̆.

— Ох! stрiгъ кȣ вiоiчiȣпе Клаȣdia, пiчĭ о datъ пȣ ĭ а ешitȣ̆ о ворбъ din гȣръ în коntра imпераtорȣлȣĭ, шi, кiарȣ̆ dеȣпъzĭ, din коntра, еллȣ̆ рекommandà de a ĭ плъti tрiбȣtȣлȣ̆... Dар ашteaпtъ, ашteaпtъ, Пiлаte, пȣ е пȣmaĭ atîtȣ̆. Ачеstȣ̆ предiкаtорȣ̆ блъndȣ̆, ачеstȣ̆ Nazaрiteanȣ̆ пеsȣпъръtорȣ̆, пе каре 'лȣ̆ tiррià кȣ fȣпiеле лорȣ̆, пе каре лȣ̆ ловià кȣ бецеле лорȣ̆, пе каре лȣ̆ îmпȣnцià кȣ вîрfȣsȣ̆ sъбiелорȣ̆ лорȣ̆, tрекîndȣ̆, пе пȣntea Чеdроnȣлȣĭ, îллȣ̆ îmбрînчiръ atîtȣ̆ de tape, шi, fiindȣ̆ къ пȣntea n'аре парапеtȣ̆, къzȣ d'assȣпра stînчелорȣ̆ абià аккоперіte кȣ апъ пріntре каре кȣрџе torrentȣлȣ̆!... Аколо, ерà sъ шĭ sfъръme капȣлȣ̆ dака mъпеле saлле, ка прin minȣne fъръ îndoiaлъ, n'арȣ̆ fi рȣntȣ̆ легъtȣреле лорȣ̆ de рikitъ, шĭ nȣ л'арȣ̆ fi аппъраtȣ̆. Atȣnчĭ, еллȣ̆ în локȣ̆ de а se плъnџе, în локȣ̆ de а блеstema, прекȣmȣ̆ арȣ̆ fi fъкȣtȣ̆ вре ȣnȣлȣ̆ din noĭ, mȣрmȣръ ачеste кȣвinte, пе каре ле-amȣ̆ аȣzitȣ̆ кȣ toatъ deпъртареа, прекȣmȣ̆ ведеаmȣ̆ assemenea кȣ toatъ deпъртареа: „О пъріntеле meȣ̆, înџеллегȣ̆ акȣmȣ̆ пеntрȣ че ачеstĭ оаmenĭ орбĭ m'аȣ̆ превъллitȣ̆ de пе пȣntea ачеаsta; пеntрȣ къ е skrisȣ̆ în псалmȣлȣ̆ CIX-леа: „Еллȣ̆ ва беа din апа torrentȣлȣĭ în каллеа sa, шĭ пеntрȣ ачеea îшĭ ва редіка „капȣлȣ̆.“ Шi, atȣnчĭ, se плекъ шĭ беȣ, пе кънdȣ̆ înџеріĭ карі ерà d'assȣпра лȣĭ кънtà: „Мъріре лȣĭ Iisȣs пе пъmîntȣ̆! mъріре Domnȣлȣĭ în черȣрĭ!“

Пілаtȣ̆ sȣррîsse.

— Шtiamȣ̆ біне къ skȣmпа mea Клаȣdia, deшteаnџъ fiindȣ̆, авеà о imaџinаре înавȣџitъ, zisse еллȣ̆; dар nȣ шtiamȣ̆ къ ачеаstъ imaџinаре sъ fiъ maĭ fекȣndъ în somnȣ̆ de кътȣ̆ în вегіере.

— Dар, рesпȣnse Клаȣdia, кънdȣ̆ îџĭ zикȣ̆, кънdȣ̆ îџĭ жȣрȣ̆, Пілаte, к'amȣ̆ възȣtȣ̆ шi amȣ̆ аȣzitȣ̆ toate ачеstea прекȣmȣ̆ te възȣ̆, прекȣmȣ̆ te аȣzȣ̆.

— Шi nȣmaĭ atîtȣ̆ аĭ възȣtȣ̆ шi аĭ аȣzitȣ̆?

— Nȣ, zisse Клаȣdia, nȣ înкъ... Askȣлtъ. Fър' а se neastîmпъра de къdереа че i se întîmпласse, soldaџiĭ îшĭ ȣрmasseръ каллеа, tîррîndȣ̆ пе Iisȣs кȣ fȣніеле лорȣ̆; Dар fъръ пeвоіџĭ а se întoарче, кȣчĭ prisonierȣлȣ̆ nȣ пȣteà sъ ȣрче torrentȣлȣ̆ din partea sȣбȣрбіȣлȣĭ Ofeлȣлȣĭ, пеntрȣ къ se afлà ачi ȣпȣ̆ zidȣ̆ fъкȣtȣ̆ înadinsȣ̆ ка съ цiiъ пъmîntȣрiле. Ȣркъ dap пiezȣлȣ̆ пе mapцinea оппȣсъ, шi tрекȣ еаръ пȣntea... О Пiлate! цi se sfîшià inima възîndȣ-'лȣ̆, кȣ вestimîntȣлȣ̆ съȣ̆ челлȣ̆ рошȣ ȣdatȣ̆ de апъ, плiнȣ̆ de сънце, шi лiпitȣ̆ пе tрȣпȣлȣ̆ съȣ̆; авià mерцеà, atîtȣ̆ de mȣлtȣ̆ sȣffepisse din къdереа sa. Astȣ̆-fелȣ̆, къndȣ̆ ажȣпse de чеа-алtъ пapte а пȣнцiĭ, къzȣ еаръ; dap, astъ datъ, îллȣ̆ sкȣларъ кȣ iȣцеалъ вътîndȣ-'лȣ̆ кȣ кȣрелле шi tръгîndȣ-'лȣ̆ кȣ fȣпiеле. Пе ȣrmъ, ка съ îmвле maĭ ȣшорȣ̆, soлdatȣлȣ̆ каре ерà лînгъ dînsȣлȣ̆ sȣmesse о пъллапъ din вestimîntȣлȣ̆ съȣ̆ пе каре о петрекȣ în врiȣлȣ̆ съȣ̆, шi toцĭ îллȣ̆ îmврîнчià în mizлокȣлȣ̆ spiniлорȣ̆ шi петрелорȣ̆ askȣцite stpirîndȣ-ĭ: „Ia spȣne акȣmȣ̆, Nazapiteanȣле, пȣ кȣmва se înцеллеце къллъtopia ачеasta прiп ворва лȣĭ Малахiа: „Воiȣ̆ tpimitte înaintea ta înцерȣлȣ̆ meȣ̆ ка съ цĭ deskizъ dpȣmȣлȣ̆!" saȣ̆ asta: „Spȣne dap, Iisȣse, Ion Бotezъtopȣлȣ̆ каре pretindeà къ вenisse ка съ цĭ прегъteaskъ каллеа! че кȣцеzĭ despre fелȣлȣ̆ кȣ каре шĭ а fъкȣtȣ̆ еллȣ̆ datopia?" Dap еллȣ̆ пȣ respȣndeà de локȣ̆, шi, кȣ окiĭ spre черȣ̆, zічеà înчetȣ̆: „О Dȣmnezeȣлȣ̆ meȣ̆, еаrtъ-ле лорȣ̆, къчĭ пȣ штiȣ̆ че fакȣ̆!"

— În adeвърȣ̆, zisse Пiлatȣ̆, Клаȣdia mea se жȣdекъ de minȣne пеntрȣ чеĭ пеferiчiцĭ, шi, къndȣ̆ п'арȣ̆ fi ворвъ de niште sȣfferinце înкiпȣite, mi s'арȣ̆ mȣia inima.

— Пiлate! Пiлate! ȣrmъ Клаȣdia кȣ о кълdȣръ kreskîndъ, îцĭ spȣiȣ̆ к'ачеasta е преа adeвъратȣ̆, шi, къndȣ̆ îцĭ воiȣ̆ spȣne totȣ̆, веĭ веdea!

— Че feлȣ̆, zisse Пiлatȣ̆, ачestȣ̆ nefepiчitȣ̆ Iisȣs nȣ s'a плътitȣ̆ înкъ?

— Askȣлtъ... întp'ачeллȣ̆ minȣtȣ̆, o чeatъ de o sȣtъ oamenĭ s'a ȣnitȣ̆ кȣ чeata d'întîiȣ̆; пe ачeasta o tpimiteà mapeлe пpeotȣ̆ Kaiafa în ажȣtopȣлȣ̆ чeллeĭ aлte, ea eшià din sȣбȣpбiȣлȣ̆ Ofeлȣлȣĭ, чeĭ noȣĭ вeniцĭ, afлîndȣ̆ пe Iisȣs în mъneлe soцiлopȣ̆ лopȣ̆, aȣ̆ stpiratȣ̆ de бȣкȣpie astȣ̆-feлȣ̆ de tape în кътȣ̆ aȣ̆ deшteptatȣ̆ de totȣ̆ пe лoкȣitopiĭ sȣбȣpбiȣлȣĭ, пe кapi tpeчepea лopȣ̆ îĭ skȣлasse din somnȣлȣ̆ лopȣ̆ d'întîiȣ̆; atȣnчĭ, ачestia aȣ̆ înчeпȣtȣ̆ sъ se appate пe пpaгȣpiлe kaseлopȣ̆ лopȣ̆. Шtiĭ чe sȣntȣ̆ бieцiĭ oameniĭ ачestia, maĭ toцĭ addȣкъtopĭ de aпъ saȣ̆ de лemne пentpȣ temплȣ, пaptisanĭ înfoкaцĭ aĭ лȣĭ Iisȣs, кape, кънdȣ̆ se sȣpпasse tȣpnȣлȣ̆ Siлoiĭ, a вindeкatȣ̆ maĭ mȣлцĭ dintpe dînшiĭ. Înчeпȣpъ dap sъ skoaцъ niшte цinete de dȣpepe шi sȣsпine de kompъtimipe, кънdȣ̆ възȣpъ пe Iisȣs tîppîtȣ̆ de soлdaцiĭ кapi se пȣptà atîtȣ̆ de pъȣ̆ шi кȣ atîta кpȣzime кȣ dînsȣлȣ̆, dap ачestia îĭ îmбpînчià лoвindȣ-'ĭ tape кȣ skȣtȣpiлe, кȣ mъnepȣлȣ̆ sъбieлopȣ̆, шi кȣ koada лъпчiлopȣ̆, zikîndȣ-лe; „Eĭ бine! da, ачesta este Iisȣs пpofetȣлȣ̆ вostpȣ чeллȣ̆ minчinosȣ̆, fъкъtopȣлȣ̆ вostpȣ de minȣnĭ, fepmeкъtopȣлȣ̆ вostpȣ... Din nefepiчipe пentpȣ eллȣ̆ шi пentpȣ вoĭ, mapeлe пpeotȣ̆ nȣ вa sъ'лȣ̆ maĭ лasse a-шĭ ȣpma messepia пe кape o aвeà, шi nȣ maĭ tъpziȣ̆ deкътȣ̆ astъ-zĭ кiapȣ̆, eллȣ̆ вa fi пȣsȣ̆ пe кpȣчe! Л'ачeste кȣвinte, se fъкȣ кa ȣnȣ̆ feлȣ̆ de konчeptȣ̆ de цinete шi de плънцepĭ кape se îndoipъ шi maĭ mȣлtȣ̆ кънdȣ̆ бieцiĭ oameniĭ ачeia, ажȣпгîndȣ̆ лa пopцiлe Aпeлopȣ̆, detteръ кȣ okiĭ de mȣma лȣĭ Iisȣs, sȣsцinȣtъ de ȣnȣлȣ̆ din aпostoлiĭ fiĭȣлȣĭ sъȣ̆, шi însoцitъ de ачéлле doȣъ femeĭ пе аллȣ̆ кърора fрate s'a zisȣ̆ къ л'а înвiatȣ̆. Ea венià înaintea лȣĭ; dар, кънdȣ̆ îллȣ̆ възȣ галбенȣ̆, sfîшiatȣ̆, плinȣ̆ de sънџе, ла лȣчiреа tорџелорȣ̆, în mizлокȣлȣ̆ soлdaџiлорȣ̆ шi fаріseiлорȣ̆, stъtȣ în локȣ̆: i se îndoiръ пiчiоареле; къzȣ în џенȣкi, кȣ браџеле întinse кътре fiiȣ̆-sъȣ̆... Пiлate, ачeastъ веdере арȣ̆ fi mȣiatȣ̆ inima Трачiлорȣ̆, Sчiџiлорȣ̆, Барбарiлорȣ̆! Soлdaџiĭ nostрi, — катъ sъ'ĭ îmпiнгъ вре ȣnȣ̆ zeȣ̆ fatалȣ̆! — îшĭ бътȣръ жокȣ̆, шi бътȣръ пе ачеа mȣmъ пердȣtъ de dȣрере; astȣ̆-фелȣ̆ în кътȣ̆ кȣрsеръ лакреme da-лȣнгȣлȣ̆ образȣлȣĭ prisonieрȣлȣĭ, шi stрiгъ кътре бiata mȣрindъ: „Біne џĭ-amȣ̆ sпȣsȣ̆ къ te веĭ nȣmi mȣma чеа плinъ de amъръчiȣnĭ!“ Шi toџĭ локȣitорiĭ sȣбȣрбiȣлȣĭ stрigà: „În nȣmele черȣлȣĭ, daџi-ne înдъръtȣ̆ пе omȣлȣ̆ ачesta! în nȣmele Domnȣлȣĭ, skъпаџi-ne пе omȣлȣ̆ ачesta! de 'лȣ̆ веџĭ înkide, de 'лȣ̆ веџĭ пȣne ла moapte, чine не ва ажȣta, чine не ва mîngîia, чine не ва вindeка?... Шi, dȣпъ че tрекȣ чеata dȣkîndȣ̆ пе Iisȣs, eĭ se adȣнаръ toџĭ împрежȣрȣлȣ̆ mȣmeĭ saлле, zikîndȣ-ĭ: „Ax! веĭ fi mȣma noastръ a tȣtȣлорȣ̆, шi noĭ toџĭ вomȣ̆ fi копiiĭ teĭ!“ Atȣнчĭ лакрemеле mĭ aȣ̆ възȣitȣ̆ окiĭ! mĭ amȣ̆ лъssatȣ̆ капȣлȣ̆ плънгîndȣ̆ întрe amîndoȣъ mъneле mеллe, шi, кънdȣ̆ л'amȣ̆ рediкatȣ̆, кънdȣ̆ m'amȣ̆ ȣitatȣ̆ înaintea mea, înџерȣлȣ̆ se fъкȣsse невъzȣtȣ̆, шi коptina natȣлȣĭ meȣ̆ къzȣsse eаръ.

— Шi te-aĭ skȣлatȣ̆ шi aĭ венitȣ̆ ла mine, бȣna mea Клаȣdia? întребъ Пiлatȣ̆.

— Da, къчĭ amȣ̆ zisȣ̆ în sine-mĭ: „Nȣmaĭ Роmaniĭ aȣ̆ dрептȣлȣ̆ de вiaџъ шi de moapte în Iȣdea; nічĭ ȣnȣлȣ̆ din sȣпȣшiĭ лȣĭ Aвгȣstȣ̆ nȣ poate fi kondamnatȣ̆ шi eseкȣtatȣ̆ de кътȣ̆ dȣпъ ȣпȣ̆ opdinȣ̆ аллȣ̆ лȣї Пiлatȣ̆; шi, de ї воiȣ̆ жȣра къ Iisȣs e ȣпȣ̆ dpeпtȣ̆, Пiлatȣ̆ пȣ ва da ачеstȣ̆ opdinȣ̆, sȣntȣ̆ înкpedinцatъ.“

Шi, înneкatъ în плъnsete, îшї арȣпкъ брацеле îmпрежȣрȣлȣ̆ гъtȣлȣї бърбаtȣлȣї sъȣ̆.

— Шi Пiлatȣ̆, zisse ачеsta, пȣ ва авеа кiарȣ̆ tребȣinцъ de a pefȣsa ачеstȣ̆ opdinȣ̆, къчї totȣ̆ чееа че mї spȣsseшї, бȣпа mea Клаȣdia, totȣ̆ чееа че aї креzȣtȣ̆ къ вezї, totȣ̆ чееа че aї креzȣtȣ̆ к'аȣzї, tȣ ле-aї възȣtȣ̆ шi ле-aї aȣzitȣ̆ în înкiпȣipea ta...

Întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, ȣшеа se deskisse: ерà tрimisȣлȣ̆ лȣї Пiлatȣ̆ каре se întорчеà.

— Doamne, i zisse еллȣ̆, mapeле преоtȣ̆ Kaiafa îцї tрimite ворбъ къ s'a appestatȣ̆, пе mȣnteле Олiвiлорȣ̆, ачеллȣ̆ fермекъtорȣ̆, ачеллȣ̆ профеtȣ̆ minчinosȣ̆, ачеллȣ̆ блеstemъtорȣ̆ Iisȣs, шi къ în ревърsatȣлȣ̆ zioрiлорȣ̆, ва fi dȣsȣ̆ ла tрiбȣпалȣлȣ̆ tъȣ̆ ȣnde sъ шї приimeasкъ sentinца de moapte.

— Eї біne! întребъ Клаȣdia, visȣ̆ ерà аллȣ̆ meȣ̆?...

Пiлatȣ̆, кȣцetîndȣ̆, îшї лъssъ капȣлȣ̆ sъ-ї казъ пе пепtȣ̆; пе ȣрmъ, dȣп'ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ de tъчере!

— Штiї че цї amȣ̆ промisȣ̆, zisse еллȣ̆: dак'a ачеstȣ̆ omȣ̆ п'a fъкȣtȣ̆ nimiкȣ̆ în контpа aȣгȣstȣлȣї impeраtорȣ̆ Тiберiȣ̆, пȣ se ва fаче nimiкȣ̆ în контра лȣї.

* * *

# CAPITULU XII.

## ANNA ŞI CAIAFA.

Клаȣdia, прекȣmȣ̆ sпȣssesse лȣï Пілаtȣ̆, пȣ ȣрmasse кȣ окiï пе Крistȣ̆ de кътȣ̆ de ла Цetsemani пînъ ла поарtа Апелорȣ̆; алtminteрï, еа арȣ̆ fi възȣtȣ̆ къ în локȣ̆ Iisȣs съ fiъ kondȣsȣ̆ d'а dрепtȣлȣ̆ ла mареле преоtȣ̆, fȣssesse maï întiiȣ̆ kondȣsȣ̆ ла sокрълȣ̆ ачеstȣia.

Anna, че ерà ȣпȣ̆ бъtрînȣ̆ mаре ші mакрȣ, кȣ пȣцiпъ барбъ, кȣ fрȣntеа палidъ ші înкреціtъ, авеà în Іерȣsалimȣ̆ ȣпȣ̆ postȣ̆ màï ка ачелла аллȣ̆ жȣdiлорȣ̆ înstрȣкtорï ла noï. Ла dînsȣлȣ̆ se addȣчеа аккȣsаціï каре atîрпà de mареле преоtȣ̆; еллȣ̆ îï sȣпппȣпеà ла ȣпȣ̆ întребъtоріȣ̆ saȣ̆ ла maï mȣлtе, ші, dак' аfлà mърtȣріеле îndestȣлъtоаре assȣпра лорȣ̆, îï tрimiteà еаръ ла Kaiafa, каре fъчеà прочеsȣлȣ̆.

Totȣ̆ ачееаші ȣръ de каре ерà însȣffлеціtȣ̆ mареле преоtȣ̆ în kontра лȣï Iisȣs însȣffлеціà ші пе sокрълȣ̆; astȣ̆-feлȣ̆ în кътȣ̆ Anna п'аштептà кȣ maï пȣцiпъ imпачiiпцъ de кътȣ̆ Kaiafa venіреа лȣï Iisȣs.

Жȣdeкъtорiï карі komпȣпеà tрiбȣпалȣлȣ̆ sъȣ̆, ші карі ерà шеаse ла пȣmъpȣ̆, fȣssesseръ înштiiпцаці кіаpȣ̆ de ла ȣn-sпpe-zeче ope de seapъ, шi, de ла ачеа opъ, eĭ aшteпtà ка шi dînsȣлȣ̆.

Ammȣ̆ appъtatȣ̆ кȣ кътъ iȣџeaлъ se pesпîndisse sгomotȣлȣ̆ în Іеpȣsaлimȣ̆ desпpe appestapea лȣĭ Iisȣs. Мȣлџĭ se îndoisseръ de a se деклapa пîn' atȣnчĭ, къчĭ, шtiindȣ̆ къ Кpistȣлȣ̆, пpinsȣ̆ fъpъ pesistinџъ, fȣssesse лeгatȣ̆, feppeкatȣ̆, шi addȣsȣ̆ în чetate, se deчisseръ îndatъ, пpeкȣmȣ̆ faкȣ̆ sȣffлeteлe neлeџiȣite кape se пȣnȣ̆ în кontpa pestpisteĭ, a вeni sъ'лȣ̆ аккȣse saȣ̆ sъ mъptȣpiseaskъ în кontpa лȣĭ.

Каллеа dintpe Џetsemani шi палatȣлȣĭ Anneĭ пȣteà fi tpeкȣtъ în doȣъ-zeчĭ minȣte; dap џinȣsse maĭ mȣлtȣ̆ de doȣъ ope; soлdaџiĭ fъкȣsseръ чеea че faче tiгpȣлȣ̆ кape e siгȣpȣ̆ къ пpada sa nȣ ĭ maĭ пoate sкъпa: шi eĭ se жȣкasseръ кȣ пpada лopȣ̆.

De deпapte, se вedeà вenindȣ̆ Iisȣs în mizлoбȣлȣ̆ soлdaџiлopȣ̆; џineteлe se înълџà în tpeчepea лȣĭ; лȣmina topџeлopȣ̆ se бъteà din че în че maĭ вie; лȣmea se îmбpînчià ка s'ажжȣnгъ ла dînsȣлȣ̆: fie-кape вpeà sъ ĭ ziкъ o înжȣpъtȣpъ, sъ ĭ faкъ вp'o înfpȣntape, sъ ĭ addȣкъ вp'o dȣpepe.

În fie-кape minȣtȣ̆, se aȣzià din saлла tpiбȣnaлȣлȣĭ sгomotȣлȣ̆ aппpoпiindȣ-se din че în че; oameniĭ intpà кȣ гpъmada, шi se îmбȣлzià în пpetopiȣ̆, zikîndȣ̆: „Bine! sosseшte! eatъ-'лȣ̆!“ astȣ̆-feлȣ̆ în кътȣ̆, къndȣ̆ вeni intp'adeвъpȣ̆, nȣ se maĭ afлà лoкȣ̆ пentpȣ чeллȣ̆ че вenisse toatъ лȣmea sъ'лȣ̆ вazъ.

În чea dȣпъ ȣpmъ, чeĭ d'întiiȣ̆ soлdaџĭ se appъtapъ ла пoaptъ, stpiгîndȣ̆: „Лoкȣ̆! лoкȣ̆!“ шi neвoipъ пe чeĭ de faџъ, кȣ îmпȣnџepea коadeлopȣ̆ лъnчiлopȣ̆ лopȣ̆, a deskide каллеа, de ла капȣлȣ̆ skъреĭ пînъ ла прîsпа че ерà înълцatъ кȣ tpeĭ tpeпte, шi пе каре Anna шеdeà кȣ чеĭ чinчĭ soцĭ aĭ лȣĭ.

Iisȣs se appъtъ, галбенȣ̆ ла faцъ, fъръ пȣtepe, sdpoвitȣ̆, съпцepatȣ̆, aвià пȣtîndȣ̆ a se цine. De шеапte орĭ къzȣsse, din локȣлȣ̆ ȣnde fȣssesse прinsȣ̆ шi пînъ ла палаtȣлȣ̆ лȣĭ Anna.

Sпре a se ȣрка пе skаръ, fȣ pedikatȣ̆, tpasȣ̆ de вestĭmintеле sалле, цinȣtȣ̆ кȣ ажȣtoрȣлȣ̆ fȣніелорȣ̆ кȣ каре ерà легatȣ̆, шi, прin каллеа чеа stpimtъ пе каре i o deskissesserъ лъпчiле, fȣ îmвpînчitȣ̆ ла пiчioapeле прîsпеĭ.

Stpigъpiле, вȣeteле, влestemеле, i însoцisserъ tpeчерea. Anna dette totȣ̆ timпȣлȣ̆ ка sъ pesȣffле ачеллȣ̆ toppentȣ̆ de ȣpe; пе ȣpmъ, dȣпъ че aȣ̆ tъкȣtȣ̆ toцĭ, se fъкȣ къ пȣ штià чine ерà аккȣsatȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ addȣчеà înaintea лȣĭ, шi къ 'лȣ̆ рекȣпnoskȣ пȣmaĭ къndȣ̆ iллȣ̆ възȣ.

— Eĭ, че fелȣ̆! zisse еллȣ̆, tȣ ештĭ, Iisȣse din Nazapetȣ̆, împъpatȣл Iȣdeiлорȣ̆? Tȣ singȣpȣ̆? Dap ȣnde sȣntȣ̆ апostoлiĭ teĭ? ȣnde sȣntȣ̆ disчiплiĭ teĭ? ȣnde e попорȣлȣ̆ tъȣ̆! Dap ȣnde sȣntȣ̆ ачелле леціȣnĭ de înцepĭ пеste каре tȣ domneштĭ? Tȣ каре пȣmiaĭ temплȣлȣ̆ Domnȣлȣĭ kasa tatълȣĭ tъȣ̆! xa! xa! Nazapiteanȣле, пȣ s'aȣ̆ întopsȣ̆ лȣкpъpiле прекȣmȣ̆ къцetaĭ tȣ, пȣ e аша? S'a aflatȣ̆ кȣ калле de кътpe чine-ва къ destȣлȣ̆ цĭ-aĭ вътȣtȣ̆ жокȣ̆ de Domnȣлȣ̆ шi de преоцĭ; къ, пȣ ерà eptatȣ̆ sъ stpiче чine-ва saввatȣлȣ̆, шi къ, ерà ȣпȣ̆ пъкatȣ̆ de a тъпка mieллȣлȣ̆ паskaлȣ̆ întp'ȣпȣ̆ timпȣ̆ шi întp'ȣпȣ̆ локȣ̆ ȣnde пȣ ерà desлегatȣ̆ a se ȣpma astȣ̆-fелȣ̆?... Ax! mȣлцȣmitъ fiъ лȣĭ Iехова! Къчĭ eatъ къ iea îndъръtȣ̆ toate minȣniле, ȣнеле dȣпъ алtеле, пе каре ле îndeпліniaĭ: Іȣdea ерà оарбъ, еллȣ̆ і dъ еаръ веdереа; еа ерà sȣрdъ, і dъ еаръ аȣzȣлȣ̆; ерà mȣtъ, і dъ еаръ кȣвîntȣлȣ̆; еа веdе, аȣdе, ворбеште, te аккȣsъ!... Вреĭ sъ sкimбĭ totȣ̆, sъ pestорnĭ totȣ̆, sъ stрiчĭ totȣ̆, sъ faчĭ mікȣ̆ пе чіne ерà mаре; mаре пе чіne ерà mікȣ̆; веĭ sъ întроdȣчĭ о dоrmъ noȣъ... În пȣtереа кърȣĭ dрentȣ̆? чіne цĭ а datȣ̆ воіъ sъ daĭ înвъцътȣръ? de ла чіne аĭ приimitȣ̆ ачеаstъ missiȣne? Ворбеште! sъ веdemȣ̆, каре цĭ е dокtрina?

Iisȣs, netȣрбȣratȣ̆ ші trіstȣ̆, sȣfferisse s'аȣzъ mȣлцimea ачеллорȣ̆ бъtъĭ de жокȣ̆ fър'а ле întреrȣпе; dар, къndȣ̆ аккȣsatорȣлȣ̆ нȣ maĭ авȣ че sъ zікъ, îшĭ реdікъ капȣлȣ̆ ostenitȣ̆, ші se ȣitъ ла Anna кȣ о dȣреre foapte mаре, zікîndȣ̆:

— Amȣ̆ ворбitȣ̆ de faцъ înaintea лȣmiiĭ întреџĭ; amȣ̆ datȣ̆ înвъцътȣръ în temплȣлȣ̆ ші în sinaгоцеле Іȣdeiлорȣ̆ ȣnde se adȣнъ еĭ; n'amȣ̆ zisȣ̆ nічĭ odatъ чева întр'askȣnsȣ̆; пentrȣ че mъ întребĭ? Întреабъ пе чеĭ че m'аȣ̆ аȣzitȣ̆ каре mĭ е dокtрina; ȣitъ-te împрежȣрȣ-цĭ, тоцĭ чеĭ че sȣntȣ̆ ачі îцĭ potȣ̆ sпȣне чеea че amȣ̆ zisȣ̆·

Ачеаstъ simплічitate ші ачеаstъ блîndeце а лȣĭ Iisȣs întърîtаръ пе аккȣsatорȣ̆; atȣнчĭ, лъssъ sъ ĭ sкапе о miшкаре de ȣръ. Ȣнȣ̆ soлdatȣ̆ каре нȣ înцеллеssesse поate чеea че sпȣssese Iisȣs, dар каре прічепȣsse чеea че черкà къпеtenia преоцілорȣ̆, se însърчinъ de а реsпȣnde.

— Nерȣшinatȣле, і zisse еллȣ̆, astȣ̆-фелȣ̆ se кȣвіne sъ ворбеаskъ чіne-ва кътре Domnia sa Anna?

Шi ловi пе Iisȣs ла гȣръ кȣ mъперȣлȣ̆ sъбieĭ saлле, пе каре о цinеà în mъпъ.

Îndatъ, sъпцеле кȣрse din пasȣлȣ̆ шi din бȣzеле лȣĭ Iisȣs, каре, sгȣdȣitȣ̆ fiindȣ̆ de ловitȣръ, шi îmбрînчitȣ̆ репеde de чеĭ че 'лȣ̆ împresȣрà, къzȣ пе коаstъ d'assȣпра tрепtелорȣ̆.

Кътe-ва mȣрmȣре аккоперitе întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆ de ȣпȣ̆ порȣ̆ de stpiгърĭ, de înжȣрътȣре шi de бътъĭ de жокȣ̆, se înълцаръ în saлъ; din пеferiчiре, mȣрmȣреле ерà fъръ пȣtере, шi малеdiкцiȣпеа mаре.

În mizлокȣлȣ̆ ачеллȣĭ sгomotȣ̆, Iisȣs se sкȣлъ, шi, dȣпъ че аштептъ sъ înчeteze, zisse:

— Dак'amȣ̆ ворбitȣ̆ ръȣ̆, аррътаці-mĭ în че amȣ̆ грешitȣ̆; dак'amȣ̆ ворбitȣ̆ бinе, de че mъ бateцĭ?

— Aĭdeцĭ, реsпȣnse Anna, чеĭ че аȣ̆ а 'лȣ̆ desminцi, desminцъ-'лȣ̆; чеĭ че аȣ̆ а 'лȣ̆ аккȣsа, аккȣse-'лȣ̆.

Шi fъкȣ semпȣ̆ soлdaцiлорȣ̆, каре цinеà пе чеĭ de faцъ кȣ коаdеле лъпчiлорȣ̆ лорȣ̆, de а pediка ачеаstъ баррiеръ.

Atȣпчĭ, toatъ mȣлцimеа ачееа пъвълi assȣпра лȣĭ Iisȣs, ȣрлîndȣ̆, înжȣрîndȣ̆ шi аккȣsîndȣ̆.

— A zisȣ̆ къ ерà împъpatȣ̆!... A zisȣ̆ къ fapiseiĭ se tpaгȣ̆ din шерпĭ, къ sȣntȣ̆ лimбе de вiпере!... A zisȣ̆ къ кърtȣрарiĭ шi învъцаціĭ ерà niште iпокрiцĭ шi пелецiȣiцĭ!... A zisȣ̆ къ tempлȣлȣ̆ ерà о каsъ de fȣрĭ!... A zisȣ̆ къ ерà împъpatȣлȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆!... A zisȣ̆ къ ва depîma tempлȣлȣ̆, шi къ 'лȣ̆ ва pezidi în tpeĭ ziлле!... A fъкȣtȣ̆ паштеле жоiа!... A вindекatȣ̆ în zioa de sъmбътъ!... A fъкȣtȣ̆ о pesврътiре în sȣбȣрбiȣ̆!... оameniĭ Ofeлȣлȣĭ 'лȣ̆ аȣ̆ пȣmitȣ̆ профetȣлȣ̆ лорȣ̆!... A stpigatȣ̆ neferiчire assȣпра Iерȣsалimȣлȣї!... Мъпîпкъ кȣ чеї пекȣраці, кȣ dрȣmашiї, кȣ лепрошiї, кȣ вamешiї!... Еаptъ пъкаtеле femeiлорȣ̆ челлорȣ̆ че аȣ̆ tръitȣ̆ о вiацъ desfpînatъ!... Nȣ лassъ sъ se omoape кȣ netpe femeiле adȣлtере!... Înвiazъ mорцiї кȣ fермекъtорiї пелецiȣite!... Ла Kaiafa, fермекъtорȣлȣ̆! ла Kaiafa, профetȣлȣ̆ minчinosȣ̆! ла Kaiafa, блеstemъtорȣлȣ̆!

Шi toate аккȣsърiле ачеstea i se fъкȣsseръ de odatъ; шi чеї че ле sпȣпеà i ле sкȣїпà în faцъ ameninцîndȣ-'лȣ̆, аррътîndȣ-ї пȣmпȣлȣ̆, tрътîndȣ-'лȣ̆ de веstїmîntȣ̆, de mantie, de пърȣ̆, de барбъ.

Anna лъssъ toatъ xaita ачееа amȣцitъ sъ ȣрле, sъ mȣшче шi sъ sfîшie dȣпъ кȣmȣ̆ i плъчеà; пе ȣрmъ zisse шi еллȣ̆:

— Ax! Iisȣse, ачеasta е dap doktpina ta!... Sъ вedemȣ̆, desбate-о, аппър'о, fъ-о sъ аївъ вре ȣпȣ̆ прецȣ̆. Împъpate, коmmandъ! Messio, пробеazъ-цї missiȣnea! tpimisȣ̆ аллȣ̆ лȣї Dȣmnezeȣ̆, жȣръ пе taтълȣ̆ tъȣ̆! Чine ешtї tȣ? sпȣne; ворбешtе... Ешtї оаре Ioпȣ̆ Боtezъtорȣлȣ̆ înвiatȣ̆? Ешtї Елiа каре пȣ е mорtȣ̆? Ешtї Малахiа, каре, dȣпъ кȣmȣ̆ se ziче, пȣ ерà omȣ̆, чi înцерȣ̆?... Те-аї пȣmitȣ̆ împъpatȣ̆? Еї бine, da, împъpatȣ̆! Шi еȣ̆ te пȣmeskȣ̆ · împъpatȣ̆: împъpatȣ̆ аллȣ̆ dрȣmашiлорȣ̆, împъpatȣ̆ аллȣ̆ глоаtеї, împъpatȣ̆ аллȣ̆ femeiлорȣ̆ пердȣtе... Аштеаптъ, аштеаптъ, воiȣ̆ sъ te sînцeskȣ̆ de împъpatȣ̆, еȣ̆! О tpestie шi ȣпȣ̆ папipȣ̆!

Se addȣsse къпеtепiеї преоцiлорȣ̆ amîndoȣъ лȣкрȣрiле пе каре ле череà, шi каре ,фъръ îndoеалъ, ерà maї d'înainte прегъtite.

Бanda de папірȣ ерà лatъ de tpeĭ деціte, шi лȣngъ de ȣnȣ котȣ.

Anna însemnъ пе папірȣ totȣ шірȣлȣ кріminiлорȣ de каре ерà аккȣsatȣ Iisȣs; пе ȣрmъ, о înfъшȣръ întpe деціte, шi о пȣsse întp'o tiвгъ seакъ пе каре о легъ de вîрfȣлȣ tpestieĭ.

— Ціne, zisse лȣĭ Iisȣs, eatъ sчeпtpȣлȣ împъръціеĭ taлe! Dȣ ачeasta лȣĭ Kaiafa, шi nȣ mъ îndoeskȣ къ цĭ ва пȣne пе капȣ кȣnȣна че maĭ ліпseшte.

Шi, assȣпра ȣnȣĭ semnȣ a паліdȣлȣĭ шi ȣрîчіosȣлȣĭ бъtpînȣ, mъnеле Kpistȣлȣĭ fȣръ легаte din noȣȣ; de кътȣ, i пȣsseръ tpestia întpe mъnĭ, sчeпtpȣ de pîsȣ каре, maĭ tъpziȣ, fȣ аллȣ лȣmiĭ.

Atȣnчĭ, Iisȣs, пеpdȣtȣ în mizлокȣлȣ ачеллеĭ mȣлціmĭ, аппъраtȣ акȣmȣ nȣmaĭ de singȣра ȣръ а челлорȣ че воіà sъ i ціїъ maĭ mȣлtȣ nedeansa; Iisȣs, împinsȣ spre ȣше, шовъindȣ пе tpente, nȣsȣ еаръ în кȣmпъtȣ кȣ ловіреле че i se dà; Iisȣs, жȣкъріа áчеsteĭ лȣmĭ de inemічĭ карі 'лȣ fъчеà sъ плъteaskъ tpeĭ annĭ de înвъцъtȣръ, de ȣmiлinцъ, de sȣfferinце, de deвotamentȣ, de аmорȣ, respлъtiцĭ пpintp'o singȣръ zi de tpiȣmfȣ; Iisȣs, батжокоpitȣ, pȣшinatȣ, бъtȣtȣ peste toatъ каллеа sa, tpeкȣ spaціȣлȣ каре despъpціà каsa лȣĭ Anna de палаtȣлȣ ціnерелȣĭ sъȣ, шi sossi, пе жȣmъtate лешinatȣ, înaintea mареллȣĭ konsiлiȣ.

Ачеstȣ konsiлiȣ mаре se компȣneà de шеaptezeчĭ de memбpi карі ерà toцĭ de faцъ; eĭ шеdeà пе о pрisпъ semi-чіркȣларъ în mizлокȣлȣ къріїа stà Kaiafa пе ȣnȣ fotoлiȣ maĭ înaлtȣ.

Impaчіinца чеstȣĭ din ȣрmъ ерà atitȣ de mаре, în кътȣ̆ îшĭ пъръsi de mȣлte opĭ skaȣпȣлȣ̆, ші se dȣsse пîпъ ла поарta din afapъ, zikîndȣ̆:

— Dap че faче Anna? de че џine aшa mȣлtȣ̆ пе Nazapiteanȣлȣ̆? еллȣ̆ кътà sъ fiъ ачi de maĭ mȣлtȣ̆ d'o opъ... Sъ віĭъ! sъ віĭъ!

Iisȣs se appъtъ în чea dȣпъ ȣpmъ. Intpîndȣ̆, капȣлȣ̆ sъȣ̆ плекatȣ̆ пе пепtȣ̆ se pedikъ; окіĭ лȣĭ se îndpeпtapъ fъpъ нічĭ o îndoinџъ assȣпpa ȣпȣĭ ȣпгіȣ̆ аллȣ̆ sъліĭ, ші ȣпȣ̆ sȣppisȣ̆ плінȣ̆ de întpistape i mішкъ бȣzеле.

Пpintpe sпektatopiĭ каpi л'аштепtà, pекȣпnoskȣsse пе Петpȣ ші пе Іопȣ̆.

În minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ апostoліĭ se pesпîndisseръ; кънdȣ̆ Iisȣs, легаtȣ̆ ші feppекаtȣ̆, se пȣssesse пе dpȣmȣлȣ̆ Іерȣsaлimȣлȣĭ, ші кънdȣ̆ Іопȣ̆ desчinsesse валлеа Іosafatȣлȣĭ sпpe a se dȣче ла Mapia, Петpe se mȣлџȣmisse a se арȣпка dȣп'ȣпȣ̆ оліво̆, ка sъ skапе de чea d'întîiȣ̆ mînie a soлdaџілорȣ̆; пе ȣpmъ, ȣpmasse пе Iisȣs de депаpte, în ȣmбpъ, mepгîndȣ̆ din арбȣpe în арбȣpe, affȣndîndȣ-se în întȣпepikȣ̆ de кътe opĭ лȣmina вpe ȣпеĭ topџe i лȣminà каллеа, ш'astȣ̆-fелȣ̆, deчisȣ̆ a пȣ пеpde пе înвъџътоpȣлȣ̆ sъȣ̆ din веdepe.

În mapџinea Sȣбȣpбіȣлȣĭ Ofeлȣлȣĭ, ка ла вp'o sȣtъ de пашĭ deпapte de поарta Апелорȣ̆, еллȣ̆ aflasse пе Mapia, aгonisîndȣ̆ întpe бpaџеле лȣĭ Іопȣ̆ ші алле femeілорȣ̆ sъnte. — Atȣпчĭ еpà кънdȣ̆ stpemȣtapъ пе Fечіоаpъ întp'o kasъ, ші аколо о pекіъmasseръ ла віаџъ înгpіжіpіле pекȣпnoskъtoape алле ачеллорȣ̆ біеџĭ oamenĭ каpі о пȣmià mȣma лорȣ̆.

Dap, pedeskizîndȣ-ші окіĭ, Fечіоаpa skossesse ȣnȣ̆ џiпetȣ̆ de dȣpepe; în timпȣлȣ̆ пe кънdȣ̆ îшĭ авеà simџipiле пepdȣte, пȣ ĭ maĭ pemъssesse пȣtepea de a ȣpma пe fiĭȣ̆ sъȣ̆ кȣ окiĭ, кȣ toatъ distanџa шi oвieкtеле че se afлà întpe ea шi еллȣ̆; шi ачeasta epà o îndȣpape din пaptea лȣĭ Iisȣs, къчĭ, шtiindȣ̆ че epà sъ sȣffepe, пȣ вpeà ка mȣmъ-sa sъ fiъ maptopъ ла atîtea sȣffepinџe.

Atȣnчĭ, Feчioapa se pȣgasse de Ionȣ̆ шi de Пetpȣ de a ȣpma пe Iisȣs, ка sъ пoatъ a ĭ addȣче пe fieкape opъ пȣвeлле despre sпъĭmîntъtoapeле пatime пe кape epà sъ ле sȣffepe fiĭȣ-sъȣ̆.

Nimiкȣ̆ пȣ pesпȣndeà maĭ вine ла simџimintеле intepioàpe алле amîndȣpopȣ̆ apostoлiлopȣ̆ de къtȣ̆ ачea чepepe a Mapieĭ. Къtȣ̆ пentpȣ Ionȣ̆, nimiкȣ̆ пȣ 'лȣ̆ пȣtȣsse faче sъ пъpъseaskъ пe învъџъtopȣлȣ̆ sъȣ̆ de къtȣ̆ пȣmaĭ înadinsa лȣĭ вoinџъ; iap пentpȣ чeea че se attinџeà de Пetpȣ, кape se detepminasse a пȣ 'лȣ̆ pepde din вedepe, konsimџimîntȣлȣ̆ лȣĭ Ionȣ̆ чeллȣ̆ pepede ла pȣgъчiȣnea Feчioapeĭ i dà ȣnȣ̆ însoџitopȣ̆ ла кȣtezъtoapea sa întpepindepe.

Кȣ toate ачestea, spre a пȣ fi peкȣпoskȣџĭ шi appestaџĭ întpodȣкîndȣ-se ла Kaiafa кȣ вestimintеле лopȣ̆ opdinape, amîndoĭ se înвestipъ к'ȣnȣ̆ felȣ̆ de пoptȣ̆ кape epà аллȣ̆ messaџepiлopȣ̆ tempлȣлȣĭ, шi, sȣв пoptȣлȣ̆ ачesta, вenipъ sъ вatъ ла пoapta din afapъ a пaлatȣлȣĭ mapeлȣĭ пpeotȣ̆, кape se deskideà în вaллea Џexenoпȣлȣĭ, шi pesпȣndeà întp'o кȣpte mape ȣnde apdeà ȣnȣ̆ fokapiȣ̆ intinsȣ̆ înaintea кърȣia se înкълziа sepвitopiĭ лȣĭ Kaiafa, soлdaџiĭ de gapdъ шi ȣnȣ̆ mape пȣmъpȣ̆ de ачeĭ oamenĭ de tpeapta de жosȣ̆ kapi, fъp' a fi în seрвiцiȣлȣ̆ челлорȣ̆ maрĭ, sȣntȣ̆ кȣmȣ̆ ammȣ̆ ziче seрвitoрiĭ seрвitoрiлорȣ̆ лорȣ̆.

Mȣлцȣmitъ fiъ mantaллелорȣ̆ лорȣ̆ îmпрȣmȣtate, amîndoĭ aпostoлiĭ nȣ черкasseръ nічĭ o гpeȣtate de a пътрȣnde întр'ачеà кȣрte d'întîiȣ̆; daр nȣ fȣssesse totȣ̆ assemenea ка sъ пътрȣnzъ întр'ачеа кȣрte din întрȣлȣ̆ aппaрtamenteлорȣ̆.

Din feрічiре, Ionȣ̆ кȣnnoштеà ȣnȣ̆ fȣnкцiонарȣ̆ аллȣ̆ tрiбȣnалȣлȣĭ, каре авеà ȣnȣ̆ postȣ̆ коррespȣnzъtорȣ̆ кȣ аллȣ̆ ȣшiерiлорȣ̆. Ачеstȣ̆ omȣ̆, каре aȣzisse adessea пе Iisȣs пpedikîndȣ̆, nȣ ерà deпаpte de a пpiimi doкtрina sa; кonsimцi daр a întрodȣче пе Ionȣ̆, daр nȣ вpȣ sȣб nічĭ ȣnȣ̆ кȣвîntȣ̆ a лъssa пе Пetрȣ sъ tреакъ. — Пetрȣ, 'шĭ addȣче чineва a minte, ловisse кȣ saбia пе feчiорȣлȣ̆ maрелȣĭ пpeotȣ̆; Maлхȣs пȣteà sъ dea окĭ кȣ Пetрȣ, шi sъ 'лȣ̆ рекȣnnoaskъ, шi, кȣ toate къ ерà ка пpin minȣne вindeкatȣ̆ de Кpistȣ̆, пȣteà sъ чеаръ ресбȣnаре în кontрa aпostoлȣлȣĭ.

Пetрȣ se disпеpà daр înaintea ачеллеĭ порцĭ каре nȣ воià a se deskide пentрȣ dînsȣлȣ̆, кънdȣ̆ sossiръ Niкodimȣ̆ шi Iosifȣ̆ din Арimatia. Ачеstia nȣ fȣsseseръ кiъmaцĭ; daр aflasseръ чеea че se пetрeчeà, шi, sпеpîndȣ̆ къ ворȣ̆ fi foлositорĭ лȣĭ Iisȣs, веnià sъ реклame sкaȣnеле лорȣ̆ de memбрiĭ aĭ maрелȣĭ konsiлiȣ̆.

Пetрȣ iĭ рекȣnnoskȣ шi ле dette кȣnnoшtinцъ. Eĭ n'авеà ачеллеашĭ temeрĭ ка бietȣлȣ̆ ȣшiерȣ̆ аллȣ̆ tрiбȣnалȣлȣĭ; ерà пеpsoane stрелȣчite пе каре nȣ ĭ пȣteà attinџe nimiнĭ алtȣ, fъръ nȣmaĭ гȣвеpnatорȣлȣ̆ рomanȣ̆: еĭ лȣаръ пе Пetрȣ sȣб пpoteкцiȣnea лорȣ̆, шi 'лȣ̆ întрodȣsseръ în saлъ totȣ̆ de o datъ кȣ dînшiĭ.

Îndatъ че Пetрȣ intръ аколо, рекȣnnoskȣ пе Ionȣ̆, ши se аппропiъ de еллȣ̆.

Ачеsta е кȣвîntȣлȣ̆ пеntрȣ каре къȣtъtȣра лȣĭ Iisȣs каре ĭĭ къȣtà intрîndȣ̆, ĭĭ аfлъ sȣsцinȣцĭ ȣnȣлȣ̆ de алtȣлȣ̆, ка кȣmȣ̆ n'арȣ̆ fi fostȣ̆ mȣлtȣ̆ о îndoitъ пȣtере ка sъ sȣffере веdереа ла каре ерà sъ fiъ faцъ.

Прекȣmȣ̆ ачеasta se întîmплasse ла Anna, кiарȣ̆ nîn' а nȣ sossi Iisȣs, sала konsiлiȣлȣĭ ерà плinъ. Мȣлцimеа каре se еррȣnse dȣпъ Kristȣ̆ fȣ dар nевoitъ, а fаръ de къцĭ-ва oаmеnĭ maĭ вîрtoшĭ saȣ̆ maĭ oбstinaцĭ de кътȣ̆ чеĭ алцĭ, а se întoарче în tinde ши nînъ în skаръ.

Împрежȣрȣлȣ̆ палаtȣлȣĭ лȣĭ Kaiafa, ши пе къte tреллe feцe аллe лȣĭ, ерà ȣnȣ̆ mаре sпацiȣ̆ лiберȣ̆; а паtра faцъ, прекȣmȣ̆ аmmȣ̆ арръtаt'о se цinеà de întърiрĭ. Totȣ̆ sпацiȣлȣ̆ ачеsta ерà кȣпрinsȣ̆ de попорȣ̆.

Nĭчĭ о datъ, о asseменеа mȣлцimе nȣ se adȣnasse ла ȣnȣ̆ локȣ̆; nĭчĭ о datъ asseменеа ларmе nȣ se аȣzisseръ, în ziллеле челлорȣ̆ maĭ sпъĭmîntъtoаре рeskoале din Iерȣsалimȣ̆.

Întр'аdевърȣ̆, în ziллеле de neoрîndȣiaлъ, nȣ ерà ворбъ de кътȣ̆ а se револtа în kontра ȣnȣĭ преtорȣ̆, ȣnȣĭ tetраркȣ̆ saȣ̆ ȣnȣĭ imпераtорȣ̆; astъ datъ, se рескȣлà în kontра ȣnȣĭ Dȣmnezeȣ̆.

Kaiafa ерà ȣnȣ̆ omȣ̆ de patрȣ-zечĭ de annĭ апроапе, кȣ faцa арsъ de soаре, кȣ барба nеагръ, кȣ oкiȣлȣ̆ înкрȣntatȣ̆; амбiцiosȣ̆ ши fanatiкȣ̆ totȣ̆ de о datъ, еллȣ̆ ажжȣnsesse, прin posiцiȣnеа sa de mаре преotȣ̆, în кȣлmеа амбiцiȣnii sаллe. Maĭ реmînеà fanatismȣлȣ̆ съȣ̆ de mȣлцȣmitȣ̆, ші, ачеastъ satisfaчере a fanatismȣлȣĭ съȣ̆, ерà moaptea лȣĭ Iisȣs.

Se пȣrtà кȣ ȣnȣ̆ bestĭmîntȣ̆ албȣ̆ d'assȣпра кърȣĭа авеà o mantеллъ mape роші̆е-înкisъ, кȣ чiȣкȣрĭ ші кȣ fлорĭ de аȣрȣ̆; пе пеntȣлȣ̆ съȣ̆, ерà sfodȣлȣ̆, semnȣ̆ аллȣ̆ рангȣлȣĭ съȣ̆ челлȣĭ mape, ші каре 'лȣ̆ fъчеà, — dȣпъ Пiлatȣ̆, гȣвернatорȣлȣ̆, ші dȣпъ Еродȣ̆, tetрархȣлȣ̆, — a fi a tрeа пȣtере din Iȣdeea.

Абiа se арръtъ Iisȣs пе прагȣлȣ̆ ȣшiĭ, ші în mizлокȣлȣ̆ stpiгърiлорȣ̆ ші лартелорȣ̆ каре se înълцà din toate пърцiле, se аȣzi гȣра лȣĭ Kaiafa zikîndȣ̆:

— Ах! eatъ-te dap, neoasne аллȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, каре tȣрбȣрĭ tъчереа ачеstеĭ съnte попцĭ?.. Съ bedemȣ̆! aideцĭ maĭ кȣрîndȣ̆: pedікацi-ĭ ачеа tiгвъ în каре e înкisȣ̆ актȣлȣ̆ de аккȣsape.

I pedікаръ tiгва, пе каре o dȣsserъ mapeлȣĭ преоtȣ̆, пе кънdȣ̆ лъssаръ în бъtaie de жокȣ̆ tpestia каре înfъцішà sчеntрȣлȣ̆ în тъпеле лȣĭ Iisȣs.

Atȣnчĭ Kaiafa desfъшȣръ папiрȣлȣ̆, ші чiti лista чеа лȣнгъ a крiminiлорȣ̆ imпȣtate лȣĭ Iisȣs; ші, fiindȣ̆ къ ачеsta 'л askȣлtà în tъчере, Kaiafa stpirà din minȣtȣ̆ în minȣtȣ̆:

— Dap respȣnde, fермекъtорȣле! dap respȣnde, профеtȣле minчinosȣ̆! dap respȣnde, блеstemъtорȣле. Nȣ штiĭ съ ворбештĭ пеntрȣ аппърареа ta, tȣ каре штiаĭ аtъtȣ̆ de бiне a не аккȣsа?

Ші, ла fie-каре interпеларе a лȣĭ Kaiafa, solдацiĭ tръцеà пе Iisȣs de fȣniĭ, saȣ̆ iллȣ̆ tръцеà de барбъ ші de пъръ.

Nikodimȣ̆ nȣ пȣtȣ съ sȣfferъ ачеstȣ̆ sпеktакȣлȣ̆.

— Iisȣs din Nazapetȣ̆, zisse еллȣ̆, е аккȣsatȣ̆, dap нȣ кondamnatȣ̆; реклатȣ̆ пentpȣ dънsȣлȣ̆ прівілеџіȣлȣ̆ аккȣsaцiлорȣ̆, adiкъ лібертatea аппърърiĭ. De ва fi кondamnatȣ̆, кondamnapea se ва пȣне în лȣкраре, ші ва къdea assȣпра кȣĭ se кȣвіне; dap нȣ штiȣ̆ sъ se dea ȣнȣ̆ omȣ̆ ȣчiгъtopiлорȣ̆ înainte de a fi жȣdeкatȣ̆.

Iosifȣ̆ din Apimatia se скȣлъ, ші zisse нȣмаĭ ачеastъ ворбъ:

Întъpeskȣ̆.

Sкȣpta кȣвîntape a лȣĭ Nikodimȣ̆ ші чea maĭ скȣptъ прiimipe a лȣĭ Iosifȣ̆ din Apimatia fъpъ прiimite прin мȣрмȣреле челлеĭ maĭ mapĭ пърцĭ a челлорȣ̆ de faцъ. Кȣ toate aчestea, fiindȣ̆-къ къцĭ-ва din мȣлцiмe кȣtezapъ sъ stpiцe assemenea: „Dpentate аккȣsatȣлȣĭ! dpentate!“ Kaiafa fȣ nevoitȣ̆ a da прочesȣлȣĭ fopma opdinapъ, ка sъ depъpteze челлȣ̆ пȣцinȣ̆ ideea ȣнȣĭ assassinatȣ̆.

Soлdaцiĭ прiimipъ dap opdinȣлȣ̆ a se depъpta de Iisȣs, ші a înчeta de a 'лȣ̆ пȣpta de ръȣ̆, ші dȣпъ че s'a imпȣsȣ̆ oape-кape pегȣлapitate intеppoгatopiȣлȣĭ, asкȣлtapea maptȣpiлорȣ̆ înчепȣ.

Aчestĭ maptȣpĭ, se înцеллеце къ epà inemiчiĭ лȣĭ Iisȣs: къptȣpapiĭ ші înвъцaцiĭ, пе капі 'ĭ a цinȣtȣ̆ de ръȣ̆ în пȣблiкȣ̆! desfpînaцiĭ кърора ле predikasse o вieцȣipe maĭ бȣнъ; adȣлцiĭ, пе aĭ кърора комплiчiĭ iĭ кiъmasse ла къiнцъ; ші toцĭ, ȣniĭ dȣпъ алцiĭ, penetià aчеллea-шĭ аккȣsъpĭ прекȣтȣ̆ кънdȣ̆ se afлà ла Anna. Dap, din toate аккȣsъpiле aчestea, чea maĭ sepioasъ epà къ Iisȣs fъкȣsse паштеле în алтъ zi, iap нȣ în zioa konsakpatъ.

Atȣnчĭ, Kaiafa se sкȣлъ, шi, întopкîndȣ-se къtpe Niкodimȣ̆ шi къtpe Iosifȣ̆ din Apimatia, zisse:

— Преа stрелȣчiцiлорȣ̆ къпetenіĭ алле преоцiлорȣ̆ шi бътрînĭ aĭ попорȣлȣĭ, assȣпр' ачestȣĭ пȣntȣ̆ din ȣрmъ, amъndoĭ конfрацiĭ nostрi Niкodimȣ̆ шi Iosifȣ̆ din Apimatia potȣ̆ a ne da însemnъmintеле челле maĭ sкȣmпе; къчĭ, dȣпъ раппорtȣріле че ле-amȣ̆ пріimitȣ̆, аккȣsatȣлȣ̆ a fъкȣtȣ̆ чіna întр' о казъ каре este a лорȣ̆.

Niкodimȣ̆ simцi че ловitȣръ i dà mареле преotȣ̆.

— Este adeвъpatȣ̆, zisse еллȣ̆, кȣ toate къ ачеа казъ пȣ е întр'adeвъpȣ̆ a noastръ, fiindȣ̆-къ о înкіріарътȣ̆ ȣпȣĭ omȣ̆ din Бetania, кере a înкіріаt'о шi еллȣ̆ ерĭ ла doĭ апоstоліĭ aĭ лȣĭ Iisȣs кapi aȣ̆ венitȣ̆ ла dînsȣлȣ̆ din паptea sa

— Аша dap, zisse Kaiafa stъpȣindȣ̆, чіna, întp'adeвъpȣ̆, s'a fъкȣtȣ̆ a seapъ?

— S'a fъкȣtȣ̆ a seapъ, pesпȣnse Niкodimȣ̆.

— Штiĭ къ лецеа пȣ eaptъ ка чіna sъ se fakъ în алтъ zi de кътȣ̆ în zioa конsъпцitъ: пеntpȣ че dap еллȣ̆ a fъкȣtȣ̆ ачеastъ sepбъtoape кȣ о zi maĭ 'nainte?

— Пеntpȣ къ е Галілеȣ̆, zisse Niкodimȣ̆, шi къ ачеastъ skimбаpe de zi este ȣпȣ̆ dpeпtȣ̆ каpe s'a datȣ̆ Галілеілорȣ̆.

Kaiafa бътȣ din пічiорȣ̆ кȣ minie.

— Бine! zisse еллȣ̆, se веde къ аккȣsatȣлȣ̆ a afлatȣ̆ ȣпȣ̆ аппъpъtopȣ̆; кpedemȣ̆, atȣnчĭ, къ ачеstȣ̆ аппъpъtopȣ̆ пе ва sпȣпе în пȣtepea къpiĭ лецĭ fakȣ̆ Галілеiĭ паштеле жоіа.

— Превъzȣssemȣ̆ о assemenea întpeбаpe, zisse Niкodimȣ̆, шi eatъ pesпȣпsȣлȣ̆.

*

Atȣнчĭ, skoasse din sînȣлȣ̆ съȣ̆ ȣнȣ̆ ediktȣ̆ векiȣ̆ каре dà dрептȣлȣ̆ Галiлеiлорȣ̆ a faче чina кȣ o zi maĭ 'nainte; шi, aчeasta, пеntрȣ къ în епока Паштелȣĭ, ерà о astȣ̆-feлȣ̆ de mȣлцime de oamenĭ ла Iерȣsaлimȣ̆, în кътȣ̆, daка ȣрmà ка шi aчestia съ 'лȣ̆ факъ totȣ̆ întр'ȣнȣ̆ timпȣ̆ кȣ чеĭ алцĭ în temплȣ, niчĭ o datъ нȣ ерà съ se tерmine чina în zioa sîmбътеĭ.

Dȣп' ачееа, din аппърътopȣ̆ fъкîndȣ-se аккȣsatopȣ̆, Nікodimȣ̆ adъȣцi:

— Шi, акȣmȣ̆, fiindȣ̆ къ ешtĭ atъtȣ̆ de aspрȣ ȣрmътopȣ̆ dȣпъ леџе, каtъ s'o шtiĭ, Kaiafa, къ нȣ ne este ертatȣ̆ a пȣрчеde ноапtea în жȣdeкatъ, шi къ în zioa Паштелȣĭ нȣ se поate жȣdeка niminĭ.

— Ĭ a пъsȣtȣ̆ лȣĭ de aчeasta! stрiгъ Kaiafa fȣрiosȣ̆, кънdȣ̆ a вindeкatȣ̆ în zioa de sъmбътъ?

Iisȣs sȣрprîsse кȣ întрistaре.

— Daка вре о кълкаре de леџе поate fi ертatъ, zisse Nікodimȣ̆, este кънdȣ̆ ва еши вр'ȣнȣ̆ віне din astъ кълкаре, iар нȣ ȣнȣ̆ ръȣ̆; віаца ȣнȣĭ omȣ̆, iар нȣ moарtea sa.

— Nікodimȣ̆, Nікodimȣ̆, zisse Kaiafa! Aĭ ȣîtatȣ̆ къ Deȣteрonomȣлȣ̆ ziче ла kaptea IV: „Цineцi-въ нȣmaĭ de Dȣmnezeȣ̆... Daка se ва рediка вре ȣнȣ̆ пpofetȣ̆ saȣ̆ вре ȣнȣлȣ̆ каре ва ziче къ a авȣtȣ̆ вр'о вedenie saȣ̆ вр'ȣнȣ̆ visȣ̆, шi каре съ înштiinцeze вре ȣнȣ̆ semнȣ̆ saȣ̆ вр'о minȣne, шi къ aчestȣ̆ semнȣ̆ saȣ̆ aчeastъ minȣne se întîmплъ, daка iцĭ ziче întр'ачеллашȣ̆ timпȣ̆: „Aĭdeцĭ ла алцĭ dȣmnezeĭ пе карi нȣ'ĭ aĭ кȣnnoskȣtȣ̆, „шi съ нe înкiнъmȣ̆ лорȣ̆! tȣ нȣ'лȣ̆ веĭ askȣлta, къчĭ Iехова, „Dȣmnezeȣлȣ̆ tъȣ̆, te чеаркъ!“

— Dар, zisse Nікоdimȣ̆, dака, în локȣ̆ de а attака пе Dȣmnezeȣ̆, профetȣлȣ̆ attакъ пе oamenĭ нȣmaĭ; dака, în локȣ̆ de а fi ȣnȣ̆ профetȣ̆ minчinosȣ̆, е ȣnȣ̆ профetȣ̆ adeвъраtȣ̆, че веĭ реsnȣnde, Каiafo?

— Воiȣ̆ реsnȣnde къ sкрintȣра ziче кȣраtȣ̆: „Nȣ ва вeni niчĭ ȣnȣ̆ профetȣ̆ din Галілеа.“ Аша dар, Iisȣs е Nazарiteanȣ̆ ші Nazaреtȣ̆ е în Галілеа.

— Da; însъ sкрintȣра ziче: Ва вeni ȣnȣ̆ профetȣ̆ din sъnџеле лȣĭ Daвid ші din чetatea лȣĭ Daвid. Аша dар, Iisȣs se траџе din Daвid dȣпъ Iosifȣ̆ tatълȣ̆ sъȣ̆, ші din чetatea лȣĭ Daвid, fiindȣ̆-къ е пъsкȣtȣ̆ în Betлеemȣ̆.

— Eĭ вine, fiъ! zisse Каiafa, каре i se ȣrîsse кȣ o disкȣџiȣne în каре simџià къ ера́ înвinsȣ̆; sъ întреръmȣ̆ пе însȣшĭ аккȣsatȣлȣ̆, ші, dȣпъ чееа че ва реsпȣnde, вomȣ̆ жȣdeка.

Atȣнчĭ, se întoарse кътре Iisȣs, ші i zisse:

— Те жȣрȣ̆ пе Dȣmnezeȣ̆ челлȣ̆ вiȣ̆, de а не sпȣне dака ештĭ Кристȣлȣ̆, Messia ші fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆!

Iisȣs нȣ sпȣsse înкъ пiчĭ о ворбъ.

Îшĭ îndрепtъ капȣлȣ̆, ші, în mizлокȣлȣ̆ челлеĭ maĭ марĭ тъчерĭ, înълџîndȣ-шĭ окiĭ ла черȣ̆, ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi вреtȣ̆ sъ iea пе Dȣmnezeȣ̆ de марtорȣ̆ пеntрȣ аdeвърȣлȣ̆ че ерà sъ'лȣ̆ ziкъ, реsпȣнse:

— Еȣ̆ sȣntȣ̆, Каiafo, ші tȣ аĭ zisȣ̆.

— Тȣ ештĭ fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆? репеti мареле преоtȣ̆.

— Sȣntȣ̆, реsпȣнse Iisȣs кȣ о маре demnitate, fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, пъsкȣtȣ̆ dintр'о мȣmъ мȣрitoaре; ші аfлаџĭ toџĭ ачeasta, воĭ карĭ m'asкȣлtaџĭ: Ачелла че е–

ste înaintea воastpъ, каре вi se паре пȣлбере ка воĭ, шi каре ва fi datȣ̆ mорцiĭ de воĭ, пе ачелла îллȣ̆ вецĭ вedea în mърiрea sa чеа fъръ de înчetаре, шezîndȣ̆ d’a dреапta лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, шi ва вeni ла воĭ пȣрtatȣ̆ пе nopiĭ черȣлȣĭ.

Л’ачеstȣ̆ реsпȣnsȣ̆, zisȣ̆ кȣ atъta soлemnitate, înкъtȣ̆ fъкȣ sъ tресаръ totȣ̆ aȣditopiȣлȣ̆, Каiafa лȣъ mantia sa, о sfъшiъ кȣ amъndoȣъ mъnеле sпре semnȣ̆ de dȣрере, шi zisse:

— Îллȣ̆ aȣziцĭ! îллȣ̆ aȣziцĭ, блеstemъ! че trебȣinцъ авеmȣ̆ акȣmȣ̆ de mартopĭ ка sъ dъmȣ̆ mорцiĭ пе amъцitорȣлȣ̆ каре se ziче fiiȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆.

Шi о miĭe de гȣре stрiгаръ:

— Da, ’л-ammȣ̆ aȣzitȣ̆; da, a zissȣ̆ къ ерà fiiȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆! da, a блеstematȣ̆!

— Eĭ бine, întребъ mареле преоtȣ̆, каре este sentinца воastpъ?

Atȣnчĭ, toцĭ чеĭ de faцъ, afаръ de ȣniĭ nȣmaĭ, жȣdeкъtopĭ шi sпектаtopĭ, — жȣdeкъtopiĭ sкȣ̆лîndȣ-se шi sкȣtȣрîndȣ-шĭ mantaллеле, sпектаtopiĭ sкȣлîndȣ-se în пiчioаре шi miшкîndȣ̆ браццеле лорȣ̆, — реsпȣnserъ Каiafeĭ кȣ о воче sпъĭmîntъtoаре:

— A meритatȣ̆ moaptea! a meритatȣ̆ moaptea!...

— Бine, zisse Каiafa: nedeaпsa mорцiĭ е sȣбsкрisъ de къtре попорȣлȣ̆ întрегȣ̆ пentрȣ Iisȣs din Nazaретȣ̆, каре se ziчеà îmпъраtȣ̆ аллȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆, Messia, fiiȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, ка înшелъtорȣ̆, блеstemъtорȣ̆ шi профetȣ̆ minчinosȣ̆.

Dȣп’ ачееа se sкȣлъ шi zisse soлdaцiлорȣ̆:

— Въ преdaȣ пе ачеstȣ împъраtȣ; daці-ї че і se кȣвіne.

Пе ȣрmъ, se реtрasse întр'о salъ че ціneà de sala de aȣdiinцъ ка sъ dea esemплȣлȣ челлорȣ алці memбрі aї tрiбȣналȣлȣї.

Membрії konsiліȣлȣї se sкȣларъ ші ȣрmаръ ma-релȣї преоtȣ; Nikodimȣ ші Iosifȣ din Арimatia eшіръ чеї din ȣрmъ, fъкîndȣ лȣї Iisȣs ȣnȣ semnȣ de kompъtimipe ші de nепȣtinцъ.

Atȣnчї, se реdiкъ o stрigaре de бȣкȣрie nemърцiniтъ printре toцї nелецiȣiцiї ачеia, ла каре resпȣnseръ doȣъ stрiгърї de dȣреpe: ȣna dintр' ачeste stрiгърї eрà a fечioареї Маріеї, каре къdeà пеntрȣ a doȣa oаръ лешinatъ în браце ле femeiлорȣ sъnte; чеа алтъ, eрà a tръdъtорȣлȣї Iȣda, каре stребъteà mȣлціmea nердȣtȣ, stрігîndȣ:

— Eȣ л'amȣ преdatȣ!... Ваї mie! ваї mie

* * *

# CAPITULU XIII.

## ЖАК ȘI DAM.

Ла stpiгapea Fечіоapeї, Іonȣ tpesъpisse, ші se pепezisse кътpe sъnta мȣмъ пе кape Іisȣs о înкpedinцasse amopȣлȣї sъȣ fiїeskȣ. În кътȣ пentpȣ Пetpȣ, еллȣ totȣ stъpȣià întpȣ a nȣ пъpъsi пе Іisȣs.

Astȣ-felȣ, кȣцetîndȣ кȣ кȣvîntȣ къ kondamnatȣлȣ epà sъ fiъ kondȣsȣ întp'ȣna din кȣpцiле палатȣлȣї, ші къ epà sъ fiъ înкisȣ în fȣndȣлȣ вpe ȣneia dintp'ачелле sълї de жosȣ кape sepвià dpentȣ kasapme ші de înкisoape solдaцiлopȣ, еші маї 'nainte din sала konsiliȣлȣї, ші ажжȣnse ла vestibȣлȣ, astȣ-felȣ în кътȣ sъ se поatъ afла în tpeчepea лȣї Іisȣs.

Кȣ toate къ epà пe ла fineле лȣneї лȣї Маptiȣ, ші къ zілелe tpeкȣte appъtasseръ, ппin sȣfflъpiле челле калde алле pesȣfflъpiї лopȣ, întoapчepea пpiмъvepeї, поaпtea epà peчe; apȣ fi zisȣ чіne-ва къ annȣлȣ, de ші înaintatȣ оape-кȣmȣ în каллеа лȣї, se întopчеà înапої, spъїmîntatȣ, înaintea кpimiї пе кape zіоa ачееа epà s'о вazъ împлinindȣ-se

Пetpȣ stъtȣ dap în vestibȣлȣлȣ лȣї Каiafa, ȣnde арdeà ȣпȣ mаре fокȣ, шi, tремȣрîndȣ de frigȣ, s'аппропiъ de fокȣлȣ ачелла ка съ se înкълzeaскъ.

Niште oameni din попорȣ, пȣ вотȣ spȣne din класеа din ȣртъ, dар dintр'ачеа класе ȣрîtъ, inemiкъ деклараtъ а орї кърȣї лȣкрȣ, soлdaцї траштї din Sipia de жosȣ, шi femeї каре ерà dȣmestiче de преоцї, de farisei шi de кърtȣрарї, se aflà împрежȣрȣлȣ ачеллȣї fокȣ, а кърȣiа flaкъръ se resfrînцеà în faцa лорȣ, ȣпde semъnà къ лȣminà toate патimeле релле. Pîsete sgomotoase se înълцà dintр'ачеа ȣрîчioasъ гръmadъ de oameni, шi ачеаsta se întîmплà кънdȣ чine-ва spȣneà вр'о insȣлtъ maї aбieкtъ, вр'о attinцере maї dȣреroasъ пе каре а fъкȣt'о лȣї Iisȣs în totȣ кȣрsȣлȣ dрȣmȣлȣї че 'лȣ streбътȣsse mîntȣitорȣлȣ.

Петрȣ, каре înaintasse fър'а шti de че ерà ворба, se înfiоръ кънdȣ aȣzi ачелле ȣлtраце алле трекȣtȣлȣї, de каре sперанца чеа fероаsъ а ачеллорȣ oameni îшї înnodà ȣлtрацеле вiitорȣлȣї.

Ȣпȣлȣ dintре eї ziчеà:

— Аȣ datȣ ȣпȣ sчептрȣ Messieї, dар аȣ ȣitatȣ съ i dea шi о короапъ!

Шi împлеtià, fър' а i пъsа къ шї ва sъпцера mъпеле, о кȣпȣпъ fъкȣtъ de ramȣре spinoase de пабкъ, îngрiжindȣ бiне de а пȣ'ї stрiка fрȣпzеле, înкisе ка алле edереї, шi каре рекiъmà de pîsȣ пе ачеллеа кȣ каре se fъчеà короапеле împъраціlорȣ шi алле цепераліlорȣ de армаte.

Шi fie-каре аппланdà л'ачеаstъ idee d'а înfȣndà пе fрȣntea лȣї Iisȣs о кȣпȣпъ каре съ fiъ пȣ пȣmaї чева de pîsȣ, dар шi о dȣреrе.

Петрȣ възȣ чеea че se fъчеà, aȣzi чеea че se zічеà, ші врȣ sъ se реtрагъ; dар, intрîndȣ̆ în черкȣлȣ̆ de лȣmінъ каре ешіà din fокаріȣ̆, fȣ рекȣnnoskȣtȣ̆ de кътре портърeasa палатȣлȣĭ Каіаfеĭ, каре 'лȣ̆ възȣsse tрекîndȣ̆ пе поарtа din аfаръ кȣ Іоnȣ̆, ші пе поарtа din întрȣ кȣ Nікоdimȣ̆ ші Іоsifȣ̆ din Аріmаtіа.

Aчеastъ femee se skȣлъ dар, ші, мергîndȣ̆ sпре dънsȣлȣ̆, îллȣ̆ апȣкъ de mantеллъ, кȣ каре se черкà în dешерtȣ̆ а шĭ askȣnde окіĭ.

— Ох! zisse еа dепъртîndȣ̆ кȣtеле mantеллеĭ, ші deskоперindȣ̆ fаца апоstолȣлȣĭ, ші tȣ ешtĭ ȣnȣлȣ̆ din înвъцаціĭ Галілеȣлȣĭ.

Л'ачеste кȣвinte, тоцĭ чеĭ че ерà лîнгъ fокȣ̆, saȣ̆ se skȣларъ, saȣ̆ se 'ntoapseръ ȣniĭ insȣлtîndȣ̆, алціĭ аmeninцîndȣ̆, fie-каре пȣnîndȣ-шĭ мъна пе арма че о авеà ла dънsȣлȣ̆; къці-ва рedikîndȣ-шĭ вastoanеле, іар алціĭ deskizîndȣ-шĭ кȣціtеле, saȣ̆ skоцîndȣ-шĭ sъвіеле.

Atȣnчĭ, Петрȣ se tȣрбȣръ, ші îнчеркъ sъ sȣрîzъ, zikîndȣ̆:

— Те îншелĭ, femee; еȣ̆ nȣ кȣnnoskȣ̆ пе ачелла de каре ворбештĭ, ші nȣ штіȣ̆ че вреĭ sъ zічĭ.

Ші, трътîndȣ̆ кȣціtȣлȣ̆ din мъnеле ачеллеĭ femeĭ, se репеzi аfаръ din вestiвȣлȣ̆.

Кіарȣ̆ în minȣtȣлȣ̆ în каре tречеà прагȣлȣ̆ ші intрà în кȣрtе; ȣnȣ̆ кокошȣ̆ каре stà пе zidȣ̆, începȣ sъ кънtе. — Ерà о оръ de dimineацъ.

Dар Петрȣ авіа шĭ пȣssesse пічіорȣлȣ̆ în кȣрtе, ші о алtъ femee din палатȣлȣ̆ лȣĭ Каіаfа îллȣ̆ рекȣnnoskȣ, ші рекȣnnoskîndȣ'лȣ̆, stрігъ:

— Fрȣmosȣ̆! eatъ шi алtȣ каре ерà din чеаta Nazaрiteanȣлȣĭ!

Кȣрtea ерà плinъ de oamenĭ de toate tрепtеле карi aшtentà пе Iisȣs: dȣпъ ворбa ачеллеĭ femeĭ, чеа maĭ mаре паrte din чеĭ че ерà аколо se întoaрseръ, шi Петрȣ se afлъ ка în вestiбȣлȣ̆ împресȣрatȣ̆ de ȣnȣ̆ черкȣ̆ de къȣtъtȣре шi de semne ameninцъtoаре.

Maĭ spъĭmîntatȣ̆ de къtȣ̆ întîia datъ, еллȣ̆ ре-spȣnse:

— Nȣ, nȣ! mърtȣрiseskȣ̆ în гȣра mаре къ nȣ sȣntȣ̆ din чеаta лȣĭ Iisȣs, шi къ nȣ кȣnnoskȣ̆ пе omȣлȣ̆ ачеsta.

Кскошȣлȣ̆ къntъ пentрȣ о doȣa oаръ. — Пetрȣ se пеrdȣ în affȣndimiле кȣрцiĭ; кънdȣ̆ ажжȣnse ла ȣнгiȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ întȣnекоsȣ̆ аллȣ̆ кȣрцiĭ ачеллеĭa, aflъ ȣnȣ̆ tрȣnкiȣ̆ пе каре шеzȣ.

Аколо, se înfъшȣръ în mantелла sa, шi плъnse amaрȣ̆.

Dар, fiindȣ̆-къ, кȣ toatъ întȣnечimea шi кȣ toatъ affȣndimea ачеллȣĭ felȣ̆ de шоpȣ̆ în каре se petрecsesse, еллȣ̆ fȣssesse ȣрmърitȣ̆, saȣ̆ de кътре oamenii карi i aрȣnкà în faцъ кrimea к'a fostȣ̆ din чеаta лȣĭ Iisȣs, saȣ̆ de кътре алцiĭ карi, пriimindȣ̆ în sекреtȣ̆ noȣa doгmъ, вenià лъnгъ dъnsȣлȣ̆, nȣ spре a'ĭ addȣче ȣр'о ameninцаре saȣ̆ ȣр'о insȣлtъ, чi spре a кътtа tъ-рia шi konsoлаrea, Петрȣ se skȣлъ шi intръ eаръ în sала tрiбȣналȣлȣĭ totȣ̆ пе ачеа ȣше пе ȣnde tрекȣsse împреȣnъ кȣ Iosifȣ̆ din Аримatia шi кȣ Nikodimȣ̆.

Iisȣs, пredatȣ̆ în mъnеле mȣлцimiĭ, ерà прada a totȣ̆ felȣлȣ̆ de ȣлtраце: iллȣ̆ despoiasseръ de mantia sa ші de вestĭmîntȣлȣ̆ sъȣ̆; îллȣ̆ аккоперisserъ к'о tапiцеріе векіе; і легasserъ din поȣȣ̆ mъпеле, ші отȣлȣ̆ каре tерminasse кȣпȣпа de пабкъ і ші о пȣssesse пе капȣ̆; astȣ̆-feлȣ̆ în кътȣ̆ fie-каре sпinȣ̆ fъкȣsse къte о sfъшiitȣръ, ші din fie-каре sfъшiitȣръ ешіà пiкъtȣрелле de sъпце каре se лъssà da-лȣпгȣлȣ̆ обраzȣлȣĭ sъȣ̆ ші і inȣndà варва!

Петрȣ se tрasse îndърътȣ̆ sпъĭmîntatȣ̆, ші врȣ sъ se întoаркъ înапоĭ; dар л'ачеstȣ̆ semnȣ̆ de miшкаре пе каре пȣ пȣtȣsse s'о înfрîneze, чеĭ че se aфлà împрежȣрȣлȣ̆ sъȣ̆, рекȣnnoskîndȣ-'лȣ̆ къ ерà d'аĭ лȣĭ Iisȣs, îллȣ̆ апȣкаръ de врацȣ̆ ші de mantеллъ, stрirîndȣ̆:

— Ах! tȣ ештĭ пaрtisanȣ̆ d'аĭ лȣĭ... tȣ ештĭ Галілеȣ̆! Nȣ te кіъmаĭ Simon mаĭ întîiȣ̆?... Sъ вedemȣ̆, рesпȣnde... рesпȣnde dар!

Ші Петрȣ zічеà къ пȣ.

Atȣпчĭ, ȣпȣлȣ̆ din чеĭ че ерà фацъ stрirъ:

— În deшерtȣ̆ s'askȣnde, п'аȣziцĭ, dȣпъ ворва лȣĭ къ е Галілеȣ̆?

— Nȣ! stрirъ Петрȣ; пȣ, въ жȣрȣ̆!

Întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, ȣпȣ̆ omȣ̆ stревъtȣ прin тȣлціme, ші, ȣĭtîndȣ-se in фаца лȣĭ, stрirъ:

— Мъ жȣрȣ̆ пе профецĭ! ачеstȣ̆ omȣ̆ е кіарȣ̆ чееа че zічецĭ воĭ! Еȣ̆ sȣntȣ̆ фрateле лȣĭ Малхȣs, ші 'лȣ̆ рекȣnnoskȣ̆ кіарȣ̆ dреntȣ̆ ачелла каре а ловitȣ̆ în капȣ̆...

Atȣпчĭ, Петрȣ, перzîndȣ-шĭ simцȣлȣ̆ de sпаĭmъ, фъкȣ протеstъріĭ ші жȣръminte, zikîndȣ̆ пȣ пȣmаĭ къ пȣ ерà ачелла че zічеà еĭ, dар къ пȣ ерà пічĭ dintре disчіпліĭ лȣĭ Iisȣs, ші къ пічĭ îллȣ̆ кȣпоштеà, fiindȣ̆ веnitȣ̆ dintp'o цаppъ deпъptatъ ка sъ fакъ пaшtеле ла Іepȣsaлimȣ̆.

Абia fъкȣsse ачеastъ пpotestape, кънdȣ̆ кокoшȣлȣ̆ кънtъ пentpȣ а tpea оаpъ.

Кiapȣ̆ întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, Iisȣs tpeчea пе d'înaintea лȣĭ. Dȣmnezeeskȣлȣ̆ kondamnatȣ̆ se ȣitъ ла dъnsȣлȣ̆ кȣ ȣnȣ̆ окiȣ̆ atъtȣ̆ de плinȣ̆ de dȣpepe шi de komпъtimipe, în кътȣ̆ Петpȣ, addȣkîndȣ-шĭ a minte чеea че i sпȣssesse Iisȣs, — къ înainte de a кънta кокoшȣлȣ̆ пînъ în tpeĭ opĭ, еллȣ̆ se ва лепъdа de tpeĭ opĭ de dънsȣлȣ̆, — skoasse ȣnȣ̆ цinetȣ̆ de dȣpepe, шi, smȣлгîndȣ-se кȣ iȣцеaлъ din mъnеле челлopȣ̆ че 'лȣ̆ цineà, se pепezi în веstiбȣлȣ̆, шi de акoлo, ажȣnse ла поаpta din afapъ.

Dap, ла поаpta din afapъ, se aflъ faцъ кȣ feчioapa Мapia.

Ла stpigapea че fъкȣsse еа кънdȣ̆ fȣsesse fiiȣsъȣ̆ kondamnatȣ̆, maĭ mȣлte пepsoane, шi maĭ вîptosȣ̆ disчiпoлȣлȣ̆ пpea-iȣбitȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Iisȣsȣ̆, алеpгasсepъ sпpe dînsa; atȣnчĭ, кȣ ажȣtopȣлȣ̆ femeiлopȣ̆ sънte, Мapia, лешinatъ пentpȣ а doȣa оаpъ, fȣsesse stpemȣtatъ întp'ȣnȣ̆ feлȣ̆ de kasъ de лemnapȣ̆, ȣnde se лȣкpà înкъ кȣ toate къ ноаntea epà înaintatъ.

Акoлo кълкassepъ пе Feчioapъ d'assȣпpa ȣпopȣ̆ лemnъpiĭ de кȣpîndȣ̆ чiопліte, шi i fъкȣssepъ toate ажȣtoapeле, пе кънdȣ̆ лȣкpъtopiĭ îшĭ ȣpmà de лȣкpȣлȣ̆.

Пȣцinȣ̆ кътe пȣцinȣ̆, Feчioapa îшĭ deskisse еapъ окiĭ.

Atȣnчĭ, ла лȣmina лamпелоpȣ̆ шi a kandелелopȣ̆ каpe apdeà sȣб шопȣлȣ̆ челлȣ̆ întinsȣ̆, пpintpe челле din ȣpmъ чеце алле лешinȣлȣĭ, еа възȣsse mішкîndȣ-se, ка niште demonĭ оккȣпaцĭ кȣ о sapчinъ infepnaлъ, ачеĭ oamenĭ карі se пърeà лȣкрîndȣ̆ кȣ toatъ ардoарea ȣреĭ. Fъръ ка sъ штіъ пentрȣ че, sȣfletȣлȣ̆ eĭ se mішкasse ла лȣкрарea ачееа: і se пърeà къ fie-каре кȣіȣ̆ пе каре eĭ ілȣ̆ бътeà în лemnȣ̆ intрà în inima sa; пе лінг' ачеstea, еа кредeà къ прічепеà къ лȣкрарea че se îndeплініà ерà о faптъ fȣнебръ.

Întр'аdевъръ̆, doȣъ крȣчĭ ерà pezimate de zidȣ̆, ші toцĭ oamenіĭ ачеіа лȣкрà ла о а treа крȣче че ерà кȣ doȣъ котȣрĭ maĭ înaлтъ de кътȣ̆ челле-алte.

Орĭ кътъ dоріnцъ арȣ̆ fi авȣtȣ̆ Feчіоара de a întреба пе лȣкрътoрiĭ de noaпte, лімба eĭ пȣ aflъ нічĭ ȣпȣ̆ кȣвîntȣ̆. Totȣ̆ че пȣtȣ sъ faкъ пеferічіta mȣmъ, fȣ de a se редіка înлemnitъ ка о moарtъ, ші, кȣ окіĭ ацціntaцĭ, кȣ гȣра deskisъ ші tremȣрътоаре, de a аррътa кȣ вірfȣлȣ̆ deцітȣлȣĭ eĭ instрȣmentȣлȣ̆ педепseĭ.

Atȣнчĭ, toate кътъtȣреле ȣртаръ пе а sa, ші fрігȣлȣ̆ inimeĭ saллe трекȣ în toate inimeле.

Maгdaлina îшĭ fъкȣ ȣпȣ̆ вълȣ̆ кȣ пърȣлȣ̆ eĭ; Марtа îшĭ askȣnse капȣлȣ̆ în mъпеле saлле, ші Ion fъкȣ ачеастъ întребаре:

— Че faчецĭ, fрацілорȣ̆?

Лȣкрътoрiĭ îнчепȣръ sъ рîzъ.

— Din каре царръ ештĭ dар, întребаръ пе Ion, ка sъ пȣ штіĭ че este крȣче?

— Штіȣ̆ че este крȣче, zisse Ion; dар възȣ̆ doȣъ pezimate de zidȣ̆, ші ȣпа кȣлкатъ ла пътîntȣ̆...

— Eĭ біне, ачелле doȣъ каре sȣntȣ̆ pezimate de zidȣ̆ sȣntȣ̆ пentрȣ doĭ fȣрĭ Dimas ші Цestas, ші ачееа каре е кȣлкатъ ла пътîntȣ̆ е пentрȣ профетȣлȣ̆ minчinosȣ̆ Iisȣs.

Fечioapa skoasse ȣпȣ̆ цinetȣ̆, шi, ка кȣmȣ̆ ворбеле ачеллеа i apȣ̆ fi datȣ̆, прin spaĭma лорȣ̆, кȣрацiȣлȣ̆ d'a fȣцi, se skȣлъ zikîndȣ̆:

— Afapъ d'ачi! afapъ d'ачi!.. Aĭdeцĭ, aĭdeцĭ!

Цinetȣлȣ̆ шi ворбеле fȣpъ aȣzite de кътpe лȣкрътopĭ: atȣпчĭ, ȣпiĭ лȣapъ о kandeлъ; алцiĭ о лamпъ, шi, апропiindȣ-se de ачелле femeĭ sъnte în mizлокȣлȣ̆ кърора nȣmaĭ Ion ерà бърбatȣ̆, лȣminapъ обpazȣлȣ̆ Fечioapeĭ.

Dȣпъ палоареа шi лакремеле salле, maĭ mȣлtȣ̆ de кътȣ̆ dȣпъ tpъsȣpеле еĭ tȣpбȣpate, еĭ о рекȣпоskȣpъ.

Ax! ax! zisse ȣпȣлȣ̆ din еĭ, е nевasta konfpателȣĭ nostpȣ летпаpȣлȣ̆ Iosifȣ̆... Че nefepiчipe к'а мȣpitȣ̆! че omȣ̆ кȣ minte, ne-apȣ̆ fi datȣ̆ mъna!

— Eȣ̆, zisse алtȣлȣ̆, ашȣ̆ fi maĭ mȣлtȣ̆ de пърepe sъ se dȣкъ чine-ва sъ каȣte пе fiiȣлȣ̆, еллȣ̆ каре n'авеà de кътȣ̆ sъ tpaгъ гpindeле ка sъ ле лȣпцеаskъ шi sъ ле dea întindepea dȣпъ кȣmȣ̆ о вpeà; л'amȣ̆ faче sъ tpaгъ кpȣчеа, каре е абia de чinчĭ-sпре-zече пiчioape, шi кpȣчȣлiца, каре е nȣmaĭ de оnтȣ̆. Apȣ̆ авеа, челлȣ̆ пȣцinȣ̆ о кpȣче каре ĭ apȣ̆ faче лаȣde!

— Ox! mȣpmȣpъ Fечioapa, aĭ жȣpatȣ̆ dap, Dȣmnezeȣлȣ̆ meȣ̆! d'a nȣ mъ skȣti de niчĭ о dȣpepe?..

Пе ȣpmъ, simцindȣ̆ къ nȣmaĭ de ла fiiȣ̆-sъȣ̆ nȣteà sъ ĭ вiiъ nȣtepea, zisse:

— Ax! opĭ ȣnde ва fi еллȣ̆, dȣчецi-mъ ла dъпsȣлȣ̆!

Шi adȣnapea чеа плinъ de dȣpepe tpeкȣ прin чepкȣлȣ̆ ачеллорȣ̆ feце батжокоpitoape шi ачеллорȣ̆ гȣpe insȣлtъtoape, шi înaintъ кътpe каллеа каре dȣчеà ла палаtȣлȣ̆ Kaiafeĭ.

Fечіоара ȣркà чеа din ȣртъ treaптъ a skърії, кънdȣ̆ întimпinъ, прекȣmȣ̆ аmmȣ̆ zisȣ̆, пе Пetpȣ, каре ешià pепеde afаръ din палаtȣ̆, кȣ капȣлȣ̆ пе жȣmъtate înfъшȣpatȣ̆ în mantеллъ, кȣ браџеле întinse, ши stpirîndȣ̆ аmарȣ̆:

— Ох! m'аmȣ̆ лепъdatȣ̆ de dъnsȣлȣ̆ de tpeĭ opĭ tікълосȣ̆ апоstoлȣ̆ че sȣntȣ̆!

Марiа îллȣ̆ џinȣ în локȣ̆.

— Пetpe, Пetpe; zisse еа, че se faче fiĭȣлȣ̆ meȣ̆?

— О, mȣmъ плinъ de аmъpъчiȣne, пȣ mĭ ворбi, zisse Пetpȣ, къчĭ пȣ mi se кȣвine пiчĭ sъ pesпȣnzȣ̆ ла întpeбapea че mĭ о faчĭ!

— Dap fiĭȣлȣ̆ meȣ̆? fiĭȣлȣ̆ meȣ̆? stpiгъ Марiа кȣ ȣnȣ̆ tonȣ̆ atъtȣ̆ de dȣpepoсȣ̆, în къtȣ̆ fie-каре din ворбеле еĭ intpъ ка ȣnȣ̆ пȣmпалȣ̆ în inima лȣĭ Пetpȣ.

— Ваĭ! fiĭȣлȣ̆ tъȣ̆, dȣmnezееskȣлȣ̆ nostpȣ înвъџъtopȣ̆, mîntȣitopȣлȣ̆ оаmeniлopȣ̆, sȣffepe пеsпȣsȣ̆, ши, în minȣtȣлȣ̆ sȣffepinџеĭ saлле челлеĭ maĭ кpȣde, m'аmȣ̆ лепъdatȣ̆ de dъnsȣлȣ̆ de tpeĭ opĭ!

Ши, fъp' a воi a maĭ askȣлta алtȣ̆ чева пiчĭ a pesпȣnde maĭ mȣлtȣ̆, înчепȣ sъ fȣгъ пе dpȣmȣ̆ stpirîndȣ̆ ка sъ шĭ peskȣmпepe грешеала.

— Da, sȣntȣ̆ Галiлеȣ̆! da, кȣnnoskȣ̆ пе Iisȣs! da, sȣntȣ̆ ȣnȣлȣ̆ din пъptaшiĭ лȣĭ!...

Fечіоара sȣsџinȣtъ de Ionȣ̆ ши ȣpmatъ de femeiле sъnte, пъtpȣnse în кȣptea чеа mape a палаtȣлȣĭ. Atȣnчĭ, se лъssà fie-каре sъ чipкȣле dȣпъ воie, ка sъ поаtъ fie-каре sъ вazъ пе Iisȣs, ши sъ 'лȣ̆ insȣлte dȣпъ плакȣ̆; елȣ̆ fȣssesse кondȣsȣ̆, пînъ кънdȣ̆ sъ se fakъ zio, întp'ȣnȣ̆ feлȣ̆ de înкisoape болtitъ, лȣminatъ de о feрeastръ кȣ zъбрелле de feррȣ̆ пȣse крȣчiшĭ, шi каре dà în кȣрte în faцa пъmîntȣлȣĭ. Ла лȣmina ȣneĭ toрце de лemnȣ̆ de брadȣ̆ înfiпtъ în desпърцitȣреле пetрелорȣ̆, шi каре арdeà рesпîndindȣ̆ ȣnȣ̆ fȣmȣ̆ dessȣ̆ шi ȣnȣ̆ miрosȣ̆ рeшinosȣ̆, пȣteà вedea чine-ва пе Кristȣ̆, пъzitȣ̆ de doĭ soлdaцĭ, лeгatȣ̆ de o колоanъ, шi neвoitȣ̆ a sta пе пiчiоарeле лȣĭ îmfлate шi sъnцeрate.

Maрia se tъррî пînъ ла zъбреллеле feрestрeĭ, пе каре ле апȣкъ кȣ amъndoȣъ mъnеле, шi zisse къzîndȣ̆ în цenȣкĭ.

— Fiĭȣлȣ̆ meȣ̆, fiĭȣлȣ̆ meȣ̆, sȣntȣ̆ eȣ̆! mȣmъ-ta!

Iisȣs îшĭ рediкъ капȣлȣ̆, шi se ȣitъ кȣ întрistaрe ла Maрia.

— Te-amȣ̆ ȣрmatȣ̆ кȣ oкiĭ, maĭкъ, zisse eллȣ̆, шtiȣ̆ totȣ̆ чeea че aĭ sȣffeрitȣ̆ кънdȣ̆ цi-aĭ пeрdȣtȣ̆ simцiрiле în sȣбȣрбiȣлȣ̆ Ofeлȣлȣĭ; кънdȣ̆ aĭ aȣzitȣ̆ пе Каiafa проnȣnцîndȣ-mĭ sentinцa; шi în чea dȣпъ ȣрmъ, кънdȣ̆ aĭ въzȣtȣ̆ лȣкръtoрiĭ препарîndȣ-mĭ крȣчea... O maĭкa mea! fiĭ бineкȣвîntatъ întрe toate femeiле пentрȣ sȣffeрinцeле каре ле-aĭ чeркatȣ̆!

Maрia, лiпindȣ-шĭ atȣnчĭ обраzȣлȣ̆ пе zъбрелле, se sкȣfȣndъ întр'o коntemпларe mateрnъ плinъ de dȣрeрe шi de бȣкȣрiе.

Întр'ачestea, чea d'întîiȣ̆ раzъ a ачеллеĭ zille каре ерà sъ fiъ чea dȣпъ ȣрmъ zi a лȣĭ Iisȣs se aрръtъ пе черȣ̆, шi пъtрȣnse în înкisoaрe.

Iisȣs înълцъ oкiĭ, шi sȣррîsse: ачea раzъ ерà пentрȣ dънsȣлȣ̆ o sкаръ a лȣĭ Iаковȣ̆ înкърkatъ de înцeрiĭ карi se ȣркà în черȣ̆ шi desчindeà жosȣ̆.

Лънгъ dънsȣлȣ̆, amъndoĭ soлdaцiĭ de гарdъ addopmisseръ, ші înчetasseръ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ кȣ înжȣpъtȣpеле лорȣ̆ ші кȣ рeллеле лорȣ̆ пȣptъpĭ.

Къndȣ̆ se deшtentapъ ла sromotȣлȣ̆ каре se фъчеà în каsa Kaiafeĭ, ші întoapsepъ окiĭ къtpe Iisȣs, îллȣ̆ възȣpъ stpeлȣчindȣ̆ sȣб ачеа pazъ d'întîiȣ̆, pazъ de аȣpȣ̆ ші de пȣpпȣpъ каре жȣкà îmпpeжȣpȣлȣ̆ фpȣnцiĭ saлле sъnцepînde, ші алȣnекà d'assȣпpa коasteлорȣ̆ лȣĭ sdpoбite.

Sromotȣлȣ̆ каре deшtentasse пе soлdaцĭ, еpà din venipea бъtpъniлорȣ̆ ші къptȣpapiлорȣ̆ каpi se adȣnà din noȣȣ̆ în saлa tpiбȣnaлȣлȣĭ, ка sъ пpoнȣнце zioa ачеа sentinцъ каре nȣ еpà валабiлъ пpoнȣнцatъ noantea!

Къtpe ачеstea, ачеа жȣdeкatъ еpà nȣmaĭ пpeпapatopie: de къndȣ̆ фȣsseръ кȣtponiцĭ de Pomanĭ, Iȣdeiĭ îшĭ пepdȣsseръ dpentȣлȣ̆ d'a аппліка sentinцеле капitaле;— nȣmaĭ, къndȣ̆ еpà ворба de ȣnȣлȣ̆ dintp'aĭ лорȣ̆, пpoпȣneà sentinцa ла semnъtȣpa гȣвepnȣлȣĭ pomanȣ̆, каре întъpià saȣ̆ desfiinцà.

Se dettesse dap opdinȣлȣ̆ de а addȣче пе Iisȣs înaintea жȣdeкъtopiлорȣ̆ seĭ.

Л'ачеstȣ̆ opdinȣ̆, fie-каре а nъвъллitȣ̆ ла înкisoape ші, fiindȣ̆-къ чеĭ doĭ soлdaцĭ каpi възȣsseръ пе Iisȣs stpeлȣчitopȣ̆ de лȣminъ se îndoià а nȣne mъna пе дънsȣлȣ̆, чеĭ noȣĭ veniцĭ, îmбъpбъtindȣ-se ȣniĭ пе алцiĭ, îллȣ̆ desлeгapъ întp'ȣnȣ̆ modȣ̆ бpȣtaлȣ̆, ші 'лȣ̆ tîppîpъ пentpȣ а doȣа оаpъ înaintea Kaiafeĭ.

Atȣнчĭ, mapeле пpeotȣ̆ penoȣi жȣdeкata каре фȣssesse фъкȣtъ noantea, ші, opdonîndȣ̆ sъ netpeакъ о катenъ de гъtȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs, пpeкȣmȣ̆ se фъчеà kondamnaцiлорȣ̆ ла moapte, stpiгъ în гȣpa mape:

— Ла Пiлatȣ̆!

Îndatъ, ачеаstъ spiгаре че fȣ репеtitъ de toцĭ чеĭ de faцъ, реsпȣnse din sала tрiбȣналȣлȣĭ în вestiбȣлȣ̆, шi din вestiбȣлȣ̆ афаръ; чеĭ че вегiasseръ în черкȣ̆, пе лънгъ фокȣрĭ se скȣларъ; чеĭ че dормisseръ înфъшȣрацĭ în mantаллеле лорȣ̆, sȣб портiче saȣ̆ în ȣnгiȣрiле перецiлорȣ̆, скȣtȣраръ, totȣ̆ de о datъ, шi ремasȣлȣ̆ somnȣлȣĭ лорȣ̆, шi пȣлбереа кȣ каре iĭ аккопер isse вîntȣлȣ̆ nопцiĭ; ȣшiле înкise se реdeskisseръ, шi stрadeле se афларъ din nоȣȣ̆ плine de лȣme.

În nȣмъррȣлȣ̆ челлорȣ̆ de faцъ, se афлà ȣnȣ̆ omȣ̆ maĭ палidȣ̆ шi maĭ tȣрбȣраtȣ̆ de кътȣ̆ чеĭ алцĭ, întребîndȣ̆ попорȣлȣ̆ шi soлdaцiĭ, askȣлtîndȣ̆ fie-каре ворбе че se zічеà în mȣлцime, tремȣрîndȣ̆ шi înfiорîndȣ-se ла рesпȣnsȣрiле че i se fъкȣsseръ, ачi рîzîndȣ̆ кȣ конвȣлsiȣne, ачi sfîшiindȣ-шĭ пепtȣлȣ̆.

Ачеstȣ̆ omȣ̆ ерà Iȣda.

Аммȣ̆ aȣzitȣ̆ stpiгареа de disперере пе каре о skoasse еллȣ̆ în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ черȣsseръ moартеа лȣĭ Iisȣs; пердȣtȣ̆, еллȣ̆ ешisse iȣte din палаtȣ̆ шi se лъssasse în четаtea de жоsȣ̆ пе ȣnа din порцiле Sionȣлȣĭ, sърindȣ̆ пеste преваллеа de Мелло ка пе d'assȣпра ȣnȣĭ simплȣ шанцȣ̆, шi каре ерà о валле аффȣndъ че se întindeà de ла поарtа Апелорȣ̆ пînъ ла поарtа пешtiлорȣ̆; de аколо, se ȣркasse еаръ кътре Пiаца чеа mаре, трекȣsse пе sȣб Xistȣs, лъssasse ла stънга sa палаtȣлȣ̆ лȣĭ Пiлаtȣ̆, шi în dреапtа sa скълdъtoареа Пробаtiкъ; пе ȣртъ ешisse пе поарtа Гȣnоiȣлȣĭ, шi, ка sъ'шi рекореаskъ fрȣntеа арzîndъ, îшĭ ȣdasse барба шi пърȣлȣ̆ în апа din fontъна Драгонȣлȣĭ, апоĭ, addȣsȣ̆ еаръ пrintр'о attрацере inволȣntарie шi nерesistiбiлъ sпре локȣлȣ̆ ȣnde ерà Iisȣs, intпasse еаръ în Iерȣsалimȣ̆ пе поарta Апелорȣ̆, stъtȣsse ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ în крîнгȣлȣ̆ чіпаросеlорȣ̆ каре se înълцà ла пічіоареле tȣрnȣлȣĭ Siлоiĭ, ші se лъssasse еаръ sпре fортереца лȣĭ Dаbid; пе ȣрmъ, въzîndȣ̆ ȣnȣ̆ fелȣ̆ de шопȣ̆ mаре deskisȣ̆, intпasse аколо, ші, рȣпtȣ̆ de osteneалъ, абiá tръгîndȣ-шĭ sȣffлеtȣлȣ̆, skълdatȣ̆ în sȣdoаре, кȣ toatъ апа кȣ каре 'шĭ stpoпisse барба ші пърȣлȣ̆, se кȣлкasse ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ рezimîndȣ-шĭ капȣлȣ̆ de о бȣкatъ de лemnȣ̆ пе каре ші 'лȣ̆ fъкȣsse къпъtîiȣ̆.

Абia se кȣлкasse de къte-ва minȣte, абia i înчепȣsseръ okiĭ sъ se înkizъ, кънdȣ̆ ȣnȣ̆ sгomotȣ̆ de пашĭ ші de stpiгърĭ îллȣ̆ smȣлseръ din somnȣ̆.

Iȣda se skȣлъ пе ȣnȣ̆ kotȣ̆; въzȣ mаĭ mȣлцĭ oamenĭ карi înaintà sпре партеа sa; ȣnȣлȣ̆ din еĭ цineà ȣnȣ̆ fanарȣ̆ în mъnъ. Кънdȣ̆ ажȣnseръ ла вр'о къцĭ-ва пашĭ, Iȣda se ȣitъ împрежȣрȣ-ĭ ка sъ кȣnoaskъ ȣnde se afла; atȣnчĭ, въzȣ ла лȣmina fanарȣлȣĭ къ ерà întр'ȣnȣ̆ fелȣ̆ de kasъ de лemnарȣ̆, ші къ бȣkata de лemnȣ̆ пе каре шĭ рezimasse капȣлȣ̆ nȣ ерà алtȣ̆ чева de кътȣ̆ о крȣче колоssалъ каре înbedeратȣ̆ se лȣкрà пentрȣ о esекȣцiȣne че ерà s'аiбъ локȣ̆ пеste пȣцinȣ̆... Se skȣлъ репеde, mișкatȣ̆ de о sпаĭmъ профȣndъ, къчĭ înцеллesse къ крȣчеа ачееа ерà sъ fiъ întребȣinцatъ пentрȣ sȣпплiчiȣлȣ̆ ачеллȣiа kiарȣ̆ пе каре'лȣ̆ bîndȣsse еллȣ̆!

Fър'а чере niчĭ о esплiкаре mаĭ mȣлtȣ̆, ші fър' а рesпȣnde întребърiлорȣ̆ че i fъкȣsseръ лȣкрътoрiĭ, карi se miрà кънdȣ̆ аȣ̆ въzȣtȣ̆ пе omȣлȣ̆ ачелла benindȣ̆ sъ-шĭ каȣte репаȣsȣлȣ̆ însȣ-шĭ аколо, fȣцisse în întȣneрiкȣ̆, ші алъргasse пînъ кънdȣ̆ mȣлцimеа oamenилорȣ̆ пе карi кȣriositatea îi adȣnasse ла поарta Kaiafeĭ îллȣ̆ îmпедiкъ de a se dȣче maĭ deпарte.

Аколо, ка кȣmȣ̆ н'арȣ̆ fi шtiȣtȣ̆ че se întîmпла̀, întребъ de ȣnde веniа̀ miшкареа каре tȣрбȣра̀ четatea: dар, кiарȣ̆ în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ ера̀ съ afле ачеasta, Каiafa împреȣнъ кȣ memбрiĭ konsiлiȣлȣĭ se dа̀ жоsȣ̆ пе treпtele skъреĭ ка съ se dȣкъ ла Пiлatȣ̆; — înderъtȣлȣ̆ лорȣ̆, în mizлокȣлȣ̆ soлdaцiлорȣ̆, веniа̀ Iisȣs feрекаtȣ̆.

Atȣнчĭ, ачеia кътре карi se îndрепtasse Iȣda ка съ afле, крезîndȣ-'лȣ̆ de streinȣ̆, i респȣнsеръ:

— Біне везĭ, e Iisȣs din Nazaрet, пе каре mаpeле преоtȣ̆ шi sanхеdрinȣлȣ̆ îллȣ̆ kondamнаръ ла moapte... Îллȣ̆ dȣsserъ ла Пiлatȣ̆, ка прокȣраtорȣлȣ̆ romanȣ̆ съ întъреaskъ жȣdeкаta.

— Dар че a zisȣ̆? întребъ Iȣda; аппъраtȣ-s'a? assȣпрit'a пе чine-ва? плънsȣ-s'a de чine-ва?

— Nȣ s'a плънsȣ̆ de nimiнĭ, n'a assȣпрitȣ̆ пе nimiнĭ, de шi аре dрепtȣлȣ̆ d'a assȣпрi шi d'a se плънџе, fiindȣ̆-к'a fostȣ̆ вîndȣtȣ̆ de ȣнȣлȣ̆ dintр'aĭ seĭ кiарȣ̆! În кътȣ̆ пентрȣ аппърареа sa, n'a zisȣ̆ nimiкȣ̆, de кътȣ̆ къ ера̀ Messia, шi къ ва шедеа în dреапта лȣĭ Dȣmnezeȣ̆.

— Шi n'a блestemaтȣ̆, întребъ Iȣda; n'a afȣрisitȣ̆?

— A черȣtȣ̆ de ла taтълȣ̆ sъȣ̆ ертареа жȣdeкъtорiлорȣ̆ шi a omорîtорiлорȣ̆ seĭ, шi кiарȣ̆, dȣпъ кȣmȣ̆ sпȣнȣ̆, шi a omȣлȣĭ каре л'a trъdatȣ̆.

Iȣda skoasse ȣнȣ̆ џemetȣ̆ профȣndȣ̆, шi înчепȣ еаръ съ алерџе кътре fортереџеа лȣĭ Dавid de ȣnde еаръ se лъssъ пе валлеа репеde a пȣнџiĭ Sionȣлȣĭ eшindȣ̆ пе поарta de sȣsȣ̆. Еллȣ̆ îшĭ авеа̀ sакȣлȣ̆ de пелле кȣ чеĭ tpeĭ-zeчĭ de арцінцĭ карі se кȣпрindeà întp'însȣлȣ̆, atîpnatȣ̆ de бріȣ̆, ші sакȣлȣ̆ se бъteà de dъnsȣлȣ̆, ші арцінцiĭ fъчеà ȣnȣ̆ sȣnetȣ̆ sinistpȣ în sакȣ̆; Iȣda îллȣ̆ stpînse кȣ mъna sa, ка sъ fакъ a înчeta бъtaia лорȣ̆, ші a înneка sгomotȣлȣ̆.

Ȣnde se dȣчеà Iȣda? fъръ îndoeaлъ еллȣ̆ nȣ кȣnoштeà aчeasta, чеea de каре черкà sъ fȣгъ, ерà însȣ-шĭ еллȣ̆. Кȣ toate aчestea, aflîndȣ-se întpe innodpomȣ̆ ші sкаpа каре конdȣчеà пе mȣnteле Моріах, 'шĭ addȣsse a minte къ възȣsse, în diffepiteле лȣĭ алергътȣре, ȣnȣ̆ бȣnȣ̆ nȣmъpȣ̆ de преоцĭ карі se dȣчеà ла temnлȣ, ші къ, printpe ачеĭ преоцĭ, рекȣnnosкȣsse къцĭ-ва membpi din konsiлiȣлȣ̆ челлȣ̆ mape; se stpекȣръ dap în кȣptea în каре se aflà локȣінцеле desepвінціллорȣ̆ temnлȣлȣĭ: пе ȣpmъ, eшindȣ̆ пе пapteа аnnȣsanъ, пътpȣnse nînъ în tinda ȣnde алтъ datъ Iisȣs авеà înвъцȣлȣ̆ a da înвъцътȣpĭ.

Аколо ерà о чеatъ de преоцĭ, de doктopĭ, de membpi aĭ mapeлȣĭ konsiлiȣ, stîndȣ̆ de ворбъ întpe dъnшiĭ despre жȣdeкata че о fъкȣsse ла Каiafa. Ачeasta лinsi ка sъ tȣрбȣре ші maĭ mȣлtȣ̆ пе tpъdъtopȣ̆: еллȣ̆ se репеzi кътpe întpеворбitopĭ; dap ȣniĭ, рекȣnnoskîndȣ-лȣ̆, zisseръ чеЛЛорȣ̆ алцĭ înчetȣ̆:

— Eĭ! eatъ ші omȣлȣ̆ de каре ворбiamȣ̆... disчiпȣлȣ̆ каре л'a tpъdatȣ̆, aпostoлȣлȣ̆ каре л'a вîndȣtȣ̆!

Ші toцĭ, atȣnчĭ, se гръбiръ кȣ кȣpiositate sпpe a 'лȣ̆ vedea, чеĭ че ерà ла sпateле алtopа înълцindȣ-se în вîpfȣлȣ̆ пiчioарелорȣ̆ ка sъ вazъ maĭ бine.

Iȣda, пepzîndȣ-шĭ кȣmпътȣлȣ̆ în ȣpma ачеллорȣ̆ semne de desпреџȣіре, s'аппропіъ de eĭ, шi, smȣлгîndȣ̆ пȣnга de пелле din врîȣлȣ̆ sъȣ̆, ле zisse:

— Da, nȣ въ înшелаџĭ, eȣ̆ amȣ̆ вîndȣtȣ̆ пе înвъџъtорȣлȣ̆ meȣ̆... шi eatъ арџінџіĭ пе карі 'ĭ amȣ̆ пріimitȣ̆ dреntȣ̆ преџȣ̆ аллȣ̆ tръdъріĭ meлле.

Шi ле întindeà пȣnга, пе каре nічĭ ȣnȣлȣ̆ nȣ se mішкъ спре а о пріimi.

— Лȣаџĭ dар îndeрътȣ̆ ачestĭ ваnĭ, stрігъ Іȣda, лȣаџі-'ĭ dар îndeрътȣ̆! nȣ вedeџĭ къ mъ арdȣ̆... Рȣnȣ̆ înвоеала noastръ... Вреџĭ sъnџеле meȣ̆ пе d'assȣпра? Лȣаџі-mĭ sъnџеле, шi daџĭ dрȣmȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs...

Dар eĭ se dà mереȣ̆ în лъtȣрĭ d'înaintea лȣĭ, шi, de къte орĭ fъчеà еллȣ̆ къte ȣnȣ̆ пassȣ̆ înainte ка sъ ле înfъџішeze пȣnга, eĭ fъчеà ȣnȣ̆ пassȣ̆ înапоĭ, реtръгîndȣ-шĭ mъnеле, ка кȣmȣ̆ s'арȣ̆ fi feritȣ̆ de а attinџе преџȣлȣ̆ tръdъріĭ.

În чеа dȣпъ ȣрmъ, resпȣnzîndȣ̆ în nȣmеле tȣtȣлорȣ̆, ȣnȣлȣ̆ din eĭ zisse:

— Че ne пасъ, dак'аĭ пъкъtȣitȣ̆, dак'аĭ вîndȣtȣ̆ пе înвъџъtорȣлȣ̆ tъȣ̆, dак'аĭ tръdatȣ̆ пе Dȣmnezeȣлȣ̆ tъȣ̆? noĭ авеаmȣ̆ tревȣінџъ ка sъ ni se пredea Iisȣs спре а'лȣ kondamna ла moapte; џі л'аmmȣ̆ кȣmпъратȣ̆, tȣ ni л'аĭ пredatȣ̆, noĭ л'аmmȣ̆ kondamnatȣ̆: џіne-џĭ арџінџіĭ... віne saȣ̆ ръȣ̆ кîшtігаџĭ, sȣntȣ̆ аĭ tеĭ!

Atȣnчĭ, Iȣda, înвіneџitȣ̆, кȣ пърȣлȣ̆ sпърлitȣ̆, кȣ гȣра sпȣmerîndъ, рȣпse sакȣлȣ̆ de пелле кȣ amъndoȣъ mъnеле saлле, шi, лȣîndȣ̆ чеĭ tреĭ-zечĭ de арџінџĭ кȣ пȣmnȣлȣ̆, ĭi asвîрлi пeste tеmплȣ; апоĭ, îшĭ înfinse ȣnгiле în пърȣ̆, se лъssъ пе tрепtе înжosȣ̆ шi eшi пе поарта daȣрitъ.

Ȣnȣ̆ minȣtȣ̆, ерà аппроапе sъ stребatъ валлеа, sъ tреакъ Чеdропȣлȣ̆, шi sъ se пеарzъ în ȣмбра олiвiлорȣ̆; dар, fъръ îndoеалъ, кȣцеtъ къ, аколо maĭ върtоsȣ̆, ерà sъ se аfле fацъ кȣ пелеџiȣiреа sa.

Atȣнчĭ, tрекȣ d'а-лȣнгȣлȣ̆ zidȣлȣĭ din аfаръ, stpiгîndȣ̆ ка ȣнȣ̆ smintitȣ̆:

— Kain! Kain! че аĭ fъкȣtȣ̆ пе fраtеле tъȣ̆ Авел?

Апоĭ, еаръ еллȣ̆ реsпȣndeà în sine кȣ о воче disперatъ:

— Л'amȣ̆ ȣчisȣ̆! л'amȣ̆ ȣчisȣ̆!

Dȣп'ачееа stà în локȣ̆, askȣлtîndȣ̆ daка sгомоtеле чеtъцiĭ ажжȣнцеà пînъ ла dъnsȣлȣ̆, шi аȣzià ка niште stpiгъpĭ, ка niште amenințъpĭ, ка niште блеsteme каре tречеà пеste zidȣpĭ.

— Ох! mȣpmȣpà Iȣda, леџеа ziче: „челлȣ̆ че ва fi bîndȣtȣ̆ ȣнȣ̆ sȣfflеtȣ̆ dintр'алле fрацiлорȣ̆ sеĭ din Ispаелȣ̆, шi ва fi npiimitȣ̆ прецȣлȣ̆ пеntpȣ ачеasta, катъ sъ моаръ!“

Atȣнчĭ, îшĭ бъteà пеntȣлȣ̆ кȣ пȣmnii stpiгîndȣ̆:

— Învеteazъ odatъ din viaцъ, tiкълоsȣле! eatъ ȣнȣ̆ абisȣ̆ sȣб пiчiоареле tалле; eatъ о кракъ de пomȣ̆ d'assȣпра капȣлȣĭ tъȣ̆... превъллеште-te saȣ̆ te sпъnzȣpъ!

Шi înaintъ пînъ ла марџiнеа абisȣлȣĭ, dар se dette înапоĭ sпъĭmîntatȣ̆ de affȣndimea sa.

Окiĭ i se întоapsepъ къtpe ȣнȣ̆ siкомоpȣ̆ foapte mаре а кърȣiа ȣмбръ, кънdȣ̆ soареле ерà în zenitȣлȣ̆ sъȣ̆, пȣteà s'adъnosteaskъ о tȣpmъ din преȣnъ кȣ пъstoрȣлȣ̆ шi кȣ кънiĭ eĭ.

Iȣda addȣsse къte-ва пеtpe sȣб чеа maĭ гроasъ кракъ, шi ле гръmъdi ȣпеле пеste алtеле, ка sъ шĭ fакъ ȣпȣ̆ fелȣ̆ de sкъȣпеллȣ̆ dintр'însеле; апоĭ, ȣркîndȣ-se în пomȣ̆, îшĭ арȣпкъ mantелла пе жоsȣ̆, îшĭ desfъкȣ брîȣлȣ̆ din каре fъкȣ ȣпȣ̆ окiȣ̆, легъ ȣпȣ̆ къпъtîiȣ̆ de крака че se întindeà пе d'assȣпра капȣлȣĭ съȣ̆ ка брац̦ȣлȣ̆ morц̦iĭ, îшĭ пеtрекȣ окiȣлȣ̆ de гъtȣ̆, шi, îmбрîнчindȣ̆ кȣ пiчiорȣлȣ̆ гръmada de пеtре, каре se резimiръ sȣб ловitȣръ, ремasse sпънzȣраtȣ̆ шi se легънà întре кракъ шi пъmîntȣ̆.

Fъръ îndoеалъ, еллȣ̆ simц̦i întр'însȣлȣ̆ о miшкаре de sпаĭmъ saȣ̆ de пъръре de ръȣ̆, репеde ка fȣлц̦ерȣлȣ̆, întȣпекоasъ ка абisȣлȣ̆: amъndoȣъ mъпеле лȣĭ se пȣssеръ iȣte пе капȣлȣ̆ съȣ̆, апȣкаръ брiȣлȣ̆ ц̦еапънȣ̆ întinsȣ̆ de греȣtatea sa, se агъц̦аръ de dъnsȣлȣ̆, шi черкаръ s'ажжȣпгъ крака; dар крака ерà преа înалtъ: къte-ва sекȣnde, mъпеле лȣĭ Iȣda бъtȣръ аерȣлȣ̆ îndeшерtȣ̆; пе ȣрmъ брац̦еле лȣĭ se sгîрчiръ, faц̦a i se înвinец̦i, окiĭ i eшiръ din капȣ̆, гȣра i se stрîmбъ fъкîndȣ̆ съ s'аȣzъ о mȣц̦iре înnекаtъ.

Ачеsta ерà sȣsпiпȣлȣ̆ din ȣрmъ аллȣ̆ zеȣчidȣлȣĭ!

Арц̦iпц̦iĭ пе карi iĭ арȣпкаsse Iȣda în faц̦a преоц̦iлорȣ̆, шi карi къzȣssеръ пе пеtреле temплȣлȣĭ, fȣръ stрîпшĭ de dъпшiĭ; кȣ ачеstĭ арц̦iпц̦ĭ еĭ кȣmпъраръ ȣпȣ̆ къmпȣ̆ ȣnde fȣ îmmорmîntatȣ̆ корпȣлȣ̆ лȣĭ Iȣda, шi каре прiimi пȣmiреа de Хак ed Dam, — adiкъ прец̦ȣлȣ̆ съпц̦елȣĭ, -- пȣmе пе каре 'лȣ̆ поартъ пiпъ în zioa de azĭ.

În кътȣ̆ despre sikomорȣ̆, каре se aflà ла sȣdвеstȣлȣ̆ Iерȣsалimȣлȣĭ, întре поарta Пешtiлорȣ̆ шi поарta Марелȣĭ-Преоtȣ̆, къц̦ĭ-ва пашĭ deпарte de fontъпа Ц̦iхопȣлȣĭ, ремasse în пiчioаре пiпъ întр'аллȣ̆ XV-леа sекȣлȣ̆, шi, în кȣрsȣлȣ̆ ачеstорȣ̆ чinчĭ-sпре-zече sекȣлĭ în каре ȣрmаръ dоȣъ-zечĭ de џенерацiȣнĭ ȣпеле dȣпъ алtеле, nічĭ ȣпȣ̆ бъtръпȣ̆ пȣ ш'addȣsse aminte sъ fi въzȣtȣ̆ вре ȣпȣ̆ omȣ̆ шezîndȣ̆ sȣб dъnsȣлȣ̆, saȣ̆ sъ fi aȣzitȣ̆ în копiллъріа sa вре ȣпȣ̆ бъtръпȣ̆ zikîndȣ̆ къ вре ȣпȣ̆ omȣ̆ арȣ̆ fi шezȣtȣ̆ аколо.

* * *

# CAPITULU XIV.

## STEGARULU.

Пе кънdѣ se îmплiniȧ ачeastъ dpamъ sinгѣpa-tiкъ, Iѣdeiĭ kondѣчeȧ пe Iisѣs ла прокѣpatopѣлѣ pomanѣ.

Sпpe a ажжѣпџe ла пpetopiѣ, tpeбѣiȧ, плeкîndѣ de ла Kaiafa, a stpeбatte пaptea чea maĭ îmблatъ din Ie-pѣsaлimѣ, adiкъ a intpa în чetatea de жosѣ пe пoapta Sionѣлѣĭ, вeчiпъ кѣ tѣpпѣлѣ лѣĭ Dabid; a tъia în ѣnгiѣ dpeптѣ пiaџa tъpгѣлѣĭ, a se apѣпкa eapъ кътpe mѣnteлe Mopiax лъssîndѣ пaлatѣлѣ Maккaбeiлopѣ ла stъпгa, шi in-podpomѣлѣ în dpeaпta; a tpeчe în лѣпгѣлѣ temплѣлѣĭ de ла пoapta aпnѣsanъ пînъ ла пaлatѣлѣ Apxiвeлopѣ, in чeлле din ѣpmъ, a stpeбatte diaгonaлѣ пiaџa чea mape шi a tpeчe пeste чeлле oпtѣ-sпpe-zeчe tpeпte de map-mѣpъ чe fъчeȧ skapa пpetopiѣлѣĭ.

Konвoiѣлѣ, kape epȧ пѣmeposѣ kiapѣ de кънdѣ eшisse din пaлatѣлѣ Kaiѣfeĭ, se aflȧ пeпѣmъpatѣ кънdѣ sossi ла пpoкѣpatopѣ, fiindѣ komпѣsѣ, пѣ пѣmaĭ de лoкѣi-topiĭ чetъџiĭ, dap înкъ шi de toџĭ stpeiniĭ, пeпtpѣ kapi ерà ȣпȣ̆ sпектакȣлȣ̆ atътȣ̆ поȣȣ̆ кътȣ̆ ші кȣріosȣ̆, de ȧ веdea ȣпȣ̆ omȣ̆ кȣлпабілȣ̆ de niште assemenea пелеџіȣірĭ, înкътȣ̆ акȣssatopiĭ лȣĭ пȣ пȣteà s'аштепte съ tpeaкъ zioa de паште, — чea maĭ sъntъ zi че арȣ̆ пȣtea fi, — ка sъ 'лȣ̆ kondamne ші sъ 'лȣ̆ pedenseaskъ.

Kaiafa, Anna ші maĭ mȣлџĭ memбрі aĭ mapeлȣĭ konsiліȣ̆, în пoptȣріле лорȣ̆ sapчedotaле, mepџeà în fpȣnte, ші se dȣчeà însiшĭ sъ чеаръ de ла Пілatȣ̆ moaptea лȣĭ Iisȣs.

Kлaȣdia плінъ de neastîmпъpȣ̆, ші шezîndȣ̆ кіapȣ̆ de кънdȣ̆ se лȣminasse de zio пе teppaџa палatȣлȣĭ, îĭ възȣ венindȣ̆, ші tpimisse îndatъ пе ȣпȣлȣ̆ din feчiopiĭ eĭ sъ addȣкъ aminte лȣĭ Пілatȣ̆ кȣвîntȣлȣ̆ че еллȣ̆ i dettesse кȣ къte-ва ope maĭ 'nainte.

Iisȣs ерà аккопеpitȣ̆ пȣmaĭ кȣ вestîmîntȣлȣ̆ съȣ̆ de desȣбtȣ̆, ші кȣ аччеллȣ̆ fелȣ̆ de taniџepie пе каpe i o арȣпкasseръ пе ȣmepĭ ка sъ i џiĭъ локȣ̆ de mantie sпpe бъtaie de жокȣ̆! katena пе каpe i o пotpeкȣsseръ dȣпъ гътȣ̆ авеà în-amъndoȣъ къпъtîiеле eĭ doȣъ inелле mapĭ каpe i sdpoбià кънdȣ̆ ȣпȣ̆ пічіopȣ̆ ші кънdȣ̆ алtȣлȣ̆, solдаџiĭ, ка ші în ажȣпȣ̆, îллȣ̆ tpъџeà кȣ fȣнiсле, ші dȣmnezeeskȣлȣ̆ maptipȣ̆ înaintà în miжлокȣлȣ̆ stpiгъpiлopȣ̆, лapmeĭ, ȣeteлopȣ̆, ameninџъpiлopȣ̆ ші бътъiлopȣ̆ de жокȣ̆, галбепȣ̆, кȣ faџa пepitъ, sdpoбitȣ̆ ші sъпџepatȣ̆.

Пе ȣpmъ, sпpe a пapodia finічiĭ чeĭ аштepпȣџĭ în калле-ĭ пе кънdȣ̆ кȣ intpapea sa tpiȣmfалъ în Iepȣsалimȣ̆, i арȣпкà sȣб пічioape пetpiчелле sfъpъmate, кpъчĭ de пomĭ sпinoшĭ, бȣкъџĭ de siгъ ші de stiкле.

Astȣ̆-fеллȣ̆, zisseръmȣ̆, înaintà Iisȣs, maĭ mȣлtȣ̆ tъppîndȣ-se de кътȣ̆ îmблîndȣ̆, пepdȣtȣ̆ întp'аччеллȣ̆ пopȣ̆ de înжȣрътȣре ші de блesteme, іȣбindȣ̆ ші рȣгîndȣ-se sінгȣрȣ̆ întр'ачеа fортȣнъ dръчеаskъ!

Кънdȣ̆ aflasse Фечіоара къ fiiȣлȣ̆ eї ерà съ fiъ dȣsȣ̆ ла Пілаtȣ̆, аnȣкasse înainte, цinȣtъ de Ionȣ̆, ші însoцitъ de femeiле челле sъnte, ка съ 'лȣ̆ вazъ în tречереа sa. Аштептà dар în ȣнгіȣлȣ̆ ȣнеї stраde, ші de dепарte, mȣлtȣ̆ înainte de a se аррътa Iisȣs, аȣzi ачеа fȣрtȣнъ оmeneaskъ че mȣцеà аппропііndȣ-se; în челле din ȣрmъ; въzȣ пе ачеї оamenї кȣ feцеле вestitoape de рьȣ̆ карі sȣntȣ̆ înainte-mергътoареле tȣtȣрорȣ̆ esекȣtърілорȣ̆, ші карі din кънdȣ̆ în кънdȣ̆, se întоркȣ̆ спре a вedea daка dȣререа пе каре о înштііnцеазъ прін stрігъріле лорȣ̆ de бȣкȣріe, прін рîsetеле лорȣ̆ ȣрîчіoase, ші прін semnеле лорȣ̆ батжокоритoaре н'a remasȣ̆ în drȣmȣ̆, ші маї аре пȣtере съ ії ȣрmeze; dȣп'ачееа венià, прекȣmȣ̆ аmmȣ̆ zisȣ̆, преоцїї, membрїї консіліȣлȣї, fарiseїї ші doкtорїї; — пе ȣрmъ în mizлокȣлȣ̆ soлdaцілорȣ̆, Iisȣs!

Кънdȣ̆ възȣ Маріа пе fiiȣ-съȣ̆ astȣ̆-felȣ̆ de miserабілȣ̆, astȣ̆-felȣ̆ de пъръsitȣ̆, fъръ нічї ȣнȣ̆ amікȣ̆ каре съ 'лȣ̆ sȣsцiiъ, sdробitȣ̆, кȣ faцa перitъ, mài некȣnnoskȣtȣ̆ кіарȣ̆ în окії mȣmeї saлле, къzȣ în ценȣкї, кȣ бра-целе întinse кътpe dънsȣлȣ̆, stрігîndȣ̆:

— Ачеsta este fiiȣлȣ̆ meȣ̆? ачеsta e копіллȣлȣ̆ meȣ̆ преа іȣбitȣ̆?... Ох! Iisȣse! skȣmпȣлȣ̆ meȣ̆ Iisȣse!

Iisȣs întoapse înчetȣ̆ капȣлȣ̆, ші mȣрmȣръ ачеste кȣвinte, пе каре і ле маї sпȣssesse ла Каiafa:

— Sърȣtape, маїкъ!... fiї бінекȣвîntatъ пентрȣ sȣfferінцеле talле!

Ші tрекȣ, пе кънdȣ̆ sъnta mȣmъ, къzîndȣ̆ лешinatъ пentpȣ a tpea oapъ, epà пpiimitъ întpe бpaцeлe лȣĭ Ioпȣ̆ шi aлe Mardaлineĭ.

Ажжȣпsepъ înaintea пaлatȣлȣĭ лȣĭ Пiлatȣ̆, aлe къpȣĭa ȣшĭ epà deskise toate кa sъ лasse intpapea лiбepъ aккȣsatopiлopȣ̆ шi aккȣsatȣлȣĭ.

Dap кoпвoiȣлȣ̆ чeллȣ̆ пemъpцinitȣ̆ pemasse în пiaцa пȣблiкъ, кiъmîndȣ̆ пe пpoкȣpatopȣ̆ în гȣpa mape.

Aчesta se appъtъ sȣб бoлta пopцiĭ d'întîiȣ̆, împesȣpatȣ̆ de soлdaцĭ pomanĭ, în depъtȣлȣ̆ лȣĭ se вedeà steгapiĭ, кȣ fpȣntea шi кȣ ȣmepiĭ aккoпepiцĭ de пeĭ de лeĭ кȣ oкĭ de smaлtȣ̆, кȣ кoлцĭ шi кȣ гiape d'aȣpite.

Eĭ цineà întpe бpaцeлe лopȣ̆ stindapdeлe пe кape epà skpise aчeste пatpȣ лitepe: S. П. К. P. кȣ вȣлtȣpȣлȣ̆ d'assȣпpa лopȣ̆. — De лa Mapiȣ̆, вȣлtȣpȣлȣ̆ лȣasse лoкȣлȣ̆ лȣпeĭ.

Пiлatȣ̆ fъкȣ semnȣ̆ къ вoià sъ вopбeaskъ, шi лapma înчetъ кiapȣ̆ întp'aчeллȣ̆ minȣtȣ̆.

— Пentpȣ чe nȣ intpaцĭ? întpeбъ eллȣ̆, шi пentpȣ чe nȣ-mĭ addȣчeцĭ пe aккȣsatȣ̆.

— Пentpȣ къ nȣ вpemȣ̆ sъ пe întinъmȣ̆, pesпȣnsepъ Iȣdeiĭ, intpîndȣ̆ în zioa de пaшte, în пaлatȣлȣ̆ ȣпȣĭ omȣ̆ кape e de aлtъ лeцe.

— Sкpȣпȣлȣ̆ foapte stpaniȣ̆, zisse Пiлatȣ̆, шi пe кape nȣ л'aцĭ aвȣtȣ̆, къndȣ̆, astъ noapte, în кontpa лeцiлopȣ̆ вoastpe, в'aцĭ aшezatȣ̆ în кonsiлiȣ̆, шi aцĭ addȣsȣ̆ o aккȣsape кaпitaлъ... Nȣ e nimiкȣ̆! fiindȣ̆ къ nȣ вpeцĭ sъ вeniцĭ лa mine, вoiȣ̆ вeni eȣ̆ лa вoĭ.

Atȣnчĭ, Пiлatȣ̆ пȣsse sъ addȣкъ în гaлepia кape împesȣpà пpetopiȣлȣ̆ ȣпȣ̆ fotoлiȣ̆ чe semъnà a tpoпȣ̆, шi, шezîndȣ̆ пe dъnsȣлȣ̆, zisse soлdaцiлopȣ̆ a se пȣne da лȣнгȣлȣ̆ trепteлорȣ̆ în doȣъ шірe întpe кape sъ se поatъ ȣрка аккȣsatȣлȣ̆ пе sкаръ, ші sъ віĭъ пînъ ла dъпsȣлȣ̆.

În жосȣлȣ̆ sкъреĭ ерà doĭ sterapĭ.

Atȣнчĭ, întpeбъ пе Iȣdeĭ:

— Че кріme a фъкȣtȣ̆ omȣлȣ̆ aчеsta?

О mіĭe de іншĭ pesпȣпsеръ de odatъ ші astȣ̆фeлȣ̆ de înкȣркatȣ̆, în кътȣ̆ Пілatȣ̆ пȣ пȣtȣ sъ прічеапъ пітікȣ̆.

Еллȣ̆ îшĭ pedікъ mъпа spре semпȣ̆ de tъчерe, ші toџĭ tъкȣръ.

— Sъ віĭъ, zisse еллȣ̆, ȣпȣлȣ̆ sінгȣрȣ̆, ші sъ шĭ appate кȣpatȣ̆ аккȣsapea dȣпъ fорme.

Каіафа s'аппропіъ.

— Noĭ кȣпоаштеmȣ̆ toџĭ пе omȣлȣ̆ aчеsta, zisse еллȣ̆, къ este фіĭȣлȣ̆ лȣĭ Iosifȣ̆, леmпарȣлȣ̆, ші аллȣ̆ Маріеĭ, фіĭа Аппеĭ ші а лȣĭ Іоакіmȣ̆, ші, кȣ toate aчеstea, еллȣ̆ zічe къ е îmпъpatȣ̆, Messia ші фіĭȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆! Dap пȣ е пȣmaĭ asta: a stpікatȣ̆ sъmбъta, ші ва sъ desфііпџeze леџеа пъpіпџілорȣ̆ nostpi; чеea че е ȣпȣ̆ пъкatȣ̆ de moapte!

— Da, пепtpȣ воĭ Iȣdeiĭ, pesпȣпse Пілatȣ̆, dap пȣ ші пепtpȣ поĭ Pomaпіĭ... Ia sпȣпеџі-mĭ, кapе sȣпtȣ̆ фаптeле лȣĭ челле pелле, ка sъ 'лȣ̆ жȣdeкȣ̆ dȣпъ фаптeле saлле.

— De п'арȣ̆ фі fostȣ̆ ȣпȣ̆ фъкътoрȣ̆ de ръȣ̆, zisse Каіафа, пȣ џі л'ammȣ̆ фі addȣsȣ̆ ачі.

— Îпкъ о datъ, zisse Пілatȣ̆, еллȣ̆ а пъкътȣitȣ̆ în контpа леџіĭ воаstpe, іар пȣ în контpа леџіĭ поаstpe; пріп ȣрmаре, воĭ катъ sъ 'лȣ̆ жȣdeкаџĭ.

— Шtiĭ Бine къ e лȣкpȣ neste пȣtinџъ, zisse Kaiafa кȣ nepъБdape, fiindȣ̆-къ, dȣпъ пърерea noastpъ, a mepitatȣ̆ moaptea, ші къ nedeansa кȣ moapte pemîne, ка ȣnȣ̆ dpentȣ̆ de кȣtponipe, aȣtopitъџiĭ pomane.

— Atȣnчĭ, аккȣsaџi-лȣ̆ dap de вр'о кpime кape sъ mepite moaptea... Askȣлtȣ̆.

Kaiafa zisse.

Аветȣ̆ dpentȣ̆ леџe d'a nȣ вindeкa пе nimiнĭ în zioa de sъmБъtъ, ші ачesta a вindeкatȣ̆ кȣ ръȣtate, în zioa de sъmБъtъ, oameнĭ nenȣtinчiошĭ, skiонĭ, sȣpzĭ, паралітiчĭ, opБĭ, лепpошĭ ші demoniaчĭ!

— Кȣmȣ̆ noate вindeкa чine-вa кȣ ръȣtate, Kaiafo? întpeБъ Пiлatȣ̆; a вindeкa чine-вa mi se пape o fantъ de totȣ̆ omenoasъ în кape nȣ noate intpa ръȣtate.

— Ба аша, pesпȣnse Kaiafa, къчĭ вindeкъ în nȣmeле лȣĭ БелzеБȣtȣ̆... e ȣnȣ̆ fepmeкъtopȣ̆, ші аȣгȣstȣлȣ̆ împъpatȣ̆ ТiБеpiȣ̆ ne ziче sъ nedensimȣ̆ пе fepmeкъtopĭ кȣ aspime.

Пiлatȣ̆ клъti din кanȣ̆.

— Ачesta nȣ вine dintp'ȣnȣ̆ snipitȣ̆ neкȣpatȣ̆ zisse еллȣ̆, чi de ла a totȣ̆-пȣtepeя лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, de a denъpta demoniĭ din tpȣпȣлȣ̆ omeneskȣ̆.

— Nȣ faче nimiкȣ̆! zisse Kaiafa кȣ stъpȣinџъ, pȣгъmȣ̆ пе mъpia ta de a кiъma пе Iisȣs de faџъ, ка sъ 'лȣ̆ întpeБĭ ші sъ џĭ pesпȣnzъ.

— Fiъ, zisse Пiлatȣ̆.

Atȣnчĭ, еллȣ̆ se îndpentъ кътpe ачеллȣ̆ feчiopȣ̆ кape вenisse, din паptea Клаȣdieĭ, ка sъ ĭ addȣкъ a minte кȣвîntȣлȣ̆ че i 'лȣ̆ dettesse еллȣ̆:

— Addȣ пе Iisȣs ачі, zisse еллȣ̆, ші поарtъ-te кȣ блъndеце кȣ dъnsȣлȣ̆.

Tрimisȣлȣ̆ se dette жоsȣ̆ пе tрепtе, веni ла Iisȣs, se înкinъ înaintea лȣі̆, ші і zisse:

— Doamne, прокȣраtорȣлȣ̆ роmanȣ̆ Понtiȣ Пілаtȣ̆, каре domneште în пȣмеле лȣі̆ Tіберіȣ̆, îmпъраtȣ̆ аȣгȣstȣ̆, te кіamъ а te înfъціша înaintea sa.

Л' ачеste кȣвinte, mȣлцimea înчепȣ sъ mȣрmȣре în гȣра mаре, къчі̆ tрimisȣлȣ̆ ворбisse лȣі̆ Iisȣs ка ȣпȣ̆ feчіорȣ̆ каре арȣ̆ fi ворбitȣ̆ domпȣлȣі̆ sъȣ̆, іар пȣ ка ȣпȣ̆ ерал dȣ̆ ȣпȣі̆ аккȣsatȣ̆.

Dар tрimisȣлȣ̆ пȣ se ȣitъ ла stрігърiле лорȣ̆, ші mерse înaintea лȣі̆ Iisȣs; пе ȣрmъ, кънdȣ̆ ажȣnse ла ȣпȣ̆ локȣ̆ ȣnde sfърътъtȣреле de пеtре арȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ ръni пічіоареле dȣmnezeeskȣлȣі̆ аккȣsatȣ̆, întinse mantелла sa пе пъmîntȣ̆, ші inвitъ пе Iisȣs а tрече пе d'assȣпра.

Mȣрmȣреле se îndoiръ.

Iisȣs tрекȣ пе d'assȣпра mantеллеі̆ кȣ ȣпȣ̆ sȣрpîsȣ̆ dȣлче, ші ші̆ ȣрmъ dрȣmȣлȣ̆ кънtре skaръ.

Atȣnчі̆ Iȣdeii stрігаръ кънtре Пілаtȣ̆:

— Пentрȣ че аі̆ tрimisȣ̆ ȣпȣ̆ însърчіnatȣ̆ кънtре omȣлȣ̆ ачеsta, în локȣ̆ de а 'лȣ̆ кіъma прintр'ȣпȣ̆ ералdȣ̆ а вeni ла tine?.. Пentрȣ че însърчіnatȣлȣ̆ ачеsta ї а zisȣ̆ Doamne?.. În чеа dȣпъ ȣрmъ, пentрȣ че а аштерпȣtȣ̆ о mantеллъ sȣб пічіоареле salле?..

Пілаtȣ̆ fъкȣ semпȣ̆ лȣі̆ Iisȣs sъ stea, ка sъ ї лassе timпȣ̆ sъ întребе пе tрimisȣлȣ̆ assȣпра кȣвîntȣлȣі̆ каре лȣ̆ fъкȣsse а ȣрmа astȣ̆-fелȣ̆.

Iisȣs рemasse în пічіоаре ші пemiшкatȣ̆ în mizлокȣлȣ̆ sпаџiȣлȣĭ че ретъssesse întре шiрȣлȣ̆ soлdаџiлорȣ̆, шi нȣmаĭ къџi-ва пашĭ deпарte de skаръ.

Трimisȣлȣ̆ se ȣркъ пе tрепte, шi s'аппропiъ de Пiлatȣ̆.

— Пеntрȣ че, iллȣ̆ întребъ прокȣраtорȣлȣ̆ романȣ̆, аĭ нȣmitȣ̆ пе omȣлȣ̆ ачеsta Domnȣ̆, шi пеntрȣ че ĭ аĭ întinsȣ̆ manteлла ta sȣб пiчioаре?

Трimisȣлȣ̆ респȣnse:

— Dȣmineка din ȣрmъ, amȣ̆ statȣ̆ faџъ ла intрареа ачеstȣĭ omȣ̆ în чetate; еллȣ̆ шedeà пе ȣнȣ̆ asinȣ̆, шi копiiĭ Iȣdeiлорȣ̆, џinîndȣ̆ în mънеле лорȣ̆ finiчĭ пе каре iĭ miшкà шi iĭ редiкà în аерȣ̆, stрiгà: „Saлȣtаре fiiȣлȣĭ лȣĭ Daвidȣ̆!“ пе къndȣ̆ пърiнџiĭ îшĭ întindeà mantеллеле în каллеа sa stрiгîndȣ̆: „Saлȣtаре челлȣĭ че е în черȣрĭ! saлȣtаре челлȣĭ че вine întрȣ нȣmеле Domнȣлȣĭ!“

Жidoвiĭ карi ерà maĭ кȣ аппропiере de претopiȣ̆ аȣzirъ ачеstȣ̆ респȣnsȣ̆, шi stрiгаръ tрimisȣлȣĭ:

— Кȣmȣ̆ de аĭ înџеллеsȣ̆ tȣ, каре ештĭ Грекȣ̆, niштe кȣвinte sпȣse în лimба Евреiлорȣ̆?

Трimisȣлȣ̆ se 'ntoapse кътре чеĭ че ĭ фъкȣръ ачеаstъ întребаре:

— Е лȣкрȣ преа simплȣ, zisse еллȣ̆, m'amȣ̆ аппропiatȣ̆ de ȣнȣлȣ̆ din Жidoвĭ шi'л întребаĭ: „Ia sпȣне-mĭ че stрiџĭ, шi че stрiгъ toџĭ oamenii ачеstia?“ шi еллȣ̆ m'а desлȣчitȣ̆.

— Шi че stрiгърĭ фъчеà еĭ în лimба Евреiлорȣ̆? întребъ Пiлatȣ̆.

— Xosana, Doamne респȣnseръ Жidoвiĭ.

— Ші че însemneazъ stpiгареа ачеаstъ? ȣртъ прокȣраtорȣлȣ̆.

— Însemneazъ, Салȣtаре, Doamne.

— Atȣнчї, zisse Пiлatȣ̆, fiindȣ̆-къ însi-шї воï stpiгацї în tpeчереа ачеstȣї omȣ̆: „Салȣtаре, Doamne! шi арȣнкацї mantелеле воastpe înaintea sа, în че а грешitȣ̆ omȣлȣ̆ meȣ̆ нȣmindȣ-'лȣ̆ Doamne, шi întinzîndȣ-шї mantелла sȣб пiчiоареле sалле?

Dȣп'ачееа zisse tpimisȣлȣї:

— Întoарче-te шi zi лȣї Iisȣs съ вiїъ.

Tpimisȣлȣ̆ se dette жosȣ̆, шi, înкinîndȣ-se din ноȣ̆ înaintea Кpistȣлȣї:

— Doamne, i zisse, ïцї поцї ȣрmа каллеа.

Iisȣs înaintъ, шi, пе къndȣ̆ tpeчеà întpe doï stегарï, stеагȣрiле se înкinаръ de sine, шi se пъръръ къ adopà пе Iisȣs.

Ла веdереа ачеаstъ, Жidовiï stpiгаръ:

— Dap ia веdeцї че fakȣ̆ stегарiï! eатъ къ se înкinъ ачеstȣї omȣ̆!

Пiлatȣ̆, ка шi чеï алцї, възȣsse stеагȣрiле плекîndȣ-se, шi нȣ прiчепȣsse че вреà съ zікъ mішкареа ачееа.

Atȣнчї, кiъmъ пе stегарï шi ïї întpeбъ:

— Пentpȣ че, zisse еллȣ̆, ацї fъкȣtȣ̆ чееа че fъкȣръцї?

Dap еï:

— Doamne, zisseръ кътpe Пiлatȣ̆, ноï sȣntemȣ̆ пъгънï шi înкinъtорï аï temплȣрiлорȣ̆; кȣmȣ̆ цї арȣ̆ tpeче dap прin minte ка ноï съ не înкinъmȣ̆ ачеstȣї omȣ̆?

— Кȣ toate ачеstea... zisse Пiлatȣ̆.

*

— N'ammȣ̆ плекаtȣ̆ noĭ stearгȣріле noastpe, чі stearгȣріле noastpe sinгȣpe s'aȣ̆ плекаtȣ̆, ші s'aȣ̆ înkinatȣ̆ ачеstȣĭ omȣ̆ fъръ воia noastpъ.

— Aȣziцĭ, zisse Пілаtȣ̆ îndpentîndȣ-se кътpe Iȣdeĭ.

— E minчiȣnъ! pesпȣnserъ ачеstia, ші steгapiĭ sȣntȣ̆ паptisaniĭ ачеstȣĭ пpofetȣ̆ minчinosȣ̆.

— Nȣ крezȣ̆, zisse Пілаtȣ̆, dap aцĭ faче maĭ віne s'алеџецĭ пе чеĭ maĭ tapĭ dintpe воĭ, ші пе чеĭ maĭ neoasпĭ aĭ лȣĭ Iisȣs; sъ iea stearгȣріле din mъпеле solдaцiлорȣ̆ meĭ, ші вomȣ̆ вedea de ле ворȣ̆ цine maĭ кȣ пȣtepe.

Жidoвiĭ алеsserъ doĭ oamenĭ de o tаллie еркȣлеanъ, ші iĭ înfъцiшаръ лȣĭ Пілаtȣ̆.

— Біne, zisse прокȣpatopȣлȣ̆; aкȣmȣ̆ steгapiĭ sъ шĭ dea локȣлȣ̆ ші stearгȣріле ачеstopȣ̆ oamenĭ.

Amъndoĭ Ispaeлiцiĭ чеĭ tapĭ лȣаръ stearгȣріле din mъпеле solдaцiлорȣ̆, se пȣsserъ пе întîia tpeaптъ a skъpeĭ, se pezemаръ пе балȣstpade, ші aштentаръ ȣnindȣ-шĭ toate пȣtepiле.

Atȣnчĭ, Пілаtȣ̆, se îndpeптъ кътpe omȣлȣ̆ sъȣ̆, ші i zisse:

— Dȣ eаръ пе Iisȣs în піацъ, sъ se ȣрче înк'o datъ пе skаръ пpeкȣmȣ̆ a fъкȣtȣ̆ întîia oаръ, ші sъ вedemȣ̆ daкa steгepiĭ чеĭ noȣĭ aȣ̆ mъпа maĭ џeanъпъ de кътȣ̆ чеĭ векĭ.

Iisȣs eші din пpetopiȣ̆ кȣ tpimisȣлȣ̆, dap п'o алtъ ȣшъ, кa sъ п'аĭбъ sъ maĭ tpeaкъ пе sȣб stearгȣpĭ dîndȣ-se жosȣ̆ пе skаръ.

Întp'ачеstȣ̆ timпȣ̆, Пілаtȣ̆ zisse челлорȣ̆ doĭ steгapĭ:

— Акȣmȣ̆, въ жȣрȣ̆ пе Чеsарȣ̆, къ dака steaгȣріле воastре se ворȣ̆ maĭ плека înaintea лȣĭ Iisȣs къndȣ̆ ва maĭ tрече, воіȣ̆ пȣне sъ въ taiъ капȣлȣ̆!

Dȣп’ачееа, zisse omȣлȣ̆ sъȣ̆, каре tречеà din поȣ̆ sпре піацъ конdȣкîndȣ̆ пе Iisȣs:

— Zi лȣĭ Iisȣs sъ se maĭ ȣрче о datъ пе sкаръ!

— Doamne Iisȣse, zisse tрimisȣлȣ̆ întinzîndȣ-шĭ mantелла din поȣ̆ sȣв пічіоареле Крistȣлȣĭ, Прокȣраtорȣлȣ̆ Понtiȣ̆ Пілаtȣ̆ îцĭ орdонъ sъ віĭ ла dъпsȣлȣ̆.

Жidовiĭ mȣрmȣраръ еаръ пенtрȣ omaціȣлȣ̆ ачелла каре se dettesse аккȣsatȣлȣĭ; dар, maĭ mȣлtȣ̆ преоккȣпаці de steгарĭ de кътȣ̆ de челле алtе, îшĭ întoaрsеръ îndatъ къȣtъtȣреле sпре sкаръ.

Iisȣs înaintъ înчеtȣ̆, шi, кȣ кътȣ̆ s’аппропіà maĭ mȣлtȣ̆, steaгȣріле se плекà înaintea лȣĭ кȣ toate sілінцеле ачеллора че ле цinеà, шi atъtȣ̆ dĕ жоsȣ̆, în кътȣ̆ вȣлtȣріĭ attinцеà пъmîntȣлȣ̆, шi dȣmnezeeskȣлȣ̆ maрtiрȣ̆, къndȣ̆ арȣ̆ fi врȣtȣ̆, арȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ пȣне пічіорȣлȣ̆ d’assȣпра лорȣ̆ пе къndȣ̆ tречеà.

Пілаtȣ̆ se sкȣлъ, sпъĭmîntatȣ̆ еллȣ̆ însȣ-шĭ de ачеа minȣne; — sілінцеле челлорȣ̆ doĭ Жidовĭ, ка sъ împediче steaгȣріле de a se плека, fȣsseseръ възȣte de toцĭ; Крistȣлȣ̆, din коntра, пȣ sкоssesse пічĭ о ворбъ din гȣръ, пȣ fъкȣsse пічĭ ȣпȣ̆ semпȣ̆!

— Eĭ віne! stрiгаръ Жidовiĭ, пȣ цĭ sпȣssеръmȣ̆ къ е ȣпȣ̆ fермекъtорȣ̆?

Пілаtȣ̆ ерà tȣрвȣраtȣ̆: вреà maĭ віne sъ креаzъ întр’о пȣtере diаволеаskъ de кътȣ̆ întр’о пȣtере dȣmnēzeaskъ; шi, кȣ toate ачеstea, totȣ̆ че і sпȣssesse Клаȣdia вепi sъ se înfъцішеze din поȣ̆ în mintea sa.

Atȣnчĭ, аппропiindȣ-se de балȣstpadъ, ші îndpentîndȣ-se кътpe Жidoвĭ, ле zisse:

— Воĭ штiџĭ, toџĭ къџĭ въ aфлаџĭ ачі, къ невasta mea Клаȣdia Прокȣла е пъгънъ ші коnsъnџеanъ a aȣгȣstȣлȣĭ împъpatȣ̆; штiџĭ къ a фъкȣtȣ̆ maĭ mȣлte sinaгоџе пentpȣ воĭ; еĭ віne, еа a венitȣ̆ azĭ поапte ла mine, ші mĭ a zisȣ̆: „Nȣ фаче nimikȣ̆ în коntpa лȣĭ Iisȣs, къчĭ ȣnȣ̆ visȣ̆ mĭ a deskoпepitȣ̆ къ omȣлȣ̆ ачеsta e dpeпtȣ̆!“

Dap Жidoвiĭ pesпȣпsepъ:

— Dak' a tpimisȣ̆ ȣnȣ̆ visȣ̆ neвestei tалле, і л'а tpimisȣ̆ totȣ̆ пpintp'ачеа пȣtepe кȣ каре а фъкȣtȣ̆ steaгȣpiле a se плека înaintea лȣĭ... Е ȣnȣ̆ fермекъtopȣ̆, ші Тiверiȣ̆ Аȣгȣstȣ̆ pedenseште кȣ moaptea пе fермекъtopĭ!

De o datъ se фъкȣ ȣnȣ̆ sгomotȣ̆ mape пîntpe Жidoвĭ. — Ȣnȣ̆ omȣ̆ каре алергà пе stpada че dȣчеà ла поаpta Жȣdекъtopеаskъ, ворвià tape, ші џеstiкȣлà кȣ віоiчiȣпе.

— Пiлаte! Пiлаte! stpiгapъ Жidoвiĭ.

— Еĭ віпе, zisse ачеsta, че maĭ вpeџĭ înкъ?

— Черемȣ̆ ка черкаpea кȣ steaгȣpiле sъ fiъ pепoitъ пentpȣ a tpea oapъ.

— Ші чiпе ва fi destȣлȣ̆ de кȣtezъtopȣ̆ ка sъ pепoiаskъ ачеastъ черкаpе? întpeвъ пpefeктȣлȣ̆ pomanȣ̆.

— Еȣ̆! zisse ȣnȣ̆ omȣ̆ кȣ tonȣ̆ tape ші pesȣпъtopȣ̆.

Întp'ачелдашȣ̆ timпȣ̆, în mizлoкȣлȣ̆ sпaџiȣлȣĭ лъsatȣ intpe попорȣ̆ ші soлdaџĭ, ȣnȣ̆ omȣ̆ înaintъ, каpe se пъреа̀ de вр'о паtрȣ-zечĭ пînъ ла паtрȣ-zечĭ шi чinчĭ de annĭ.

Dȣпъ кȣmȣ̆ se веdеа̀, ера̀ ȣпȣ̆ omȣ̆ de kondiцiȣne de жosȣ̆, кȣ toate къ trъsȣреле образȣлȣĭ sъȣ̆, каре ера̀ foapte регȣлate, ера̀ кȣ adевъratȣ̆ frȣmoase; окiĭ лȣĭ чеĭ negri asвîрлiа̀ flакъре de mînie; dinцiĭ лȣĭ албĭ ка aĭ ȣпеĭ feape sъпцеroase, i рediка̀ бȣzеле челле sȣбцiрĭ шi пълite; пърȣлȣ̆ лȣĭ челлȣ̆ лȣпгȣ̆ ȣndȣià ка о коатъ, шi, printр'о miшкаре de капȣ̆ nekontenitъ каре 'л арȣпка̀ ла spate, i mъtȣра̀ ȣmeрiĭ пе fie-каре minȣtȣ̆.

Чеа алtъ парte а trȣпȣлȣĭ sъȣ̆ ера̀ бiне пропорцionatъ, шi авеа̀ оаре-каре îmблеtȣ̆ miлitарȣ̆. Цȣрtà о tȣnikъ, цinȣtъ de о anteллъ de пелле sȣmeasъ ла о парte.

Кънdȣ̆ ажȣnse în faцa лȣĭ Пiлаtȣ̆, îшĭ înкрȣчiшъ брацеле, шi se ȣitъ ла прокȣраtорȣ̆ к'ȣпȣ̆ аерȣ̆ despreцȣitорȣ̆.

— Da, еȣ̆! репецi еллȣ̆.

— Шi чiне ешtĭ tȣ? întребъ прокȣраtорȣлȣ̆.

— Sȣntȣ̆ Isaaк Лакеdem, fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Natan, din semenцia Zабȣлопȣлȣĭ, resпȣnse Жidовȣлȣ̆; пȣ mъ temȣ̆ niчĭ de fermекъtорȣ̆ niчĭ de înкъntъtорȣ̆: amȣ̆ serвitȣ̆, în timпȣлȣ̆ îmпъраtȣлȣĭ Аȣгȣstȣ̆, în леџiȣnea oрientaлъ, каре а fostȣ̆ рекрȣtatъ în Siрia de Кȣintiлiȣ̆ Варȣ; ератȣ̆ кȣ dъnsȣлȣ̆ în царрa Брȣкtерiлорȣ̆, пе кънdȣ̆ Церmaniĭ, kondȣшĭ de Арminiȣ̆, пе attакаръ, dȣпъ че пе аȣ̆ trasȣ̆ întр'о кȣрsъ, шi пе tъiаръ în бȣкъцĭ... Еȣ̆ пȣрtamȣ̆ вȣлtȣрȣлȣ̆, întр'ачеа zi fatалъ, шi, daка къzȣ еллȣ̆, ачеasta fȣ пentрȣ къ шi еȣ̆ къzȣĭ кȣ dъnsȣлȣ̆, кȣ пепtȣлȣ̆ пътрȣnsȣ̆ de о ловitȣръ de saбie аллȣ̆ кърȣĭ semпȣ̆ еаtъ-'лȣ̆... Dечĭ, fiindȣ̆-къ n'amȣ̆ înkinatȣ̆ stеагȣлȣ̆ пе каре 'лȣ̆ пȣрtamȣ̆ înaintеа къпеteniеĭ челлеĭ sпъĭmîntъtоаре а Цертаniлорȣ̆, пȣ'лȣ̆ воiȣ̆ înkina înaintеа ачеstȣĭ проfеtȣ̆ minчinosȣ̆! Dъ-mĭ ачеллȣ̆ stеагȣ̆, шi реnоiаskъ-se пеntрȣ а tреа оаръ черкареа!

— Fiъ! zisse Пiлаtȣ̆. — Sолdatȣ̆, dъ stеагȣлȣ̆ tъȣ̆ ачеstȣĭ omȣ̆.

Sолdatȣлȣ̆ se sȣпȣsse, шi, ка sъ пȣ se dеа Крistȣлȣ̆ жоsȣ̆ а dоȣа оаръ, вeni Жidoвȣлȣ̆ каре лȣъ stеагȣлȣ̆ din mъnеле stегарȣлȣĭ, tрекȣ пeste челле zече tрепtе d'întîiȣ̆ алле skърiĭ, ȣnde stъtȣsse жоsȣ̆ Iisȣs, шi, пȣnîndȣ-se în mizлокȣлȣ̆ реsпаsȣлȣĭ, аштепtъ пînъ sъ se ȣрче Iisȣs шi sъ вiĭъ ла dъnsȣлȣ̆.

Iisȣs авȣssesse de maĭ 'nainte ȣпȣ̆ пiчiорȣ̆ пе tреапtа d'întîiȣ̆ къndȣ̆ se înчепȣsse desбatереа; еллȣ̆ аштепtasse, ȣmiлitȣ̆, sȣпȣsȣ̆ în воiа soapteĭ, màĭ пassiвȣ̆, ка sъ înчеteze кestiȣnеа.

Nȣmaĭ atȣnчĭ, îшĭ реdiкъ окiĭ кътре векiȣлȣ̆ лецiоnарȣ̆.

— Вino, fермекъtорȣле, i zisse ачеsta, te аштепtȣ̆!...

Iisȣs пȣsse пiчiорȣлȣ̆ пе а dоȣа tреапtъ, апоĭ пе а tреа, апоĭ пе а паtра, шi, кȣ кътȣ̆ se ȣркà о tреапtъ, ведеà чiне-ва пе ветеранȣлȣ̆ лȣĭ Варȣ stрînгîndȣ̆ ла пепtȣ̆, кȣ toatъ пȣtереа брацелорȣ̆ лȣĭ первоase, бъцȣлȣ̆ stеагȣлȣĭ; — dар, кȣ toate пȣtерiле sалле, бȣлtȣрȣлȣ̆, плекаtȣ̆ sȣб пressiȣnеа ȣнеĭ mъnĭ певъzȣte шi пȣtерniче, se înкinà прintр'о miшкаре коntрарiе кȣ а лȣĭ Iisȣs, плекîndȣ-se în жоsȣ̆ пе къndȣ̆ Iisȣs se ȣркà; astȣ̆-fелȣ̆ în кътȣ̆, къndȣ̆ Iisȣs ажжȣnse ла а zечеа tpeantъ, вълtȣрълȣ ерà ла пічіоареле saлле, ші леџіонарълȣ, кȣ fpȣntea attinrîndȣ màĭ лesпedea de жosȣ, se пъреà къ 'л adopà în џепȣкĭ...

Ȣпȣ minȣtȣ, în mizлoкȣлȣ челлеĭ maĭ пpofȣnde tъчерĭ, Kpistȣлȣ pemasse în пічіоаре, domnindȣ din toatъ înълџimea tаллiеĭ saлле пе ачеллȣ omȣ тъpeџȣ пе каре mъпа Domnȣлȣĭ îллȣ апплекasse ка п'о tpestie.

Dap, de odatъ, aчesta se pedікъ плinȣ de ȣpъ ші de amenіпџаре.

— Ox! fepmeкъtopȣле! пpofetȣ minчinosȣ! блеstemъtopȣ! sъ fiĭ блеstematȣ! stpiгъ еллȣ.

Ші, în mizлoкȣлȣ чeteлopȣ, se dette жosȣ пе tpente, кърбовitȣ ші шовъindȣ, ка´ȣпȣ алtȣ Eлiodopȣ, sȣб бічіȣлȣ înџерȣлȣĭ!

În кътȣ пentpȣ steaгȣ, еллȣ fȣssesse пeboitȣ a'лȣ лъssa sȣб пічіоареле лȣĭ Iisȣs!...

* * *

# CAPITULU XV.

## DE LA PILATU LA IRODU.

Toatъ mȣлцimea ачеea каре fȣssesse maptopъ ла o întpeitъ minȣne, fȣ кȣпpinsъ de ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ de spaĭmъ пpofȣndъ; aпoĭ, ȣpa înвinse, шi, fiindȣ̆–къ s'aȣ̆ îndoitȣ̆ stpiгъpiле, Пiлatȣ̆ fъкȣ semnȣ̆ лȣĭ Iisȣs a s'aппponia.

Iisȣs asкȣлtъ.

Пiлatȣ̆ se ȣitъ ла dъnsȣлȣ̆ кътe–вa seкȣnde кȣ o mape кȣpiositate. Întîia oapъ вedeà еллȣ̆ пe ачеллȣ̆ omȣ̆ desпpe каpe aȣzisse вopвindȣ–se de atъtea opĭ, шi desпpe каpe кiapȣ̆ neвastъ–sa stъtȣsse кȣ еллȣ̆ de вopвъ o пapte din noaпte.

Iisȣs aштentá кȣ ръвdape a fi întpeвatȣ̆.

— Eштĭ кȣ adeвъpatȣ̆ împъpatȣлȣ̆ Жidoвiлopȣ̆? iллȣ̆ întpeвъ Пiлatȣ̆.

Л'ачеa întpeвape neaштentatъ, Iisȣs îшĭ pediкъ кaпȣлȣ̆: ea se deпъptà кȣ totȣлȣ̆ de ачеллea каpe i se ъкȣsseръ пîn' aчi.

Astȣ̆-feлȣ̆, întrebъ пе преtорȣлȣ̆ кȣ ачеа блъndeце пе каре о авеà totȣ̆ d'аȣпа.

— Zічĭ ачеаsta de ла tine, saȣ̆ ворбешtĭ dȣпъ алцiĭ карі цĭ арȣ̆ fi sпȣsȣ̆ ȣпȣ̆ assemenea лȣкрȣ despre mine?

— Ворбеskȣ̆ dȣпъ алцiĭ, реsпȣnse Пiлatȣ̆; tȣ штiĭ біне къ пȣ sȣntȣ̆ Жidовȣ̆... Ачеĭ din нацiȣпеа ta ші къпetenieле преоцiлорȣ̆ te dъ în мъпеле меле ка sъ te жȣdекȣ̆: реsпȣnde dар ла întrебъріле меле.

Iisȣs клъti din капȣ̆ кȣ мелапколіе.

— Îmпъръціа mea пȣ е din лȣmea ачеаstъ, zisse еллȣ̆; dака îmпъръціа mea ерà dintр'ачеаstъ лȣme, disчіпліĭ meĭ s'арȣ̆ fi лȣntatȣ̆ ка sъ пȣ mъ лasse sъ казȣ̆ în мъпеле Жidовiлорȣ̆, пе къndȣ̆ еȣ̆, 'ĭ amȣ̆ împedікatȣ̆ de a fаче вр'о assemenea miшкаре.

Пiлatȣ̆ кȣцеtъ ȣпȣ̆ minȣtȣ̆; реsпȣпsȣлȣ̆ ерà definitiвȣ̆: se лепъdà de орĭ че претindере ла пȣtереа timпȣралъ; ерà о репȣпцаре ла împъръціа лȣmiĭ, пȣ пȣmaĭ în пресentȣ̆, dар înкъ ші în fiitорȣ̆.

— Біне, zisse Пiлatȣ̆, înцеллегȣ̆, tȣ ештĭ о къпetenie de sектъ. Акȣmȣ̆, че sектъ аĭ ашеzatȣ̆, saȣ̆ din каре sектъ fачĭ парte? Nȣ ештĭ dintр'а fариseiлорȣ̆, fiindȣ̆ къ iĭ attaкаĭ în faцъ, ші în toate ziллеле predікаĭ în контра лорȣ̆.

— Претоpȣле, zisse Iisȣs, пȣ dоаръ пentрȣ к'amȣ̆ attaкatȣ̆ пе fарiseĭ în faцъ, ші пentрȣ къ predікаmȣ̆ în toate ziллеле în контра лорȣ̆, de ачееа пȣ sȣntȣ̆ din sекta лорȣ̆; dар пentрȣ къ fарiseiĭ пȣпȣ̆ мораeа în fanteле din afаръ алле омȣлȣĭ, iар пȣ în копштiiнца sa intimъ; dар пentрȣ къ se креdȣ̆ ажȣпшĭ ла перfекцiȣnea înaлtъ ціnîndȣ-se кȣ sкȣmпъtate, пȣ de sпipitȣ̆, чі de лittepa леџiĭ. Eĭ s'aȣ̆ skandaлisatȣ̆ въzîndȣ-mъ шezîndȣ̆ ла masa пȣблікапілорȣ̆, авîndȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ meȣ̆ oamenĭ кȣ пȣme ръȣ̆; dap, eȣ̆, ле-amȣ̆ respȣnsȣ̆: „Чеĭ че sȣntȣ̆ пъtimaшĭ aȣ̆ nevoie de doktopĭ, iap пȣ чеĭ че sȣntȣ̆ în deплinъ sъпъtate; n'amȣ̆ venitȣ̆ dap sъ fakȣ̆ пе чеĭ dpeпцĭ sъ se къiaskъ, чі пе чеĭ пъкъtoшĭ.“ Fapiseiĭ ȣpmeazъ леџea лȣĭ Moisi, каре îndeamnъ ла resбȣnape, шi чере okiȣ̆ пentpȣ okiȣ̆, dinte пentpȣ dinte, пе къndȣ̆ eȣ̆ amȣ̆ zisȣ̆: „Dака въ ва ловi чiпева пе ȣпȣ̆ обpazȣ̆, фpaціло pȣ̆ meĭ, întoapчеціĭ шi обpazȣлȣ̆ челалtȣ̆!“ Fapiseiĭ ціnȣ̆ пiкъ, шi îшĭ resбȣпъ къndȣ̆ iĭ înfpȣntъ чiпева; пе къndȣ̆, eȣ̆, îndemnȣ̆ пе disчiпліĭ meĭ a шĭ iȣбi neoasпiĭ, a бiпе кȣвîntа пе чеĭ че iĭ блestemъ, шi a фаче бiпеле челлорȣ̆ че ле-aȣ̆ фъкȣtȣ̆ ръȣ̆. Fapiseiĭ fakȣ̆ леimosina кȣ sȣnetȣлȣ̆ tpъmбiцелорȣ̆, шi stъpȣeskȣ̆ sъ s'appate кȣ фаца пълitъ de ажȣпаре; шi, eȣ̆, din kontpa, пȣ воiȣ̆ ка mъпа stъпгъ sъ шtiъ че фаче mъпа dpeaптъ; шi, eȣ̆, din kontpa, пȣ eptȣ̆ абstiпiпцеле каре se fakȣ̆ din mъпdpie... Vezĭ бiпе къ пȣ sȣntȣ̆ fapiseȣ̆!

— Dap, atȣпчĭ, întpeбъ Пiлatȣ̆, eшtĭ ȣпȣ̆ sadȣчеȣ̆?

Iisȣs клъtі eapъ din капȣ̆.

— Sadȣчеiĭ, zisse еллȣ̆, кpedȣ̆ къ sȣfflеtȣлȣ̆ пepe кȣ tpȣпȣлȣ̆, шi апплiкъ doktpiпa пemȣpipiĭ шi a înviepiĭ, пȣ sȣfflеtелорȣ̆, чі stipпiлорȣ̆; eĭ пȣ ворȣ̆ sъ кȣпoaskъ пȣtepea чеа maĭ пpesȣsȣ̆ шi însȣfflapea чеа пеste omenipe; întъpeskȣ̆ къ atъtȣ̆ бiпеле къtȣ̆ шi ръȣлȣ̆ sпъпzȣpъ de ла поĭ înшi-пе, шi пȣ пpiimeskȣ̆ къ Dȣmпezeȣ̆ s'amestekъ în faпtеле noastpe; — пе къndȣ̆, eȣ̆, zikȣ̆, din kontpa, къ sȣfflеtȣлȣ̆ e пemȣpitopȣ̆; пе къndȣ̆, еȣ̆, предікȣ̆ înвіереа tрȣпȣрілорȣ̆; пе кънdȣ̆, еȣ̆, рогȣ̆ ші mъ înкinȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆ ка челлȣ̆ че е mареле îndрепtъtорȣ̆ аллȣ̆ fапtелорȣ̆ оmенешtі; пе кънdȣ̆, еȣ̆, крезȣ̆ în пъкаtȣлȣ̆ челлȣ̆ dintрȣ înчепȣtȣ̆, пе каре аmȣ̆ венitȣ̆ съ'лȣ̆ комбаtȣ̆; пе кънdȣ̆, еȣ̆, аррътȣ̆ пе Domнȣлȣ̆ жȣdекîndȣ̆ пе вії ші пе морцĭ dȣпъ împлinіреа секȣлілорȣ̆... Bezĭ біne къ нȣ sȣntȣ̆ sadȣчеȣ̆!

Пілаtȣ̆ asкȣлtà кȣ о профȣndъ лȣаре а minte ла чееа че zічеà Iisȣs, ші de че ворбіà, de ачееа афлà în кȣвinteле salле чева каре sъ fiъ maĭ mȣлtȣ̆ de лаȣdъ de кътȣ̆ de defъimаре.

— Ах! zisse еллȣ̆, înцеллегȣ̆, ешtĭ ȣnȣ̆ essenianȣ̆.

Iisȣs клъti еаръ din капȣ̆.

— Essenienіĭ, zisse еллȣ̆, аȣ̆ лепъdatȣ̆ късъtоріа пеntрȣ къ femeea лі se паре de о natȣръ преа нестътоаре; essenienіĭ креdȣ̆ къ sinгȣра пȣtере каре domнеште în лȣme е fataлitatea; essenienіĭ черȣ̆ ȣнȣ̆ новічіatȣ̆ de tреĭ annĭ, ші iniцiazъ пе omȣ̆ înainte de а 'лȣ̆ пріimi în kommȣnitatea лорȣ̆; — еȣ̆, din контра, аmȣ̆ предікаtȣ̆ късъtоріа zікîndȣ̆ къ soцȣлȣ̆ ші soаца sȣntȣ̆ tоtȣ̆ ачееашĭ карне; еȣ̆, din контра, аmȣ̆ fъкȣtȣ̆ о ръгъчіȣне înчепîndȣ̆ прintр'ачеste кȣвinte: „Tatълȣ̆ nostрȣ каре ештĭ în черȣрĭ...“ еȣ̆, din контра, кіъmȣ̆ пе tоаtъ лȣmеа ла оsпъцȣлȣ̆ meȣ̆ fръцеskȣ̆, ші, tрimiцîndȣ-mĭ disчіпліĭ ка sъ întinzъ înвъцъtȣреле meлле пе tоаtъ faца пъmîntȣлȣĭ, ле-аmȣ̆ zisȣ̆: „Dȣчецi-въ! înвъцацĭ попоареле fър'а авеа вр'о преалецере întре елле; воĭ пȣрtацĭ în палmа mъneĭ воаstре ȣnȣ̆ очеаnȣ̆ de adeвърȣрĭ, лъssацi-лȣ̆ sъ se реверse d'assȣпра пъmîntȣлȣĭ...“ Bezĭ біne къ нȣ sȣntȣ̆ esseniаnȣ̆?

— Dap че лȣкрȣ ешtĭ, atȣnчĭ? întpeбъ Пiлatȣ̆.

— Sȣntȣ̆ Messia, pesпȣnse Iisȣs, tpimisȣ̆ ачi sпpe a pesпîndi adeвъpȣлȣ̆.

— Adeвъpȣлȣ̆, zisse Пiлatȣ̆ pîzîndȣ̆; ox! Iisȣse, вezĭ de mъ desлȣчеште desпpe чеea че este adeвъpȣлȣ̆!

— Adeвъpȣлȣ̆ este пentpȣ înцеллецepe чеea че este лȣmina пentpȣ лȣmea matepiaлъ.

— Aшa dap, adeвъpȣлȣ̆ пȣ se afлъ пе пъmîntȣ̆, zisse Пiлatȣ̆, dak'aĭ fostȣ̆ neвoitȣ̆ sъ ni 'лȣ̆ addȣчĭ din чеpȣ̆?

— Aшa! pesпȣnse Iisȣs, de кътȣ̆, чеĭ че sпȣпȣ̆ adeвъpȣлȣ̆ пе пъmîntȣ̆ sȣntȣ̆ жȣdeкацĭ de кътpe чеĭ че aȣ̆ пȣtepe пе пъmîntȣ̆... Шi пpoбa este къ eȣ̆ sȣntȣ̆ addȣsȣ̆ лъпгъ tine de кътpe Жidoвĭ шi datȣ̆ лa moapte de кътpe dъпшiĭ пentpȣ к'amȣ̆ zisȣ̆ adeвъpȣлȣ̆.

Пiлatȣ̆ se sкȣлъ, oкoлi de doȣъ tpeĭ opĭ гaлepia, ȣitîndȣ-se, лa fie-кape întoapчepe, лa Iisȣs кȣ o mipape кape semъnà màĭ o admipaцiȣne.

Dȣп' ачеea, zisse în sine:

— Клаȣdia aвeà dpeпtate, ачеstȣ̆ omȣ̆ e dpeпtȣ̆!

Atȣnчĭ, s'aппpoпiъ de бaлȣstpadъ, шi, îndpeпtîndȣ-se кътpe ачеa mȣлцime кape se цineà totȣ̆ d'aȣna afapъ, temîndȣ-se sъ пȣ se sпȣpче:

— Аккȣsaцĭ пentpȣ aлte пȣntȣpĭ, zisse eллȣ̆, къчĭ пîп' ачi, пȣ кȣпnoskȣ̆ пiчĭ o гpeшeaлъ în omȣлȣ̆ ачesta.

Se fъкȣ îndatъ o mȣpmȣpъ mape, шi se pediкаpъ аккȣsъpĭ noȣe din toate пъpцiлe.

Пpintpe ачeste аккȣsъpĭ, Пiлatȣ̆ пȣtȣ sъ înцеллеагъ ачeasta, кape aвeà o tendinцъ maĭ da dpeпtȣлȣ̆ кътpe fepmeкъtopie:

— A zisȣ къ поate sъ depîme temплȣлȣ în tpeĭ ziлле, шi sъ 'лȣ pediче eapъ în tpeĭ ziлле!

— Каpe temплȣ? întpeбъ Пілаtȣ.

— Аллȣ лȣĭ Saломonȣ, ачеллȣ че s'a fъкȣtȣ în patpȣ-zeчĭ de annĭ... Înꙡеллеꙡĭ біne, Піlate? a zisȣ къ поate sъ 'лȣ pestoapne шi sъ 'л înалꙡе eapъ în tpeĭ ziлле!

— Чеea че înꙡеллегȣ, zisse Пілаtȣ, este къ, saȣ пentpȣ ȣnȣ кȣвîntȣ saȣ пentpȣ алtȣ, воъ въ este sete de sъnꙡеле ачеstȣĭ omȣ; dap, înкъtȣ despre mine, nȣ afлȣ nimikȣ каpe sъ mepite moaptea пentpȣ neꙡinepea sъmбъteĭ пe къndȣ n'ape алtȣ skoпȣ шi алtȣ pesȣлtatȣ de къtȣ бінеле, nічĭ пentpȣ вopбa че a zis'o, ка sъ depîme temплȣлȣ шi sъ 'л înалꙡе eapъ în tpeĭ ziлле, шi каpe dȣпъ кȣmȣ se вede каtъ sъ fiъ вp'o пapaболъ.

În adeвъpȣ, Іȣdeiĭ înꙡеллеssepъ pъȣ saȣ воisserъ sъ înꙡеллеагъ pъȣ; кȣвinteле лȣĭ Іisȣs epà ачеstea. „Depîmaꙡĭ temплȣлȣ Domnȣлȣĭ, шi 'лȣ воiȣ pedika în tpeĭ ziлле!“ чеea че însemnà:

„Omopîꙡi-mъ, пe mine каpe sȣntȣ adeвъpatȣлȣ temплȣ аллȣ Domnȣлȣĭ, fiindȣ-къ de ла mine esse adeвъpȣлȣ, шi, dȣпъ tpeĭ ziлле, воiȣ peînвia!“

Pesпȣnsȣлȣ ачеsta de аллȣ doiлеa аллȣ лȣĭ Пілаtȣ tȣpбȣpъ пe inemiчiĭ лȣĭ Іisȣs, dap, totȣ de o datъ, dette шi oape-каpe кȣpaꙡiȣ amiчiлopȣ seĭ. Nікodimȣ epà în mizлокȣлȣ ачеллеĭ mȣлꙡimĭ amtentîndȣ, пpeкȣmȣ fъкȣsse ла konsiлiȣлȣ челлȣ mape, ȣnȣ minȣtȣ ка sъ шĭ înалꙡе гласȣлȣ în faвoapea аккȣsatȣлȣĭ.

Кpezȣ къ a венitȣ minȣtȣлȣ, шi emi din pîndȣpĭ.

— Піlate, te pогȣ, пe dpentatea ta, de каpe aĭ datȣ̆ de кȣрîndȣ̆ о пробъ atъtȣ̆ de stрелȣчitъ, sъ mъ лашĭ а ворбi шi еȣ̆.

— Аппропiъ-te de поалеле ачеsteĭ галерiĭ, шi ворбешte, zisse Пiлatȣ̆.

Nikodimȣ̆ înaintъ пînъ ла поалеле галерieĭ.

— Amȣ̆ maĭ аппъраtȣ̆ пе ачеstȣ̆ omȣ̆, zisse Nikodimȣ̆, înaintea konsiлiȣлȣĭ челлȣĭ mape, шi amȣ̆ sпȣsȣ̆ бъtръпiлорȣ̆, преоцiлорȣ̆, левiцiлорȣ̆, mȣлцimiĭ: „Че плъпцере addȣчецĭ assȣпра лȣĭ Iisȣs? Еллȣ̆ fъчеà minȣnĭ пȣmeroase шi stрелȣчite; de ачеллеа пе каре пȣ в'а fъкȣtȣ̆ пîn'акȣmȣ̆ niminĭ. Daцi-ĭ dрȣmȣлȣ̆, шi пȣ 'лȣ̆ пеdensiцĭ. Dак' ачеste minȣnĭ вinȣ̆ de ла Dȣmnezeȣ̆, ворȣ̆ fi stърȣitoape, шi пentрȣ totȣ̆ d'aȣna, daка вinȣ̆ de ла diaволȣ̆, ворȣ̆ fi tpeкъtoape, шi ворȣ̆ пepi de sine. Se ва întîmпла шi кȣ dъnsȣлȣ̆ ка шi кȣ ачеĭ maцĭ aĭ Eцiптȣлȣĭ пе каре Fapaonȣ̆ 'ĭ а pesкȣлatȣ̆ assȣпра лȣĭ Moisi: în faцa minȣпiлорȣ̆ ачеstȣĭ din ȣpmъ, каре венià de ла Dȣmnezeȣ̆, minȣпiле лорȣ̆ къzȣръ, шi eĭ пepiръ.“ Еĭ бine, Пiлate, iea ачеstȣ̆ esemплȣ tpasȣ̆ кiapȣ̆ din istopia noastръ, шi dъ dрȣmȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs лъssîndȣ̆ timпȣлȣ̆ sъ deskопере еллȣ̆ daка е вр'ȣпȣ̆ înшелъtорȣ̆ saȣ̆ е messia, пpofetȣ̆ minчinosȣ̆ saȣ̆ fiiȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆.

Atȣnчĭ, Iȣdeiĭ, înfȣpiaцĭ assȣпра лȣĭ Nikodimȣ̆, stpiгаръ:

— N'askȣлta пе omȣлȣ̆ ачеsta, Пiлate! пȣ'л askȣлta! еллȣ̆ este disчiплȣлȣ̆ sъȣ̆!

— Sȣntȣ̆ disчiплȣлȣ̆ sъȣ̆? stpiгъ Nikodimȣ̆.

— Da, da, da! ȣрларъ Iȣdeiĭ, eштĭ disчiплȣлȣ̆ sъȣ̆, de oape че-ĭ цiĭ парte!

— Dар, înseмпъ Nikodimȣ̆, пpetорȣлȣ̆ Чеsapȣлȣĭ, каре ворбеште пentpȣ dънsȣлȣ̆ ка mine, е ші еллȣ̆ disчіплȣлȣ̆ sъȣ̆? Nȣ, Чеsарȣ̆ л'а înълцatȣ̆ în tpeantъ înалtъ пentpȣ ка, din кȣлmea în каре se afлъ, sъ înfpънeze natimeле noastpe, ші sъ не fакъ dpentate ȣнора ка ші алtора, челлорȣ̆ mapĭ прекȣmȣ̆ ші челлорȣ̆ mічĭ, непȣtінчіошілорȣ̆ прекȣmȣ̆ ші пȣtінціілорȣ̆.

— Atȣнчĭ, fiindȣ̆-къ ieĭ napte ла пелеціȣіріле saлле, pesпȣnse попорȣлȣ̆, katъ sъ ieĭ napte ші ла пеdeansa sa.

— Ieaȣ̆ naptea пе каре domnȣлȣ̆ nostpȣ Iisȣs ва воі sъ mĭ о dea în maptipȣлȣ̆ sъȣ̆ ші în tpiȣmfȣлȣ̆ sъȣ̆, zisse Nikodimȣ̆; — ші, de о кam datъ, о maĭ zikȣ̆, Пілаte, dpentate! dpentate!

Пілаtȣ̆ fъкȣ ȣнȣ̆ semnȣ̆ кȣ mъna черîndȣ̆ sъ takъ попорȣлȣ̆, ші аррътîndȣ̆ пе Nikodimȣ̆:

— Afapъ din omȣлȣ̆ ачеsta, zisse еллȣ̆, каре mepitъ кpedinцъ, fiindȣ̆-къ este memбpȣ аллȣ̆ konsiліȣлȣĭ воstpȣ, maĭ е вре ȣнȣ̆ алtȣ̆ disпȣsȣ̆ а mъptȣpisi пentpȣ аккȣsatȣ̆?

Atȣнчĭ ȣнȣлȣ̆ înaintъ ші zisse:

— Почіȣ̆ ворбі, еȣ̆?

— Ворбеште! pesпȣnse Пілаtȣ̆.

— Eĭ біне, eatъ че mi s'a întîmплаtȣ̆ mie însȣ-mĭ. De tpeĭ-zeчĭ ші optȣ̆ de annĭ, zъчеamȣ̆ în паtȣлȣ̆ meȣ̆ прadъ а ȣнорȣ̆ sȣffepinцe spъĭmîntъtoape, ші în fie-каре minȣtȣ̆ epamȣ̆ ameninцatȣ̆ de moapte. Iisȣs вені ла Iepȣsaлimȣ̆; atȣнчĭ, aȣziĭ лȣmea ворбіndȣ̆ къ орбіĭ, mȣціĭ, чеĭ mȣнчіціĭ de demonĭ se біndeкassepъ кȣ ажȣtopȣлȣ̆ sъȣ̆; къці-ва inшĭ mъ лȣapъ ші mъ dȣssepъ înaintea лȣĭ Iisȣs кȣ natȣл meȣ̆, ші еллȣ̆, вътîndȣ-mъ, fȣ mішкatȣ̆ de компътimipe, ші zisse: „Sкоалъ-te, ieaцĭ патȣлȣ̆, ші мерцĭ.“ În datъ, fȣĭ кȣ totȣлȣ̆ вindeкatȣ̆: îmĭ лȣaĭ патȣлȣ̆ ші мерseĭ.

— Da, da stpiгаръ Iȣdeiĭ; dap întpeaбъ-лȣ̆ în че zi fȣ вindeкatȣ̆.

— În че zi se fъкȣ ачеastъ вindeкape? întpeбъ Пілatȣ̆.

— Katъ sъ о spȣiȣ̆ къ s'a fъкȣtȣ̆ în zioa sъmбъteĭ, pespȣnse maptорȣлȣ̆.

Atȣnчĭ, пpetорȣлȣ̆, întopкîndȣ-se кътpe Iisȣs:

— Aшa dap вindeкaĭ în zioa de sъmбътъ ка ші în чeлле alte zілле? întpeбъ eллȣ̆.

— Пілate, pespȣnse Iisȣs кȣ sȣppîsȣлȣ̆ sъȣ̆ чeллȣ̆ tpistȣ̆, кape e пъstорȣлȣ̆ чeллȣ̆ че, възîndȣ̆ ȣпa din oiлe saлле къzȣtъ în pîȣ̆, ші tîppîtъ кътpe ȣпȣ̆ aбisȣ̆, пȣ ва intpa în aпъ, de apȣ̆ fi кiapȣ̆ sъmбъta, пentpȣ a sкъпa бiata oaiъ кape se îппeaкъ?

Пілatȣ̆ îшĭ stepse sȣdoapea de пе fpȣпte кȣ mъпa.

— Omȣлȣ̆ ачеsta ape totȣ̆ d'aȣпa dpentate! zisse eллȣ̆.

— Maĭ mъptȣpiseшte чine-ва пentpȣ aккȣsatȣ̆? întpeбъ Пілatȣ̆.

— Da, da! zisse ȣпȣ̆ omȣ̆ eшindȣ̆ ші eллȣ̆ din mȣлцime. Epamȣ̆ opбȣ̆ din паштepe; aȣziamȣ̆ вopбindȣ̆ împpeжȣpȣ-mĭ ші пȣ вedeamȣ̆ пе пimiпĭ; dap, Iisȣs tpeкîndȣ̆ пе ла Iepiко ші пiшte oameпĭ îndȣpîndȣ-se de mine, mъ dȣsseръ în tpeчepea sa, ші eȣ̆ stpigaĭ, în гȣpa mape:

„Fiiȣлȣ̆ лȣĭ Daвid, aĭбĭ îndȣpape de mine!“ ші еллȣ авȣ îndȣраре de mine, ші пȣsse mъна sa пе окії меї, ші, еȣ каре пȣ въzȣssemȣ пічї о datъ, въzȣї!

Atȣнчї о femee se аппропіъ ші еа, ші zisse:

— De doї-spre-zече annї, îmї пеpdеаmȣ sъnџеле, ші мї ера ръȣ de moapte; zisseї sъ mъ dȣкъ în dрȣmȣлȣ пе ȣnde кътъ sъ tреакъ Iisȣs, ші, fiindȣ-къ îmї перisse ші гласȣлȣ пеntрȣ а mъ рȣга de dъnsȣлȣ, mъ mȣлџȣmії а attinџе чіȣкȣреле mantieї saлле: întр'ачеллȣ minȣtȣ, fȣї віndекатъ.

Абіа ворбіssе еа, ші ȣnȣ omȣ înaintъ.

— Тоатъ лȣmеа, în Iерȣsалimȣ, m'а кȣnnoskȣtȣ skіопȣ ші fъкȣtȣ ръȣ de trȣпȣ, zisse еллȣ, îmблаmȣ saȣ, maї біне sъ zікȣ, mъ tîрріаmȣ кȣ ажȣtорȣлȣ кіржілорȣ; Iisȣs а întinsȣ mъна sa кътре mine, а zisȣ о ворбъ, ші fȣї віndекаtȣ.

Ȣnȣ лепрosȣ înaintъ ші zisse:

— Ші еȣ fȣї віndекаtȣ кȣ о ворбъ.

Ȣnȣ mȣнчitȣ de diаволȣ înaintъ ші zisse:

— Ші еȣ, кȣ о ворбъ, fȣї skъпаtȣ de некȣраtȣлȣ.

— Vezї біне къ ачеstȣ omȣ аре пȣtере assȣпра некȣраtȣлȣї! strігаръ Iȣdeiї.

Пілаtȣ se întoapse кътре Iisȣs spре а'л întреба: „Че аї sъ respȣnzї?"

— Da, zisse Iisȣs, amȣ пȣtере assȣпра некȣраџілорȣ, dар spре а'ї fаче ка sъ реintре în iadȣ, ші ачеastъ пȣtере vedeшte къ viȣ din партеа лȣї Dȣmnezeȣ.

— Пеntрȣ а treа оаръ, strігъ Пілаtȣ îndреntîndȣ-se кътре попорȣ, въ maї spȣіȣ къ omȣлȣ ачеsta е dрепtȣ!

— Ші noї, strігаръ Iȣdeiї, îџї spȣnemȣ еаръ, пpetopȣле pomanȣ̆, къ ачеstȣ̆ omȣ̆ peskoaлъ попорȣлȣ̆ кȣ înвъцъtȣpa sa de ла Галiлеа, ȣnde a înчепȣtȣ̆, пînъ ла Iepȣsaлimȣ̆, ȣnde ва înчеta!

— Че fелȣ̆, de ла Галiлеа пîn' ачi? întpeбъ кȣ вioiчiȣne Пiлatȣ̆, въzîndȣ̆, în pesпȣnsȣлȣ̆ ачеsta каpe i se fъчеà, ȣпȣ̆ mizлoкȣ̆ de a se da în лътȣpĭ de pesпȣndepea жȣdeкъцiĭ: — Omȣлȣ̆ ачеsta e dap Галiлеȣ̆?

Шi îndpentîndȣ-se кътpe попорȣ̆;

— Fiindȣ̆-къ omȣлȣ̆ ачеsta este din Галiлеа, zisse еллȣ̆, e în dpentȣлȣ̆ лȣĭ Epodȣ̆ a 'лȣ̆ жȣdeка, iap пȣ întp'аллȣ̆ meȣ̆. Пpin ȣpmape, îллȣ̆ tpimiцȣ̆ ла Epodȣ̆, каpe se aflъ ла Iepȣsaлimȣ̆, пentpȣ sepбъtoapea че este.

Апоĭ zisse гapziлopȣ̆:

— Kondȣчецĭ пе omȣлȣ̆ ачеsta ла Epodȣ̆, шi sпȣпецĭ tetpapкȣлȣĭ къ eȣ̆, пpoкȣpatopȣлȣ̆ pomanȣ̆ i 'лȣ̆ tpimiцȣ̆, кpezîndȣ̆ къ пȣ e dpentȣлȣ̆ meȣ̆ de a жȣdeка ȣпȣ̆ sȣпȣsȣ̆ d'aĭ лȣĭ.

Гapziĭ înконжȣpаръ пе Iisȣs каpe se dette жosȣ̆ de пе tpeпtеле sкъpiĭ пpetopiȣлȣĭ плinȣ̆ de ȣmiлiнцъ шi лъssatȣ̆ în вoia soapteĭ dȣпъ кȣmȣ̆ epa еллȣ̆ totȣ̆ d'aȣna.

În timпȣлȣ̆ ачелла, Пiлatȣ̆, aȣzindȣ̆ toapteле ȣneĭ taniцepiĭ гpiнцîndȣ̆ ла spateле лȣĭ, se întoapse.

Femeea sa epà în пiчioape пе пpaгȣлȣ̆ ȣшеĭ каpe kondȣчеа de ла пpetopiȣ̆ ла аппаptamentеле din întpȣ.

— Eĭ вine, Kлaȣdia, o întpeбъ, кȣ totȣлȣ̆ вoiosȣ̆ înкъ пentpȣ mizлoкȣлȣ̆ пе каpe 'л aflasse, estĭ mȣлцȣmitъ?

— Ачеasta e maĭ mȣлtȣ̆ de кътȣ̆ a 'лȣ̆ da mopцiĭ, pesпȣnse Kлaȣdia; dap maĭ пȣцinȣ̆ de кътȣ̆ a 'лȣ̆ mîntȣi?

Кȣ̆ toate ачеstea, Iisȣs ерà tîррîtȣ̆ sпре палаtȣлȣ̆ Еpozілорȣ̆.

Ȣрmîndȣ̆ лinia dреаntъ, dрȣмȣлȣ̆ se пȣtea fаче челлȣ̆ mȣлtȣ̆ în zече minȣte; пȣ tребȣià de кътȣ̆ a stребatte Піаца чеа маре; a апȣка пе о калле каре dȣчеà аколо — лъssîndȣ̆, în dреаnta. înкisoареа ші палаtȣлȣ̆ Dреntъцiї. ла stънга. каsa кȣnnoskȣtъ, de кънdȣ̆ кȣ параболa Кristȣлȣї, sȣб пȣмеле de Каsa Авȣtȣлȣї челлȣї Ръȣ: — ші а intра în палаtȣ̆ прin грiлла каре se deskideà ла о sȣtъ de паші абià desȣбtȣлȣ̆ ачеstеї каse, în faца мȣntелȣї Акра; dар sȣпліčiȣлȣ̆ арȣ̆ fi fostȣ̆ foarte skȣрtȣ̆, ші арȣ̆ fi înčetatȣ̆ преа кȣрindȣ̆!

Iisȣs fȣ tîррîtȣ̆ прintр'а doȣа чеtate; îлъ tрекȣрь пе din aintea monȣmentȣлȣї лȣї Аллеssandрȣ Iannеȣ̆, îmпъраtȣ̆ ші пontifȣ̆ аллȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆; îллȣ̆ tîррîръ dintр'а doȣа чеtate în а tреа, пе каре о stребъtȣ de ла мȣntеле Бezeta пînъ ла înълцimea tȣрпȣрiлорȣ̆ Femeiлорȣ̆; апої конвоiȣлȣ̆ veni еаръ, dȣп'ачеstȣ̆ маре околȣ̆, sъ stребатъ din поȣ̆ а doȣа чеtate, пе лънгъ маȣsолеȣлȣ̆ пontifȣлȣї ші îmпъраtȣлȣї Ion Хiркап, ажȣnse еаръ în чеtatea de жоsȣ̆, ші intръ în палаtȣ̆ пе грiлла че реsпȣndeà, прекȣмȣ̆ amȣ̆ sпȣs'о, sпре мȣntеле Акра.

Палаtȣлȣ̆ Еpozілорȣ̆ ерà ші еллȣ̆ ȣпȣлȣ̆ dintр'ачелле monȣmente мърецe каре se înълцà în antikitate. Fъкȣtȣ̆ кȣ totȣлȣ̆ din мармȣръ кȣ felȣрite feцe de înсȣшї Еродȣ̆ Askалonitȣлȣ̆ каре înveninъ пе nevasta-sa Маріана, omopî doї fiї aї seї, ші пȣsse de se fъкȣ тъчелȣлȣ̆ копііλорȣ̆, ерà крezȣtȣ̆ ка пеste пȣtinцъ de a fi лȣаtȣ̆, atъtȣ̆ пentрȣ zidȣлȣ̆ de tреї-zечї de котȣрї каре 'л îmпресȣрà кътȣ̆ ші пentрȣ вечinъtatea челлорȣ̆ tреї tȣрнȣрĭ Xіппікоs, Маріаm ші Fasaeл, каре tречеà de челле maĭ înaлte din лȣme. Кътȣ̆ пеntрȣ аппарtamente, елле ерà atътȣ̆ de întinse, în кътȣ̆ нȣmaĭ saлла че ерà пеntрȣ sерврĭ пȣteà кȣпрinde о sȣtъ dintр'ачелле паtȣрĭ пе каре Романiĭ se întindeà ка съ прînzeaskъ.

Eродȣ̆ Antinas, tetраркȣ̆ аллȣ̆ Галілеєĭ, нȣ кȣноштеа пе Iisȣs, ші aвеà mаре dоpінцъ de a 'лȣ̆ вedea. Îndatъ че афлъ къ 'л addȣчеà înaintea лȣĭ dȣпъ орdінȣлȣ̆ лȣĭ Пiлatȣ̆, вeni în saлла de aȣdiінцъ, ші aштentъ ка съ 'лȣ̆ прiimeaskъ.

Iisȣs ші ажȣnsesse.

Окiȣлȣ̆ sъȣ̆ челлȣ̆ aцintatȣ̆ ші asпрȣ пеntрȣ întiia оаръ поate, se опрi assȣпра tetраркȣлȣĭ: Iisȣs нȣ пȣteà съ ȣite къ ерà înaintea omорîtорȣлȣĭ лȣĭ Ion Вotezъtорȣлȣ̆.

Ачеastъ asпріme a кълtъtȣреĭ saлле фъчеà пе Iisȣs a fi astȣ̆-фелȣ̆ de mъреџȣ̆ în кътȣ̆ Eродȣ̆ însȣшĭ fȣ ȣнȣ̆ minȣtȣ̆ mȣtȣ̆ de mipаре.

— А! a! zisse în челле din ȣрmъ Eродȣ̆ кȣ ȣнȣ̆ tонȣ̆ ваtжокорітоpȣ̆, tȣ estĭ, mаре профete?.. Nȣ-mĭ estĭ некȣnnoskȣtȣ̆, ші sгomotȣлȣ̆ minȣнiлорȣ̆ tаллe a ажжȣнsȣ̆ пînъ ла mine. Пе mîntȣiреа Чеsарȣлȣĭ! ерamȣ̆ чеptatȣ̆ кȣ Пiлatȣ̆, dар tрimiцîndȣ-te ла mine, eatъ о пȣрtаре влъndъ din пapte-ĭ каре mъ îmпакъ кȣ dънsȣлȣ̆! — Sъ вedemȣ̆, пîн'акȣmȣ̆, m'amȣ̆ îndoitȣ̆; dар, se вede къ Dȣmnezeȣ̆ ва ка съ fiȣ̆ конвinsȣ̆, ші te îndрenteazъ ла mine пеntрȣ ка съ фачĭ în окiĭ meĭ оаре каре minȣнĭ de ачеллеa че нȣ лassъ îndoiалъ în mintea челлорȣ̆ maĭ некредінчiошĭ... Пȣne-te dар ла лȣкрȣ, Iisȣse; eȣ̆ mъ ȣitȣ̆, aштentȣ̆.

Dap Iisȣs nȣ воi a pesпȣnde de локȣ̆; къȣtъtȣpa sa epa ацintatъ assȣпpa лȣĭ Epodȣ̆; de кътȣ̆, i se skimбasse esпpessiȣnea: din asпpъ, ші пȣtemȣ̆ ziче din ameninцъtoape че epà ла înчепȣtȣ̆, se fъкȣsse eapъ mъpeацъ ші лinъ.

Epodȣ̆ simці къ, пentpȣ ка sъ поatъ sȣffepi aчea къȣtъtȣpъ fъp'a se tȣpбȣpa, aвeà невoiъ de a întъpîta кȣвîntȣлȣ̆ sъȣ̆ însȣшĭ.

Аша dap еллȣ̆ pesпȣnse:

— Eĭ бine, tȣ staĭ nemiшкatȣ̆, în локȣ̆ de a лȣкpa! Че aштепцĭ dap, Messio?... A! tȣ кaȣцĭ fъpъ îndoiaлъ, în mintea ta, кape minȣne поate sъ mъ konвinгъ maĭ бine... Atȣnчĭ воiȣ̆ sъ-цĭ ажȣtȣ̆, къчĭ воiȣ̆ ка mipapea mea пentpȣ tine sъ fiъ mъpeацъ, tȣ кape zічĭ къ estĭ maĭ бътpъnȣ̆ de кътȣ̆ Moisi, tȣ кape zічĭ къ estĭ maĭ 'naintea лȣĭ Абpamȣ̆, tȣ кape zічĭ къ estĭ totȣ̆ întp'ȣnȣ̆ timпȣ̆ кȣ лȣmea! Eĭ бine, ȣitъ-te: d'aчi se вede кȣлmea Mopiax, d'assȣпpa къpȣia se înaлцъ temплȣлȣ̆; zi кpesteĭ daȣpite aчеллȣĭ temплȣ: „înкinъ-te ла mine, къчĭ eȣ̆ sȣntȣ̆ fiĭȣлȣ̆ Domnȣлȣĭ.“ Daкa кpeasta se ва плека ші se ва înкina цie, nȣ nȣmaĭ къ te îndpentezȣ̆, dap înкъ te ші mъpeskȣ̆.

Iisȣs tъкȣ.

— A! ȣpmъ Epodȣ̆, іцĭ чepȣ̆ ші eȣ̆ пpea mȣлtȣ̆! ші кatъ sъ mъ mъsopȣ̆ кȣ felȣлȣ̆ minȣnілopȣ̆ пe кape te-aĭ deпpinsȣ̆ a ле fаче...

Aĭ înвiatȣ̆ пe fiĭкa Жaipeĕ, aĭ înвiatȣ̆ пe Лȣzapȣ̆; eĭ бine, sъ ne întoapчemȣ̆ de ла pesъpitȣ̆ ла meaзъ-zi, de ла temплȣ spre mopmîntȣлȣ̆ împъpaцiлopȣ̆. Întp'aчestȣ̆ mopmîntȣ̆ zaкȣ̆ oaseлe mapeлȣĭ împъpatȣ̆ Daвid арȣ̆ авеа неаппъратȣ̆ о mape вȣкȣpie de a pevedea, dȣпъ о miie de annĭ, ȣnȣ̆ omȣ̆ din віца sa кȣпȣnatȣ̆ ка шi dъnsȣлȣ̆.

— Eĭ віne, zi ачеste ворве simпле: „Daвide, stpemoшȣлȣ̆-meȣ̆, eшĭ din mopmîntȣ̆, шi appatъ-te поъ!" Bezĭ, sȣntȣ̆ кȣ жȣdeкatъ în dopinца mea: eȣ̆ пȣ-цĭ черȣ̆ de кътȣ̆ чеea че a черȣtȣ̆ Saȣлȣ̆ nitonisseĭ din Endop пentpȣ Samȣiлȣ̆... Eĭ віne, te îndoeшtĭ? пȣ вpeĭ?

Iisȣs, în adeвъpȣ̆, пȣ pesпȣndeà nічĭ о ворвъ, пȣ fъчеà nічĭ о miшкаpe.

— Аша dap, adъȣцi Epodȣ̆, tȣ taчĭ...

Atȣnчĭ, sъ вedemȣ̆ алtȣ̆ чева. — Fiindȣ̆-къ пȣ поцĭ kommanda nічĭ temплȣлȣĭ nічĭ морцiлорȣ̆, kommandъ апелорȣ̆ piȣpiлорȣ̆ шi алле mъpiĭ; апеле пȣ цĭ sȣntȣ̆ ȣпппȣse? пȣ se zіче oape къ аĭ îmвлаtȣ̆ пе апеле лакȣлȣĭ din Ценеsapetȣ̆ fъp' a te кȣfȣnda întp'înseле? Eatъ, d'ачі поцĭ вedea вълцiле din гpъdina mea: шi лeвеdеле îmвлъ пе d'assȣпpa fъp' a se кȣfȣnda: eĭ віne, dъ-te жosȣ̆, îmвлъ пе ȣпа din челле tpeĭ вълцĭ каpe-цĭ ва плъчеа; îmвлъ fъp' a te кȣfȣnda, шi, eȣ̆, — eȣ̆ челлȣ̆ d'întiiȣ̆, — în лoкȣлȣ̆ ачеsteĭ кopoane de sпіnĭ каpe-цĭ sъпцepeazъ капȣлȣ̆, воiȣ̆ пȣne пе fpȣntea ta кopoana mea de tetpapкȣ̆ аллȣ̆ Галiлеĭ!

Ачеastъ d'аллȣ̆ tpeiлеа вътaie de жoкȣ̆ пȣ авȣ пȣtepea de a fаче пе Iisȣs sъ ворвеаskъ. — Bezĭ, stpiгъ Kaiafa, каpe ȣpmasse пе Iisȣs кȣ чеĭ d'întiiȣ̆ аĭ konsiлiȣлȣĭ, de ла Палаtȣ̆ nînъ ла Epodȣ̆, вezĭ, tetpapкȣле! Акȣmȣ̆ кpezĭ în minȣniле ȣпȣĭ omȣ̆ че пȣ вpea sъ fакъ о minȣne npin каpe пȣ пȣmaĭ къ шĭ apȣ̆ skъпа віаца, dap înкъ apȣ̆ ажжȣпце шi împъpatȣ̆?

— Че tревȣinц̦ъ аре de a ажȣнџе îmпъраtȣ̆, zisse Epodȣ̆, пе кънdȣ̆ еллȣ̆ este îmпъраtȣ̆?

— Nȣ е аша къ estĭ îmпъраtȣ̆ аллȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆? Pesпȣnde, Iisȣse! n'aĭ intpatȣ̆ în Iерȣsалimȣ̆ ка ȣпȣ̆ кȣtропitорȣ̆, плinȣ̆ de tpiȣmfȣ̆, кȣ finiчiĭ вipȣinц̦еĭ?.. Addȣчец̦ĭ вestĭmîntȣлȣ̆ челлȣ̆ албȣ̆ de tpiȣmfȣ̆ лȣĭ Iisȣs, Nazapiteanȣлȣ̆! îmбръкац̦i-'лȣ̆ кȣ вestĭmîntȣлȣ̆ челлȣ̆ албȣ̆, шi dȣчец̦i-лȣ̆ ла Пiлаtȣ̆. Аре d'акȣma sчепtрȣлȣ̆ шi короана, в'а авеа пеste пȣц̦inȣ̆ шi вestĭmîntȣлȣ̆ челлȣ̆ албȣ̆, пȣ 'ĭ ва maĭ лinsi de кътȣ̆ mantia de пȣрпȣръ... Пiлаtȣ̆ i о ва da...

Шi fъкȣ semnȣ̆ ка sъ 'лȣ̆ pediче d'аколо.

Гарziĭ карi пȣ aштеnta de кътȣ̆ ачеstȣ̆ semnȣ, se арȣпкаръ пе Iisȣs, шi 'лȣ̆ t̄iрpîръ.

# CAPITULU XVI.

## DE LA ERODU LA PILATU.

Пілatȣ̆ se кpedeà sкъпatȣ̆ de aчea sпъĭmintъtoape pe пȣndepe, de a авеа sъ жȣdeче пentpȣ moapte ȣnȣ̆ dpentȣ̆ saȣ̆ sъ epte пe ȣnȣ̆ omȣ̆ a къpȣia eptape пȣtea sъ aтȣџe попоpȣлȣ̆ sпpe peskoaлъ, кънdȣ̆ stpiгъpiле, џineteле, шi maĭ въptosȣ̆ лаpma пȣtepniкъ a aчеллеĭ тȣлџimĭ кape tȣпъ кa Oчеanȣлȣ̆, венipъ din noȣȣ̆ a sгȣdȣi zidȣpiле пpetopiȣлȣĭ шi пȣtepniкa adȣnape жȣdeкъtopeasкъ din чetъџȣia Antonia.

Пpoкȣpatopȣлȣ̆ epà înкъ лъпгъ femeea sa în aпaptamenteле din întpȣ, ȣnde fъкȣsse de кȣpîndȣ̆ кȣ dъnsa тъпкapea de dimineaџъ; кънdȣ̆ aȣzipъ sгomotȣлȣ̆, aтъndoĭ se sкȣлapъ de o datъ, шi aлepгapъ лa fepeastpa кape pesпȣndeà în пiaџъ: atȣnчĭ, въzȣpъ тȣлџimea oameniлopȣ̆ кape addȣчeà îndepъtȣ̆ пe Iisȣs кȣ ȣnȣ̆ aepȣ̆ de tpiȣmfȣ̆ stpirîndȣ̆:

— Лa Пілatȣ̆!... лa Пілatȣ̆!

Клаȣdia înгълбeni.

— Кȣцetъ бine ла чееа че веĭ faче, zisse ea бърбatȣлȣĭ sъȣ̆, ші addȣ-цĭ aminte de чееа че цĭ amȣ̆ spȣsȣ̆.

— Цĭ amȣ̆ datȣ̆ кȣвîntȣлȣ̆, pespȣnse Пілatȣ̆: пе кътȣ̆ omȣлȣ̆ ачеsta пȣ ва fi аккȣsatȣ̆ къ apȣ̆ fi кȣцetatȣ̆ sъ pestoapne пȣterea împъpatȣлȣĭ Тіберіȣ̆, віаца ачеstȣĭ omȣ̆ пȣ ва fi ameninцatъ.

— Dъ-mĭ ȣпȣ̆ гaцiȣ̆, zisse Клаȣdia.

— Eatъ inеллȣлȣ̆ meȣ̆, zisse Пілatȣ̆.

— Dȣ-te dap, ші цine minte къ Iisȣs este ȣпȣ̆ omȣ̆ dpentȣ̆.

Пілatȣ intpъ eapъ în пpetopiȣ̆ ші afлъ ȣпȣ̆.tpimisȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Epodȣ̆ кape i zisse:

— Tetpapкȣлȣ̆ Epodȣ̆, domпȣлȣ̆ meȣ̆, îцĭ mȣлцȣmеште пentpȣ npiвinцa кape ĭ aĭ appъtat'o tpimiцîndȣ-ĭ пе Галілеȣлȣ̆. Еллȣ̆ îцĭ mъptȣpiseште къ 'лȣ̆ npiвеште dpentȣ̆ ȣпȣ̆ небȣпȣ̆, iap пȣ de кpiminaлȣ̆; npin ȣpmape, цi 'лȣ̆ tpimite îndepъtȣ̆, ка sъ faчĭ кȣ dъnsȣлȣ̆ dȣпъ кȣmȣ̆ îцĭ ва плъчеа ші dȣпъ кȣmȣ̆ te ва înвъца кȣцetȣлȣ̆... Afapъ de ачеasta, m'a însъpчinatȣ̆ a цĭ ziче къ îцĭ tpimite înкinъчiȣпiлe saллe, ші a te înштiinца къ daка вpe ȣпȣ̆ nopȣ̆ se pedikasse întpe tine ші елȣ̆, ачеstȣ̆ nopȣ̆ s'a pesinitȣ̆.

Dȣпъ tpimisȣлȣ̆ лȣĭ Epodȣ̆ intpъ Iisȣs, îmбpînчitȣ̆ кȣ бapбapie de кътpe soлdaцĭ. Пе къndȣ̆ se ȣpкasse пе skapъ, пiчioapeлe лȣĭ se înкȣpкasseръ în вestĭmîntȣлȣ̆ sъȣ̆ кape epà npea лȣпгȣ̆, ші къzȣsse: капȣлȣ̆ sъȣ̆ se лoвisse de ȣпгiȣлȣ̆ ȣпеĭ tpente, ші sъпцeлe кȣpцeà пе faцa sa.

Пілatȣ̆ пȣ пȣtȣ sъ sȣffере fър'а mȣрmȣра:

— Întр'аdевърȣ̆, omȣлȣ̆ ачеsta пȣ este în mъпеле преоцілорȣ̆, чі în mъпеле mъчеларілорȣ̆, ші еатъ-'ї къ ші înчепȣ̆ жȣпгіереа înaintea timпȣлȣї!

Dȣп'ачееа, înaintъ пе марціпеа tерраціeї din înълцimea кърііа ціпȣsse de mȣлtе орї кȣвîntърї попорȣлȣї, ші zisse:

— Че маї вреції кȣ mine, de mї addȣчеції пе omȣлȣ̆ ачеsta? Mi-'лȣ̆ predasseръції ка пе ȣпȣ̆ пpofetȣ̆ minчinosȣ̆, блеstemъtорȣ̆, tȣрбȣръторȣ̆ аллȣ̆ попорȣлȣї: л'amȣ̆ întребatȣ̆ înaintea воastpъ, ші п'amȣ̆ aфлatȣ̆ nimікȣ̆ de defъїmatȣ̆, nічї în doktpina sa nічї în fantеле saлле. Atȣпчї, л'amȣ̆ tpimisȣ̆ ла Еpodȣ̆, каре nічї еллȣ̆ п'авȣ кȣвîntȣ̆ sъ 'л assȣпреаskъ кȣ чева. Dака, sпре а въ mȣлцȣmi, este de пеапъратȣ а і fаче вре о пеdeапsъ, воіȣ̆ пȣпе sъ 'лȣ̆ батъ ла sпеtе, ші апої і воіȣ̆ da dрȣmȣлȣ̆.

Dap ачеаstъ пеdeапsъ, орї кътȣ̆ de dȣpероаsъ ерà еа, пȣ îndestȣлà setea mȣлцimiї: еа възȣsse съпцеле лȣї кȣргîndȣ̆, ші че арȣ̆ fi înцеллеsȣ̆ кȣ бътaia sa! чееа че череà еа, — ерà moaptea лȣї!

Astȣ-fелȣ̆, d'o datъ stpiгъ кȣ ȣпȣ̆ sinгȣpȣ̆ гласȣ̆:

— Nȣ! пȣ!... Moaptea! moaptea!... Sъ se пȣіъ пе крȣче Iisȣs! sъ se пȣіъ пе крȣче!... Пе крȣче! пе крȣче! ла Голгоta!

Dap Пілatȣ̆, fър'а se tȣрбȣра de ачелле stpiгърї, шеzȣ ла о masъ, ші skpisse кȣ о tpestie de Eцintȣ̆ пе ȣпȣ̆ папірȣ̆, ȣpmъtoapea sentinцъ în лimба лatinъ:

Jesum Nazarenum, virum seditiosum, et mosaicae legis contemptorem, per pontifices et principes suae gentis accusatum, expoliate, ligate et virgis cœdite.

I, lictor, expedi virgas.*

Dȣп'ачеа dette opdinȣлȣ лікторȣлȣї, каре se репezi iȣte afаръ din преторіȣ, аррътîndȣ sentinца ші кїъmîndȣ пе esекȣtорї.

Педеапsa кȣ бътаia, dȣпъ testȣлȣ леџілорȣ, ерà de патрȣ-zечї de ловіtȣре фъръ ȣна; ȣнȣ фелȣ de ертаре în бътаie de жокȣ skȣtià пе кȣлпабілȣлȣ de чеа din ȣрmъ ловіtȣръ.

Dintр'ачелле tреї-zечї ші ноȣъ ловіtȣре, tреї-sпре-zече кътà съ fiъ date пе ȣmерȣлȣ stънгȣ, tреї-sпре-zече пе ȣmерȣлȣ dрептȣ, ші tреї-sпре-zече sȣб ȣmерї.

Колоапа de каре se легà копdamnatȣлȣ ерà isолатъ, înалтъ de zече пічіоаре, ші авеà niште тоарте прin каре intрà браџеле ла о înълџime de шеапте пічіоаре; în кътȣ тоатъ пеллеа трȣпȣлȣї se aflà întinsъ, ші, прin ȣрmаре, нȣ пердеà nimікȣ din пȣtереа ловіtȣреї.

Ачеastъ колоанъ se нȣmià колоапа рȣшінеї, saȣ колоапа înfрȣнтърілорȣ, пентрȣ къ, în timпȣлȣ лȣкрърії, попорȣлȣ insȣltà saȣ înfрȣntà пе копdamnatȣ.

---

* „Desпоiaџї, легаџї ші бateџї кȣ нȣелле пе Iisȣs din Nazаретȣ, каре este omȣ desбinътopȣ, ші desпреџȣitopȣ аллȣ леџії лȣї Moisi, аккȣsatȣ de преоџії ші къпетеніеле наџіȣнії saлле.

„Dȣ-te, лікторȣле ші espediazъ верџеле.“

Soлdaц̦iĭ лȣaръ пе Iisȣs; dap aчeastъ жȣdeкatъ în лoкȣ̆ de a desapma mȣлц̦imea oameniлopȣ̆, se пъpeà къ o întъpîtà шi maĭ mȣлtȣ̆; întp'adeвъpȣ̆, пȣ чepeà aчeasta пpeoц̦iĭ, пȣ вoià aчeasta Fapiseiĭ: aшa dap, ȣniĭ пpin кȣвinteлe лopȣ̆, aлц̦iĭ пpin бaniĭ лopȣ̆, aппpindeà mînia пoпopȣлȣĭ, opĭ de къte opĭ вedeà къ se aлinà mînia sa.

Пîn'a пȣ stpeбate Iisȣs mȣлц̦imea, шi a ажȣnц̦е лa кoлoaпъ, eseкȣtopiĭ se aflà лa postȣлȣ̆ лopȣ̆: aчestia epà шease oamenĭ sкȣpц̦ĭ шi oaкeшĭ, кapi maĭ de mȣлtȣ̆ fȣssesseръ fъкъtopĭ de peлле шi aкȣmȣ̆ se fъкȣsseръ ȣчiтъtopĭ пȣблiчĭ; faц̦a лopȣ̆ apъmoasъ, бpaц̦еле лopȣ̆ mакpe dap пepвoase appъtà къ epà пъsкȣц̦ĭ пе fpontiepeлe Eц̦intȣлȣĭ. Къndȣ̆ Iisȣs s'aппpoпiъ кȣ къц̦ĭ-вa пaшĭ de кoлoaпъ, se pепezipъ assȣпpa лȣĭ, îллȣ̆ smȣлsepъ din mъпеле soлdaц̦iлopȣ̆, sfъшiapъ mъпечеле вestimîntȣлȣĭ sъȣ̆ шi aллe tȣniчeĭ saллe кa sъ ĭ desfъшȣpe spateлe, шi, pezemîndȣ-ĭ faц̦a пе mapmȣpъ, i лeгapъ mъпеле de toapteлe чeллe maĭ înaлte, în кътȣ̆ пiчioapeлe лȣĭ пȣ maĭ attinц̦eà пъmîntȣлȣ̆ de кътȣ̆ кȣ вîpfȣлȣ̆ deц̦iteлopȣ̆ чeллopȣ̆ mapĭ.

Бъtaia înчепȣ кȣ пȣieллe de aлȣпȣ̆ stpînse în лeгътȣpe; чeĭ пatpȣ eseкȣtopĭ кapi aшtentà pîndȣлȣ̆ лopȣ̆ sъ dea, пȣmepà лoвitȣpeлe papȣ̆.

Dap чea maĭ mape пapte a пoпopȣлȣĭ ȣpmà кȣ stpiгъpiлe:

— Пȣпeц̦i-'лȣ̆ пе кpȣчe! пȣпeц̦i-'лȣ̆ пе кpȣчe!

Sromotȣлȣ̆ epà astȣ̆-feлȣ̆, în кътȣ̆, Пiлatȣ̆ fȣ пeвoitȣ̆ a кiъma ȣпȣ̆ клapionȣ̆ spe a пȣtea fi aȣzitȣ̆.

Кларionȣлȣ̆ sȣпъ, шi se fъкȣ tъчepe.

Пе кътȣ̆ џinȣ ачеа tъчере, se пȣtȣ аȣzi tреĭ лȣкрȣрĭ dȣрероase, sгomotȣлȣ̆ верџелорȣ̆ каре бътеà tрȣпȣлȣ̆ кondamnatȣлȣĭ, плъnџеріле пліne de рȣгъчіȣnĭ ші de біne-кȣвîntърĭ каре ешіà din гȣра лȣĭ Iisȣs, ші tрisteле sбіерете алле mieiлорȣ̆ de Паште, пе каре îĭ sпълà în sкълdъtoaрea Oiлорȣ̆, ші каре ерà sъ fiъ жȣnгіаџĭ în zioa ачееа.

Ачеste sбіерете авеà ȣnȣ̆ че foaрte attinгъtoрȣ̆: ерà sinгȣреле глаsȣрĭ каре se amestекà кȣ џеmeteле челлȣĭ че ерà sъ moаръ пеntрȣ omeniре.

Toate челле алte ерà пȣmaĭ stрігърĭ, џinete, înжȣрътȣре!

Dȣпъ че se detteръ челле tреĭ-sпре-zече ловіtȣре d'întîiȣ̆, doĭ алџĭ гîzĭ реînчепȣръ лȣкрареа кȣ верџе ноȣе: ачеллеа ерà fъкȣte dintр'ȣnȣ̆ felȣ̆ de лемnȣ̆ nodȣросȣ̆ ші sпinosȣ̆; прin ȣрmаре, ла челле d'întîiȣ̆ ловіtȣре пе каре ле detteръ, înчепȣ sъ кȣргъ sъnџеле din пеллеа че ерà плinъ de пете рошiĭ ші вinete.

Кȣ toate ачеstea попорȣлȣ̆, ȣрmà d'a ȣрлà ла пічіоареле пpetoріȣлȣĭ, ші, din кънdȣ̆ în кънdȣ̆, s'аȣzià tръmбіџа каре кіъmà tъчереа; dȣп'ачееа, în ȣрmа tръmбіџеĭ, s'аȣzià ачеллȣ̆ întреitȣ̆ sгomotȣ̆ atътȣ̆ de dȣреросȣ̆, аллȣ̆ ловіtȣрелорȣ̆ de верџе, аллȣ̆ sȣsпinелорȣ̆ лȣĭ Iisȣs ші аллȣ̆ sбіеретȣлȣĭ mieiлорȣ̆!

Dар, îndatъ че Пілatȣ̆ вреà sъ ворбеаsкъ, stрігъtoрiĭ i аккоперіà глаsȣлȣ̆, ші пȣ se maĭ аȣzià de кътȣ̆ ачелле miĭ de stрігърĭ de moaрte реpetite кȣ înвершȣnаре:

— Пȣnеџі-'лȣ̆ пе крȣче! пȣnеџі-'лȣ̆ пе крȣче!

Dȣп'а doȣъ-zечĭ ші шеаsелеа ловіtȣръ, чеĭ d'aĭ doiлеа гîzĭ fъкȣръ локȣ̆ челлорȣ̆ din ȣрmъ, ачеstia nȣ maĭ авеà nічĭ верџе de алȣnȣ̆, nічĭ верџе de spinĭ: авеà кȣрелле легаte кȣ кънџĭ de fеррȣ̆ каре smȣлџеà карnеа întр'о клinъ.

Търmбiџа sȣnъ nentрȣ a tреа оаръ, шi nentрȣ a tреа оаръ se fъкȣ tъчере; гласȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs ерà máĭ stinsȣ̆, шi aбià se maĭ aȣzià ȣрmъtоареле кȣвinte:

— Еарtъ-ле, пърinteле meȣ̆, къчĭ nȣ шtiȣ̆ че fакȣ̆!...

Dȣпъ че se dette a tреĭ-zечĭ шi nоȣа ловitȣръ, desлегаръ пе Iisȣs: tрȣпȣлȣ̆ sъȣ̆ ерà nȣmaĭ рънĭ; toatъ nȣtереа îллȣ̆, пъръsisse în astȣ̆-fелȣ̆ de градȣ̆ în кътȣ̆, кънdȣ̆ nȣ maĭ fȣ џinȣtȣ̆ de браџе, se mȣiъ шi къzȣ ла пічioареле колоаnеĭ.

Atȣnчi, ачелла че ерà sъ dea a пatрȣ-zечеа ловitȣръ, шi каре n'a dat'o, s'аппропiъ de dъnsȣлȣ̆, шi възîndȣ-'лȣ̆ кȣ капȣлȣ̆ datȣ̆ пе spate, i zisse:

— Пе алtȣлȣ̆ 'л ammȣ̆ fi nedрепtъџitȣ̆ кȣ ловitȣра чеа de a пatрȣ-zечеа; dap, џie Крistȣле, џie Messio, џie fiiȣле лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, џi se кȣвinе mъsȣра чеа бȣnъ.

Шi 'лȣ̆ ловi кȣ кȣреаоа пеste обраzȣ̆.

Iisȣs къzȣ пе spate máĭ лешinatȣ̆.

Întр'ачеллȣ̆ timпȣ̆, къte-ва femeĭ пердȣte ешiръ din mȣлџimе, шi венiръ ȣnеле dȣп'алtеле sъ 'л înжȣре шi sъ 'лȣ̆ skȣĭпе în faџъ, skimбîndȣ̆ кȣвinte пеpȣшinate кȣ гîziĭ, карi шi steрџеà faџа шi браџеле ка sъ skoaџъ пiкъtȣреле de sъnџе каре sъpiserъ пînъ ла dъnшiĭ din ловitȣреле че ле dettesserъ tрȣпȣлȣĭ dȣmnezeeskȣ̆.

Întр'ȣnȣ̆ колџȣ̆ аллȣ̆ пieџеĭ ерà къџĭ-ва stрînшĭ ла карi, din fерiчiре, nimini̇̆ nȣ лȣasse aminte, atътȣ̆ de оккȣпatȣ̆ ерà fie-каре, ȣniĭ ȣitîndȣ-se ла бътaie, алцiĭ skoцîndȣ̆ stрiгърĭ de moарte; — ачestea ерà femeiле sънte.

Аколо ерà Марia. Ла челле d'întîiȣ̆ ловitȣре, еа късȣsse în цеnȣкĭ, апоĭ кȣ faцa ла пъmîntȣ̆, шi dȣп'ачееа îшĭ перdȣsse simцiрiле. — În minȣtȣлȣ̆ къndȣ̆ Iisȣs fȣssesse dȣsȣ̆ ла колоаnъ, i арȣnкasse о късtъtȣръ плiнъ de tinереце; dар, din nefерiчiре, dȣпъ fелȣлȣ̆ кȣ каре ерà легatȣ̆, mîntȣitорȣлȣ̆ nȣ nȣteà sъ шĭ întoaркъ окiĭ кътре mȣma-sa, шi s'о sȣsцiiъ кȣ късtътȣреле saлле.

Магdaлina, фър'а se tȣрбȣра к'арȣ̆ fi рекȣnnosкȣt'о чine-ва de sора лȣĭ Лazарȣ̆, шi de о femee din конвоiȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs, skoteà stрiгърĭ de dȣрере ла fie-каре ловitȣръ каре se dà лȣĭ Iisȣs, postoгoлindȣ-se пе църрîнъ, шi smȣлгîndȣ-шĭ кȣ toate mъnеле fрȣmosȣлȣ̆ еĭ пърȣ̆ daȣрitȣ̆.

Марta шi Марia Клеofas плъnцеà în цеnȣкĭ.

Ion se черкà а sȣsцine пе Fечiоара, каре ерà atътȣ̆ de галбеnъ, în кътȣ̆ арȣ̆ fi nȣtȣtȣ̆ креde чine-ва, daка nȣ къ ерà moартъ, челлȣ̆ nȣцinȣ̆ къ ерà sъ moаръ.

Fъръ îndoeалъ, în mizлокȣлȣ̆ ачеллорȣ̆ stрiгърĭ, ачеллорȣ̆ înжȣрътȣре, пріntр'ачеллȣ̆ аерȣ̆ înкърkatȣ̆ de плъnцерĭ шi de цеmete, ȣnȣ̆ înцерȣ̆ tрекȣ nевъzȣtȣ̆, шi veni sъ sпȣiъ ла ȣрекiа лȣĭ Iisȣs оаре-каре кȣвîntȣ̆ dȣmnezeeskȣ̆; къчĭ se skȣлъ, кȣ капȣлȣ̆ плекatȣ̆, кȣ атъndоȣъ mъnеле реzimate de пъmîntȣ̆, апоĭ se реdiкъ пе цеnȣкiĭ seĭ кȣ греȣtate; шi dȣп'ачееа, ажȣtatȣ̆ de soлdaцĭ, пріnveni а se skȣла пе пiчiоаре.

Кътр'ачеstea, пъреà къ Марia se întорчеà ла віаџъ din че în че tрепtatȣ̆ пе къtȣ̆ se întорчеà шi fiiȣ̆sъȣ̆: fie-каре din mішкъріле пе каре ле fъчеà Iisȣs, ле fъчеà шi ea, шi кънdȣ̆ еллȣ̆ fȣ пе пічіоаре, se aflъ шi ea assemenea пе пічіоаре.

Atȣnчĭ, Iisȣs îшĭ stepse окіĭ чеĭ плінĭ de sънџе кȣ amънdoȣъ mънеле лȣĭ sънџерate, шi пȣtȣ sъ вazъ, în марџinea чеа алtъ a пieџеĭ, пе mȣmъ-sa каре îшĭ întindeà браџеле spre dънsȣлȣ̆....

Пiлatȣ̆ ordonasse ка dȣпъ бъtaie, sъ înвелеаskъ tрȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs кȣ o mantà pошie, шi sъ fiъ addȣsȣ̆ înaintea sa.

Кредеà еллȣ̆ оаре къ арȣ̆ fi desармatȣ̆ попорȣлȣ̆, арȣnкîndȣ̆, în бъtaie de жокȣ̆, пȣрпȣра îmпъръteaskъ пе ȣmeрiĭ Kristȣлȣĭ, saȣ̆ къ вреà sъ askȣnzъ, din aintea окілорȣ̆ seĭ, sънџеле viktimeĭ salле?

Iisȣs fȣ dар kondȣsȣ̆ maĭ întîiȣ̆ în кȣрtea преторіȣлȣĭ; аколо, îллȣ̆ fъкȣръ sъ intре întр'ȣnȣ̆ пресidiȣ̆, шi 'л îmбръкаръ кȣ mantà векіе de лікторȣ̆; dȣп'ачееа, îллȣ̆ dȣsseръ пе o skaръ din întрȣ, шi 'лȣ̆ fъкȣръ sъ se ȣрче пе o пȣnte каре ȣnià палаtȣлȣ̆ лȣĭ Пiлatȣ̆ кȣ чеtъџȣia Antonia.

Пiлatȣ̆ se dȣssesse аколо maĭ 'nainte de къtȣ̆ Iisȣs; пȣsse sъ sȣne din tрътбiџъ, ка sъ кіъme tъчереа, шi sъ addȣкъ toate къȣtъtȣреле în partea лȣĭ.

Atȣnчĭ, Iisȣs, џinȣtȣ̆ de doĭ soлdaџĭ, se арръtъ галбенȣ̆ ла faџъ, вînъtȣ̆, шовъindȣ̆, кȣ tрestia în mъnъ, кȣ кȣnȣna de spinĭ пе капȣ̆, кȣ mantia pошie пе ȣmeрĭ.

— Ecce Homo! zisse Пiлatȣ̆.

În ȣрma skimбъріĭ че se fъкȣsse în kostȣmȣлȣ̆ sъȣ̆, mȣлџĭ nȣ рекȣnoskȣsserъ пе Iisȣs; dар îndatъ че попорꙋлꙋ̆ възꙋ чіпе ерà omꙋлꙋ̆ пе каре і 'л аррътà, ші, înцеллеґîпdꙋ̆ кꙋцеtꙋлꙋ̆ лꙋї Пілаtꙋ̆, skoasse ꙋпꙋ̆ рацеtꙋ̆ ꙋпапimꙋ̆ stpiгîпdꙋ̆ ачеаstъ ꙋраре de moapte:

— Пꙋпеці-лꙋ̆ пе крꙋче! пꙋпеці-лꙋ̆ пе крꙋче!

Atꙋпчї, mapeле преоtꙋ̆ fъкꙋ semпꙋ̆ къ вреà sъ ворбеаskъ.

Ꙋпꙋ̆ поꙋꙋ̆ sꙋпеtꙋ̆ de fапfаръ fъкꙋ еаръ sъ înчеteze stpiгъріле.

În mizлокꙋлꙋ̆ tъчеріï че se fъкꙋsse, se аꙋzi гꙋра Каіаfeï каре zічеà:

— Іеа а minte, Пілаte! dака веї da dрꙋmꙋлꙋ̆ ачеstꙋї omꙋ̆, пꙋ estĭ amікꙋлꙋ̆ Чеsарꙋлꙋї; кꙋчї еллꙋ̆ s'а пꙋmitꙋ̆ ші s'а аррътаtꙋ̆ de împъраtꙋ̆, ші орї чіпе se пꙋmeште ші se аррать împъраtꙋ̆, se рeskoaлъ assꙋпра Чеsарꙋлꙋї!

Пілаtꙋ̆ simці ловіреа ачеаsta: Іisꙋs, аккꙋsаtꙋ̆ ка реskꙋлъtорꙋ̆ assꙋпра Чеsарꙋлꙋї, пꙋ maї ерà ꙋпꙋ̆ профеtꙋ̆ minчіпosꙋ̆, ꙋпꙋ̆ блеstemъtорꙋ̆, ꙋпꙋ̆ fермекъtорꙋ̆ кіарꙋ̆: ерà ꙋпꙋ̆ резвръtitорꙋ̆; пꙋ maї ерà ворбъ de верце пеntрꙋ dъпsꙋлꙋ̆: ерà ворбъ de spînzꙋръtoape.

Sъ se fi datꙋ̆ о assemeпеа fаптъ în кꙋппоштіпца лꙋї Тіберіꙋ̆, ші împъраtꙋлꙋ̆ челлꙋ̆ пліпꙋ̆ de препꙋsꙋрї пꙋteà sъ înкꙋрче totꙋ̆ întр'ачееаші проskріере пе резвръtitорꙋлꙋ̆ пепеdepsitꙋ̆ ка ші пе жꙋdекъtорꙋлꙋ̆ преа ертъtорꙋ̆!

Прокꙋраtорꙋлꙋ̆ врꙋ кꙋ toate ачеstеа sъ черче înкъ ꙋпꙋ̆ mizлокꙋ̆ din ꙋртъ.

Dette ꙋпꙋ̆ орdiпꙋ̆ înчеtꙋ̆ кътре чепtꙋріопꙋлꙋ̆ каре se аfлà пе лъпгъ dъпsꙋлꙋ̆; чепtꙋріопꙋлꙋ̆ se dette жоsꙋ̆ кꙋ паtрꙋ soлdaцї, ші se dꙋsse dрепtꙋ̆ ла înкisoаре, каре ерà nȣmaĭ кȣ къџĭ-ва пашĭ deпарte de палаtȣ̆: еллȣ̆ se dȣчеà sъ каȣte ȣnȣ̆ tiкълоsȣ̆ de omорîtорȣ̆ каре fȣssesse жȣdeкatȣ̆ de moарte, шi каре aшtептà minȣtȣлȣ̆ mорџiĭ saлле.

Ачеstȣ̆ omорîtорȣ̆ se nȣmià Бар Аббаs, adiкъ fiĭȣлȣ̆ лȣĭ Аббаs.

Къndȣ̆ aȣzi пашĭ în коррidорȣлȣ̆ каре dȣчеà ла înкisoареа sa, къndȣ̆ aȣzi dрȣџiĭ de ла ȣшеа sa грinџindȣ̆, креzȣ къ веnià sъ 'лȣ̆ iea ка sъ 'лȣ̆ пȣiъ пе крȣче, шi, fъкîndȣ-шĭ о арmъ din къtȣшȣлȣ̆ sъȣ̆, se прегъti sъ se аппере.

Ла лȣmina tорџелорȣ̆, чеntȣріоnȣлȣ̆ шi чеĭ паtрȣ soлdaџĭ аĭ лȣĭ възȣръ пе omорîtорȣ̆, реtраsȣ̆ în ȣnгiȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ affȣndȣ̆ аллȣ̆ înкisорiĭ saлле, stрinгîndȣ-шĭ toate пȣtеріле, кȣ окiĭ înflакъраџĭ, stрînгîndȣ̆ din dinџĭ, кȣ тъпеле nеste капȣ̆, шi гata a ловi кȣ къtȣшȣлȣ̆ sъȣ̆ пе челлȣ̆ d'întiiȣ̆ каре s'арȣ̆ аппропiа de dъnsȣлȣ̆.

Dар ачеste semne ostiле nȣ преа sперіаръ пе чеntȣріоnȣлȣ̆ шi пе ostашiĭ лȣĭ: еĭ înaintаръ sпре dъnsȣлȣ̆ ferindȣ-se în dosȣлȣ̆ павеzелорȣ̆ лорȣ̆, каре аморџiръ ловiріле къtȣшȣлȣĭ. Пе лънг' ачеstea, еĭ прinsesеръ пе Бар Аббаs totȣ̆ de къtȣшȣлȣ̆ ачелла пîn' а nȣ пȣtea sъ шĭ îndoiaskъ ловitȣреле, шi doĭ îллȣ̆ tъррià аfаръ, пе къndȣ̆ чеĭ алџĭ doĭ îллȣ̆ îmбрънчià пе ла sпаte.

Къndȣ̆ еші din înкisoаре, Бар Аббаs saлȣtъ ачеа zi пе каре о креdeà къ ва fi чеа din ȣрmъ zi а sа кȣ niште блеsteme sпъĭmîntъtoаре.

Тоаtъ mȣлџimea ачееа каре aшtептà, еллȣ̆ креzȣ къ веnisse пеntрȣ dъnsȣлȣ̆; ачелле stрiгърĭ: „Пȣneџi-'лȣ̆ пе крꙋче! пꙋнеці-'лꙋ̆ пе крꙋче!“ еллꙋ̆ крезꙋ къ ерà zise пentрꙋ dънsꙋлꙋ̆.

Nimte oamenї stъtꙋцї de a maї dꙋче ла sпinаре о крꙋче греа, веà апъ din fontъna каре ерà în faцa înkisoriї; еллꙋ̆ въzꙋ ачеа крꙋче, ші і se пърꙋ къ ерà a sa.

Atꙋnчї, къzꙋ ла пъmîntꙋ̆, se sвîрколі, ꙋрлъ, sвіеръ.

Soлdaцiї кіъmаръ ꙋnꙋ̆ ажꙋtорꙋ̆ de patрꙋ inшї înкъ; лꙋаръ пе tiкълоsꙋлꙋ̆ de mъnї ші de пічіоаре, ші 'л ꙋркаръ astꙋ̆-fелꙋ̆ пînъ ла Kristꙋ.

— Eatъ, omꙋлꙋ̆ пе каре 'лꙋ̆ чере mъріа ta, zisse чentꙋріonꙋлꙋ̆ кътре Пілatꙋ̆.

— Преа віne, резпꙋnse претоrꙋлꙋ̆; sъ se пꙋіъ лъпгъ Iisꙋs.

Soлdaцiї пꙋsseръ пе Бар Аввas лъпгъ Iisꙋs.

Попорꙋлꙋ̆ пꙋtꙋ sъ вazъ ꙋnꙋ̆ minꙋtꙋ̆ ꙋnꙋлꙋ̆ лъпгъ алtꙋлꙋ̆ пе omꙋлꙋ̆ demonꙋлꙋї ші пе omꙋлꙋ̆ лꙋї Dꙋmnezeꙋ̆, ꙋnꙋлꙋ̆ кꙋ okiї înfлакърацї, кꙋ гꙋра skimonositъ, кꙋ брацеле înцененite, stpirîndꙋ̆ ші вlestemîndꙋ̆; челлꙋ̆ алtꙋ̆ влъndꙋ̆, ꙋmiлitꙋ̆, лъssatꙋ̆ în boia soapteї, рꙋgîndꙋ-se ші віne-кꙋвîntîndꙋ̆.

Пілatꙋ̆, ꙋitîndꙋ-se ла amъndoї, nꙋ se îndoi despre skъпареа лꙋї Iisꙋs, ші, zikîndꙋ̆ sъ sꙋne din tръmвiцъ ка sъ fakъ sгomotꙋлꙋ̆ sъ înчeteze, къчї se îndoisse de ла арръtарэа лꙋї Бар Аввas, zisse:

— Жidoвiлорꙋ̆, dꙋпъ o datinъ векie, почiꙋ̆ sъ skaпꙋ̆ în zioa Пашtелꙋї ꙋnꙋ̆ omꙋ̆ каре ва fi жꙋdeкatꙋ̆ de moapte... Алецецї întpe mішелꙋлꙋ̆ ачеsta аллꙋ̆ кърꙋїа nꙋme, este o лꙋпъ de къndꙋ̆ въ fъчеà sъ tremꙋрацї, ші întpe ачеstȣ̆ пpofetȣ̆ пе каре, de вр'о оntȣ̆ zіле, îллȣ̆ пȣmiaцĭ ȣnsȣлȣ̆ Domnȣлȣĭ.

Бар Аббаs se înгълбеni, atъtȣ̆ de пeste пȣtinцъ i se пърȣ̆, ла чеа d'întîiȣ̆ къȣtъtȣръ пе каре о арȣпkasse assȣпра лȣĭ Iisȣs, ка съ аĭбъ вре о прекъdере înaintea ачеллȣĭ omȣ̆.

О лартъ mаре se fъкȣ.

— Sпȣпeцĭ, ȣртъ, Пiлаtȣ̆, каре dintр'ачеstĭ doĭ oameпĭ вi se паре maĭ de компъtimitȣ̆, шi каре din amъndoĭ каtъ съ прiimeaskъ eptарeа вiецeĭ saлле.

Atȣпчĭ, fъръ ка пiчĭ ȣпȣ̆ глаsȣ̆ съ respȣпzъ пentрȣ Iisȣs, mȣлцimea stрiгъ:

— Бар Аббаs! Бар Аббаs!

Отоpîtорȣлȣ̆ skȣtȣръ кътȣшеле saлле кȣ воiошiе.

— Аȣzĭ, Пiлаtе! аȣzĭ!.. sкапъ-тъ, zisse еллȣ̆.

— Пе крȣче Iisȣs! пе крȣче! stрiгъ mȣлцimеа.

— Ох! tȣртъ, de tirpi! stрiгъ Пiлаtȣ̆; dар кънdȣ̆ въ sпȣiȣ̆, кънdȣ̆ въ adaȣгȣ̆ къ л'amȣ̆ întреБаtȣ̆ шi къ л'amȣ̆ afлаtȣ̆ dреntȣ̆!

— S'a resкȣлаtȣ̆ assȣпра Чеsаpȣлȣĭ! s'a resкȣлаtȣ̆ assȣпра Чеsаpȣлȣĭ!.. съ se dea dрȣmȣлȣ̆ лȣĭ Бар Аббаs, шi съ пi se рredea Iisȣs! Пе крȣче, Iisȣs! ла Голгоtа, Iisȣs!.. Крȣчiцi-лȣ̆! крȣчiцi-лȣ̆!..

— Врецĭ ачеаsta! zisse Пiлаtȣ̆! dар аштеntaцĭ, челлȣ̆ пȣцinȣ̆...

Шi sпȣsse чева învetȣ̆ ȣпȣiа din sклавiĭ seĭ.

— Sъ тоаръ! съ тоаръ! ȣртъ de а sбiерa mȣлцimеа.

— Ва mȣрi, zisse Пiлаtȣ̆; dар, в'о sпȣiȣ̆ maĭ d'înainte, sъпцеле sъȣ̆ ва къdеа assȣпра воаstръ!

— Fiъ! казъ sъnџеле sъȣ̆ assȣпра noastръ, assȣпра копiiлорȣ̆ nostрi шi assȣпра копiiлорȣ̆ копiiлорȣ̆ nostрi, nȣmaĭ sъ moaръ!..

În minȣtȣлȣ̆ ачелла, sклавȣлȣ̆ se întoaрse addȣкîndȣ̆, întр'o mъnъ, ȣnȣ̆ вasȣ̆ de бронzȣ̆ пentрȣ sпълatȣ̆, шi, întр'алta, ȣnȣ̆ iбрiкȣ̆ плinȣ̆ de апъ.

— Sъ, moaръ, zisse Пiлatȣ̆, fiindȣ̆-къ вреџĭ sъ moaръ; daр nȣ mъ amestiкȣ̆ în nелеџiȣiрea воastръ, шi, челлȣ̆ пȣџinȣ̆, mъnеле mелле ворȣ̆ рemъnea кȣрate de sъnџеле ачestȣĭ dрeпtȣ̆!

Шi Пiлatȣ̆ îшĭ sпълъ mъnеле în faџa попорȣлȣĭ каре ерà adȣnatȣ̆, în mizлокȣлȣ̆ stрiгърiлорȣ̆, рiseteлорȣ̆ шi înжȣрътȣрелорȣ̆ mȣлџimiĭ.

Daр, în fȣndȣлȣ̆ вasȣлȣĭ de бронzȣ̆, dette пeste inеллȣлȣ̆ sъȣ̆.

— Че inеллȣ̆ este asta? întребъ еллȣ̆.

— Nȣ шtiȣ̆, zisse sклавȣлȣ̆; neвasta mърieĭ talле, stрелȣчita Клаȣdia, л'a skosȣ̆ din deџitȣлȣ̆ eĭ, шi л'a арȣnкatȣ̆ în вasȣ̆ zikîndȣ̆: „Ачesta este гажȣлȣ̆ лȣĭ Пiлatȣ̆ пе каре i 'лȣ̆ tрimiџȣ̆ îndeрътȣ̆, къчĭ nȣ воiȣ̆ sъ fiъ кълкъtорȣ̆ de жȣрътîntȣ̆!“ Шi, кȣ окiĭ плinĭ de лакреmе, шĭ a лъssatȣ̆ вълȣлȣ̆ пе обрazȣ̆, шi a intрatȣ̆ eаръ în аппарtamentеле saлле.

Пiлatȣ̆ skoasse ȣnȣ̆ sȣsninȣ̆ affȣndȣ̆, шi mȣрmȣръ:

— Аре dрeпtate, omȣлȣ̆ ачesta este dрeпtȣ̆!..

Чinчĭ minȣte dȣп' ачeea, аркарiĭ skoteà кътȣшеле лȣĭ Бар Аббas, каре, simџindȣ-se лiберȣ̆, se рeпezi afaръ din пretoрiȣ̆, шi sърi în mizлокȣлȣ̆ mȣлџimiĭ, каре ерà sпeрiatъ de sпъĭmîntъtoaрea sa бȣкȣрie пе къndȣ̆ Пiлatȣ̆ skрieà ȣрmъtoaрea sentinџъ:

„Dȣчеці în локȣлȣ̆ de пedeaпsъ челлȣ̆ шtiȣtȣ̆ пе Iisȣs Nazapiteanȣлȣ̆, каре е tȣрбȣрътоpȣ̆ аллȣ̆ soчietъцiĭ, înfpȣntъtopȣ̆ аллȣ̆ Чеsapiлорȣ̆, Messia minчinosȣ̆, dȣпъ кȣmȣ̆ s'a înвedepatȣ̆ прin mъptȣpia челлеĭ maĭ mapĭ пърцĭ din коппаtpioцiĭ seĭ, шi, sпре ваtжокȣра mъpipiĭ îmпъpъteштĭ, крȣчiцi-'лȣ̆ întpe doĭ tълхарĭ.

„Мерцĭ, лiкtорȣле, tpimite крȣчiле.*“

---

* Eatъ testȣлȣ̆ лatinȣ̆ аллȣ̆ sentinцеĭ astȣ̆-feлȣ̆ прекȣmȣ̆ л'a пъstpatȣ̆ tpadȣчереа ла Iерȣsaлimȣ̆:

Jesum Nazarenum, subversorem gentis, contemptorem Cæsaris, falsum Messiam, ut majorum suæ gentis testimonio probatum est, ducite ad communis supplicii locum, et eum in ludibriis regiæ majestatis, in medio duorum latronum cruci affigite.

I, lictor, expedi cruces.

# CAPITULU XVIII.

## BLESTEMULU.

Dȣпъ че Пілatȣ̆ a skpisȣ̆ шi a sȣбsemnatȣ̆ sentinца, se întoapse a kasъ.

Пpetopȣлȣ̆ пȣ se îmпъkà kȣ koпшtiinца sa; epà kȣ inima înkisъ, шi aвeà пeвoie de a se aflа sinгȣpȣ̆.

Kлaȣdia пȣ чepeà sъ'лȣ̆ вazъ; kъчĭ înцeллeцeà kъ înfъцiшapea sa apȣ̆ fi o mȣstpape пentpȣ бъpбatȣлȣ̆ sъȣ̆; пpin ȣpmape, se petpъssesse în fȣndȣлȣ̆ aппaptamentȣлȣĭ eĭ, шi пȣssesse sъ înkizъ oблoaпeлe din afapъ шi чeллe din întpȣ, ka sъ пȣ лasse, daka epà kȣ пȣtinцъ, лȣmina шi sгomotȣлȣ̆ sъ пъtpȣпzъ пînъ лa dъnsa.

Kȣ toate aчestea, dȣчeà пe Iisȣs лa fopȣmȣ̆. Kpȣчea, kape epà fъkȣtъ maĭ d'înainte, шi addȣsъ maĭ d'înainte, îллȣ̆ aшtentà akoлo.

Eллȣ̆ ажȣnse totȣ̆ de odatъ kȣ amъndoĭ fȣpiĭ Цestas шi Dimas, kapi epà sъ fiъ kpȣчiцĭ împpeȣпъ kȣ dъnsȣлȣ̆, шi пe kapi iĭ skoteà din înkisoape.

Пedeaпsa лорȣ se fъчеà кȣ doȣъ zілле maĭ 'nainte. — Ȣпȣлȣ блеstemà, челлȣ-алtȣ se рȣгà.

Dap абіа възȣръ пе ачеĭ doĭ oamenĭ, atъtȣ de mȣлtȣ абsорбіà Iisȣs лȣареа aminte a tȣtȣлорȣ.

Къndȣ se аррътъ întpe аркарĭ, în вîpfȣлȣ skъреĭ преtoріȣлȣĭ, лȣкрътoріĭ карі addȣssesеръ крȣчеа se пȣssеръ s'o tîppaskъ кътȣ de кȣрîndȣ ла пічіоареле ачеллеĭ skъpĭ.

Къndȣ ажȣnse лъпгъ крȣче, Iisȣs se пȣsse în џепȣкĭ, шi sъpȣtъ de tpeĭ opĭ instpȣmentȣлȣ mȣпчеĭ saлле, din каре ерà sъ fakъ simболȣлȣ mîntȣiрiĭ.

Прекȣmȣ преоџiĭ пъгъпĭ авеà înвъџȣлȣ de a îmбръџiша алtарȣлȣ челлȣ поȣȣ пе каре'лȣ копsъпџiа, assemenea шi Iisȣs îmбръџiшеà ачеллȣ алtарȣ etepпȣ аллȣ sакрifiчiȣлȣĭ mîntȣitорȣ.

Atȣпчĭ, soлdaџiĭ înaintаръ, шi, кȣ mȣлtъ греȣtate îллȣ înкъркаръ кȣ sарчiпа чеа mape пе ȣmерȣлȣ dpeptȣ, шi totȣ întp'ȣпȣ timпȣ, пȣпеà шi пе ȣmерiĭ tълхapiлорȣ бȣкаta tpansвepsaлъ a крȣчiĭ лорȣ, de каре ле легаръ amъndoȣъ mъпеле ка întp'ȣпȣ жȣгȣ. — Трȣпкiȣлȣ ачеллорȣ doȣъ крȣчĭ din ȣрmъ ерà dȣsȣ de sклавĭ.

Doȣъ-zечĭ шi oпtȣ de oamenĭ кълъpĭ карі ерà sъ însoџeaskъ пе kondamnaџĭ se afлà pîndȣiџĭ ла поалеле четъџȣеĭ Antonia.

Къndȣ пȣssеръ крȣчеа пе ȣmерȣлȣ лȣĭ Iisȣs, tpъmбiџа sȣпъ, шi doĭ soлdaџĭ, лȣîndȣ-лȣ de sȣбџiоаръ, îллȣ ажȣtаръ sъ se pediче.

Къпetenia ачеллеĭ mічĭ чete de каваллерiе, se пȣsse кȣ înкъ патpȣ oamenĭ în fpȣntea конвоiȣлȣĭ, шi stpігъ:

— Înainte!

Ачеаstъ къпetenie ерà Лопџinȣ.

Кіарȣ̆ întp'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, toatъ mȣлцimea se mішкъ skoцîndȣ̆ цinete mapĭ de бȣкȣріе. Пîн'ачі, kondamnatȣлȣ̆ sȣfferisse nȣmaĭ mȣнка прегъtitoape: sȣпплічіȣлȣ̆ ерà sъ înчеапъ.

Dȣпъ Лонцinȣ̆ шi чеĭ patpȣ къллъреці, venià ȣnȣ̆ sȣnъtopȣ̆ de tpъmбiцъ; еллȣ̆ кътà sъ stea ла fie-каре ȣngiȣ̆ de stpadъ, ла fie-каре чentpȣ de pesпъntie, шi sъ чiteaskъ în гȣра mape sentinцa datъ de кътpe прокȣраtорȣ̆.

Dȣп'ачееа sossià о чеатъ de soлdaцĭ пе жоsȣ̆, армацĭ кȣ пеntape de fеррȣ̆, кȣ павъze шi кȣ sъбiĭ; dȣп'ачеastъ чеатъ ȣрmà ȣnȣ̆ жȣne каре mерцеà în mizлокȣлȣ̆ ȣnȣĭ intepвaлȣ̆ deшeptȣ̆, шi пȣptîndȣ̆, desemnatъ пе о бȣкатъ de лemnȣ̆ албȣ̆, ȣpmъtoapea înskpiepe în лimба samapiteanъ, în лimба греакъ шi în лimба латinъ:

Iisȣs din Nazapetȣ̆, împъpatȣлȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆.

Dȣпъ жȣнеле, venià Iisȣs; — împpeжȣpȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs шi dȣпъ dъnsȣлȣ̆, алцĭ soлdaцĭ, шi, în челле din ȣpmъ, mȣлцimea, mȣлцime nеmъpцinitъ, nепȣmъpatъ, neaȣzitъ!

Шi fiindȣ̆-къ ерà sъ fiъ nеste nȣtinцъ dȣmnezeeskȣлȣĭ maptipȣ̆ de a шĭ tъppî кpȣчеа, daка s'арȣ̆ fi attinsȣ̆ de nеtpішȣлȣ̆ аччелȣ̆ глоdȣposȣ̆ аллȣ̆ Іерȣsaлimȣлȣĭ, se пȣssesseръ ла spateлe лȣĭ oamenĭ întp'adinsȣ̆ din чеĭ че dȣчеà кошȣpĭ кȣ чіокане, клешtĭ шi кȣіе, ка sъ цiĭъ npin ажȣtорȣлȣ̆ a doȣъ fȣnii naptea Кpȣчiĭ каре se tъppià de пъmîntȣ̆.

Ȣнȣлȣ̆ din кошȣpіле ачеллеа, плinȣ̆ de instpȣmente de sȣпплічіȣ̆, ерà dȣsȣ̆ de ȣпȣ̆ копіллȣ̆ fрȣmosȣ̆ кȣ пърȣлȣ̆ лȣпгȣ̆, кȣ ображіĭ рȣmenĭ, кȣ dinџіĭ албĭ, каре se жȣкà, pîzîndȣ̆, кȣ toate ачелле instрȣmente tiкълоase!

Кȣ mъпа чеа dреапtъ, Iisȣs, џinîndȣ̆ крȣчеа, se черкà a îmпȣџina греȣtatea eĭ чеа fъръmъtoаpe, шi кȣ чеа stъпгъ, îшĭ редiкà бestîmîntȣлȣ̆ каре ерà преа лȣпгȣ̆ шi i îпкȣркà пічіоареле.

Пічіоареле лȣĭ гоалле ерà пліне de sъпџе; tрȣпȣлȣ̆ лȣĭ fръmîntatȣ̆ ерà пліпȣ̆ de sъпџе; обраzȣлȣ̆ лȣĭ sfъшiatȣ̆ ерà пліпȣ̆ de sъпџе, шi гълбепеала feџeĭ saлле se аррътà шi maĭ mаре sȣб sъпџеле de пе обраzȣлȣ̆ sъȣ̆.

Din ажȣпȣ̆, adікъ de ла чіпъ, Iisȣs пічĭ mъпкasse, пічĭ бeȣsse, пічĭ dормisse; ерà sкȣрsȣ̆ de пердереа sъпџелȣĭ sъȣ̆, ерà арsȣ̆ de fербінџеалъ, îmfлъкъратȣ̆ de sete.

Лȣъ дрȣmȣлȣ̆ каре, în ȣрma ачеллеĭ кълльtорiĭ dȣрероase шi sȣпреme, пріimi пȣmеле de Каллеа Крȣчiĭ. — De atȣпчĭ, пашiĭ пе карi авеà sъ ’ĭ fакъ, шi пе карi ĭĭ fъкȣ, аȣ̆ fostȣ̆ кȣ sкȣmпъtate шi кȣ реліџiositate пȣmъраџĭ de кътре пелерiпĭ: deла палатȣлȣ̆ лȣĭ Пілатȣ̆ пîпъ ла локȣлȣ̆ ȣпde se îпfiпsese крȣчеа în stъпкъ, ерà о miĭe tреĭ-sȣte dоȣъ-zечĭ шi ȣпȣ de пашĭ, saȣ̆ tреĭ miĭ tреĭ sȣte tреĭ пічіоаре.

Дȣпъ oпtȣ̆-zечĭ de пашĭ, пȣtеріле пъръsiръ пе Iisȣs, шi къzȣ пентрȣ întîĭa оаръ.

Atȣпчĭ, конвоілȣ̆ fȣ кȣпрinsȣ̆ ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ de tȣрбаре; în локȣ̆ a ажȣtа лȣĭ Iisȣs, џinîndȣ-лȣ̆ de mъпа пе каре о întindeà кътре dъпsa, гъziĭ îллȣ̆ бъteà кȣ коарделе, шi soлdаџiĭ îллȣ̆ îпџепà кȣ вîрfȣлȣ̆ лъпчiлорȣ̆ лорȣ̆.

Fъръ îndoeaлъ, totȣ̆ ачеллȣ̆ înџерȣ̆ каре maĭ ажȣtasse пе Iisȣs вені еаръ întр'ажȣtорȣлȣ̆ съȣ̆, шi лȣъ ачеа mъпъ пе каре оamenіĭ пȣ воіà s'o attinгъ; къчĭ, fъръ вр'о ажȣtорinцъ înведераtъ, se skȣлъ.

De кътȣ̆, i se ловisse капȣлȣ̆ de о пеаtръ, шi, în пaрtea ачееа, кȣпȣпа de sпinĭ se înцепенisse foaрte afȣndȣ̆ în капȣлȣ̆ съȣ̆ în ȣрma ачеллеĭ ловірĭ репеzĭ.

Шi mȣлцimea stрigà пе ȣпȣ̆ feлȣ̆ de рitmȣ каре fъчеà съ i semene stрigъріле а кънtікȣ̆:

— Sърȣtaре, Iisȣse din Nazaреtȣ̆, împъраtȣлȣ̆ Iȣdeiлорȣ̆!... Daр пentрȣ че te dȣчĭ аша ла Калваріȣ̆ кȣ totȣ̆ конвоiȣлȣ̆ tъȣ̆?... Ах! da, ка съ te ȣiцĭ ла toatъ Палеstina din înълцimea tронȣлȣĭ tъȣ̆, ка s'aĭбĭ sȣб пiчioареле talле пе ачеstȣ̆ Iерȣsaлimȣ̆ а кърȣĭа dеръпъпаре aĭ преzis'o... Sпȣпе-пе, кънdȣ̆ se ва întîmпла ачеаsta, ка съ пȣ maĭ ремîiъ din temплȣ пеаtръ пеste пеаtръ? Sпȣпе-пе, кънdȣ̆ se ва întîmпла ачеаsta, ка шерпiĭ шi asпiделе съ se tîрреаskъ прin tрептеле skъреlорȣ̆ поаstре? Sпȣпе-пе, кънdȣ̆ se ва întîmпла ачеаsta, ка sпinіĭ шi mъръчinіĭ съ креаskъ пе вîрfȣріле sȣрпаte алле tȣрпȣріlорȣ̆ поаstре?.,. Sпȣпе-пе ачеаsta, Iisȣse пpofete! sпȣпе-пе ачеаsta, ȣпsȣле лȣĭ Dȣmnezeȣ̆! sпȣпе-пе ачеаsta, dȣmnezeeskȣле Messio!

Шi хохоtеле de рîsȣ̆ алле mȣлцimіĭ каре веnià аккоперià гласȣлȣ̆ mȣлцimіĭ каре tрекȣsse, прекȣmȣ̆ пе џъртȣлȣ̆ ȣnde se sfъраmъ, mȣцiреа ȣпȣĭ аллȣ̆ doiлеа валȣ̆ аккопере mȣцiреа челлȣĭ d'întîiȣ̆.

Шеаĭ-zечĭ de пашĭ maĭ dепаpte, — toate distanцеле ачеstea аȣ̆ fostȣ̆ калкȣлate de atȣпчĭ, прекȣmȣ̆ ammȣ̆ sпȣsȣ̆, — шеаĭ-zечĭ de пашĭ maĭ dепаpte, Fечiоара ашtentà tречереа лȣĭ Iisȣs. Dȣпъ бiчiȣiре, еа пъръsisse fорȣлȣ̆, ȣnde веdереа еĭ аціцаsse о крȣntъ mішкаре, ші se рȣгаsse de Ion а о коndȣче пе каллеа пе каре ерà s'о stребаtъ fiiȣ̆-съȣ̆ sпре а se dȣче ла Калварiȣ̆.

Аколо аштentà еа.

Ла stрiгърiле mȣлцimiĭ ачеллеiа, ла sгomotȣлȣ̆ ачеллеĭ mърĭ omeneштĭ каре se ȣркà ші ȣрлà ка ȣnȣ̆ fлȣssȣ̆; ла веdереа întîiлорȣ̆ soлdацĭ, dȣпъ sпаtеле кърора înчепеà съ întревазъ пе fiiȣ̆-съȣ̆, каре mерцеà кърбовitȣ̆ sȣб греȣtаtеа крȣчiĭ saлле, ȣnȣ̆ кȣtреmȣрȣ̆ fоаptе mаре о кȣпрinse, ші nȣ пȣtȣ съ шĭ ціĭъ цеmеtеле.

Nimte оаmenĭ карi аллергà аллъtȣрĭ кȣ копвоiȣлȣ̆ аȣзiръ ачеа плъпцере dȣрероаsъ, ші stътȣръ ка съ se ȣitе ла ачееа каре плъпцеà astȣ̆-fелȣ̆.

— Чinе еstе fеmееа ачеаstъ каре se плъпце? întребъ ȣnȣлȣ̆ din еĭ.

— Еĭ! zisse аltȣ, nȣ о кȣnноаштецĭ? Е mȣmа Галiлеȣлȣĭ!

Аtȣнчĭ, челлȣ̆ че ворбisse întîiȣ̆ късtъ, кȣ mъnа dреаntъ, întр'о аnteллъ de пелле пе каре, рediкîndȣ-о кȣ mъnа stъnгъ, fъкȣsse ȣnȣ̆ поsȣnарȣ̆ mаре, ші sкоаsse ȣnȣ̆ пȣmnȣ̆ de кȣiе zikîndȣ̆ Fечiоареĭ:

— Еаtъ, ачеstеа sȣntȣ̆ пеntрȣ fiiȣлȣ̆ tъȣ̆!

Fечiоара fȣ неboitъ съ se рezimе de zidȣ̆ ка съ nȣ казъ. Întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, Лоnцinȣ̆ кȣ чеĭ паtрȣ къллърецĭ аĭ seĭ tречеà пе d'înainte-'ĭ, dȣп' ачееа венiа sȣnъtорȣлȣ̆ tръmбiцеĭ, ші, fiindȣ̆-къ se афлà ла ȣнгiȣлȣ̆ stрadeĭ, sȣnъ, ші чiti sentinца; апоĭ îшĭ ȣрmъ dрȣmȣлȣ̆. Dȣпъ dъnsȣлȣ̆, венià чеаtа de soлdацĭ; dȣпъ чеаtа de soлdaџĭ, жȣпеле каре dȣчеà skpiteaлa; în челле din ȣртъ, dȣпъ жȣпеле каре dȣчеà skpiteaлa, Iisȣs.

Iisȣs întoapse капȣлȣ̆ sпре партea ȣnde se afлà mȣmъ-sa, шi врîndȣ̆ sъ întinzъ браџеле кътре dънsa, i se înкȣркаръ пічіоареле în вestĭmîntȣлȣ̆ sъȣ̆, шовъi, шi къzȣ, пentpȣ a doȣa oаръ, în џепȣкĭ шi пе mъпĭ.

Atȣпчĭ, Feчіоара пȣ maĭ пȣtȣ sъ шĭ înfрънe ачеа іȣбіре mаре че o îmбрънчіà înainte: depъртъ попорȣ̆, soлdaџĭ, гîzĭ, шi se арръtъ în pîndȣріле челле d'întîiȣ̆ алле петърџinitеĭ колоане, strigîndȣ̆:

— Fiĭȣлȣ̆ meȣ̆! fiĭȣлȣ̆ meȣ̆!

— Sърȣtаре, mamъ! respȣпse Iisȣs.

Шi fiindȣ̆-къ înџерȣлȣ̆ Domпȣлȣĭ îлȣ̆ ȣрmà неînчetatȣ̆ sпре aĭ da пȣtере de къte орĭ пȣtерea îлȣ̆ пъръsià, Iisȣs se sкȣлъ. Îmбрънчіръ пе Feчіоаръ кȣ insȣлte, dар fър' a o maлtpatta, шi ea, tръгîndȣ-se mереȣ̆ îndеpъtȣ̆, кȣ капȣлȣ̆ datȣ̆ пе sпate, se dȣsse sъ кazъ în браџеле лȣĭ Ion шi Maгdaлineĭ.

Копвоіȣлȣ̆ îшĭ ȣрmъ dрȣmȣлȣ̆ fър' a se înгріж de ea, шi mȣлџimea stpiгà.

— Бар Аббas! ȣnde e Бар Аббas?... De че аџĭ лъssatȣ̆ пе Бар Аббas sъ fȣгъ? Лȣĭ se kade sъ ĭ dъmȣ̆ tръmбiџа; пе еллȣ̆ se къdеà sъ 'лȣ̆ tрimitemȣ̆ în toate ȣпгiȣріле stpadeĭ, în toate respъпtieле, ла къte пatрȣ колџȣрĭ алле zidȣлȣĭ... Еллȣ̆ арȣ̆ fi stpiгatȣ̆ склавілорȣ̆, dрегъtоріlорȣ̆ de пъвоаde, înвъртitоріlорȣ̆ de mорĭ, tълхаріlорȣ̆, omоritоріlорȣ̆: „Askȣлtaџĭ! askȣлtaџĭ поȣtatea чea mаре! Iisȣs din Nazapetȣ̆, îmпъратȣлȣ̆, в'aшteaптъ пе tропȣлȣ̆ sъȣ̆ de ла Голгota. Вeniџĭ din întрȣ шi din afaръ! веniцĭ toцĭ! алергацĭ toцĭ!... Sъ tръiaskъ Бар Аббас!

De deпapte, în faцa ачеллеĭ kase a Sepafieĭ ȣnde fȣssesse Ion sъ kaȣte potiрȣлȣ̆, шi ȣnde Iisȣs, копiллȣ̆ fiindȣ̆, fȣssesse пpiimitȣ̆ în челле tpeĭ ziлле în каре пъpiпцiĭ лȣĭ iллȣ̆ крezȣръ пepdȣtȣ̆, Kristȣлȣ̆ вedeà ȣпȣ̆ omȣ̆ аллȣ̆ кърȣĭа капȣ̆ tpeчeà пeste toate капeteлe. Ачеstȣ̆ omȣ̆, ка sъ вazъ maĭ бine копвoiȣлȣ̆, se ȣpкasse пе бапкȣлȣ̆ de пeatpъ, каре se înълцà лъпгъ прагȣлȣ̆ порцiĭ saллe, шi se întindeà în лȣпгȣлȣ̆ fepestpeĭ лȣĭ: în dpeanta, îшĭ aвeà пeвasta, de каре se pezimà o fatъ жȣпъ шi fpȣmoasъ, de вp'o чiпчĭ-sпpe-zeчe аппĭ, înълцîndȣ-se în вîpfȣлȣ̆ deцiteлорȣ̆, шi în stъпга sa, цinеà ȣпȣ̆ бъiatȣ̆ de oпtȣ̆ saȣ̆ поȣъ аппĭ în пiчioape пе прагȣлȣ̆ fepestpeĭ. Влъstapii se înълцà dintp'o вiie каре înчепȣsse a înвepzi, шi îmбoлtià toatъ faцada kaseĭ, пе каре, în fpȣmoaseлe ziлле алле пpimъвepeĭ, вepeĭ шi toamneĭ, o аккопеpià кȣ вълȣлȣ̆ eĭ de fpȣnzetȣ̆, de faцa smapandȣлȣĭ întp'ачелле doȣъ timпȣpĭ d'întîiȣ̆, шi de faцa pȣбiпȣлȣĭ în челлȣ̆ din ȣpmъ.

Omȣлȣ̆ de каре ворбimȣ̆ semъпà a aшtenta вeniрea лȣĭ Iisȣs кȣ o кpȣпtъ imпaчiiпцъ, бъtîndȣ̆ din палme ла mȣлцime, шi stpirîndȣ̆ кȣ dъnsa împpeȣпъ: „Вeniцĭ din întpȣ шi din afaръ, omopîtopĭ, fȣpĭ, înвîptitopĭ de mopĭ, dpeгъtopĭ de пъвoade, sклавĭ, вeniцĭ toцĭ! алергацĭ toцĭ! Îmпъpatȣлȣ̆ вostpȣ в'aшteaпtъ пе tpoпȣлȣ̆ sъȣ̆ de ла Голгota!“

Шi къndȣ̆ îнчепеà sъ se аппропiъ Iisȣs, еллȣ̆ ziчеà пeвesteĭ saллe:

— Ох! ох! вezĭ аȣреала ачееа каре stpeлȣчеште îmпрежȣрȣлȣ̆ капȣлȣĭ fертекъtорȣлȣĭ ачеллȣiа? N'арȣ̆ пȣtea жȣdeка чiнева къ este аȣреала ȣпȣĭ профetȣ̆ adeвъратȣ̆?

Ші femeea респȣнse:

— Мъ totȣ̆ ȣĭtȣ̆, Isaак, dар нȣ о почiȣ̆ веdea.

— Se поate; dар еȣ̆ о възȣ̆, о възȣ̆... Паре къ е fъкȣtъ din челле maĭ кȣрate раze алле soарелȣĭ: ші ачеsta кiарȣ̆ е ȣнȣлȣ̆ din îнкънtъminteле салле!

Iisȣs se аппропiȁ mереȣ̆.

— Ах! zічеȁ еаръ omȣлȣ̆, акȣmȣ̆ ашȣ̆ врea sъ џiĭȣ îн mъпеле mелле вȣлtȣрȣлȣ̆ Чеsарȣлȣĭ; sъ веdemȣ̆ dак'аĭ maĭ пȣtea fi destȣлȣ̆ de пȣterнiкȣ̆ ка sъ 'лȣ̆ fачĭ sъ џi se îнкiнe ка ла ȣнȣ̆ îmпъраtȣ̆, tȣ каре шовъештĭ! tȣ каре te апплечĭ! tȣ каре staĭ sъ каzĭ sȣб крȣчеа ta!

Ші îнtр'аdeвъръ̆, Iisȣs se апплекȁ ші ерȁ аппроапе sъ maĭ каzъ sȣб sарчiна чеа греа.

Astȣ̆-fелȣ̆, îndatъ че възȣ банкȣлȣ̆ de пеаtръ, se аббъtȣ din лiнiа dреапtа, ші fъкȣ ȣнȣ̆ пassȣ̆ sпре ачелла каре stȁ d'assȣпра:

— Isaак Лакеdem, zisse Iisȣs, tȣ estĭ?

— Da, респȣнse Isaак; че mъ вреĭ, fертекъtорȣле?

— Мĭ е sete... dъ-mĭ пȣџiнъ апъ din пȣџȣлȣ̆ tъȣ̆.

— Пȣџȣлȣ̆ mi s'а sекаtȣ̆.

Sȣнtȣ̆ stъtȣtȣ̆, Isaак: ажȣtъ-mĭ sъ mĭ dȣкȣ̆ крȣчеа, ȣрmъ Iisȣs.

— Nȣ sȣнtȣ̆ пърtъtорȣлȣ̆ tъȣ̆ de крȣче... Тȣ te нȣmeштĭ fiĭȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆; кiаmъ вре ȣнȣлȣ̆ din îнџерiĭ пърiнtелȣĭ tъȣ̆: еллȣ̆ te ва ажȣta!

— Isaaк, mĭ este кȣ пепȣtinцъ a mъ dȣче maĭ deпapte... Лassъ-mъ a mъ репаȣsa кътe-ва minȣte пе банкȣлȣ̆ tъȣ̆.

— Nȣ e локȣ̆ пе банкȣлȣ̆ meȣ̆, de кътȣ̆ пеntрȣ mine, пеntрȣ nевasta mea шi пеntрȣ копiiĭ meĭ... Мерцĭ!

— Лassъ-mъ sъ шezȣ̆ пе прагȣлȣ̆ tъȣ̆: e deшертȣ̆.

— Прагȣлȣ̆ meȣ̆ пȣ e fъкȣtȣ̆ пеntрȣ fертекъторĭ, пеntрȣ профецiĭ чеĭ minчiношĭ шi пеntрȣ блestemъторĭ... Мерцĭ!

— Întinde mъna, шi iea ȣпȣ̆ skъȣпеллȣ̆ din marasinȣлȣ̆ tъȣ̆.

— Nȣ, къчĭ, dȣпъ че веĭ шedea пе dъnsȣлȣ̆, воiȣ̆ fi невоitȣ̆ a ’л apde... Мерцĭ!

— Isaaк! Isaaк! ачеstȣ̆ skъȣпеллȣ̆ арȣ̆ fi пеntрȣ tine ȣпȣ̆ tронȣ̆ de aȣрȣ̆ în îmпъръцia tatълȣĭ meȣ̆!

Шi Iisȣs, рȣгъtорȣ̆, fъкȣ ȣпȣ̆ пassȣ̆ sпре Жidовȣ̆.

— Îndeпъtȣ̆! îndeпъtȣ̆! stpiгъ ачеsta; пȣ веzĭ вiца mea къ se ȣsȣкъ ла аппропiереа ta?... Îndeпъtȣ̆! пȣ веzĭ кasa mea къ tремȣръ, пȣmaĭ пеntрȣ къ черĭ a te pezima de dъnsa?... Îndeпъtȣ̆! каллеа ta e înainte-цĭ: ȣрmeazъ-цĭ каллеа!

Шi, репezindȣ-se de пе банкȣлȣ̆ sъȣ̆, шi îmбръпчindȣ-’лȣ̆ кȣ atъta крȣzime, în кътȣ̆ Iisȣs къzȣ пеntрȣ a tреа оаръ sȣб крȣчеа sa, i zisse:

— Мерцĭ! mерцĭ! mерцĭ!

Dap, atȣпчĭ, Iisȣs, pedikîndȣ-se пе ȣпȣ̆ цепȣкiȣ̆, i zisse:

— Nefepiчitȣле! amȣ̆ врȣtȣ̆ кȣ stъpȣinцъ sъ te ȣкапȣ̆; dар tȣ aĭ врȣtȣ̆ кȣ stърȣinцъ sъ te перzĭ... Mĭ ai zisȣ̆: mерџĭ! Блestemȣ̆ assȣпра ta челлȣ̆ че aĭ zisȣ̆ ачеastъ ворбъ!... Eȣ̆, maĭ amȣ̆ înкъ къцĭ-ва пашĭ de fъкȣtȣ̆ кȣ sарчina ачеastъ ла sпinаре, шi toate ворȣ̆ înчeta пе ȣрmъ; dар sарчina пе каре воiȣ̆ лъssa-o, tȣ o веĭ пȣрta! Алцĭ ворȣ̆ moшteni кȣвîntȣлȣ̆ meȣ̆, tрȣпȣлȣ̆ meȣ̆, sъпцеле meȣ̆, sпiрitȣлȣ̆ meȣ̆: tȣ, веĭ moшteni dȣрerea mea; de кътȣ̆, пentрȣ tine, ачеastъ dȣрerе ва înчeta nȣmaĭ кȣ timпiĭ îmпреȣnъ!... Tȣ mĭ aĭ zisȣ̆: Mерџĭ! nefeрiчitȣле! tȣ estĭ челлȣ̆ че веĭ mерџe пînъ în zioa жȣdeкъцiĭ din ȣрmъ! Dȣ-te de-цĭ прегъteшte sandaлiĭ шi toiагȣлȣ̆ пentрȣ къллъtорie... N'aĭ nевoie de чinгъtoаре, къчĭ disпeрarea îцĭ ва stрînџe коasteле шi цĭ ва înчinџe шeaлеле: tȣ веĭ fi Жidовȣлȣ̆ рetъчitорȣ̆; tȣ веĭ fi къллъtорȣлȣ̆ seкȣлiлорȣ̆; tȣ веĭ fi omȣлȣ̆ nemȣрitорȣ̆! Mĭ e sete, шi tȣ nȣ mĭ aĭ datȣ̆ sъ беаȣ̆: веĭ deшерta dрожdiеле пе каре ле воiȣ̆ лъssa în пахарȣлȣ̆ meȣ̆; греȣtatea крȣчiĭ meлле îmĭ sfърîmà ȣmeрiĭ, шi tȣ n'aĭ врȣtȣ̆ a mъ ȣшȣра пȣцinȣ̆ de dъnsa: niminĭ nȣ te ва ажȣta ка sъ порцĭ греȣtatea вieцeĭ taлле; eрamȣ̆ stъtȣtȣ̆ шi nȣ mĭ aĭ datȣ̆ банкȣлȣ̆ tъȣ̆, прагȣлȣ̆ tъȣ̆, sкъȣneллȣлȣ̆ tъȣ̆ ка sъ шezȣ̆: eȣ̆ nȣ цĭ воiȣ̆ da mорmîntȣлȣ̆ ка sъ dорmĭ întр'însȣлȣ̆!

— Ox! zisse Isaaк черкîndȣ-se a рîde, кȣ toate къ dinцiĭ лȣĭ клъnцъniа̀ ȣniĭ пeste aлцiĭ, кȣ toate къ sȣdoарea агoniеĭ кȣрџеа̀ înгецатъ пе fрȣntea sa, кȣ toate къ џenȣкiĭ лȣĭ ерà maĭ sfърîmaцĭ шi tремȣрà maĭ mȣлtȣ̆ de кътȣ̆ кiарȣ̆ aĭ лȣĭ Iisȣs, — totȣ̆ mъ веĭ лъssa astъzĭ sъ mъnînкȣ̆ кȣ nевastъ-mea шi кȣ копiĭ meĭ, nȣ e аша?

*

— Da, zisse Iisȣs, шi чеea че fакȣ̆ пеntрȣ tine е чеea че se fаче ачеллȣia каре este жȣdекatȣ̆ пеntрȣ moapte, шi кърȣia жȣdекъtopiĭ seĭ i eaртъ воia de a пръnzi... da, tȣ веĭ пръnzi кȣ dъпшiĭ; daр, кiaрȣ̆ astъ seaръ; te веĭ пȣпе пе калле, шi веĭ înчепе кълльtopia ta чеа fъръ de învetape; шi, totȣ̆ възîndȣ-te mepeȣ̆ венindȣ̆, tpeкîndȣ̆ шi eaръ maĭ венindȣ̆, fъntȣpa toatъ te ва кȣппоашtе, înчепîndȣ̆ de ла omȣ̆ шi пîпъ ла stînкъ. Ла вedepea ta, вȣлtȣрȣлȣ̆ каре ва плȣti în aeрȣ̆ ва sta пе марџinea порȣлȣĭ, шi џĭ ва ziче: Мерџĭ, ʙлеstematȣле! шоĭmȣлȣ̆ ва skoate гъtȣлȣ̆ sъȣ̆ din кȣĭʙȣ̆, шi, ȣĭtîndȣ-se ла tine кȣ окiĭ seĭ sъпџерошĭ, îџĭ ва ziче: „Мерџĭ, ʙлеstematȣле!“ шеарпеле ва skoate капȣлȣ̆ sъȣ̆ лъtъреџȣ̆ din гаȣра sa, шi, жȣкîndȣ-шĭ întpeita sa sъџeatъ, îџĭ ва ziче: „Мерџĭ, ʙлеstematȣле!“ Веĭ вedea пълindȣ̆ шi stinгîndȣ-se steaoa каре, ва аȣzi o miĭe de anniĭ în тъчере лакреmеле talле къzîndȣ̆ къte ȣna în aʙissȣлȣ̆ etepnitъџiĭ, шi, mȣрindȣ̆, steaoa îџĭ ва ziче: „Мерџĭ, ʙлеstematȣле!“ веĭ вedea рîȣлȣ̆ sȣчindȣ-se прintpe къmпiĭ, прintpe кръпгȣрĭ шi лiвеzĭ; i веĭ ȣрma кȣрsȣлȣ̆ челлȣ̆ nemъџinȣtȣ̆, mергîndȣ̆ ка dъnsȣлȣ̆ fър'a te репosa пiчĭ o datъ, шi еллȣ̆, перzîndȣ-se în sînȣлȣ̆ Oчеапȣлȣĭ каре 'лȣ̆ ва џine în локȣ̆ fъръ ка sъ te џiĭъ шi пе tine, îџĭ ва ziче: „Мерџĭ, ʙлеstematȣле!“ Те веĭ întoарче în четъџiле пе каре ле-аĭ лъssatȣ̆ înfлоpite, каре, înfлоpite fiindȣ̆, te-аȣ̆ резпinsȣ̆, шi кънdȣ̆ te веĭ întoарче, aчеste четъџĭ ворȣ̆ fi пȣmaĭ рȣine, шi ȣmʙра ачеллорȣ̆ четъџĭ moapte se ва skȣла, ва лȣа o пеatpъ dintp'ачелле рȣine, шi o ва арȣпка dȣпъ tine zikîndȣ-џĭ: „Мерџĭ, ʙлеstematȣле!“ Шi веĭ mерџе astȣ̆-fелȣ̆, џĭ-о maĭ zікȣ̆ o datъ, ne stindȣ̆, фъръ пȣmaĭ ка sъ îmплineштĭ în коntpa mea saȣ̆ пentpȣ mine fanta ȣpsiteĭ, nînъ în zioa кънdȣ̆ вoiȣ̆ вeni еаръ пе пъmîntȣ̆.

Ші Iisȣs, stъtȣtȣ̆, къzȣ еаръ sȣб греȣtatea крȣчїĭ saлле.

Atȣnчĭ, еші o femee din каsa че ерà пeste dpȣmȣ̆ de a Жidoвȣлȣĭ, ші, възîndȣ̆ фаца лȣĭ Iisȣs акоперitъ de лакреmе, de sъnце ші de пȣлбере, і întinse кȣ атъndoȣъ тъпеле о пънzъ албъ de алtapȣ̆ zікîndȣ–ĭ:

— Iisȣse dȣлче, фъ–mĭ бȣпъtatea de a te stepце пе фацъ кȣ ачеstȣ̆ sȣdapiȣ̆ sȣбціpe; авіа а ешitȣ̆ din тъпеле цessъtopȣлȣĭ, а fostȣ̆ пълбitȣ̆ de poȣa dimineцеĭ пе еарба лівеziлорȣ̆, ші n'a fostȣ̆ nîn'акȣmȣ̆ attinsȣ̆ de nічĭ о тъпъ.

Atȣnчĭ, Iisȣs pesпȣnse:

— Îцĭ мȣлцȣmeskȣ̆, бȣna mea Sepafia... Біnevenitȣ̆ фіъ dapȣлȣ̆ tъȣ̆, кънчĭ tȣ вeziĭ чеea че sȣfферȣ̆... de кътȣ̆, stepце–mĭ sinгȣръ фаца: пȣ–mĭ почіȣ̆ pediка тъпеле de ла пъmîntȣ̆...

Ші sъnta femee пȣsse înчetiшорȣ̆ пъnza пе фаца лȣĭ Iisȣs, stepгîndȣ–ĭ лакреmеле, stepгîndȣ–ĭ sъnцеле, stepгîndȣ–ĭ пȣлберea.

— Біne, zisse Iisȣs; ші, акȣmȣ̆, ȣitъ–te ла sȣdapiȣлȣ̆ tъȣ̆, Sepafia.

Sepafia se ȣitъ ла sȣdapiȣлȣ̆ sъȣ̆, ші skoasse ȣnȣ̆ цinetȣ̆.

Фаца лȣĭ Iisȣs se întinъpisse пе dъnsȣлȣ̆, ші stpeлȣчіà intp'ȣnȣ̆ кіпȣ̆ че пȣ se пȣteà stepце; de кътȣ̆, din miзлокȣлȣ̆ ачеллеĭ кȣпȣne de snini каре sъnцерà фpȣntea лȣĭ Iisȣs, eшià paze de лȣminъ, simвoлȣ̆ аллȣ̆ dȣmnezeipiĭ saлле.

Fie-кape aвȣ timпȣ̆ de a вedea minȣnata întinъpipe, къчĭ Sepafia pemasse ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ кȣ amъndoȣъ вpaцеле întinse пe toatъ лъцimea sȣdapiȣлȣĭ, nепȣtîndȣ̆ a кpede întp'o assemenea faвoape.

— Din minȣtȣлȣ̆ aчesta, i zisse Iisȣs, пъpъseшte-цĭ пȣмеле de Sepafia, шi пȣмешte-te Веронiка*

— Воiȣ̆ faче astȣ̆-felȣ̆ прекȣmȣ̆ mi s'a zisȣ̆ de tine, Doamne, zisse Sepafia къzîndȣ̆ în ценȣкĭ.

Шi, împрежȣрȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs, de toate пъpціле, чеĭ че aȣzisseръ влеstemȣлȣ̆ тȣртȣрà de sпaĭmъ.

Лонцinȣ̆ zічеà:

— Dap пentpȣ че, în totȣ̆ timпȣлȣ̆ пe къndȣ̆ ворвià kondamnatȣлȣ̆, плъпцеà каллȣлȣ̆ meȣ̆?

Ȣnȣ̆ ostaшȣ̆ nedestpȣ zічеà:

— Dap пentpȣ че, în totȣ̆ timпȣлȣ̆ пe къndȣ̆ ворвià kondamnatȣлȣ̆, saвia mea цеmeà în teaкa sa?

Ȣnȣ̆ лъпчерȣ̆ zічеà:

— Dap пentpȣ че, în totȣ̆ timпȣлȣ̆ пe къndȣ̆ ворвià kondamnatȣлȣ̆, лапчеа mea tpemȣpà în тъпа mea?

Шi чеĭ че въzȣsseръ minȣnea epà шi maĭ sпъĭmîntaцĭ înкъ.

Ȣnȣ̆ omȣ̆ клътià din капȣ̆, шi zічеà:

— Nічĭ odatъ n'amȣ̆ кȣnoskȣtȣ̆ fpiка; dap eatъ къ inima mea saлтъ în пentȣлȣ̆ meȣ̆ ка о червоaiкъ sпepiatъ... Deskide ȣшea, nevastъ, ка sъ intpȣ шi sъ пȣ maĭ essȣ̆ astъ-zĭ toatъ zioa.

О femee клътià din капȣ̆, шi zічеà:

---

* vera icon: adeвъpatъ ikoanъ.

— Daка, кȣ toate aчestea, еpà ȣnȣ̆ Dȣmnezeȣ̆; daка еpà Dȣmnezeȣлȣ̆ nекȣnnoskȣtȣ̆ пе каpе ’л аштеaпtъ лȣmea întpeaгъ, dȣпъ кȣmȣ̆ se ziче... ox! eȣ̆ каpе л’amȣ̆ Batжокоpitȣ̆, л’amȣ̆ ȣ̆idȣitȣ̆, л’amȣ̆ бъtȣtȣ̆!.. Maмъ, deskide-mĭ ȣшea, ка sъ intpȣ шi sъ mĭ askȣnzȣ̆ faца în sînȣлȣ̆ tъȣ̆... Поate къ nȣ m’a възȣtȣ̆, шi ва tpeче пе d’înaintea mea fъp’ a мъ кȣnnoaшte, în zioa жȣdeкъцiĭ din ȣpmъ.

Копiллȣлȣ̆ каpе dȣчеà ȣnȣ̆ кошȣ̆ пе бpaцȣлȣ̆ sъȣ̆, шi кȣie în mika sa мъnъ, клъtià din капȣ̆, шi ziчеà:

— Пentpȣ че кȣiеле aчestea мъ apdȣ̆ аша, шi пentpȣ че nȣ ле почiȣ̆ лъssa din мъnъ?... Tatъ, deskide-mĭ ȣшea, шi smȣлце din мъna mea aчeste кȣie каpе мъ apdȣ̆!

Шi omȣлȣ̆ se tpъцеà din мȣлцime, шi fȣцià.

Шi femeea se tpъцеà din мȣлцime, шi fȣцià.

Шi копiллȣлȣ̆ se tpъцеà din мȣлцime шi fȣцià.

Конвоiȣлȣ̆ înчепȣ еаpъ sъ meаpгъ, шi pemasȣлȣ̆ din попоpȣ̆ каpе nȣ възȣsse nimiкȣ̆ шi n’aȣzisse nimiкȣ̆, — мȣлцime oapбъ шi smintitъ, — îшĭ ȣpmà stpiгъpiле шi кънtiчеле, zikîndȣ̆:

— Iea-цĭ iбpiкȣлȣ̆ de apцintȣ̆ шi бassinȣлȣ̆ de бponzȣ̆, Пiлate, viptȣosȣле Пiлate! шi sпалъ-цĭ мъnеле în nȣmеле Pomeĭ!.. Ax! tȣ nȣ ne sпȣsseseшĭ înкъ къ Poma еpà o feчioapъ atъtȣ̆ de fъpъ pъȣtate, în кътȣ̆ sъ nȣ кȣteze sъ поapte în deцitȣлȣ̆ eĭ ȣnȣ̆ inneллȣ̆ de sъnце... Sпалъ-цĭ мъnеле, Пiлate! пȣцinȣ̆ ne пасъ, noъ! Noĭ aвemȣ̆, afapъ de tine, каpе estĭ пpoкȣpatopȣ̆ аллȣ̆ Чеsapȣлȣĭ, afapъ de Epodȣ̆, каpе este tetpapкȣ̆ аллȣ̆ Галiлееĭ, — aвemȣ̆ пе sȣвеpanȣлȣ̆ nostpȣ, Iisȣs din Nazapetȣ̆, împъpatȣлȣ̆ Жidoвiлopȣ̆!

шi, daка е чiне-ва каре sъ se îndoiaskъ despre ачеаsta, чiteaskъ ачеastъ skpiteaлъ skpisꙋ̆ în tpeĭ лiмбе… Віno fpꙋmosꙋлꙋ̆ meꙋ̆ împъpatꙋ̆, вino ла Калваріꙋ̆ кꙋ amъndoĭ tiлхарiĭ teĭ, din кapi веĭ fаче, пе ꙋпꙋлꙋ̆ пахарпiкꙋ̆, шi шi пе алtꙋ пꙋptъtopꙋ̆ de поале; вino ла Калваріꙋ̆, шi, mъĭne, вꙋлtꙋpꙋлꙋ̆ Картелꙋлꙋї se ва лъssa de пе stъпка sa ка sъ iea кꙋпꙋпа ta de spiniĭ de пе капꙋлꙋ̆ tъꙋ̆, шi, цiпînd'о în гiapeлe saлле, ва sбꙋpа de ла pesъpitꙋ̆ ла аппꙋsꙋ̆, de ла meazъ-zi ла meazъ-noapte, stpirîndꙋ̆: „Пъmîntꙋле, ꙋĭtъ-te ла mine кꙋmꙋ̆ tpeкꙋ̆; dꙋкꙋ̆ ла марцiпiле лꙋmiĭ кꙋпꙋпа лꙋĭ Iisꙋs Nazapiteanꙋ!“

Шi pîseteле mꙋлцimiĭ чеea че вeniȧ акoпepiȧ гласꙋлꙋ̆ mꙋлцimiĭ каре tpeкꙋsse, ка пе ꙋпꙋ̆ цъpmꙋ̆, ꙋnde se sfъpamъ, mꙋцipea ꙋпꙋĭ валꙋ̆ каре astꙋпъ mꙋцipea валꙋлꙋĭ d'întîiꙋ̆.

Шi mꙋлцimea se stpeкꙋpъ astꙋ̆-fелꙋ̆, assemenea ꙋпꙋĭ pîꙋ̆ че s'apꙋ̆ пpевъллi кꙋ totꙋлꙋ̆ în mape, лъssîndꙋ-шĭ албiа deшеаptъ шi sекаtъ…

Isaaк Лакеdemꙋ̆, sinгꙋpꙋ̆, pemъssesse în пiчioape, nemiшкаtꙋ̆, mꙋtꙋ̆, шi ка sъ ziкꙋ̆ аша, împъpmꙋpitꙋ̆, кiapꙋ̆ în локꙋлꙋ̆ ꙋnde'л ажжꙋnsesse блеstemꙋлꙋ̆ лꙋĭ Iisꙋsꙋ̆.

Кꙋ toate ачеstea, fiindꙋ̆-къ sгomotꙋлꙋ̆, stpiгъpiле, pîseteле înжꙋpъtꙋpeле шi блеstemeле se пepdeȧ în партea ꙋnde se afлȧ поapta Жꙋdeкъtopeaskъ, блеstemaꙋлꙋ̆ пъpꙋ къ-шĭ вeni пꙋцinꙋ̆ къte пꙋцinꙋ̆ în simцipĭ: se ꙋĭtъ în toate пърцiле, se въzꙋ sinгꙋpꙋ̆, îшĭ бъtꙋ fpꙋntea кꙋ amъndoꙋъ mъпеле, шi se pепezi în касъ, ꙋnde înкisse ꙋшеа кꙋ zъвopꙋлꙋ̆ dꙋпъ dъпsꙋлꙋ̆.

# CAPITULU XVIII.

## GOLGOTA.

Întр'ачеллȣ̆ timпȣ̆, Iisȣs ажжȣnsesse ла поалеле mȣnteлȣĭ Калварiȣ̆.

Пȣцinȣ̆ maĭ în жосȣ̆ de локȣлȣ̆ ȣnde ʙлestemasse пе Isaaк, шi ȣnde шĭ întinъpisse кiпȣлȣ̆ пе sȣdapiȣлȣ̆ Sepafieĭ, se afлà o pesпîntie de ȣnde se fъчеà tpeĭ stpade; аколо, Jisȣs se îmпedikъ de o пеаtpъ, шi къzȣ; крȣчеа sa se postoroлi къцĭ-ва пашĭ deпapte de dъnsȣлȣ̆·

Niшte oamenĭ капi se dȣчеà ла temплȣ авȣpъ компътimipe de еллȣ̆, шi zisseръ în гȣpa mape:

— Dap пȣ вedeцĭ къ ʙietȣлȣ̆ omȣ̆ stъ sъ moapъ?

— Atȣпчĭ, къцĭ-ва fapiseĭ, капi вpeà sъ se ʙȣкȣpe de mȣпка лȣĭ пînъ în капътȣ̆, stpiгаpъ кътpe soлdaцĭ:

— Ачеstĭ oamenĭ aȣ̆ dpeпtate, шi noĭ пȣ 'лȣ̆ вomȣ̆ dȣче пiчĭ odatъ вi ȣ̆ în вîpfȣлȣ̆ Голгoteĭ, daка пȣ вeцĭ afлa пе чine-ва каpe 'лȣ̆ ва ажȣta sъ-шĭ dȣкъ крȣчеа.

— Soлdaцiĭ se ȣitaръ împрежȣрȣлȣ̆ лорȣ̆, шi, — fiindȣ̆-къ чеĭ maĭ mȣлцĭ, de шi se afлà în seрвiцiȣлȣ̆ împъратȣлȣĭ Тiвеpiȣ̆, ерà Жidовĭ, — възîndȣ̆ în mȣлцime ȣnȣ̆ omȣ̆ ȣрmatȣ̆ de tреĭ копiĭ aĭ seĭ, каре ерà пъгъnȣ̆ шi înкinъtорȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Жоiе, пȣsserъ mъna пе еллȣ̆, шi'лȣ̆ dȣsserъ пînъ ла Iisȣs.

Ачеллȣ̆ omȣ̆ se nȣmià Simon, ерà nъsкȣtȣ̆ în Чiрena, шi ерà гръdinaрȣ̆ de messeрie. Soлdaцiĭ i smȣлserъ ȣnȣ̆ feлȣ̆ de легътȣръ de лemne пе каре ле цineà sȣв врацȣлȣ̆ sъȣ̆, шi 'лȣ̆ nevoiръ sъ dȣкъ пе ȣmърȣлȣ̆ sъȣ̆ ȣnȣлȣ̆ din къпътîiеле крȣчiĭ.

Simon nȣ кam вреà sъ se sȣппȣiъ, dар nȣ ерà nічĭ ȣnȣ̆ mizлoкȣ̆: soлdaцiĭ îллȣ̆ ameninцà, ȣniĭ кȣ mъneрȣлȣ̆ sъвiелорȣ̆ лорȣ̆, алцiĭ кȣ коada лъnчiлорȣ̆. Se пȣsse dар пе dрȣmȣ̆, meргîndȣ̆ dȣпъ Iisȣs, шi чеĭ tреĭ копiĭ aĭ лȣĭ se цineà dȣпъ dъnsȣлȣ̆ плъnгîndȣ̆; — къчĭ nȣ înцеллessesserъ че вреà soлdaцiĭ sъ faкъ кȣ tatълȣ̆ лорȣ̆; шi se temeà sъ nȣ 'лȣ̆ dȣкъ sпре a 'лȣ̆ крȣчi шi пе еллȣ̆.

Niшte femeĭ каре ерà шi елле amesteкate în коnвоiȣ̆ iĭ înкреdinцаръ шi iĭ лȣаръ de mъnĭ. Doĭ din eĭ ерà mърiчеĭ, adiкъ de вр'o zече, doĭ-sпре-zече annĭ; аллȣ̆ tреiлеa aвia sъ fi fostȣ̆ de шease annĭ.

Ла înчеnȣtȣ̆, Simon îшĭ fъкȣsse datoрia кȣ mȣлtъ îndъръtniчiре; dар, къndȣ̆ se sкȣлъ, Iisȣs i арȣnкasse o къȣtътȣръ atъtȣ̆ de рекȣnnosкъtoaре, i zissesse къte-ва ворве к'ȣnȣ̆ sȣnetȣ̆ atъtȣ̆ de dȣлче, în кътȣ̆ Simon чiреneanȣлȣ̆ înчеnȣ a înцеллеце oaре-кȣmȣ̆, къ ерà sъ simцъ поate, o datъ, maĭ mȣлtъ вȣкȣрie de кътȣ̆ рȣшine în ȣрm' ачеsteĭ întîmплърĭ преа ferічite каре 'лȣ fъкȣsse sъ întîmпіne пе Iisȣs.

Dȣпъ че tpeкȣ пе sȣб болta порцеĭ Жȣdeкъtoрештĭ, dȣпъ че tpeкȣ пȣntea каре ерà пȣsъ пе валлеа кadaвpелорȣ, dȣпъ че лъssъ ла stънга mopmintȣлȣ пpofetȣлȣĭ Anania, Iisȣs se афлъ faцъ кȣ о грȣпъ de femeĭ ші de fete din Iерȣsалimȣ.

Întp'ачеллȣ momentȣ, ерà аппроапе sъ лешіne.

Dap Simon Чіpeneȣлȣ, пȣnîndȣ къпъtііȣлȣ крȣчіĭ ла пъmîntȣ, алергъ sпре Iisȣs, ші 'лȣ цinȣ.

Ачелле femeĭ, каре аштептà аколо пе Iisȣs, ерà dintp'ачеллеа каре askȣлtasseръ пpedікърiле salле; ȣнеле din елле ерà легаte кȣ Ioana Кȣsa ші кȣ Марia, mȣma Маркȣлȣĭ; елле веніà dap maĭ mȣлtȣ ка sъ 'лȣ плънгъ de кътȣ sъ'л insȣлte. Прin ȣрmаре, кънdȣ іллȣ възȣръ atъtȣ de галбенȣ, atъtȣ de пepitȣ, atъtȣ de sfъpъmatȣ, skoasseръ stpігърĭ de dȣpepe, ші întinseръ кътpe dъnsȣлȣ вълȣріле лорȣ ка sъ ші steаргъ faца кȣ елле.

Dap еллȣ se întoapse sпре пaptea ȣnde ерà елле, ші ле zisse:

— Fіічеле Sionȣлȣĭ, нȣ плънцецĭ пentpȣ mine; dap плънцецĭ пentpȣ воĭ ші пentpȣ копііĭ воstpі, къчĭ ва веni ȣнȣ timпȣ în каре sъ zікъ чіne-ва: „Fеріче de femeіле каре н'аȣ fostȣ mȣme! fеріче de пъntечеле каре аȣ pemasȣ steрпе! fеріче de sînȣлȣ каре н'а datȣ лапte!“ ші atȣnчĭ, въ zікȣ воъ, dȣpepea ва fi atъtȣ de mape în Iерȣsалimȣ, în кътȣ локȣitopііĭ seĭ ворȣ fȣџі afаръ din zidȣріле salле, ші ворȣ stpіга пердȣцĭ: „Къdeцĭ assȣпра noastpъ, mȣнцілорȣ! deалȣрĭ, акопеpіцi-не! пъmîntȣле, deskide-te!“

Femeiле черкаръ s'ажжȣнгъ пînъ ла Iisȣs; ȣna din еллe авеà întр'ȣnȣ̆ feлȣ̆ de кȣпъ de арцintȣ̆, вinȣ̆ apomatisatȣ̆ пе каре îллȣ̆ fъкȣsse крezîndȣ̆ къ арȣ̆ пȣtea sъ s'аппропie destȣлȣ̆ de Iisȣs, шi sъ i 'лȣ̆ dea; dap soлdaцiĭ ле îmбрънчiръ кȣ iȣцеалъ, шi вinȣлȣ̆ se pesiпi пе пъmîntȣ̆.

Se пȣsseръ еаръ пе dрȣmȣ̆. Dap dрȣmȣлȣ̆ каре dȣчеà în вîрfȣлȣ̆ Калварiȣлȣĭ ерà глоdȣрosȣ̆ шi плinȣ̆ de kotitȣре; Iisȣs sȣi кȣ греȣtate ачеа кърраре; în челлe din ȣрmъ, dȣпъ вр'о чinчĭ-sпре-zече minȣte în каре fъкȣ о sȣtъ шеаĭ-zечĭ-de пашĭ, къzȣ пentрȣ а чinчеа оаръ.

Iisȣs ажжȣnsesse mаĭ пînъ în капътȣлȣ̆ dрȣmȣлȣĭ sъȣ̆; прin ȣрmаре îллȣ̆ deskъркаръ de крȣчеа sa, шi detteръ dрȣmȣлȣ̆ лȣĭ Simon; — Simon вреà sъ рemîiъ, atъtȣ̆ i se пътрȣnsesse inima de о fрацetъ îndȣраре пentрȣ Iisȣs; dap soлdaцiĭ нȣ 'лȣ̆ лъssаръ, шi, не maĭ авîndȣ̆ че fаче кȣ еллȣ̆, îллȣ̆ аллȣнгаръ.

Iisȣs îллȣ̆ mънгъiъ шi 'лȣ̆ resплъti кȣ ȣnȣ̆ кȣвîntȣ̆:

— Fiĭ în паче, Simon, i zisse, не вomȣ̆ vedea еаръ în îmпъръцia tatълȣĭ meȣ̆!

Totȣ̆ mȣnteле ерà înконжȣратȣ̆ de soлdaцĭ карi staцionà de dоȣъ оре în локȣлȣ̆ esекȣтърiĭ; къчĭ Kaiafa нȣ пȣteà креde къ апоstoлiĭ шi disчiплiĭ лȣĭ Iisȣs sъ нȣ черче ка sъ skапе пе înвъцъtорȣлȣ̆ лорȣ̆.

Ачеĭ soлdaцĭ ерà sȣб askȣлtареа sȣtашȣлȣĭ Абен Adap.

Kȣвîntȣлȣ̆ пentрȣ каре se addȣssesse atъta пȣtере ерà къ se zічеà къ Iȣda, ка шi апоstoлȣлȣ̆ Simon, ерà din sekta zелаtорiлорȣ̆, adiкъ din конfръцia patрioцiлорȣ̆ карі жȣрasserъ de a sкъпа Iȣdea кȣ орĭ че прецȣ s'арȣ fi nȣtȣtȣ, ші къ чеea че 'лȣ fъкȣsse съ dea пе Iisȣs în mъnеле преоцілорȣ nȣ ерà nічĭ іȣбіреа de арџintȣ, nічĭ inвidia, dар sкопȣлȣ de a 'лȣ nевоі în вре о întрепрindере політікъ.

Kaiafa черȣsse прin ȣрmаре ачеstȣ ажȣtорȣ de ла Пілаtȣ, каре, din парte-ĭ, dettesse орdinȣ ла nȣmероаse nатрȣле se stреваttъ Ierȣsалimȣлȣ, ші maĭ кȣ seamъ desпърцірea Безеta ші sȣбȣрбіȣлȣ Оfелȣлȣĭ; ȣnde se afлà mаре nȣmърȣ de пaрtisanĭ d'аĭ лȣĭ Iisȣs.

Ваĭ! dака Пілаtȣ арȣ fi въzȣtȣ пе Iisȣs, пе Iisȣs în пічіоаре лъngъ крȣчеa sa, шовъindȣ пе fie-каре minȣtȣ, astȣ-fелȣ de ȣшорȣ de аплекаtȣ ла sȣfflареа dȣреріĭ ка о tрestie ла sȣfflареа вънtȣлȣĭ, арȣ fi înчепȣtȣ съ креаzъ чеea че ĭ sпȣssesse Iisȣs: „Îmпъръцia mea nȣ e din лȣmea ачеаsta!“

Ерà ворба de a прегъti крȣчеa, аlte бȣкъцĭ nȣ ерà adȣnate; аша dар dȣmnezeeскȣлȣ kondamnatȣ кътъ съ se плече пе instрȣmentȣлȣ пеdепsеĭ sаллe, ка оmорîtорііĭ съ іеа mъsȣра mъnелорȣ ші пічіоарелорȣ; ші dȣпъ че se лȣъ mъsȣра, îллȣ îmбрънчіръ кȣ пічіорȣлȣ.

Atȣnчĭ, fiindȣ-къ абіа nȣteà съ îmбле, doĭ sолdaцĭ îллȣ апȣкаръ пе sȣб браце, îллȣ редікаръ dintр'о sinгȣръ mішкаре, ші 'лȣ dȣsserъ doвъ-zечĭ de пашĭ de-парte de аколо.

Ачеsta ерà локȣлȣ ȣnde кътà съ fiъ desnoiatȣ de вestîmintеле sаллe, ші піроnitȣ пе крȣче.

Ші întр'adeвърȣ, оmорîtорііĭ лȣĭ ачі 'шĭ fъчеà прегъtіріле лорȣ din ȣрmъ. Аколо, adiкъ în nȣntȣлȣ челлȣ maĭ înалtȣ аллȣ mȣntелȣĭ Калваріȣ, кътà съ se înалце челле tреĭ крȣчĭ, шi, прin ȣрmаре, se sъпа̀ tреĭ гроапе; — пе кънdȣ̆, dȣпъ кȣmȣ̆ amȣ̆ sпȣs'о, dоȣъ-zечĭ de пашĭ maĭ жоsȣ̆, se înцепеniа̀ брацеле крȣчiĭ пе лемnȣлȣ̆ еĭ, se бъtеа̀ кȣ кȣiе бȣкаta de лемnȣ̆ каре ера̀ sъ цiĭъ пiчiоареле, se fъчеа̀ гъȣрĭ ка sъ se înfiгъ însкрiереа, шi se fъчеа̀ оаре каре чiоплitȣре пеntрȣ пърцiле ешite алле tрȣпȣлȣĭ; — къчĭ кътà sъ fiъ tрȣпȣлȣ̆ цinȣtȣ̆: d'арȣ̆ fi fostȣ̆ sпъnzȣратȣ̆ шi toatъ греȣtatеа арȣ̆ fi къzȣtȣ̆ пе mъnĭ, mъnеле лȣĭ Iisȣs, каре ера̀ atъtȣ̆ de deлiкate ера̀ sъ se рȣпъ fъръ îndoеалъ.

Ера̀ пеste totȣ̆ оптȣ̆-sпре-zече soлdaцĭ, оптȣ̆-sпре-zече аркарĭ, оптȣ̆-sпре-zече оmорîtорĭ пе поianъ; toцĭ авеа̀ de лȣкрȣ, ȣniĭ stа̀ împрежȣрȣлȣ̆ челлорȣ̆ doĭ tълхарĭ, алцiĭ împрежȣрȣлȣ̆ крȣчiĭ Кristȣлȣĭ, saȣ̆ кiарȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ лȣĭ; faцa лорȣ̆ чеа брȣnъ, fiгȣреле лорȣ̆ stреine, dinцiĭ лорȣ̆ чеĭ албĭ, пърȣлȣ̆ лорȣ̆ крецȣ̆ ка аллȣ̆ neгрiлорȣ̆ ле dà assemъnареа ȣnорȣ̆ demonĭ карi fъчеа̀ вре о лȣкраре dръчеаskъ.

Desпоiереа înчепȣ.

Maĭ întiiȣ̆, skoasserъ mantia рошiе de пе Iisȣs, пе ȣрmъ чinгъtoареа sa къпtȣшitъ кȣ вiрfȣрĭ de кȣiе шi кȣ каре ера̀ înчinsȣ̆ пе коaste, шi алле кърiĭа бреtелле, каре se înкрȣчiшеа̀ пе пепtȣлȣ̆ sъȣ̆; i бръsdasserъ sînȣлȣ̆ affȣndȣ̆; dȣп'ачееа, i лȣаръ bestîmintȣлȣ̆ de лînъ албъ кȣ каре пȣssesse Еродȣ̆ sъ'л îmбраче. Dȣп'ачееа вeniа̀ tȣniка рошiе, tȣniка ачееа, каре, se ziчеа̀, къ ера̀ цesȣtъ de mȣmъ-sa, fъкȣtъ пеntрȣ копiллȣ̆, шi каре, fiindȣ̆ totȣ̆ d'аȣna поȣъ, totȣ̆ d'аȣna кȣратъ, se mърisse din преȣnъ кȣ жȣnеле шi din преȣnъ кȣ бърбatȣлȣ̆; tȣniкъ fъръ кȣsъtȣръ, minȣnatъ ка орĭ че лȣкрȣ каре se раппорtà л’ачеstȣ̆ omȣ̆ fъкъtорȣ̆ de minȣnĭ. Тȣnіка fȣ skoasъ кȣ fереалъ, къчĭ soлdaцiĭ îшĭ пȣssesseръ în minte a о вinde, шi, ка sъ пȣ о îmпарцъ ка пе челле алte вestĭminte, se înвoisseръ sъ о жоаче în zарȣрĭ.

Ремъnеà чеа din ȣртъ tȣnікъ de лînъ; dар ачееа se лiпisse de пелле în ȣрmа nепȣтъраtелорȣ̆ ръпĭ каре аккоперіà tрȣпȣлȣ̆ Кristȣлȣĭ; пiшte пete de sъпцe лate о îmпestriцà пе toatъ faцa пепtȣлȣĭ шi пе sпate, шi і skimбasseръ кȣ totȣлȣ̆ кȣлоареа че о авȣssesse maĭ întîiȣ. Ȣdîndȣ̆ чine-ва ачеа tȣnікъ кȣ апъ рече, арȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ алina dȣреріле каре ерà пеаппъраtȣ̆ sъ însoцеаскъ skoaterea еĭ; dар omopîtoriĭ пȣ жȣdeкаръ de вр’ȣпȣ̆ fолоsȣ̆ а întребȣinцa assemenea mizлоаче fеritoаре în прівinцa пацientȣлȣĭ: прекȣтȣ̆ maĭ sfъшiasseръ тъпечеле sалле în timпȣлȣ̆ бътъiĭ лȣĭ, smȣлseръ кȣ iȣцеалъ, ȣпȣлȣ̆ partea каре і акоперіà пепtȣлȣ̆, алtȣлȣ̆ ачееа каре і акоперіà sпateле. Iisȣs skoasse ȣпȣ̆ цemetȣ̆ ȣшорȣ̆ ла каре resпȣпseръ tръmбiцеле temпȣлȣĭ, каре вestià жȣпгіереа miелȣлȣĭ паsкалȣ̆; toate рапеле sалле se deskisseseръ de о datъ; къzȣ кȣ шezȣtȣлȣ̆ пе о пеаtръ черîndȣ̆ пȣцinъ апъ: atȣпчĭ, аркаріĭ і înfъцiшаръ ȣпȣ̆ пахарȣ̆ каре кȣпrindeà ȣпȣ̆ amestiкȣ̆ de вinȣ̆ de mіръ шi de fiepe, прекȣтȣ̆ se dà kondamпацiлорȣ̆ ка sъ ле алine întinъріреа smъчinъріллорȣ̆ лорȣ̆, dар Iisȣs, гȣstîndȣ̆ din бȣtȣра ачееа, îшĭ retrasse бȣzеле, шi пȣ врȣ sъ беа.

Крȣчеа se прегъtisse; о tîrîръ пînъ ла локȣлȣ̆ ȣnde кътà sъ se înалцe; і пȣsseръ пiчiорȣлȣ̆ лъпгъ гаȣра че ерà fъкȣtъ maĭ din ainte пепtрȣ îmпл ъntarea sa; dȣп’ ачееа, doĭ inшĭ апȣкаръ пе Iisȣs ка sъ ’лȣ̆ пȣiъ пе крȣче.

Ачеsta ерà momentȣлȣ̆ în каре кріminaлiĭ de pîndȣ̆ se черкà sъ se лȣnte кȣ eseкȣtopiї лорȣ̆, блеstemîndȣ̆ ші ȣрлîndȣ̆; Iisȣs sпȣsse înчetȣ̆ профеціa din Isaia: „A fostȣ̆ пȣsȣ̆ în пȣmърȣлȣ̆ sчелерацiлорȣ̆!“ ші, înaintîndȣ̆ sпре крȣче, — к’ȣnȣ̆ пassȣ̆ neпȣtinчiosȣ̆, întр’adeвърȣ̆, dap пentpȣ-къ пȣtepiле înчепеà sъ’лȣ̆ пъръseaskъ, — se кȣлкъ sinгȣрȣ̆, ȣmiлitȣ̆ ші фъръ pesistape, assȣпра арбȣрелȣї infamȣ̆ din каре sъпцеле sъȣ̆ ерà sъ факъ пе арбȣреле mъntȣipiї.

Atȣnчї, omopîtopiї i лȣаръ брацȣлȣ̆ dpentȣ̆, ші’лȣ̆ легаръ пе брацȣлȣ̆ dpentȣ̆ аллȣ̆ крȣчiї; ȣnȣлȣ̆ din eї i пȣsse ценȣкiї пе пentȣ̆ sпре а ї stъmпъра miшкъpiле de smъчinape; алtȣлȣ̆ i deskisse mъna; аллȣ̆ tpeїлea пȣsse vîpфȣлȣ̆ ȣnȣї кȣiȣ̆ în mizлoкȣлȣ̆ mъneї deskisse, ші, кȣ чinчї ловitȣpe de чioкanȣ̆, пironi пе крȣче ачеа mъnъ каре nȣ se întinsesse niчї odatъ de кътȣ̆ sпре а бineкȣvînta!

Ла чеа d’întîiȣ̆ ловipe de чioкanȣ̆, sъпцеле sърi în фаца челлȣї че ї deskissesse mъna ші а челлȣї че о бътȣsse кȣ кȣiȣлȣ̆.

Iisȣs skoasse ȣnȣ̆ цinetȣ̆ de dȣpepe.

Omopîtopiї трекȣръ ла mъna stъnгъ; dap възȣръ къ maї требȣià maї бine de o skioaпъ ка s’ажжȣнгъ mъna ачееа пînъ ȣnde къtà sъ фiъ ажжȣnsъ.

Atȣnчї, ȣnȣлȣ̆ din eї легъ o sфoаръ împрежȣрȣлȣ̆ пȣmпȣлȣї лȣї Iisȣs, ші, пропtindȣ-ї пiчioареле de o stъnкъ че ешià din пъmîntȣ̆ ка ȣnȣ̆ ossemîntȣ̆ аллȣ̆ ȣneї лȣmї ръȣ̆ înгponate, tpasse кȣ пȣtepe ші пе nелъssate пînъ че mъna stъnгъ, ажȣtatъ ші de desлoкȣipea îndoitъ a ȣmepiлорȣ̆, ші a ажжȣnsȣ̆ пînъ ла лoкȣлȣ̆ кȣviinчiosȣ̆.

Întр’ачеллȣ̆ timпȣ̆, пentȣлȣ̆ лȣї Iisȣs se pediкà кȣ toatъ греȣtatea omȣлȣї каре 'лȣ̆ цinеà аппъsatȣ̆ sȣб цеnȣкїї̆ seї̆, шi пічіоареле saлле se реtръцеà sпре trȣпȣлȣ̆ sъȣ̆.

Мъnа stъnгъ fȣ легatъ ка чеа алtъ, fȣ deskisъ assemenea, шi цintȣitъ кȣ чinчї ловitȣре de чіоканȣ̆ totȣ̆ ка шi чеа d'întîiȣ̆.

Кȣiеле ерà лȣnцї de вр'о опtȣ̆ пînъ ла zече цолȣрї, кȣ treї колцȣрї, шi кȣ цinta înfлatъ; — вîрfȣлȣ̆ ешіà пе чеà парtе а крȣчїї̆.

Прintре ловitȣреле чіоканȣлȣї se аȣzià цеmеtеле лȣї Iisȣs, ла каре astъ datъ, реsпȣndeà алtе цеmеtе.

Ачеstea ерà цеmеtеле Fечіоареї.

Saȣ̆ din îndȣрare, saȣ̆ din крȣzime, — чine арȣ̆ кȣteza s'алеагъ întре ачеste doȣъ ворбе! — se dettesse воie mȣmeї лȣї Iisȣs de а пъtрȣnde în околȣлȣ̆ че ерà fъкȣtȣ̆ de лinia soлdaцiлорȣ̆, шi а sta faцъ ла пеdeaпsa fiїȣлȣї sъȣ̆.

Ea se aflà daр кȣ doȣъ-zечї de пашї deпарtе de крȣче, галбеnъ, жȣmъtate moaрtъ, шовъindъ ка ȣnȣ̆ кrinȣ̆ рȣntȣ̆ în брацеле челлорȣ̆ че se черкà s'o sȣsцiїъ.

Кътȣ̆ пеntрȣ Maгdaлina, ка sъ nȣ maї smaчine inima sъnteї mȣme кȣ stрiгъріле de dȣрере каре se гръmъdià în пепtȣлȣ̆ sъȣ̆, îшї mȣшкà пърȣлȣ̆ кȣ toцї dinцiї, шi'шї sfъшià образȣлȣ̆ кȣ ȣnгiеле.

Iisȣs, de шi ерà кȣлкatȣ̆ пе крȣче, de шi nȣ пȣteà sъ se ȣite îmпрежȣрȣ-ї, de шi ерà прada dȣрерiлорȣ̆ saлле, рекȣnnoskȣ ачеллȣ̆ цеmеtȣ̆ dȣреrosȣ̆, каре se пъреà а fi ȣnȣ̆ еко аллȣ̆ цеmеtȣлȣї sъȣ̆, de оаре-че а ешitȣ̆ din sînȣлȣ̆ Fечіоареї; atȣnчї, zisse înчеtȣ̆ ворбеле лȣї din totȣ̆ d'aȣna.

— O maікъ! fiĭ біne-кȣвîntatъ întре toate femeiле пentрȣ dȣрeрiле пе кaрe ле aí sȣffeрitȣ̆, шi пе кaрe ле веĭ авea sъ maĭ sȣffeрĭ!

Ремîneà пічіоaрeле de цintȣitȣ̆.

O бȣкатъ de лemnȣ̆ eшitъ afaръ шi fъкȣtъ кa ȣnȣ̆ fелȣ̆ de tъбліцъ se пȣssesse лa крȣче, пentрȣ-кa, dȣпъ кȣmȣ̆ ammȣ̆ sпȣs'o, sъ aíбъ tрȣпȣлȣ̆ sъȣ̆ рeazimȣ̆, шi гreȣtatea sъ nȣ-ĭ sfъшie mъnеле, de кaрe, nemizлочindȣ̆ aчeasta, eрà sъ fiъ sпъnzȣрatȣ̆. Daр, шi dintр'aчeastъ пaрte, saȣ̆ къ mъsȣрa a fostȣ̆ ръȣ̆ лȣatъ, saȣ̆ къ пічіоaрeле, рetръгîndȣ-se sпрe tрȣпȣ̆, s'aȣ̆ sкȣрtatȣ̆ пріn sгîрчірea nервелорȣ̆, s'a întîmплatȣ̆ кa шi пічіоaрeле sъ fiъ sкȣрte dȣпъ кȣmȣ̆ eрà шi брацеле.

Omoрîtoрiĭ se înfȣрiaръ: eĭ крedeà къ пaціentȣлȣ̆ nȣ вреà sъ se лȣпцeasкъ nȣmaĭ кa sъ ле dea maĭ mȣлtъ гreȣtate.

Se рeпeziръ лa dъnsȣлȣ̆ плinĭ de tȣрбaрe, шi, легîndȣ-ĭ брацеле de stinгie, шi tрȣnкiȣлȣ̆ de aрбȣрeле крȣчiĭ, кa sъ nȣ'ĭ sfъшie mъnеле, tрasseръ кȣ o fȣnie, de tрeĭ oрĭ, întîiȣ̆ пічіорȣлȣ̆ dрeпtȣ̆; — лa fie-кaрe tръsъtȣръ oaseле пeпtȣлȣĭ tрosnià, шi se aȣzi Iisȣs ziкîndȣ̆ înчetȣ̆ aчeste вoрбe!

— O Dȣmnezeȣлȣ̆ meȣ̆!

Dȣп'aчeea, кa ȣnȣ̆ eкo aллȣ̆ dȣрeрiĭ, Feчіoaрa рesпȣnzîndȣ̆:

— O fiiȣлȣ̆ meȣ̆!

Пe ȣрmъ вeni рîndȣлȣ̆ пічіорȣлȣĭ stъnгȣ̆ пe кaрe'лȣ̆ пъtрȣnseръ întîiȣ̆ к'ȣnȣ̆ fелȣ̆ de бȣргiȣ̆, пentрȣ къ se temeà sъ se stрîmбeze кȣiȣлȣ̆ de вр'ȣnȣ̆ osȣ̆; пe ȣрmъ, пȣsseръ кȣiȣлȣ̆ întр'aчea гaȣръ, пe кaрe'лȣ̆ бъtȣръ кȣ лoвitȣрe taрĭ de чіoкanȣ̆.

Пatrȣ-sпре-zече ловitȣре tребȣіръ ка sпъĭmîntъtoрȣлȣ̆ ferrȣ̆ sъ пъtрȣпzъ amъndoȣъ пічіоареле, ші sъ intре în летпȣлȣ̆ крȣчії destȣлȣ̆ de afȣndȣ̆.

Пе къndȣ̆ кȣ ачеastъ kinȣіре de sпаĭmъ, Iisȣs se mȣлџȣmi a ziче ачеste кȣvinte алле псаlmistȣлȣĭ: „Mĭ aȣ̆ гъȣрitȣ̆ mъпеле ші пічіоареле, ші mĭ aȣ̆ пȣmъratȣ̆ oaseле.“

Къtȣ̆ пеntрȣ Fечіоара, нȣ maĭ sпȣneà nimikȣ̆: ea плъпџеà, ерà înnекatъ în лакреme, mȣрià de o miĭe de morџĭ!

Dȣпъ лȣкрареа ачеastъ, џintȣіръ d'assȣпра капȣлȣĭ лȣĭ Iisȣs înskріерea în treĭ лimбе каре se fъкȣsse dȣпъ zisa лȣĭ Пілatȣ̆.

Momentȣлȣ̆ sosisse a pedika крȣчеа.

Шеаnte saȣ̆ ontȣ̆ аркарĭ se adȣпаръ ка s'o pediче; doĭ saȣ̆ treĭ o џinȣръ пе marџinea гъȣреĭ че ерà sъпatъ пеntрȣ dъnsa. Пе кътȣ̆ se înълџà крȣчеа, ші se skȣrtà браџеле oameniлорȣ̆ карі o pedikà, întребȣinџà în локȣлȣ̆ лорȣ̆ къпџĭ ші лъпчĭ; къndȣ̆ ажȣпse ла o лinie mâĭ вертiкалъ, летпȣлȣ̆ se înfinse din toatъ греȣtatea sa în гаȣръ, каре ерà affȣndъ de treĭ пічіоаре.

Srȣdȣіреа fȣ sпъĭmîntъtoаре: Iisȣs maĭ skoasse ȣпȣ̆ џinetȣ̆ de dȣрере; oaseле лȣĭ ешite din локȣлȣ̆ лорȣ̆ se чіокпіръ întре елле, рапеле salле se лърџіръ, ші съпџеле каре пȣmaĭ пȣtȣsse чіркȣла прin strînџереа fȣnieлорȣ̆, sърі кȣ repeziчіȣne din toate плаџеле salле.

Ачеstȣ̆ minȣtȣ̆ fȣ челлȣ̆ maĭ пресȣsȣ̆ din toate minȣteле вieџеĭ omeneшtĭ, în каре крȣчеа шовъindъ se înџепепi, ші în каре simџіръ пъmîntȣлȣ̆ tresъrindȣ̆ л'ачеstȣ̆ sromotȣ̆ sȣрdȣ̆ пе каре'лȣ̆ fъкȣ пічіорȣлȣ̆ крȣчії ловindȣ-se de stъnка d'assȣпра къріїа mъntȣitорȣлȣ̆ лȣmiĭ se аррътà în пічіоаре.

Se fъкȣ ȣnȣ̆ minȣtȣ̆ de tъчере: плъnџеріле лȣĭ Iisȣs, џеmеtеле mȣmеĭ, батжокȣріле оmорîtорілорȣ̆, înжȣрътȣреле fаріsеiлорȣ̆, tрътбiџеле tеmплȣлȣĭ, toate tъкȣръ!

Nȣmaĭ ȣрекіле înџерілорȣ̆ аȣzіръ sгоmоtȣлȣ̆ а о miїе de лȣmĭ каре se реtъчеsкȣ̆ în пеmърџiпiре, ші каре'шĭ sпȣпеà ȣпа алtеїа ачелле кȣвinte пе каре Iisȣs ле zічеà пеntрȣ а tреа оаръ în sȣffлеtȣлȣ̆ sъȣ̆, — къчĭ пȣ maĭ авеà пȣtереа de а ле sпȣпе tаре: „Еаrtъ-ле лорȣ̆, taĭкъ! пȣ шtiȣ̆ че fакȣ̆!“

Atȣпчĭ, пȣtȣръ sъ вазъ пе Iisȣs, авîndȣ̆ пе Dimas în dреапtа sа, ші пе Џеstas în stъnга; оmорîtорiĭ i întорsеssеръ кȣ fаџа кътре nорdȣ̆-вestȣ̆, пеntрȣ-къ tребȣià ка ворбеле профеџілорȣ̆ sъ se împлineaskъ întрȣ toate, ші пеntрȣ къ Iеремia sпȣssesse: „Воiȣ̆ fi пеntрȣ dъпшiĭ ка ȣпȣ̆ вîntȣ̆ арzъtорȣ̆; îĭ воiȣ̆ реsпîndi înaintea пеоаsпілорȣ̆ лорȣ̆; ле воiȣ̆ întоарче sпаtеле, ші fаџа mеа, în zioa пеrzърiĭ лорȣ̆!“ Afаръ de asta mȣлtȣ̆ maĭ înainte, împъраtȣлȣ̆-профеtȣ̆ sпȣssesse, în псалтȣлȣ̆ LXV: Окiĭ seĭ 'sȣntȣ̆ întоршĭ sпре партеа паџiȣпiлорȣ̆!“

Întр'ачеллȣ̆ mоmеntȣ̆, Iisȣs înfъџішеà веdереа чеа maĭ mъреаџъ ші чеа maĭ dȣрероаsъ: — sъпџеле кȣрџеà de пе frȣntea sа ші i împлеà окiĭ; sъпџеле кȣрџеà din mъпеле sалле; sъпџелē кȣрџеà din пічіоареле sалле; пърȣлȣ̆ sъȣ̆ sъпџерatȣ̆ i къdеà пе frȣnte; барба sа sъпџерatъ se лiпià пе пеntȣлȣ̆ sъȣ̆, браџеле sалле, пȣmпiĭ seĭ, пічіоареле sалле, totȣ̆ tрȣпȣлȣ̆ sъȣ̆, întр'ȣпȣ̆ кȣвîntȣ̆, întinsȣ̆ пînъ че s'a disлокаtȣ̆, eрtà кȣіва а і пȣmъра oaseле пепtȣлȣĭ, înчепîndȣ̆ de ла лінгȣреа ші пînъ ла коаsteле челле maĭ de жоsȣ̆, ші înгълбеніà din че în че, assemъnatȣ̆ кȣ skȣрцереа sъпцелȣĭ sъȣ̆...

Прекȣmȣ̆ sпȣsserъmȣ̆, se fъкȣ în natȣръ ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ de tъчере adъпкъ, кънdȣ̆ se pedікъ крȣчеа, ші кънdȣ̆ dȣрерea sгȣdȣірії stinse пînъ ші ціпeteле пацієntȣлȣĭ; dap îndatъ Iisȣs îшĭ pedікъ капȣлȣ̆... Лачеаstъ mішкаре а fiiȣлȣĭ sъȣ̆, nimікȣ̆ пȣ пȣtȣ ціпе пе Fечіоаръ, каре se репеzi ші вені шіовъindъ, sъ казъ în цепȣкĭ ла пічіоареле крȣчії, пе каре о stpînse întpe брацеле еĭ кȣ atъta fрацеzime прекȣmȣ̆ арȣ̆ fi stpînsȣ̆ пе fiiȣ̆-sъȣ̆.

Iisȣs îшĭ плекъ окії assȣпръ-ĭ.

— Маĭкъ, zisse елȣ̆ învetȣ̆, îцĭ addȣчĭ aminte че цĭ zisseĭ, de sȣntȣ̆ акȣmȣ̆ tpeĭ-zечĭ de anniĭ, în Еціntȣ̆, appъtîndȣ-цĭ пе ачеллȣ̆ tълхарȣ̆ ръȣ̆ каре пȣ вреà sъ пе лasse sъ tречеmȣ̆, ші пе бȣнȣлȣ̆ ачеллȣ̆ tълхарȣ̆ каре і peskȣmпъpà tречереа noastpъ?... Îцĭ zisseĭ: „О maiкъ! dȣпъ tpeĭ-zечĭ de anniĭ, Жidoвії mъ ворȣ̆ крȣчі, ші ачеstĭ fȣpĭ ворȣ̆ fi пȣшĭ ла коаsteле mелле, Dimas în dpeanta mea, ші Цestas în stъnга; ші în zioa ачееа Dimas, fȣpȣлȣ̆ челлȣ̆ бȣнȣ̆, ва mepце înaintea mea în Парadisȣ̆!“

Amъndoĭ fȣpії aȣzipъ ачeste кȣвіnte, ші îшĭ pedікаръ капȣлȣ̆.

— Ах! stpігъ Цestas, вpeĭ sъ zічĭ кȣ asta къ estĭ Messia... еĭ біне, daка estĭ Messia, skaпъ ші skaпъ-пе ші пе noĭ... Dap пȣ, tȣ пȣ estĭ Messia, fiindȣ-къ te-aĭ лъssatȣ̆ sъ te крȣчеаskъ: estĭ ȣпȣ̆ пpofetȣ̆ minчinosȣ̆, ȣпȣ̆ блеstemъtopȣ̆: ȣпȣ̆ fepmeкъtopȣ̆!

Dар Dimas, zisse ші еллȣ̆:

— Кȣmȣ̆ поцї sъ înжȣрї пе омȣлȣ̆ ачеsta! Кътȣ̆ пentрȣ mine, îллȣ̆ рогȣ̆ fербinte, къчї îллȣ̆ рекȣnnoskȣ̆ de профеtȣ̆, de împъраtȣлȣ̆ меȣ̆, de fiiȣлȣ̆ лȣї Dȣmnezeȣ̆!

Л'ачеste кȣвinte алле fȣрȣлȣї челлȣї бȣnȣ̆, ȣnȣ̆ маре sгомоtȣ̆ se fъкȣ întре чеї de faцъ; soлdaцiї îшї stрікasserъ pîndȣріле, ші лъssasserъ пе кȣріоші а s'аппропіа пînъ ла пічіорȣлȣ̆ крȣчілорȣ̆. Голгоta ерà акоперitъ de прівіtорї de sȣsȣ̆ пînъ жosȣ̆; miї de oamenї se гръмъdisserъ d'assȣпра zidȣлȣї din afаръ, пе tȣрпȣріле ші пе tерраца палаtȣлȣї лȣї Еродȣ̆.

Atȣnчї, чеї че se aflà maї аппроапе de Iisȣs se пȣsserъ sъ 'л înжȣре, stpiгîndȣ-ї:

— Eї бine, înшелъtорȣле! н'аї врȣtȣ̆ dар sъ restорnї tempлȣлȣ̆, ші sъ 'л înалцї еаръ ла локȣ̆ în tpeї ziлле?... н'аї шtiȣtȣ̆ dар sъ кіъmї морцiї прекȣmȣ̆ te лъȣdasseшї?... н'аї врȣtȣ̆ dар sъ fачї sъ se ȣрче Iорdanȣлȣ̆ пînъ ла лакȣлȣ̆ Џenesaретȣлȣї?... Sъ ведемȣ̆, tȣ челлȣ̆ че вiї, прекȣmȣ̆ zічї, ка sъ skапї пе чеї алцї, skапъ sinгȣрȣ̆: daка estї fiiȣлȣ̆ лȣї Dȣmnezeȣ̆, dъ-te жosȣ̆ de пе крȣче!... Dъ-te жosȣ̆, fiiȣлȣ̆ лȣї Dȣmnezeȣ̆! dъ-te жosȣ̆! ші, atȣnчї, îцї dъmȣ̆ кȣвîntȣлȣ̆ къ вomȣ̆ крede în tine!...

— Eї! stpirà fȣрȣлȣ̆ челлȣ̆ ръȣ̆, нȣ ведецї къ е ȣnȣ̆ fъкъtорȣ̆ de релле, ȣnȣ̆ tълхарȣ̆, ȣnȣ̆ fермекъtорȣ̆? Къtре ачеstea, еȣ̆ воiȣ̆ нȣmaї проба ачеastъ, къ Бар Аббаs аллȣ̆ nostрȣ авȣ maї мȣлtъ прекъdере de кътȣ̆ dънsȣлȣ̆!

— Тачї, Џestas! tачї! zisse fȣрȣлȣ̆ челлȣ̆ бȣnȣ̆; Бар Аббаs, fȣssesse жȣdекаtȣ̆ ла moapte кȣ dрептȣ̆; daка sȣfferimȣ, e dрептȣ, къчї пріimimȣ пedeaпsa fъръdeлеџілорȣ noastре... dар еллȣ е dрептȣ! Кȣџеtъ ла miпȣtȣлȣ tъȣ din ȣрmъ, Џestas, шi, în локȣ de a блестеma, къеште-te!

Шi, întорkîndȣ-se кътре Iisȣs, zisse:

— Doamne! Doamne! sȣntȣ плiпȣ de пъкаte, шi кȣ dрептȣ mъ пedепseskȣ... Doamne! Doamne, аїбї îndȣраре de mine!

Шi Iisȣs i zisse:

— Fiї în паче, Dimas, te пріimeskȣ în îndȣрареа mea!

Абiа zisse Iisȣs ачесте кȣвinte, шi о чеацъ deasъ рошаtікъ se ȣркъ din пъmîntȣ ла черȣ, шi soареле îпгълбепі, шi вîntȣлȣ дешертȣлȣї îпчепȣ съ sȣffле.

Ера maї мȣлtȣ de жȣмъtate dȣп'amеazї.

* * *

## CAPITULU XIX.

### ELOHI ELOHI! LEMA SABAKHT ÂNNY?

În minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ Iisȣs върsà sперанца віеце челлеĭ fъръ de înчetаре, ка ȣнȣ̆ балsamȣ̆ dȣmnezeeskȣ̆, assȣпра агоніеĭ fȣрȣлȣĭ челлȣĭ бȣнȣ̆, Isaак Лакеdem în каsa sa, фъчеà паштеле în famiліе, кȣ порціле înkise кȣ înгріжіре, ші кȣ fереstреле înкȣiate кȣ skȣmпътate.

Ла masa коmmȣнъ шеdeà, — întр'о înкъпере каре se лȣminà din кȣрtea din întрȣ, ші în каре intрà чіне-ва прin maгasinȣлȣ̆ din faцъ, — tatълȣ̆ sъȣ̆ ші mошȣлȣ̆ sъȣ̆, îndoitъ џенерацiȣне кȣ капȣлȣ̆ албitȣ̆, аллȣ̆ къріїа капȣ̆ челлȣ̆ maĭ албȣ̆ нȣmъра́ о sȣtъ de annĭ; femeea sa, de треĭ-zечĭ ші патрȣ de annĭ; fiĭa-sa, de чінчĭ-sпре-zече; fiĭȣ-sъȣ̆, de ноȣъ.

Ȣнȣ̆ копiллȣ̆ de шease лȣнĭ dорmià întр'ȣнȣ̆ леагънȣ̆. Бȣнiка неbesteĭ лȣĭ Isaак, о біатъ fiінцъ каре ажȣнsesse непȣtінчioasъ ші idiotъ, mорmъià, клъtindȣ̆ din капȣ̆, niшte ворбе фъръ шірȣ̆, пе ȣпȣ̆ fotoлiȣ̆ ȣnde шedeà dimineaца, шi de ȣnde se skȣлà пȣmaĭ seapa.

Isaak, omȣ̆ de patpȣ-zечĭ шi tpeĭ de annĭ, epà легъmîntȣлȣ̆ întpe ачелле differite въpste каpe însemnà toate tpeptele vieцeĭ, de ла леагъпȣ̆ pînъ ла mopmîntȣ̆.

Міелллȣлȣ̆ паскалȣ̆ se tъiasse: fie-каpe aveà къte o бȣкatъ пе talepȣлȣ̆ sъȣ̆; aчeste бȣкъцĭ, maĭ mȣltȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣцinȣ̆ mъпкate, аppъtà пpeoккȣпаpea oaspeцiлорȣ̆.

Тоцĭ epà tpistĭ шi tъкȣцĭ, къчĭ блеstemȣлȣ̆ челлȣ̆ sпъĭmîntъtopȣ̆ аппъsà famiлia întpeагъ, пе каpe fлакъра miшкъtoape a лampeлорȣ̆ че epà бъtȣte ла перete o лȣminà к'o лȣчipe tpemȣpъtoape шi nestpъmȣtatъ.

Sinгȣpȣ̆, копiллȣлȣ̆ de zeче annĭ, каpe epà înкъ stpeinȣ̆ ла întinъpipiле mopaле din afapъ, pîdeà шi къntà.

Къntà ȣпȣ̆ къntiкȣ̆ dintp' ачеллеа пpeкȣmȣ̆ къntъ копiiĭ, шi алле къpȣĭa ворбе шi apie ле compȣпȣ̆ îndatъ. Чeĭ алцĭ ворбià înчetȣ̆; Isaak epà пemiшкatȣ̆, кȣ капȣлȣ̆ пе пeptȣ̆, кȣ mъпеле înfinte în пъpȣ̆. Femeea sa se ȣità ла dъnsȣлȣ̆ кȣ okĭ плinĭ de amъpъчiȣne.

Eatъ че къntà копiллȣлȣ̆:

„Daка mъ voiȣ̆ faче soлdatȣ̆, soлdatȣ̆ ка tata, — mъ voiȣ̆ întoapче a касъ к'ȣпȣ̆ fpȣmosȣ̆ пeptapȣ̆ de sкаліȣ̆, кȣ o fpȣmoasъ кaskъ daȣpitъ, кȣ o fpȣmoasъ saбie askȣцitъ, — daка mъ voiȣ̆ faче soлdatȣ̆, soлdatȣ̆ ка tata.

„Daка mъ voiȣ̆ faче пeгȣцъtopȣ̆, пeгȣцъtopȣ̆ ка moшȣ, — mъ voiȣ̆ întoapче de ла Тipȣ̆ шi de ла Ioппea, к'ȣпȣ̆ mape sakȣ̆ de пелле плinȣ̆ de бanĭ de aȣpȣ̆, — Daка mъ voiȣ̆ faче пeгȣцъtopȣ̆, пeгȣцъtopȣ̆ ка moшȣ!

„Daка mъ voiȣ̆ faче mapinapȣ̆ mapinapȣ̆ ка stpemoшȣ, — mъ воіȣ̆ întoарче de ла mареа каре se веde din înълџimea tȣрпȣлȣĭ, кȣ о fрȣmoasъ барбъ албъ ші о fрȣmoasъ mantie албаstръ ка faџa валȣрілорȣ̆, — daка mъ воіȣ̆ fаче mаріпарȣ̆, mаріпарȣ̆ ка stремошȣ!

„Nȣmaĭ кънdȣ̆ воіȣ̆ fi морtȣ̆, морtȣ̆ ка tatълȣ̆ stремошȣлȣĭ meȣ̆, пȣ mъ воіȣ̆ maĭ întoарче, — къчĭ se ziче къ doарme чіne-ва пentрȣ totȣ̆ d'аȣпа, — кънdȣ̆ чіne-ва е морtȣ̆, морtȣ̆ ка tatълȣ̆ stремошȣлȣĭ meȣ̆!

„Nȣmaĭ Kain, Kain пȣ поate sъ moаръ, — къчĭ пȣ е adeвъраtȣ̆ чееа че s'а zisȣ̆, къ а fostȣ̆ ȣчisȣ̆ de пепоtȣлȣ̆ sъȣ̆ Ламех: Kain п'а mȣрitȣ̆, Kain е блеstematȣ̆ sъ tръiaskъ totȣ̆ d'аȣпа, пentрȣ к'а ȣчisȣ̆ пе fраte-sъȣ̆ Абелȣ̆; — Nȣmaĭ Kain, Kain пȣ поate sъ moаръ!

„Ші, кънdȣ̆ ȣпȣ̆ кȣtропitорȣ̆, кънdȣ̆ ȣпȣ̆ кȣtропitорȣ̆ віne кȣ арmia sa, — Kain, челлȣ̆ d'întîiȣ̆ omорîtорȣ̆, înкаллікъ каллȣлȣ̆ Semexe, каре assȣdъ sъпџе, ші înainteazъ stрirîndȣ̆: „Мерџі! mерџі! mерџі!..“ — кънdȣ̆ ȣпȣ̆ кȣtропitорȣ̆, кънdȣ̆ ȣпȣ̆ кȣtропitорȣ̆ віne кȣ арmia sa.

„Ші, кънdȣ̆ чіȣmа, кънdȣ̆ чіȣmа кълъtореште, — Kain, челлȣ̆ d'întîiȣ̆ omорîtорȣ̆, înкаллікъ пе пассереа Binateina, каре sбоаръ totȣ̆ аша de iȣte ка ші чіȣmа, ші ziче чіȣmeĭ: „Мерџі! mерџі! mерџі!.. — кънdȣ̆ чіȣmа, кънdȣ̆ чіȣmа кълъtореште!

„Ші кънdȣ̆ віжелia, кънdȣ̆ віжелia înfлъ mареа în sȣsȣ̆, — Kain, челлȣ̆ d'întîiȣ̆ omорîtорȣ̆, înкаллікъ пе пешtеле Макар, каре mерџе аша de iȣte ка ші вънtȣлȣ̆, ші ziче віжелiеĭ: Мерџі! mерџі! mерџі!..“

Isaак пȣ maĭ пȣtȣ sъ sȣffере репеtiреа ачesteĭ ворбе sпъĭmîntъtoаре, каре fȣssesse zisъ de Iisȣs; dete$^{t}$ кȣ пȣmпȣлȣ̆ în masъ, ші se sкȣлъ zікîndȣ̆:

— Пе mъntȣipea Чesapȣлȣĭ! nebastъ, fъ sъ takъ odatъ aчestȣ̆ бъiatȣ̆!

Копiллȣлȣ̆ se ȣitъ ла tatълȣ̆ sъȣ̆ к'ȣnȣ̆ aepȣ̆ de mipape, шi тъкȣ.

Se fъкȣ o тъчepe de sпaĭmъ.

În mizлoкȣлȣ̆ aчeллeĭ tъчepĭ, бȣnika бъtpъnъ se пȣsse sъ mopmъiъ вopбe neînцeллese; пe ȣpmъ aчeллe вopбe înчeпȣpъ пȣцinȣ̆ къte пȣцinȣ̆ a лȣa o fopmъ, a кȣпpinde o idee. Atȣnчĭ, se aȣzi aчestȣ̆ къntikȣ̆ кȣpiosȣ̆ шi fъpъ пȣme;

„Se afлъ o eapбъ mikъ кȣ tpeĭ foĭ кape ape пe fie-кape foaie o пatъ de sъnцe, шi, ла mizлoкȣ̆, în лoкȣ̆ de fлoape, o кȣпȣпъ de sпinĭ.

— „Eapбъ mikъ, пentpȣ-чe aĭ, пe fie-кape foaie, къte-o пatъ de sъnцe? пentpȣ-чe aĭ, în лoкȣ̆ de fлoape, o кȣпȣпъ de sпinĭ?

— „Бȣnikъ бъtpъnъ, tȣ кape шtiĭ atъtea лȣкpȣpĭ, se къdeà sъ шtiĭ шi aчeasta! Nȣ o шtiĭ, бȣnikъ бъtpъnъ? Eĭ бine, sъ цĭ o sпȣiȣ̆.

„Iepĭ, în гpъdina чea tъкȣtъ кape se deskide în înълцimiлe din Џetsemani, Mъntȣitopȣлȣ̆ a înцeпȣkiatȣ̆, кȣ sȣffletȣлȣ̆ tpistȣ̆ de moapte!

„Чepȣлȣ̆ epà de totȣ̆ акoпepitȣ̆, шi пȣ stpeлȣчià stellimoapa чea maĭ mikъ; toцĭ disчiплiĭ addopmissepъ шi Mъntȣitopȣлȣ̆ вeгeà sinгȣpȣ̆ кȣ amъpъчiȣnea sa.

„Dap îndatъ Satana se înfъцiшъ înaintea лȣĭ, шi, dȣпъ вopбeлe чe i лe zisse Satana, sъnцeлe кȣpse кa пikъtȣpe de sȣdoape din fpȣntea sa înгълбenitъ.

„Пikъtȣpeлe къzȣpъ пe mine ȣna dȣпъ aлta; totȣлȣ̆ ерà tpistȣ̆ îmпрежȣрȣ̆: Domnȣлȣ̆, însȣ-шĭ Domnȣлȣ̆ nȣ maĭ авеà nȣtере а џеmе.

„Шi еȣ̆ zisseĭ, atȣnчĭ, кȣ mікȣлȣ̆ meȣ̆ гласȣ̆ de плантъ: „Doamne! Doamne! еatъ къ sъnџеле tъȣ̆ пре-„џiosȣ̆ кȣрџе пе foiле mелле, шi, de пе foiле mелле, „ва къdea пе пъmîntȣ̆!

„Дъ-mĭ mъînĭ, Doamne; ка sъ почiȣ̆ stpînџе „ачеstȣ̆ tesaȣрȣ̆ minȣnatȣ̆, шi ка sъ nȣ лassȣ̆ sъ кȣргъ „пе пъmîntȣ̆ ачеstȣ̆ sъnџе de mъntȣipe!“

„Шi tъчереа ерà atъtȣ̆ de affȣndъ, în къtȣ̆ гла-„sȣлȣ̆ meȣ̆, аша mікȣ̆ кȣmȣ̆ е, totȣ̆ а ажжȣnsȣ̆ пînъ ла „tponȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆, шi Dȣmnezeȣ̆ а zisȣ̆:

„Fie astȣ̆-fелȣ̆ dȣпъ кȣmȣ̆ dopeшtĭ tȣ, бiatъ „плъntiшоаръ, шi nічĭ о datъ sъ nȣ se steapгъ ȣpma „sъnџелȣĭ fiiȣлȣĭ meȣ̆ de пе fpȣnzеле tалле!

„Afaръ de ачеasta, în локȣ̆ de fлоаре, веĭ а-„веа о кȣnȣnъ de snini assemenea кȣ ачееа пе каре о „ворȣ̆ nȣne пе капȣлȣ̆ fiiȣлȣĭ meȣ̆, în minȣtеле sалле „de natimъ!“

„Шi eatъ nentpȣ че mъ ворȣ̆ nȣmi d'ачi înainte tpifoiȣлȣ̆ Iȣdeeĭ saȣ̆ tpifoiȣлȣ̆ sninosȣ̆: nentpȣ къ пе fie-каре din fpȣnzеле mелле, amȣ̆ ȣnȣ̆ semnȣ̆ de sъnџе, шi nentpȣ къ în локȣ̆ de fлоаре, amȣ̆ о кȣnȣnъ de sninĭ…“

Fie-каре askȣлtasse fелȣлȣ̆ ачеsta de къntiкȣ̆ кȣ о mape snaїmъ; de maĭ mȣлtȣ̆ de tpeĭ annĭ, бъtpъna паралitiкъ nȣ ворбisse кȣ atъta minte шi кȣ atъta шipȣ̆. Е adeвъpatȣ̆ къ абia înчеtasse din къntatȣ̆, шi лimба i se înкȣpкъ din noȣȣ̆, шi, прекȣmȣ̆ se ȣpкasse npin sȣnete neaptiкȣлate пînъ ла ворбъ, totȣ̆ npin sȣnete neaptiкȣлate, къzȣ eaръ în mȣџie.

Isaak fъкȣsse ȣnȣ̆ passȣ̆ ка sъ ĭ zікъ sъ taкъ, къndȣ̆ ea tъкȣ de sine: къntікȣлȣ̆ eĭ înчetasse.

— Ліa, zisse Isaak fiieĭ saлле, iea-цĭ чitapa, кȣ каре însoцeштĭ кantічеле, ла tempлȣ, шi къntъ-пe чева каре sъ пe fакъ sъ ȣitъmȣ̆ чеea че a zisȣ̆ копiллȣлȣ̆, шi чеea че a zisȣ̆ ачеa femee бъtръпъ.

Fрȣmoasa fetiцъ кȣ окiĭ de katifea пeагръ, кȣ пърȣлȣ̆ пeгрȣ, кȣ faцa кam галбепъ, кȣ бȣzеле de коралȣ̆, кȣ dinцiĭ de mъргърitарĭ, se sкȣлъ, desfъкȣ чitapa каре ерà sпъпzȣратъ de пеpete, o аккордъ, шi къntъ însoцindȣ-se:

„— De ȣnde viĭ, frȣmosȣле tpimisȣ̆? viĭ de ла Tiрȣ̆ saȣ̆ de ла Бабiлопia, din Каptaцina saȣ̆ din Алеssandpia? viĭ de пе mȣnte saȣ̆ de ла къmпȣ̆? viĭ din лакȣ̆ saȣ̆ din пъdȣре?

„— Nȣ viȣ̆ пiчĭ din пъdȣре пiчĭ din лакȣ̆, пiчĭ de ла къmпȣ̆, пiчĭ de пе mȣnte, пiчĭ de ла Алеssandpia, пiчĭ de ла Каptaцina, пiчĭ de ла Бабiлопа, пiчĭ de ла Tiрȣ̆; viȣ̆ maĭ de depapte, шi maĭ въptosȣ̆ viȣ̆ maĭ de sȣsȣ̆.

„— Fрȣmosȣле tpimisȣ̆, чine цĭ a datȣ̆ ачeastъ mantie албastръ? п'a fostȣ̆ оаре mȣiatъ în azȣрȣлȣ̆ mъpiĭ? п'a fostȣ̆ tъiatъ din вре ȣпȣ̆ колцȣ̆ аллȣ̆ tъpieĭ? е fъкȣtъ de лiпъ saȣ̆ de mъtase?

„— Nȣ е fъкȣtъ пiчĭ de лiпъ пiчĭ de mъtase; п'a fostȣ̆ tъiatъ din вре ȣпȣ̆ колцȣ̆ аллȣ̆ tъpieĭ; п'a fostȣ̆ mȣiatъ în azȣрȣлȣ̆ mъpiĭ; ачeasta пȣ е mantie: sȣntȣ̆ doȣъ аррiпе de sȣбȣpatȣ̆ d'assȣпpa попiлорȣ̆, шi de datȣ̆ în жosȣ̆ пiпъ în fȣndȣлȣ̆ абisseлорȣ̆.

„— Fрȣmosȣле tpimisȣ̆, din пaptea къpȣĭ îmпърatȣ̆ вiĭ tȣ? Еллȣ̆ цĭ a пȣsȣ̆ oaрe aчeastъ варгъ de spinaлбȣ̆ în mъпъ? еллȣ̆ цĭ a пȣsȣ̆ пe капȣ̆ aчestȣ̆ fрȣmosȣ̆ petasȣ̆ кȣsȣtȣ̆ peste totȣ̆ кȣ aȣрȣ̆?

„— Aчesta пȣ e petasȣ̆ кȣsȣtȣ̆ кȣ aȣрȣ̆ пe каpe 'л amȣ̆ пe капȣ̆: e o aȣpeaлъ; пȣ e варгъ de spinaлбȣ̆ пe каpe o amȣ̆ în mъпъ: e o saбie de fокȣ̆, ші împъратȣлȣ̆ din рartea къpȣia viȣ̆ e împъратȣлȣ̆ черȣлȣĭ!…“

În minȣtȣлȣ̆ în каpe Sia sпȣneà aчeste кȣvinte din ȣpmъ, se aȣzi o бъtaie аша de tape ла ȣшъ, în къtȣ̆ se кȣtpemȣpъ toatъ кasa.

Oaspeцiĭ tpesъpipъ ші se ȣitapъ ȣпiĭ ла алцiĭ.

Isaaк se înгълбeni în къtȣ̆ se fъкȣ vinъtȣ̆; кȣ toate aчestea îшĭ stpînse inima, ші întpeбъ:

— Чine бate?

— Aчeллa пe каpe 'л aшtепцĭ, pesпȣпse ȣпȣ̆ глasȣ̆.

— Чe вpeĭ?

— Sъ штiȣ̆ daка eștĭ rata.

— Din пaptea кȣĭ viĭ?

— Din пaptea Domпȣлȣĭ!

Ші întp'aчeллȣ̆ timпȣ̆ ȣшea каpe epà feppeкatъ, se deskisse de sine, ші, пe пpaгȣлȣ̆ ȣшeĭ, se appъtъ ȣпȣ̆ înцepȣ̆, кȣ ȣпȣ̆ vestîmîntȣ̆ aлбȣ̆, кȣ appipe лȣпцĭ ші stpînse ла spate, кȣ o aȣpeaлъ пe fpȣnte, кȣ o saбie înfлaкъpatъ în mъпъ.

Aчesta epà Eлoxa, чeллȣ̆ maĭ fpȣmosȣ̆ dintpe înцepiĭ Domпȣлȣĭ; Dȣmnezeȣ̆ iллȣ̆ fъкȣ în fȣndȣлȣ̆ ȣпȣĭ oчeaпȣ̆ din nopĭ de aȣpȣ̆ ші din пȣpпȣpъ; spe a ĭ fopma tpȣпȣлȣ̆, лȣъ чea maĭ кȣpatъ, чea mea fpeskъ, чea maĭ stpeвъzъtoape din лȣчipiлe каpe essȣ̆ înaintea pesъpipiĭ zіллеĭ; чеа d'întîiȣ̆ аȣроръ fȣ sȣрора sa, шi челлȣ̆ d'întîiȣ̆ soаре, кънdȣ̆ se ȣркъ пе черȣрĭ, îллȣ̆ възȣ înкinîndȣ-se ла пiчiоареле лȣĭ Iехова. — Ачеsta ерà tрimisȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ iȣte аллȣ̆ Domnȣлȣĭ: кънdȣ̆ венià s'addȣкъ пачеа, окiȣлȣ̆ sъȣ̆ ерà dȣлче ка кътȣtъtȣра ziорȣлȣĭ dimineџеĭ; кънdȣ̆ addȣчеà ameninџареа, окiȣлȣ̆ sъȣ̆ ерà sпъĭmîntъtорȣ̆ ка fȣлџерȣлȣ̆:

Ла аррътареа ачеаstъ, амъndoĭ бътрънiĭ, stремошȣлȣ̆, femeea, Лiа шi fрateле еĭ къzȣръ în џенȣкĭ ȣnindȣ-шĭ mъnеле; însȣ-шĭ копiллȣлȣ̆ înџенȣкiъ în леагънȣлȣ̆ sъȣ̆.

Sinгȣрȣ̆ Isaак рemasse în пiчiоаре, кȣ браџеле înкрȣчiшate, înfiоратȣ̆, кȣ пърȣлȣ̆ sпърлitȣ̆, dар ȣitîndȣ-se ла înџерȣ̆.

— Aĭ черȣtȣ̆ Domnȣлȣĭ, zisse Елоха, ка sъ te ласse sъ faчĭ челлȣ̆ din ȣртъ пашtе кȣ familiа ta… Џĭ aĭ fъкȣtȣ̆ пашtеле: minȣtȣлȣ̆ плекърiĭ tалле a sossitȣ̆!

— Шi пеntрȣ-че sъ mĭ пъръseskȣ̆ пȣџȣлȣ̆, а кърȣĭа апъ mĭ este atъtȣ̆ de кȣратъ; sikomорȣлȣ̆ meȣ̆, а кърȣĭа ȣмбръ mĭ е atъtȣ̆ de рекороаsъ; smокinȣлȣ̆ meȣ̆, аллȣ̆ кърȣiа fрȣкtȣ̆ mĭ е atъtȣ̆ de dȣлче; familiа mea, аллȣ̆ кърiĭа amорȣ̆ mĭ е atъtȣ̆ de sкȣmпȣ̆?

— Пеntрȣ къ е astȣ̆-fелȣ̆ жȣdекаta.

— Чine а fъкȣtȣ̆ ачеаstъ жȣdекаtъ?

— Dȣmnezeȣ̆!

— Nȣ воiȣ̆ плека! zisse Isaaк.

Шi шеzȣ пе ȣnȣ̆ sкъȣnелȣ̆.

Înџерȣлȣ̆ înaintъ înчеtȣ̆, împлîndȣ̆ de лȣminъ каsa пе каре о stребъteà: пе ȣртъ, кънdȣ̆ ажжȣnse аппроапе de Isaaк, îшĭ pediкъ saбia de fлакъръ, шĭ 'л attinse пe fpȣnte.

Isaaк sкoasse o stpiгape, îшĭ пȣsse amъndoȣъ тъпеле пе faцъ, шi sъpi în пiчioape.

— Че-аĭ fъкȣtȣ̆? întpeбъ еллȣ̆.

— Te-amȣ̆ înfeppatȣ̆ кȣ semnȣлȣ̆ лȣĭ Kain, ка sъ te кȣnnoasкъ oamenіĭ къ esti fpateле ȣчiгъtopȣлȣ̆.

— Asкȣлtъ, zisse Isaaк, лassъ-mъ înкъ ȣnȣ̆ annȣ̆ împpeȣnъ sȣ чеĭ че 'ĭ iȣбesкȣ̆, шi dȣп' ачеea воiȣ̆ плека..

— Nічĭ o zi!

— Лassъ-mъ o zi...

— Nічĭ o opъ!

— Лassъ-mъ o opъ...

— Ачеea пе каpe цĭ a dat'o Iisȣs a tpeкȣtȣ̆... Мерцĭ!

— Лassъ-mъ sъ mĭ легȣ̆ sandaлiĭ пе пiчioape... лassъ-mъ sъ mĭ пȣiȣ̆ mantia пе ȣmepĭ... лassъ-mъ sъ mĭ înчinгȣ̆ saбia ла кoastъ... лassъ-mъ sъ mĭ пȣiȣ̆ zaoa!

— N'аĭ tpeбȣinцъ nічĭ de sandaлĭ, nічĭ de mantie: пiчioapeле taлле se вopȣ̆ sкopoжî astȣ̆-feлȣ̆ în кътȣ̆ вopȣ̆ sfъpîma netpeле пе каpe вopȣ̆ кълка; веĭ авеа în локȣ̆ de mantie aбȣpȣлȣ̆ de dimineaцъ шi nopȣлȣ̆ de seapъ... N' аĭ tpeбȣinцъ nічĭ de za nічĭ de saбie, fiindȣ̆ къ nічĭ feppȣлȣ̆ nічĭ foкȣлȣ̆ пȣ цĭ вopȣ̆ пȣtea faче nimiкȣ̆.... Мерцĭ!

— Пе че калле sъ mepгȣ̆?

— Веĭ ȣpma пе пъmîntȣ̆ каллеа пе каpe o ȣpmeazъ în aepȣ̆ passepiле кълълъtoape.

— Kȣmȣ̆ воiȣ̆ faче în цъppеле пeкȣnnosкȣte ȣnde пȣ se afлъ nічĭ o калле îmблatъ de oamenĭ?

— Тȣ веĭ fаче чеа d'întîiȣ калле... Мерџĭ.

— Кȣmȣ воiȣ fаче кънdȣ воiȣ fi пе mарџinea Очеаnȣлȣĭ, шi кънdȣ nȣ воiȣ mаĭ веdеа niчĭ џърmȣ, niчĭ баркъ niчĭ ваssȣ?

— Веĭ îmбла din валȣ în валȣ, шi fie-каре валȣ пе каре se ва пȣnе пiчiорȣлȣ tъȣ se ва întърi ка о пiрamidъ de гранitȣ... Мерџĭ!

— Каре sȣntȣ орашеле прin каре tребȣе съ tрекȣ?

— Че џĭ пасъ? fiindȣ-къ toate se ворȣ depîma înderъtȣлȣ tъȣ... Мерџĭ!

— Лassъ-mъ съ sърȣtȣ пentрȣ чеа din ȣрmъ оаръ пе nevastъ-mea шi пе копiiĭ meĭ.

— Fiъ! sърȣtъ-џĭ nevasta, копiĭ, шi плеакъ!

Елоха ешi.

— Isaak sърȣtъ кънdȣ пе nevastъ-sa кънdȣ пе копiiĭ лȣĭ: ачелла пе каре 'л а stрînsȣ mаĭ mȣлtȣ în браџеле sалле, fȣ челлȣ mаĭ mікȣ, челлȣ че ерà în леагънȣ.

Dȣп'ачееа, tîррîtȣ fiindȣ de о attраџере de каре nȣ se пȣteà аппъра, înaintъ sпре ȣшъ, dар da'ndoaseлеа, dар кȣ браџеле întinse кътре fiinџеле iȣбite пе каре ле пъръsià, dар џinîndȣ-se de mобiле, de stîлпĭ, de toate колџȣрiле, каре sкъпà ȣnеле dȣп' алtеле din mъnеле sалле пȣstрîndȣ ȣрmа ȣnгiлорȣ лȣĭ.

Sossi astȣ-felȣ пînъ ла прагȣлȣ ȣшеĭ.

— Ох! stрigъ atȣnчĭ disпераtȣ, fъръ îndoеалъ tȣ estĭ челлȣ mаĭ tаре, fiindȣ-къ sȣntȣ nevoitȣ а te аsкȣлtа... Аррatъ-mĭ dар каллеа пе каре amȣ съ ȣрmезȣ, шi плекȣ.

Інцерȣлȣ̆ арръtъ кȣ deцitȣлȣ̆ лȣĭ Isaак каллеа пе каре о ȣрmasse Iisȣs.

— Мерцĭ! i zisse.

— Dар tȣ? întребъ Isaак.

— Еȣ̆ mъ воiȣ̆ întoарче de ȣnde amȣ̆ венitȣ̆.

Шi, desfъшȣрîndȣ-шĭ арріпеле, аша de iȣte прекȣmȣ̆ каde tръsnetȣлȣ̆ de sȣsȣ̆, înцерȣлȣ̆ se ȣркъ еаръ în черȣ̆.

— Ремîĭ sъпъtosȣ̆, stрігъ Isaак, банкȣлȣ̆ пърintелȣĭ meȣ̆! ремîĭ sъпъtosȣ̆, прагȣлȣ̆ de ла каsа пърintелȣĭ meȣ!... ремîĭ sъпъtosȣ̆, пърintеле meȣ̆! ремîĭ sъпъtosȣ̆ пърintеле пърintелȣĭ meȣ̆!... Ремîĭ sъпъtoasъ! невastъ! ремîнецĭ sъпъtoшĭ, копiĭ! ремîнецĭ sъпъtoшĭ, ремîнецĭ sъпъtoшĭ! ремîнецĭ sъпъtoшĭ!...

Шi se депърtъ репеde spре партеа ȣnde se aфлъ Поарtа жȣdeкъtoреaskъ.

Абiа fъкȣ къцĭ-ва пашĭ, кънdȣ ȣнȣ̆ fenomenȣ̆ пе каре нȣ'лȣ̆ възȣsse înкъ іллȣ̆ пȣsse în mірарe: къчĭ, de шi ерà челлȣ̆ mȣлtȣ̆ doȣъ оре dȣпъ ameazĭ, întȣнерікȣлȣ̆ ерà респîndiтȣ̆ пе fаца пъmîntȣлȣĭ.

Îшĭ редiкъ окiĭ în аерȣ̆, шi възȣ ȣнȣ̆ че ка ȣнȣ̆ fелȣ̆ de лȣme каре se пȣнеà întре soаре шi пъmîntȣ̆: ȣнȣ̆ черкȣ̆ assemenеа ȣнеĭ верiце de fеррȣ̆ рошitȣ̆ întр'ȣнȣ̆ кȣпtорȣ̆ ера totȣ̆ че maĭ ремîнеа de ла soаре.

Nішtе норĭ аръmoшĭ шi каре алерга пе черȣ̆, алȣнгацĭ de арріпа de fокȣ̆ а simȣнȣлȣĭ.

Nішtе fълцере рошiĭ ка sънцеле sпintекà църіа în toатъ întindереа sа.

Nішtе stелле se арръtà din локȣ̆ în локȣ̆, пе ȣрmъ se fъчeà невъzȣte, ка niшte окĭ карi se deskidȣ̆ шi se înкidȣ̆.

Тȣnetȣлȣ̆ вȣвȣià к'ȣnȣ̆ sȣnetȣ̆ sȣpdȣ̆.

Оamenіĭ se întpeвà ȣniĭ пе алцiĭ че însemnà ачea pestȣpnape a natȣpeĭ; femeiле stpeвъteà stpadeле кȣ iȣцeaлъ, ка sъ tpeaкъ dintр'o kasъ întр'aлta, tîppîndȣ̆ de mъпъ пе копiĭ лopȣ̆ карi плъпцеà.

Ȣniĭ stà în mizлокȣлȣ̆ pesпîntieлopȣ̆, шi pedikà вpaцеле лopȣ̆ ла чеpȣ̆ stpirîndȣ̆:

— Біne zissesseръmȣ̆ noĭ! віne zissesseръmȣ̆ noĭ!

Алцiĭ клъtià din капȣ̆, шi zічеà:

— Nȣ m'amȣ̆ amestekatȣ̆ întpȣ nimikȣ̆ eȣ̆, тȣлцȣmeskȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆!… Каzъ sъпцеле sъȣ̆ assȣпpa omopîtopiлopȣ̆ лȣĭ!

Animaлiĭ dȣmestiчĭ fȣцià maĭ însпъĭmîntaцĭ de къtȣ̆ oamenіĭ.

Doĭ каĭ карi pestȣpnasseръ пе къллъpeцiĭ лopȣ̆ tpeкȣpъ пе лъпгъ Isaaк ninкezîndȣ̆, sȣfлîndȣ̆ fȣmȣ̆ пе пъpiле лopȣ̆, шi sкоцîndȣ̆ ла fie-кape passȣ̆, snoпĭ de skinteĭ din петpe.

De o datъ, se пъpȣ лȣĭ Isaaк къ se кȣtpemȣpà пъmîntȣлȣ̆, къ kaseле se клъtinà ка niшte пomĭ пе карi ĭi sкȣtȣpъ въntȣлȣ̆.

Тоцĭ чеĭ че se dȣssesseръ ла Голгоtа snpe a fi faцъ ла кpȣчіpea лȣĭ Iisȣs, toцĭ чеĭ че stà пе zidȣpĭ, toцĭ чеĭ че se ȣpкasseръ în tȣpnȣpĭ шi пе tеppaцe se întopчеà în opaшȣ̆, ȣniĭ пе пoapta Жȣdeкъtopeaskъ, алцiĭ пе пoapta tȣpnȣpiлopȣ̆ Femeiлopȣ̆, гpъвindȣ-se, iȣцindȣ-se, аллеpгîndȣ̆ ка s'ажжȣпгъ maĭ кȣpîndȣ̆ a kasъ.

În mizлокȣлȣ̆ ачеллеĭ тȣлцimĭ пepdȣte, se afлà

*

oamenĭ înвestiцĭ кȣ mantiĭ лȣnџĭ шi aлбe кaрi meрџeà înчetȣ̆. Isaaк se înfioръ, къчĭ крezȣ къ вedeà, nȣ oamenĭ вiĭ кaрi se dȣчeà a кasъ, чi moрцĭ кaрi eшià din moрminteлe лoрȣ̆.

Aчeллe mantiĭ лȣnџĭ шi aлбe, eрà sȣdaрiĭ!

Кънdȣ̆ ажжȣnse лa пoaрta Жȣdeкъtoрeasкъ, възȣ moрmintȣлȣ̆ прofetȣлȣĭ Anania aллȣ̆ кърȣĭ кoпeрiшȣ̆ se afлà o sȣtъ de пaшĭ deпaрte de пoaрtъ.

Moрtȣлȣ̆ eшi dintр'însȣлȣ̆, шi intръ în oрaшȣ̆ în minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ Issaк tрeчeà пe пoрцĭ.

Блestematȣлȣ̆ s'aрȣnкъ пeste пȣntea чe eрà пȣsъ d'assȣпрa гроaпeĭ Кadaврeлoрȣ̆; aвeà mȣnteлe Џiхonȣлȣĭ în dрeaпta sa, mȣnteлe Кaлвaрiȣ̆ în stъnгa, înaintea sa кaллea Гaбaonȣлȣĭ.

Кънdȣ̆ aрȣnкъ o къȣtъtȣръ îndeрътȣ̆, възȣ пe împърatȣлȣ̆ Daвidȣ̆ în пiчioaрe totȣ̆ пe aчeллȣ̆ tȣрnȣ̆ кaрe i пъstрasse пȣmeлe, шi din înълцimea кърȣia, пe кънdȣ̆ tръià, se ȣitasse кȣ oкiȣ̆ ръȣ̆ лa nevasta кaпitanȣлȣĭ съȣ̆ кredinчiosȣ̆ Ȣрie; împърatȣлȣ̆ прofetȣ̆ aвeà кoрoana sa пe кaпȣ̆, sчeпtрȣлȣ̆ în mъnъ шi saлȣtà пe Гoлгota.

Isaaк пȣteà s'o iea saȣ̆ înainte saȣ̆ лa stъnгa; o лȣъ лa dрeaпta, шi înчeпȣ sъ se ȣрчe пe кlina пetрoasъ a Кaлвaрiȣлȣĭ. — O mъnъ nevъzȣtъ îллȣ̆ împъnчià sпрe Iisȣs.

Daр eллȣ̆, în лoкȣ̆ a se плeкa sȣб mъna aчeea, шi sъ adoaръ; eллȣ̆, assemenea кȣ aчeллe sпiрite aллe aбisseлoрȣ̆ рesкȣлate assȣпрa кreatoрȣлȣĭ лoрȣ̆, eллȣ̆ жȣрà шi блestemà.

Шi, кȣ toate aчestea, se ȣркà meрeȣ̆, sȣпȣnindȣ-se лa o вoinцъ maĭ taрe de кътȣ̆ a sa; шi, кȣ кътȣ̆ se ȣркà, deskoперià Іерȣsалimȣлȣ̆, каре semънà ȣnȣ̆ орашȣ̆ kondamnatȣ̆ че se бъteà кȣ moaptea în întȣnерікȣ̆.

Кънdȣ̆ ȣnȣ̆ fȣлцерȣ̆ вънъtȣ̆ saȣ̆ ка faца sънцелȣї fъчеà sъ se реверse лȣmina în affȣndimiле stpadeлорȣ̆, ле vedeà чіne-ва, ȣнеле dешерte, алtеле пліne de fantasme, ші алtеле бръsdate de бърбацї, de femeї ші de копії карі алергà ка ніште пердȣцї.

Пе înълцimea Калваріȣлȣї, челле treї крȣчї se înълцà întȣnекоase пе ȣnȣ̆ черȣ̆ de fокȣ̆, ші, — пе кънdȣ̆ Iisȣs atърnà de крȣчеа de ла mizлокȣ̆ fъръ mішкаре ші împresȣpatȣ̆ de о лȣminъ палidъ, — amъndoї tълхарії îшї sȣчіà кȣ челле maї ȣpîte konвȣлsiȣnї пърціле tpȣnȣлȣї лорȣ̆ пе кътȣ̆ maї пȣteà sъ ле mішче.

Ȣ̆чігъtорії, ремашї întр'ачеа înълцime sinгȣpatiкъ, se бъteà ка ніште demonї; Лонціnȣ̆, sinгȣрȣ̆, кълларе d'assȣпра krestеї mȣntелȣї, în пічіоаре, nemішкatȣ̆, кȣ лапчеа în mъnъ, semънà a statȣъ de бронzȣ̆ пе о басе de гранitȣ̆.

Къцї-ва пашї dепарte de крȣче, о грȣпъ stà întр'о attitȣdine de dȣрере; ачеа грȣпъ se komпȣneà de Маріа, de Ion ші de femeiле sъnte.

Isaак se ȣркà mереȣ̆.

Аȣzi пе Iisȣs zikîndȣ̆:

— Мї е sete!

Atȣнчї, Лонціnȣ̆ se dette de пе stъnка sa, шї'ї înfъцішъ кȣ вірfȣлȣ̆ лънчії sалле ȣnȣ̆ бȣрete mȣiatȣ̆ în оцеtȣ̆.

Întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, віжеліа înчепȣ sъ mȣцеаskъ кȣ пȣtере ші пліnъ de spaїmъ ші de ameninцаре; se aȣzià вȣвȣindȣ în пъпtечеле пъmîntȣлȣї ȣпȣ tȣnetȣ maї resȣпъtорȣ de кътȣ ачелла каре tȣnà în черȣ; ȣраганȣлȣ, ачеstȣ fiїȣ întîiȣ-пъsкȣtȣ аллȣ Destрȣкціȣпії, înaintъ ȣрлîndȣ прintре чеdрії, sікоmорії, fіпічії, sfъръmîndȣ totȣ în tреакътȣлȣ sъȣ, шi, ла sȣffлареа sa, Iерȣsалimȣлȣ îшї лeгъпà палаtеле, каsеле, tȣрпȣріле, прекȣmȣ Очеапȣлȣ леагъпъ sfъръmътȣреле ȣпеї flote каре se afлъ în пеіре.

Stрігътȣлȣ віжеліеї îпштііпцà despre sossіреа tръsпеtȣлȣї.

De o datъ, se fъкȣ o тъчере mаре, шi se аȣzi гласȣлȣ лȣї Iisȣs sкоціndȣ ачеаstъ stрігаре каре а ажжȣпsȣ пîпъ ла пої пеste sекȣлї:

— Елохі! Елохі! Лema Saвакхt Аппі?..·

— Dȣmпеzеȣлȣ meȣ! Dȣmпеzеȣлȣ meȣ! de че te-аї depърtatȣ de mine?...

Тоаtъ natȣра тъкȣsse ка s'askȣлtе ачеste кȣвinte; dар авіа fȣръ sпȣsе шi ажжȣпse пîпъ ла кътe patрȣ колцȣрї алле пъmîntȣлȣї пе аррiпеле înцеріlорȣ, шi віжеліа se îndoi.

Чева assemenea кȣ ȣпȣ вълȣ de чепȣше se ръsпîndi пе faца пъmîntȣлȣї.

Прintре вълȣлȣ ачеsta, Isaак възȣ коаsta mȣmeї noastре коmmȣпе sfъшiindȣ-se ка пепtрȣ о fачере кръпtъ шi sпъїmîntъtoаре.

Ка în zioа жȣdекъцїї din ȣрmъ, morцїї ешіà din пъmîntȣ!

Окії seї se лъssаръ maї întîiȣ assȣпра гроапеї Каdаврелорȣ, ȣnde se арȣпкà tрȣпȣріле mȣпчіціlорȣ dinпреȣпъ кȣ instpȣmentele мȣпчiрiĭ лорȣ̆, шi каре se întindeà în dpeanta sa.

Възȣ miшкîndȣ-se пȣлберea пеtърцiпitȣлȣĭ кърпарiȣ̆.

Totȣ̆ че fȣssesse аллȣ̆ отȣлȣĭ se fъчеà еаръ omȣ̆, totȣ̆ че fȣssesse pe лemпȣ̆ se fъчеà еаръ лemпȣ̆ totȣ̆ че fȣssesse de fеррȣ̆ se fъчеà еаръ fеррȣ̆.

Fie-каре kondamnatȣ̆, — ачеiа алле кърора tpȣпȣpĭ zъчеà аколо de sекȣлĭ, ка шi ачеiа алле кърора tpȣпȣpĭ fȣssesseръ арȣпkate dȣпъ esекȣtарeа din ȣртъ, — îшĭ лȣà еаръ крȣчеа în браценe sалле sъпцерînde, шi, tîppîndȣ-se пе цепȣкĭ ка întр'о пȣsъtȣръ de рȣгъчiȣne, întindeà тъпеле кътре Iisȣs.

Окiĭ Жidовȣлȣĭ se întoapseръ ла dpeanta, шi възȣръ ȣпȣ̆ шiрȣ̆ лȣпгȣ̆ de patpiарчĭ шi de профецĭ înfъшȣрацĭ în sȣdapiiле лорȣ̆; eĭ fȣssesseръ deшtепtацĭ în мормîntȣ̆ de sгомоtȣлȣ̆ шi de sгȣdȣipea крȣчiĭ, каре къdeà верtiкалȣ̆ d'assȣпра stъпчеĭ; se skȣлasseръ îndatъ, шi, din toate пȣntȣpiле Iȣdeeĭ, венisseръ sъ stea фацъ ла moaptea ачеллȣiа каре ерà sъ 'ĭ копdȣкъ кȣ tpiȣmfȣ̆ în черȣ̆; шi тоцĭ, întр'о пȣsъtȣръ de рȣгъчiȣne, întindeà тъпеле кътре Iisȣs.

Isaaк îшĭ addȣsse окiĭ înaintea sa: ла пiчiоареле sалле, пъmîntȣлȣ̆ se despikà dpeпtȣ̆ în локȣлȣ̆ ȣnde sпȣneà tpadiцiȣnea къ fȣssesse Adamȣ̆ îmmормîntatȣ̆ dinпреȣпъ кȣ Ева; ȣпȣ̆ бъtpъпȣ̆ îналtȣ̆ eшi din пъmîntȣ̆ пîпъ ла брîȣ̆; барба sa чеа албъ i къdeà пе пепtȣ̆; пърȣлȣ̆ sъȣ̆ челлȣ̆ албȣ̆ fiлfiià ла sȣfflареа ȣраганȣлȣĭ. — Лъпгъ dъпsȣлȣ̆, о femee каре se îndoisse ȣпȣ̆ minȣtȣ̆ a se skȣла din мормîntȣлȣ̆ eĭ, stà în пiчiоаре, mаĭ кȣ totȣлȣ̆ вълȣitъ în пърȣлȣ̆ eĭ, ші maĭ пȣцinȣ̆ галбенъ de челле паtрȣ miĭ de annĭ aĭ îmmорmîntъріĭ кътȣ̆ de sпaĭmъ.

— Ox! mȣрmȣръ femeea, ші eȣ̆, amȣ̆ въzȣtȣ̆ пе fiĭȣлȣ̆ meȣ̆ Абел mȣрindȣ̆ прекȣmȣ̆ Марia веde mȣрindȣ̆ пе fiĭȣлȣ̆ eĭ Iisȣs!..

— Femee, рesпȣnse бътрънȣлȣ̆, ȣitъ, totȣ̆ ші nȣ цĭ addȣче a minte de кътȣ̆ de ȣnȣ̆ лȣкрȣ nȣmaĭ: къ în ȣрma грешелеĭ talле dрentȣлȣ̆ ачеsta îшĭ dъ astъ-zĭ sȣfflеtȣлȣ̆ пе крȣче!

Ші amъndoĭ întindeà къtре Iisȣs mъпеле лорȣ̆ каре кondȣssesseръ пашiĭ челлорȣ̆ d'întiiȣ̆ oamenĭ, ші stрirà:

— Eрtaрe! eрtaрe, Iisȣse! eрtaрe пentрȣ пърintеле ші пentрȣ mȣma omeniріĭ!...

Isaaк веdeà toate ачestea ка ȣnȣ̆ visȣ̆ sпъĭmîntъtорȣ̆, ла лȣmina fълцеріlорȣ̆, ла sȣffлареа віжеліеĭ, ла бȣбȣitȣлȣ̆ tȣnetȣлȣĭ.

Пentрȣ a tрea oaръ, atȣnчĭ, se maĭ fъкȣ tъчеpea în natȣръ, ші se aȣzi гласȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs каре zічеà:

— Totȣлȣ̆ a пеritȣ̆!... Пърintеле meȣ̆! пърintеле meȣ̆! îmĭ daȣ̆ sȣffetȣлȣ̆ meȣ̆ întрe mъпеле talле!...

Ші, лъssîndȣ̆ sъ 'ĭ каzъ капȣлȣ̆ пе пentȣлȣ̆ sъȣ̆ fiiȣлȣ̆ лȣĭ Dȣmnezeȣ̆ skoasse ȣnȣ̆ цemetȣ̆ ȣшорȣ̆, ші шĭ dette sȣfflеtȣлȣ̆...

Totȣ̆ de odatъ, tръsnetȣлȣ̆ къzȣ în doȣъ-zечĭ de лoкȣрĭ diffеrite; se aȣzірь гласȣрĭ de înцерĭ tрекîndȣ̆ карі sбȣрà în toate пърцiле sпре a se dȣче sъ dea de шtiре лȣmiлорȣ̆ че se învъртià în sпацiȣ moaрtea mъпtȣitорȣлȣĭ... Temплȣлȣ̆ se înfiоръ, se înклinъ, se рediкъ ші se înклinъ eаръ; вълȣлȣ̆ dene sъntеле sъntелорȣ̆ se sfъшiъ de sȣsȣ̆ пînъ жosȣ̆, шi пъmîntȣлȣ̆ se desкisse ла пiчiоареле крȣчiĭ кȣ ȣнȣ̆ поклetȣ̆ sпъĭmîntъtорȣ̆.

Абissȣлȣ̆ въzȣ лȣmina!

Înaintea ȣneĭ assemenea minȣnĭ, ȣнȣ̆ titanȣ̆ арȣ̆ fi къzȣtȣ̆ în џенȣкĭ, шi s'арȣ̆ fi înкinatȣ̆.

Isaaк, шовъindȣ̆ къte-ва seкȣnde în mizлокȣлȣ̆ pestȣрнърiĭ ȣнiвераsале, se џinȣ еаръ, îшĭ întinse mъna кътре Iisȣs, шi zisse:

— Saȣ̆ estĭ omȣ̆, saȣ̆ estĭ Dȣmnezeȣ̆; daкa estĭ omȣ̆ te воiȣ̆ înвinџe fъръ греȣtate.. daкa estĭ Dȣmnezeȣ̆, mъ воiȣ̆ лȣпta în контра ta, къчĭ блеstemȣлȣ̆ tъȣ̆ te a fъкȣtȣ̆ semenȣ̆ кȣ mine: орĭ-чine е nemȣрitорȣ̆, е Dȣmnezeȣ̆!

Шi, treкîndȣ̆ ла пiчiоареле крȣчiĭ к'ȣнȣ̆ semнȣ̆ de ameninџаре каре fъкȣ каллȣлȣ̆ лȣĭ Лонџinȣ̆ а sърi în доȣъ пiчiоаре, шi пе ȣчiгъtорĭ sъ se retрагъ înderъtȣ̆, se dette жosȣ̆ пе клina чеа de кътре resъритȣ̆ а mȣнtелȣĭ Калварiȣ̆, sърindȣ̆ din stъnкъ în stъnкъ, шi se пердȣ îndatъ în întȣнерiкȣ̆, каре se fъчеà maĭ dessȣ̆ din minȣtȣ̆ în minȣtȣ̆.

* * *

# CAPITULU XX.

## ÎNVIEREA.

Iisȣs mȣрisse!

Dȣп'ачеstȣ̆ катакліsmȣ̆ sпъĭmîntъtорȣ̆ каре, în timпȣлȣ̆ агоніеĭ saлле, мішкasse toatъ natȣра, ȣрmà o îmтъртȣріре ші о atonie џенералъ; арȣ̆ fi zisȣ̆ чіne-ва къ чеа din ȣртъ а sa sȣфларе бътȣsse віаџа mȣritoaре а omenipiĭ, ш'о stinsesse.

Креаџіȣnea, каре stътȣsse din мерsȣлȣ̆ еĭ în minȣtȣлȣ̆ naшtepiĭ omȣлȣĭ Dȣmnezeȣ̆, stътȣsse assemenea ші în minȣtȣлȣ̆ морџiĭ saлле.

Întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆ înалtȣ̆, nȣ se afлà алџĭ oamenĭ d'assȣпра mȣntелȣĭ Калваріȣ̆ de кътȣ̆ грȣпа чеа sъntъ — компȣsъ de Маріа, mȣma dȣmnezeaskъ, de Ion, de Maгdaлina, de Маріа, fiĭa лȣĭ Клеоfas, ші de Saлome; — Лонџinȣ̆, къллaре; soлdaџiĭ sпъĭmîntaџĭ; морџiĭ eшindȣ̆ din мормintеле лорȣ̆ sпре а търi пе Iisȣs, ші Isaaк tреkîndȣ̆ întре крȣчеа тълхарȣлȣĭ челлȣĭ ръȣ̆ ші крȣчеа Kristȣлȣĭ ка sъ блesteme ші sъ кȣвintezе de ръȣ̆.

Isaaк se fъкȣ пeвъzȣtȣ̆, totȣлȣ̆ intpъ eapъ în tъчepe шi în пemiшкape.

Dȣп'ачееа еші ȣпȣ̆ лȣпгȣ̆ sȣsпinȣ̆ din sînȣлȣ̆ креацiȣпiĭ întpeцĭ: ачеаsta ерà natȣра каре sȣsпinà вeпindȣ-шĭ eapъ în simцipĭ de вiaцъ.

Л'ачеаstъ sȣffларе ȣпiвepsaлъ de esistinцъ, торцiĭ аторцipъ, шi торminteлe se peînкisseръ...

Atȣпчĭ, se въzȣ ешindȣ̆ din пoapta Iȣdaiкъ опtȣ̆ soлdaцĭ tpimiшĭ de Пiлatȣ̆: шеаse пȣptà пiште sкъpĭ, аршелл шi fȣпiĭ; челлȣ̆ d'аллȣ̆ шеапtелеа dȣчеà ȣпȣ̆ dpȣгȣ̆ гpeȣ̆ de fеppȣ̆; челлȣ̆ d'аллȣ̆ опtȣлеа, каре îĭ копdȣчеà, ерà sȣtaшȣлȣ̆ Абеп Adap.

Чеĭ шеаse soлdaцĭ капi dȣчеà sкъpiле, аршеллеле шi fȣпiеле вепià sъ îmmopmînteze пе кpȣчiцĭ; soлdatȣлȣ̆ каре dȣчеà dpȣгȣлȣ̆ de fеppȣ̆ вепià sъ ле sfъpame tpȣпȣлȣ̆, dȣпъ кȣmȣ̆ ерà îпвъцȣлȣ̆ ла еĭ; Абеп Adap вепià sъ пpiвегiеze лȣкpapea.

Iap Ion, Мapia Клеofas шi Saлome, въzîndȣ-'ĭ къ s'аппропià, se depъptapъ ка sъ ле fакъ локȣ̆; dap sъпta тȣтъ а лȣĭ Iisȣs se pепezi sпpe кpȣчеа fiĭȣлȣĭ sъȣ̆, пе каре о sipînse în бpaце, пе къпdȣ̆ Maгdaлina, пpintp'o miшкаре чеĭ вепià totȣ̆ dintp'ȣпȣ̆ assemenea simtimentȣ̆, adiкъ din temepea de а пȣ maĭ батжокорi чiпе-ва каdавpȣлȣ̆ Мъпtȣitopȣлȣĭ, se арȣпкà înaintea soлdaцiлорȣ̆.

— A тȣpitȣ̆! а тȣpitȣ̆! stpiгъ Мapia; че maĭ вpeцĭ кȣ dъпsȣлȣ̆?

Шi Maгdaлina къzȣ în цепȣкĭ, înпекatъ în плъпsete шi кȣ бpaцеле întinse, zikîndȣ̆ dȣпъ Fечioapa:

— A тȣpitȣ̆! а тȣpitȣ̆!...

Omȣлȣ̆ каре пȣрtà dрȣгȣлȣ̆ de fеррȣ̆ арȣнкъ о къȣtъtȣръ облікъ assȣпра лȣĭ Iisȣs, ші, fър'а промitte nimікȣ̆, zisse:

— Біne, sъ înчепеmȣ̆ maĭ întîiȣ̆ de ла fȣрĭ.

Atȣнчĭ se аппропіъ de Цestas, ші, кȣ doȣъ ловітȣре че ĭ dette кȣ dрȣгȣлȣ̆ sъȣ̆ de fеррȣ̆, і sfърîmъ глеsнеле întре цепȣкĭ ші гътȣлȣ̆ пічіорȣлȣĭ, ші ĭ maĭ dette înкъ doȣъ, ші ĭ sfърîmъ ші amъndoȣъ коапsеле întре fлȣерȣлȣ̆ пічіорȣлȣĭ ші цепȣкіȣ̆.

Dȣп'ачееа zisse ȣнȣĭ soлdatȣ̆ sъ пȣіъ о sкаръ ла крȣче, se ȣркъ репеde пе еа, ші, кȣ паtрȣ ловітȣре ноȣе, sfърîmъ браццеле пацієntȣлȣĭ fie-каре în къtе doȣъ локȣрĭ.

Ла fie-каре ловітȣръ, Цestas sкоtеà ȣнȣ̆ цінеtȣ̆ ȣрmatȣ̆ de блеsteme sпъĭmîntъtoape.

Ка sъ se sкапе de еллȣ̆ maĭ кȣрîndȣ̆, soлdatȣлȣ̆ îллȣ̆ лові de tреĭ орĭ кȣ dрȣгȣлȣ̆ sъȣ̆ de fеррȣ̆ пе пепtȣ̆; кънdȣ̆ fȣ а tреа ловітȣръ, tікълоsȣлȣ̆ îшĭ dette sȣffлеtȣлȣ̆ блеstemîndȣ̆ пе жȣdeкъtорііĭ ші пе omорîtорііĭ seĭ.

Dȣп'ачееа veni pîndȣлȣ̆ лȣĭ Dimas: ачеsta îшĭ авеà окііĭ întоршĭ sпре Iisȣs, ші пъреà къ'шĭ tръцеà toatъ пȣtереа dintр'însȣлȣ̆; ла fie-каре ловітȣръ, еллȣ̆ sкоasse нȣmaĭ къtе ȣнȣ̆ sȣsпінȣ̆; пе ȣрmъ, кънdȣ̆ fȣ ла а doȣа ловітȣръ, sпȣsse ачеste ворбе!

— О Dȣmnezeeskȣле Мънtȣitорȣ̆! addȣ-цĭ а minte de кȣвîntȣлȣ̆ че mi л'аĭ datȣ̆.

Ші îшĭ dette sȣffлеtȣлȣ̆ fър'а пъръsi пе Iisȣs din окĭ; ші fiindȣ̆-къ окііĭ лȣĭ ремаsseръ deskішĭ кіарȣ̆ dȣпъ moartea sa, пȣtȣ креde чіне-ва къ, din чеа алtъ пaрte a вieцeĭ, se ȣità înкъ лa aчeллa în кaрe'шĭ пȣsse toatъ sпeрaнцa.

Atȣnчĭ, пe къndȣ̆ soлdaцiĭ se aппрoпià de amъndoĭ fȣрiĭ кa sъ лe dea жosȣ̆ кadaвреле, omȣлȣ̆ кȣ drȣгȣлȣ̆ de feррȣ̆ s'aппрoпiъ шi eллȣ̆ de Iisȣs.

Daр Fечioaрa рeпezindȣ-se кътрe Лonцinȣ̆, пe faцa кърȣia, dȣпъ кȣmȣ̆ nȣ se înшeaлъ mȣmeлe întрȣ aчeasta — ea крezȣsse къ вedeà ȣnȣ̆ semnȣ̆ de îndȣрaрe, stрiгъ:

— Ох! пentрȣ Dȣmnezeȣ̆! zi aчestȣĭ omȣ̆ къ fiiȣлȣ̆ meȣ̆ a mȣрitȣ̆, шi к'aрȣ̆ fi o крȣzime nefoлositoaрe de a'лȣ̆ maĭ sлȣti!...

Aбen Adaр, кaрe прiвeгià лa пȣnерea în лȣкрaрe a ziseлoрȣ̆ лȣĭ Пiлatȣ̆, înaintъ шi eллȣ̆, шi întрeбъ пe Лonцinȣ̆:

— Adeвърatȣ̆ este, Лonцine, къ aчeллa пe кaрe îллȣ̆ nȣmesкȣ̆ eĭ Кristȣ̆ a mȣрitȣ̆.

— În nȣmeлe mъntȣiрiĭ Чesaрȣлȣĭ, resпȣnse Лonцinȣ̆, цĭ o жȣрȣ̆!

Шi fiindȣ̆-къ Aбen Adaр пъреà къ se îndoià, шi fiindȣ̆-къ omoрîtoрȣлȣ̆ fъчeà ȣnȣ̆ пassȣ̆ кa sъ s'aпрoпie de крȣчe, Лonцinȣ̆ îmпȣnse кaллȣлȣ̆ sъȣ̆, se рeпezi înainte, шi пътрȣnse кȣ лanчea sa tрȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs din dрeaпta în stъnгa, zicîndȣ̆:

— Вedeцĭ maĭ бine.

Fечioaрa sкoasse ȣnȣ̆ цiпetȣ̆ maрe; ea nȣ înцeллessesse кȣцetȣлȣ̆ лȣĭ Лonцinȣ̆; възȣsse nȣmaĭ faпta, шi i eрà destȣлȣ̆, aпoĭ i se пърȣsse къ лanчea sȣtaшȣлȣĭ пътрȣnsesse кiaрȣ̆ inima sa!

Atȣnчĭ, o пъръsiръ пȣteрiлe, къzȣ пe sпate, кȣ тъпеле пе окĭ; шi ерà sъ каzъ пеste капȣ̆, sъ se sfъръme de stъnкъ, daка nȣ ерà Maгdaлina лъnгъ dъnsa ка sъ о цiĭъ în брацеле еĭ.

Dар, întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, se împлiniа̀ чееа че sпȣssesse Iisȣs лȣĭ Iȣda кȣ doȣъ-zечĭ de annĭ maĭ 'nainte:

„Îmĭ ворȣ̆ пъtрȣnde коаsta dреапtъ кȣ лanчеа, шi, прin рana че mĭ ворȣ̆ fаче, ва ешi ремаsȣлȣ̆ sъnџелȣĭ теȣ̆ шi аллȣ̆ віецеĭ телле!“

Шi, întр'adeвърȣ̆, о mаре кътimе de sъnџе amestекаtȣ̆ кȣ апъ se върsà din îmпȣnsъtȣра пе каре о fъкȣsse ла коаsta лȣĭ Iisȣs Лонџinȣ̆.

De о datъ, ачеsta къzȣ în џенȣкĭ stрiгîndȣ̆:

— Minȣne!

Къtе-ва пiкъtȣре de sъnџе dȣmnezeeskȣ̆ sърisserъ пînъ пе плеопеле saлле шi în окiĭ seĭ карi ерà atъtȣ̆ de fъръ пȣtере, în къtȣ̆ абià вedeà Лонџinȣ̆ sъ se конdȣкъ, шi карi se fъкȣsserъ întр'о кліпъ лimпеzĭ шi лȣчеzĭ.

Шi Domnȣлȣ̆ i ертъ ка sъ шĭ deskizъ totȣ̆ de о datъ окiĭ sȣfflеtȣлȣĭ пе кънdȣ̆ deskissesse окiĭ tрȣпȣлȣĭ sъȣ̆; atȣnчĭ еллȣ̆ къzȣsse în џенȣкĭ stрiгîndȣ̆: „Minȣne!“

Кȣ toate ачеstea, поate minȣnea ачееа sъ nȣ fi fostȣ̆ de ажжȣnsȣ̆ ка sъ îmпеdiче пе noȣiĭ веніцĭ de а se пȣрta кȣ Iisȣs прекȣmȣ̆ se пȣрtasserъ кȣ чеĭ алцĭ крȣчiцĭ; dар soлdaцiĭ карi, sȣб орdiniле лȣĭ Лонџinȣ̆, se afлà аколо, de ла înчепȣtȣлȣ̆ esекȣtърiĭ, înконџiȣраръ, крȣчеа, шi клъtiръ din капȣ̆ zikîndȣ̆:

— Nȣ, еллȣ̆ е mортȣ̆, е mортȣ̆ de totȣ̆, шi nȣ 'лȣ̆ ва attinџе niminĭ!

În mizлокȣлȣ̆ аморц̦ірії sалле, Fечіоара аȣzі ачeste кȣвinte, ші zisse:

— Fіц̦ї Бine-кȣвîntац̦ї, воï карі авец̦ї îndȣраре de о mȣmъ!

Абеп Adap fъкȣ ȣnȣ̆ semnȣ̆, ші soлdaц̦ії пе карі ïї addȣssesse se deпъptapъ къц̦ї-ва пашї.

Întp'ачеллȣ̆ momentȣ̆, doї оamenї înfъшȣрац̦ї în niште mantiї лȣнц̦ї, ші ȣрmац̦ї de maї mȣлц̦ї fечіорї dintpe карі ȣnії dȣчеà sкърї, алц̦ії клешtї, каре tpъmбе de пъnzъ stpînsъ, каре ȣнгъtopї ші apomate, se аппропіаръ de крȣче.

Soлdaц̦ії врȣръ sъ ле înкizъ dpȣmȣлȣ̆; dap ȣnȣлȣ̆ din eї skoasse ȣnȣ̆ пергаminȣ̆ din sînȣлȣ̆ sъȣ̆, ші аррътъ sȣtaшȣлȣї siц̦iлiȣлȣ̆ прокȣpatopȣлȣї Чеsapȣлȣї, Понц̦іȣ̆ Пiлatȣ̆.

Ачеллȣ̆ пергаminȣ̆ кȣпpindeà воia de a pedika tpȣпȣлȣ̆ лȣї Iisȣs; ші a 'л îmmopminta întp'ȣnȣ̆ mopmîntȣ̆ партiкȣларȣ̆.

Fечіоара skoasse o stpiгape de Бȣкȣріe: ea кȣnoskȣsse, în omȣлȣ̆ каре аррътà пергаminȣлȣ̆ sȣtaшȣлȣї, пе Iosifȣ̆ din Apimatia, ші, în челлȣ̆ че stà în пічіоаре d'a dpeanta ачеstȣia, пе Nikodimȣ̆, каре, авîndȣ̆ кȣpaжȣлȣ̆ a аппъра пе Iisȣs înaintea Kaiafeї ші înaintea лȣї Пiлatȣ̆, pemasse kpedinчiosȣ̆ moptȣлȣї прекȣmȣ̆ fȣssesse кътpe челлȣ̆ віȣ̆.

Amъndoї ачеstia se înfъц̦iшasseръ înaintea лȣї Пiлatȣ̆, ші 'лȣ̆ pȣгasseръ sъ ле dea воia ка́ sъ deпȣiъ пе Iisȣs întp'ȣnȣ̆ mopmîntȣ̆ партiкȣларȣ̆. Пiлatȣ̆ se îndoisse ла înчепȣtȣ̆, temîndȣ-se a nȣ se компромittte; dap Кладdia Бenisse ші ea, ші se ȣnisse кȣ Iosifȣ̆ din

Apimatia ші кȣ Nікodimȣ̆, ші Пілатȣ̆ пȣ maĭ пȣtȣsse sъ stea în коntpa рȣгъminцілорȣ̆ лорȣ̆ ȣnite.

Afаръ de ачеаstа, îndatъ че se dettesse boia, Клаȣdїа fъкȣsse ȣnȣ̆ semnȣ̆ amъndȣрора senatopілорȣ̆, ші se dȣssesse în камера еĭ ші ле addȣsse о ȣрнъ плінъ кȣ балsamȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ прецiosȣ̆.

Îndatъ че лȣаръ пергаminȣлȣĭ ші ȣрна, amъndoĭ membpiĭ aĭ mapeлȣĭ коnsiліȣ̆ dettеръ fечіоpілорȣ̆ лорȣ̆ toate лȣкрȣріле ачеллеа кътe еpà neaпъpate пеntpȣ лȣареа de пе крȣче ші пеntpȣ îmmopmîntape, ші плекаръ ла Голгоta.

Ордінȣлȣ̆ лȣĭ Пілатȣ̆ depъptà toatъ nedika. Абеn Adap кȣ oamenіĭ seĭ îngpiжіръ npin ȣpmape nȣmaĭ de tpȣnȣріле лȣĭ Dimas ші Цestas, ші лъssаръ tpȣnȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs консъnцепілорȣ̆ ші аmічілорȣ̆ лȣĭ.

Atȣnчĭ, fечіоpiĭ лȣĭ Nікodimȣ̆ ші aĭ лȣĭ Iosifȣ̆ din Apimatia depȣsseръ челле doȣъ saȣ̆ tpeĭ бȣtoae de skoapцъ пе каре ле addȣssesseръ, ші каре кȣпpindeà apomatеле, пе о stъnкъ лътȣреацъ ка о masъ, ші каре înfъцішеà toatъ ȣшȣpінца пеntpȣ о лȣкраре de îmmopmîntatȣ̆ каре еpà sъ se fakъ; афаръ de ачеаstа, кътe-ва saчe de пелле кȣпpindeà maĭ mȣlte fелȣpĭ de пȣлбере, ші ȣрна de алабаstpȣ каре fȣsesse datъ de кътpe Клаȣdia.

Ȣnȣлȣ̆ din eĭ pestȣрnъ пе пъmîntȣ̆ чіокапеле, клештіле, бȣреціĭ, foaлеле ші differitеле ȣneлte пе каре ле пȣptà în кътpінца sa de пелле.

Dȣп'ачееа începȣ лȣкрареа реліціоasъ а dъpiĭ жосȣ̆ de пе крȣче кȣ лȣареа aminte ші кȣ întpistapea чеа maĭ mape.

Soлdaцiĭ чеĭ че benisseръ în челле din ȣpmъ ка sъ sfъръme оаселе amъndȣрора fȣрiлорȣ̆, шi sъ ле арȣnче în кърnарiȣ̆, каре пеntрȣ ачеаsta, прiimisse nȣmеле de Валлеа Каdаврелорȣ̆, îшĭ tерminà лȣкрареа, tîррîndȣ̆ пе поалеле desпре meazъ-zi а Голгоtеĭ tрȣnȣрiле mȣnчiцiлорȣ̆ шi крȣчiле каре къtà sъ fiъ арȣnкаte în гроапъ din преȣnъ кȣ dъnшiĭ, шi лъssà върfȣлȣ̆ Калварiȣлȣĭ întрегȣ̆ лȣĭ Лоnцinȣ̆, soлdaцiлорȣ̆ din чеаta sa, шi коnsъnценiлорȣ̆ шi amiчiлорȣ̆ лȣĭ Iisȣs.

Nikodimȣ̆ шi Iosifȣ̆ din Арimatia пȣssеръ fie-каре къte о skaръ în dosȣлȣ̆ крȣчiĭ, шi se ȣркаръ tръгîndȣ̆ dȣпъ dъnшiĭ ȣnȣ̆ sȣdарiȣ̆ mаре de каре ерà кȣsȣtъ tаре tреĭ кȣрелле.

Întiia лорȣ̆ грiже fȣ de а лега fie-каре брацȣ̆ de бърnа крȣчiĭ, шi tрȣпȣлȣ̆ de tрȣnкiȣ̆; dȣп'ачееа, къndȣ̆ s'аȣ̆ înкредinцатȣ̆ къ легъtȣреле лорȣ̆ ерà цепене, înчепȣръ sъ skoaцъ кȣiеле din mъnеле лȣĭ Iisȣs бъtîndȣ-ле вîрfȣрiле кȣ ажȣtорȣлȣ̆ алtȣĭ кȣiȣ̆.

Кȣiеле къзȣръ din крȣче destȣлȣ̆ de ȣшорȣ̆, шi fъръ ка sгȣdȣiреа sъ клаtinе mȣлtȣ̆ mъnеле; кȣ toate ачеstea, ла fie-каре ловitȣръ de чiокаnȣ̆, еко sпъĭmîntъtорȣ̆ аллȣ̆ челлорȣ̆ че smȣлsеssеръ лȣĭ Iisȣs niшte цеmеte atъtȣ̆ de dȣреroase, Fечiоара, кȣ брацеле întinse sпре tрȣпȣлȣ̆ fiiȣлȣĭ съȣ̆, skoteà къte ȣnȣ̆ sȣspinȣ̆, шi Maгdалina, sвърколindȣ-se în пълбере, skoteà къte о stрiгаре.

Ion прiimià în mantia sa кȣiеле каре къdeà din крȣче; къndȣ̆ ле лȣъ пе къte tрелле, ле sърȣtъ кȣ реsпектȣ̆, пе ȣрmъ se dȣsse а ле depȣnе ла пiчiоареле Fечiоареĭ, шi se întoarse еаръ s'ажȣte пе Nikodimȣ̆ шi пе Iosifȣ̆ ка sъ dea tрȣпȣлȣ̆ жоsȣ̆.

Maĭ mȣлtȣ̆ пentpȣ astȣ̆ skoпȣ̆ fȣssesse addȣsȣ̆ sȣdapi лȣ̆ челлȣ̆ кȣsȣtȣ̆ кȣ кȣрелле.

Ȣna din skъpĭ fȣ лъssatъ dȣпъ крȣче, чеа алtъ пȣsъ d'înainte.

Afapъ de кърліцеле каре ле eptà a se ціne de брацеле крȣчїї, skъреле maĭ авеà în mȣлte пърцї, ла о înълціme de чінчї, de oпtȣ̆ шi de doȣъ-sпpe-zече пічіоаре, алte кърліце de каре къtà съ s'агаце кȣреллеле sȣdapiȣлȣĭ.

Doȣъ dintp'ачeste кȣpелле fȣpъ легаte, ȣna de skapa d'întiiȣ̆, алta de a doȣa; ȣпȣ̆ omȣ̆, кȣ о fȣpкъ petpeкȣtъ în a tpea кȣpea, fъкȣ ȣпȣ̆ feлȣ̆ de бъшікъ, шi ȣпȣ̆ алtȣ̆ omȣ̆ ціпȣ аллȣ̆ patpȣлea колцȣ̆, ка, îndatъ че epà съ казъ tpȣпȣлȣ̆ în sȣdapiȣ̆, съ поatъ алȣпека, fъpъ sгȣdȣipe, în пъmîntȣ̆.

Îпчепȣpъ maĭ întiiȣ̆ съ desnoade чіпгъtoapea каpe ціпеà tpȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs легаtȣ̆ de tpȣпкіȣлȣ̆ кpȣчїї, шi пічіоаpеле лȣĭ fȣpъ пȣse пе кліпа пъпzeĭ; dȣп'ачееа Nікоdimȣ̆ desлeгъ брацȣлȣ̆ stъпгȣ̆; пе ȣpmъ Iosifȣ̆ din Apimatia desлeгъ брацȣлȣ̆ dpeпtȣ̆; шi tpȣпȣлȣ̆ pedікаtȣ̆ de Ion se лъssъ біпішоpȣ̆ de пе кpȣче în sȣdapiȣ̆; къпdȣ̆ ажжȣпse аколо, Nікоdimȣ̆, Iosifȣ̆ шi Ion, fъp'a 'лȣ̆ лъssa, se dettepъ пе tpeпtеле skъpелоpȣ̆ ціпîndȣ̆ paptea de sȣsȣ̆ a tpȣпȣлȣĭ, шi aвîndȣ̆ înгpіжіpea astȣ̆-feлȣ̆ ка кȣmȣ̆ Iisȣs apȣ̆ fi fostȣ̆ în віацъ, шi se temeà съ пȣ ĭ peпoiaskъ dȣpepiле.

Лoпціпȣ̆ ажȣtà шi еллȣ̆, dap кȣ oapе каpe îndoialъ; — пȣ къ se îndoià de чева, къчĭ, de къпdȣ̆ îпчепȣsse съ вазъ, se skimбasse кȣ totȣлȣ̆; dap пȣ se simцià înкъ, еллȣ̆ каре ерà профanȣ̆, demnȣ̆ s'attinгъ ачеллȣ̆ tрȣпȣ̆ dȣmnezeeskȣ̆.

Afaръ de къte-ва sȣsпine пе каре ле skoteà Fечioapa, afaръ de къte-ва плъnsete skъпate din sînȣлȣ̆ Marдаліneĭ, ерà о tъчере mаре, tъчере sолеmnъ ші пietoasъ пе каре чеĭ че лȣкрà, кȣпрінші de ȣпȣ̆ înaлtȣ̆ респекtȣ̆, авіà о întрерȣпеà din къndȣ̆ în къndȣ̆, ші пȣmaĭ de къte орĭ ерà вр'о неаппъраtъ împрежȣраре, ка съ'шĭ ворвеаskъ înчеtȣ̆, ші съ se ажȣte ȣпȣлȣ̆ пе аltȣлȣ̆.

Ла fie-каре mішкаре че fъчеà ачеллȣ̆ tрȣпȣ̆ mȣлtȣ̆ iȣвitȣ̆, Fечioapa ші sъnteле femeĭ se temeà съ п'аȣzъ вр'о stрiгаре ешindȣ̆ din гȣра лȣĭ Iisȣs; — ла fie-каре mішкаре, елле se întрistà de че съ ремîĭъ mȣtъ ачеа гȣръ, каре înвеdерà astȣ̆-фелȣ̆ къ 'шĭ dettesse чеа din ȣрmъ stрiгаре.

Къndȣ̆ dettеръ пе Iisȣs de totȣ̆ жosȣ̆, Fечioapa, fър' а înчеta а 'шĭ întinde mереȣ̆ браце ле къtре fiĭȣлȣ̆ съȣ̆, шеzȣ жosȣ̆ пе ȣпȣ̆ аккоперішȣ̆ fъкȣtȣ̆ înadinsȣ̆, ші арръtъ къ рекламà ачеллȣ̆ dрепtȣ̆ de mȣmъ, къпъtatȣ̆ аtъtȣ̆ de skȣmпȣ̆, de а fаче челле din ȣрmъ datорiĭ къtре fiĭȣлȣ̆ еĭ.

Ion, Nikodimȣ̆ ші Iosifȣ̆ addȣsseръ tрȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs, ші'лȣ̆ depȣsseръ пе цепȣкiĭ Fечioapeĭ, пе къndȣ̆ Марia Клеофаs ші Sалоmе îшĭ вîрià mantiеле лорȣ̆ întре spateле sъnteĭ mȣme ші stъпка de каре se afлà реzimatъ, ка съ 'ĭ fакъ пе къtȣ̆ se пȣteà maĭ ȣшоаръ tрista sарчiпъ пе каре ерà s'о împлineaskъ.

Marдаліna se tîрpîsse în цепȣкĭ пîпъ ла пiчioареле Кristȣлȣĭ, ші кȣ капȣлȣ̆ плекаtȣ̆ assȣпръ'ĭ i ле ȣdà кȣ лакреmе, fър' а кȣteza а ле attinце.

Окiĭ лȣĭ Iisȣs реmъssesseръ deskiшĭ; чеа d'întîiȣ̆ idee а Fечiоареĭ fȣ de а 'ĭ înкide кȣ бȣzеле saлле; dар ȣnȣ̆ simtimentȣ̆ de респектȣ̆ о џinȣ în локȣ̆: Iȣsȣs mортȣ̆ пȣmаĭ ерà fiiȣлȣ̆ еĭ de кътȣ̆ прin аmорȣлȣ̆ че 'л авеà еа пентрȣ дънsȣлȣ̆; Iisȣs mортȣ̆ ерà ȣnȣ̆ Dȣmnezeȣ̆!

I înкisse бiнiшорȣ̆ окiĭ кȣ mъна.

Dȣп' ачееа i sкоаsse кȣнȣна de spinĭ.

Ачеа кȣнȣнъ пȣ ерà преа ȣшорȣ̆ лȣкрȣ de sкоsȣ̆ de пе fрȣntea лȣĭ: грехtatea крȣчiĭ пе de о парte, шi, пе de аlta, къdереа че se întîmплаsse лȣĭ Iisȣs, ĭ о înfinsesseръ преа mȣлtȣ̆ în капȣ̆. Fечiоара tъiъ fie-каре spinȣ̆ каре ерà лiпitȣ̆ de џеаstъ, пе ȣрmъ sкоаsse кȣнȣна, пе каре о пȣsse лънгъ кȣiе. Реmъпеà spiniĭ: Марiа iĭ sкоаsse, ȣнȣлȣ̆ къte ȣнȣлȣ̆ кȣ клешtiле, din рапеле пе каре ле fъкȣsseръ еĭ, шi iĭ deпȣsse лъпгъ кȣнȣнъ.

Întр'ачеллȣ̆ timпȣ̆, оаmeniĭ прегъtià, къџĭ-ва пашĭ deпарte de аколо, аромаtеле, пȣлберiле шi профȣмеле tребȣinчiоаse пентрȣ бълsъmitȣ̆, шi femeiле înкълzià апъ întр' ȣnȣ̆ vasȣ̆ de арамъ пȣsȣ̆ пе ȣnȣ̆ fокȣ̆ de кърбȣнĭ аппрinsȣ̆ întре аmъndoȣъ stъпчеле.

Dȣпъ че а sкоsȣ̆ кȣнȣна de spinĭ, Fечiоара spълъ бiнiшорȣ̆ fрȣmоаsа шi mелапколiкъ faџъ а лȣĭ Iisȣs, d'assȣпра кърiiа mоаptеа пȣssesse siџiлiȣлȣ̆ înалtеĭ saлле mърiрĭ, ачеа faџъ, каре ерà de пекȣпnоsкȣtȣ̆, îшĭ лȣà еаръ, пȣџinȣ̆ къte пȣџinȣ̆, sȣб mъпа пietоаsъ а mȣmеĭ, пеsпȣsа sа еsпрессiȣне de блъпdеџе шi de îndȣрарe.

Шi Магdалina, ȣitîndȣ-se ла дънsȣлȣ̆ кȣ mъпеле ȣnite, пȣ ziчеà алtȣ̆ чева, фъръ пȣmаĭ ачеste кȣвinte:

— Fрȣmoase Doamne Iisȣse!... Iisȣse, Doamne fрȣmoase!...

Faца fiĭȣлȣĭ Марieĭ fȣ sпълаtъ, шi Fечioара desпърцi atȣnчĭ пърȣлȣ̆ лȣĭ din крешtetȣлȣ̆ капȣлȣĭ, шi 'л addȣsse dȣпъ ȣрекi; dȣп'ачеea i пепtенъ варва, i профȣtъ пърȣлȣ̆ шi варва, шi ȣрmъ dȣpepoasa eĭ лȣкрарe.

Ваĭ! totȣ̆ tрȣпȣлȣ̆ ачелла dȣmnezeeskȣ̆ ерà претȣtindenĭ sъпцераtȣ̆, шi ведереа fie-кърiĭ ръпĭ deskideà о assemenea рапъ în inima вieteĭ mȣme!

Ȣмерȣлȣ̆ ерà sfъшiatȣ̆ de о sъпцеръtȣръ spъĭmîntъtoape пе каре i о fъкȣsse колцȣлȣ̆ крȣчiĭ; totȣ̆ пептȣлȣ̆ ерà sъпцераtȣ̆ шi sfъръmatȣ̆ de ловitȣреле пе каре ле прiimisse Iisȣs saȣ̆ în timпȣлȣ̆ вътъieĭ salле, saȣ̆ în кълъtoрia sa din ȣрmъ; sȣв цiца din stъпга ерà рапа чеа mîкъ прin каре ешisse вîрfȣлȣ̆ лъпчiĭ лȣĭ Лопцiкȣ̆; întpe коаsteле de жоsȣ̆ din пapteа dpeaпtъ, ерà рапа чеа ларгъ прin каре intpasse...

Марia sпълъ toate рапеле ачеллеа ȣпа dȣпъ алtа, шi, sȣв апа профȣmatъ каре кȣрцеà din mъпа sa, tрȣпȣлȣ̆ se fъчеà еаръ алвȣ̆ ка марmȣра, шi лȣà ачелле feцe вinete пе каре ле веde чiпе-ва пȣ maĭ ла кадавре dȣпъ че ле-а кȣрsȣ̆ totȣ̆ sъпцеле, de кътȣ̆, în локȣрiле ȣnde пеллеа fȣssesse sfъшiatъ saȣ̆ smȣлsъ, пеtеле ерà пегрiчioase saȣ̆ рошiĭ, dȣпъ кȣmȣ̆ ерà рапа maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣцinȣ̆ вie.

Fie-каре sъпцеръtȣръ fȣ ȣnsъ кȣ пардȣ̆ шi аккопеritе кȣ профȣme; sъпцеръtȣреле mъпелорȣ̆ шi алле пiчioарелорȣ̆ fȣръ вълsъmite ка шi челле алtе; de кътȣ̆, înainte de a înкрȣчiша пепtрȣ totȣ̆ d'аȣпа mъпеле dȣmnezeeskȣлȣĭ eĭ fiĭȣ̆ în sȣdapiȣ̆, Fечіоара îшĭ пȣsse înчetȣ̆ шi кȣ респекtȣ̆ бȣzеле пе елле.

Atȣnчĭ, плінъ de întpistape, шi ка кȣmȣ̆ пȣteріле eĭ арȣ̆ fi fostȣ̆ mъsȣpate кȣ timпȣлȣ̆ în каре кътà sъ џiĭъ лȣкрареа de îmmopmîntape, îшĭ лъssъ капȣлȣ̆, nemiшкаtъ шi màĭ пъръsitъ de simџȣріле eĭ, sъ казъ пе капȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs.

Кънdȣ̆ îшĭ maĭ deskisse окіĭ, шi se ȣĭtъ îmпpeжȣpȣ-ĭ, възȣ пе Iosifȣ̆ шi пе Nікоdimȣ̆ stîndȣ̆ în пічіоаре înaintea eĭ, шi aшtentîndȣ̆.

Ion epà în џепȣкĭ.

— Че вреџĭ воĭ? întpeбъ Fечіоара пъріndȣ̆ кȣпрinsъ de sпaĭmъ.

Ion, atȣnчĭ, o fъкȣ sъ înџеллеагъ къ timпȣлȣ̆ tречеà, къ ора în каре еpà sъ se deskizъ zioa sъmбеteĭ еpà аппроапе, шi къ tребȣіà sъ se despapџъ de tpȣпȣлȣ̆ fiĭȣлȣĭ eĭ.

Mapia лъssъ sъ ĭ казъ amъndoȣъ mъпеле în лъtȣpĭ, шi zisse dîndȣ-шĭ капȣлȣ̆ пе sпate.

— Лȣаџі-'лȣ̆ dap.

Dȣп' ачееа adaȣsse, înълџîndȣ-'шĭ mъпеле ла черȣ̆:

— O fiĭȣлȣ̆ meȣ̆! dȣmnezeeskȣлȣ̆ meȣ̆ fiĭȣ̆! dъ-mĭ пȣtepea de a џĭ ziче adio!

Întp'ачеллȣ̆ timпȣ̆, Iosifȣ̆ шi кȣ Nікоdimȣ̆ tpasseръ бiniшорȣ̆ tpȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs de пе џепȣкіĭ mȣmeĭ saлле, шi 'лȣ̆ лȣаръ dinпреȣнъ кȣ пънzа пе каре epá кȣлкаtȣ̆.

Кънdȣ̆ simџі Fечіоара џепȣкіĭ eĭ ȣшȣраџĭ de греȣtatea dȣmnezeaskъ, skoasse ȣпȣ̆ џinetȣ̆ de dȣpepe, шi ĭ къzȣръ еаръ mъпеле пе пъmîntȣ, шi капȣлȣ i se плекъ еаръ пе пепtȣ.

Astȣ-feлȣ remasse еа пînъ dȣпъ че s'a бълсъmitȣ trȣпȣлȣ, s'a strînsȣ în вendiшоаре, шi s'a înfъшȣratȣ în sȣdariȣ, atȣпчĭ кънdȣ venі шi Ion s'o каȣte ка sъ însoцеаskъ пînъ ла mормîntȣ remaseле mȣritoаре але fiĭȣлȣĭ sъȣ.

Ачеstȣ mормîntȣ ерà челлȣ че пȣssesse Iosifȣ din Аrimatia sъ 'лȣ sапе пепtrȣ sine în гръdina пе каре о авеà пе поалеле Голgotеĭ; ерà лȣпгȣ de оптȣ пiчiоаре, шi ерà fъкȣtȣ într'о deпъrtаре de патrȣ-zечĭ de пашĭ de ла локȣлȣ ȣnde крȣчisserъ пе Iisȣs.

Конвоiȣлȣ fȣпебрȣ se пȣsse în mішкаре: trȣпȣлȣ ерà пȣsȣ d'assȣпра ȣпеĭ tарце акконерitе кȣ mantia лȣĭ Ion; Nikodimȣ шi Iosifȣ цinеà ȣлȣбеле din ainte; Ion шi Лонцinȣ, пе челле алtе dоȣъ. — În frȣntea лорȣ mерцеà sолdацĭ кȣ tорце, къчĭ поаntеа sossisse, шi întȣперiкȣлȣ se îndoià sȣб волtа чеа întȣпекоаsъ каре акконерià mормîntȣлȣ.

Dȣпъ trȣпȣлȣ лȣĭ Iisȣs венià Марia, цinȣtъ de Магdалina, de Saлоme шi de Марia Клеofas. — Вероніка, Iоапа Кȣsa, Sȣsапа, шi Аппа, пепоаtа лȣĭ Iosifȣ, ле întîлпiръ în drȣmȣ.

Stъtȣръ ла intrарea гръdinеĭ лȣĭ Iosifȣ din Аrimatia; dар, fiindȣ-къ ерà înkisъ пȣmаĭ кȣ къцĭ-ва парĭ лȣаръ ачеĭ парĭ, шi пȣtȣръ sъ intре. .

Гроапа ерà deskisъ, шi аштепtà прецiоsȣлȣ depositȣ.

Sъпtеле femеĭ шеzȣръ ла поаrtъ; Fечiоара intръ sinгȣръ кȣ бърбацiĭ. Marđaлina se пȣsse sъ кȣлеагъ челле maĭ fрȣmoase fлорĭ din гръdinъ.

Fечiоара îmплȣ кȣ ароmate паtȣлȣ̆ челлȣ̆ sъпаtȣ̆ în stъnкъ, ші fъкȣ ȣnȣ̆ къпъtîiȣ̆ de ербȣрĭ miроsitoаре пentрȣ пaрtea ачеea în каре ерà sъ репаȣse капȣлȣ̆; atȣnчĭ, бърбацiĭ, dȣпъ че пȣsserъ tарга ла пъmîntȣ̆, întinserъ пъnza în mormîntȣ̆, ші dȣп' ачеea кȣлкаръ tрȣпȣлȣ̆, tрътîndȣ̆ пъnza, maĭ întъiȣ̆ пе пiчioаре, пе ȣрmъ пе капȣ̆, апоĭ пе аmъndoȣъ пърцiле.

În totȣ̆ timпȣлȣ̆ ачелла, Fечiоара шedeà în fȣndȣлȣ̆ гроапеĭ, ші плъпцеà.

Ерà аппроапе sъ înкizъ пеаtра mормîntȣлȣĭ; къndȣ̆, eatъ Marđaлina intрîndȣ̆ кȣ ȣnȣ̆ брацȣ̆ mаре de fлорĭ.

— Aшtentaцĭ! aшtentaцĭ! zisse ea.

Ші пресеръ fлорĭ d'assȣпра sȣdарiȣлȣĭ Кристȣлȣĭ zikîndȣ̆ înчеtȣ̆:

— Fерiчitе fлорĭ!...

Atȣnчĭ, Iosifȣ̆, Nikodimȣ̆, Ion ші Лонцinȣ̆ fъкȣръ къte паtрȣ s'алȣнече пеаtра чеа грea d'assȣпра mормîntȣлȣĭ ка ȣnȣ̆ коперішȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ че ерà, îmпinserъ бiniшорȣ̆ ші респектȣosȣ̆ înaintea лорȣ̆ пе Fечiоара ші пе Marđaлina, ші ешiръ din гроапъ, înкizîndȣ̆ ȣшea dȣпъ eĭ.

Se întoарserъ еаръ în орашȣ̆; ла чеĭ d'întîiȣ̆ пашĭ че'ĭ fъкȣръ în întрȣ, detterъ пеste Петрȣ, Iакобȣ̆ Maimареле, ші Iакобȣ̆ Máimiкȣлȣ̆; къte treĭ плъпцеà, dар Петрȣ maĭ аmаръ de къtȣ̆ чеĭ-алцĭ: еллȣ̆ нȣ пȣteà sъ se mъпгъiъ пentрȣ къ н'а statȣ̆ faцъ ла moаptea ші ла бълсъmitȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs, шi пе fie-каре minȣtȣ̆, mȣрmȣрà бътîndȣ'шĭ пепtȣлȣ̆:

— Eaрtъ-mъ къ m'amȣ̆ лепъdatȣ̆ de tine, dȣmnezeeskȣлȣ̆ meȣ̆ înвъџъtoрȣ̆! eaрtъ-mъ! eaрtъ-mъ!...

Oamenіĭ intраръ eаръ în каsа de чinъ, îшĭ skimваръ вestîminteле, mъпкаръ în пріпъ pemasȣлȣ̆ паштелȣĭ din ажȣпȣ̆, пе къпdȣ̆ sъпteле femeĭ intpà шi елле, ȣpmîndȣ̆ пе Mаpіа, în kasa чеа mікъ каре se afлà ла пічоареле tъpіеĭ лȣĭ Daвidȣ̆ dinpeȣпъ кȣ Dina, кȣ Samapiteana, шi кȣ въdȣва лȣĭ Naim, аллȣ̆ къpȣіа fiĭȣ̆ fȣssesse înвіatȣ̆ de Iisȣs.

Кътȣ̆ пепtpȣ Лопџinȣ̆, еллȣ̆ se dȣsse dpeptȣ̆ ла Пілatȣ̆ ка sъ 'ĭ dea раппортȣлȣ̆. Пілatȣ̆ шi пріimisse раппортȣлȣ̆ sȣtaшȣлȣĭ Авеп Adap; кȣ toate ачestea askȣлtъ шi пе аллȣ̆ лȣĭ Лопџinȣ̆.

Прокȣpatopȣлȣ̆ еpà foapte tȣpвȣpatȣ̆: чеeа че і spȣssesse femeea sa în noaптea tpeкȣtъ, чеeа че възȣsse кȣ кіаpȣ̆ окіĭ seĭ пeste zi; чеeа ĭ înfъџішasse Лопџinȣ̆; toate ачestea fъчеà ȣпȣ̆ шipȣ̆ neîntpepȣптȣ̆ de minȣпĭ, de întîmплъpĭ пeste natȣpъ каре і îmплеà mintea de mape îndoiaлъ.

Кȣ toate ачestea, se певоі sъ sȣppîzъ.

— Askȣлtъ, pesпȣnse лȣĭ Лопџinȣ̆, къпetenіеле пpeoџeштĭ шi fapiseiĭ ешipъ d'ачі. „Doamne, mĭ aȣ̆ zisȣ̆ eĭ, ачеллȣ̆ amъџitopȣ̆ каре s'a datȣ̆ mopџiĭ dȣпъ леџiȣpea ta, пȣ s'a temȣtȣ̆ de a ziче къ în tpeĭ zille dȣпъ moaptea sa ва înвіа eаръ. Пȣne dap sъ 'ĭ пъzeaskъ mopmîntȣлȣ̆ ачeste tpeĭ zille ка sъ пȣ віĭъ пeste noaпte disчiпліĭ лȣĭ sъ 'ĭ іеа tpȣпȣлȣ̆ шi sъ zікъ dȣп'ачееа къ s'a fъкȣtȣ̆ o minȣne поȣъ. „Atȣпчĭ, ле-amȣ̆ pesпȣnsȣ̆:

„Вoĭ aвeцĭ soлdaцĭ, пȣneцĭ dap sъ'лȣ̆ пъzeasкъ прекȣmȣ̆ вeцĭ вoi, шi sȣntȣ̆ înкpedinцatȣ̆ къ вa fi mȣлtȣ̆ maĭ бine пъzitȣ̆ de soлdaцiĭ вostpi de кътȣ̆ de aĭ meĭ…“

— Întp'adeвъpȣ̆, zisse Лonцinȣ̆, кънdȣ̆ вeniamȣ̆ лa tine amȣ̆ întîmпinatȣ̆ пe sȣtaшȣлȣ̆ Aбen Adap шi кȣ шease oameni̇̆ кapi se dȣчeà în пaptea Гoлгoteĭ.

— Eatъ, zisse Пiлatȣ̆. Eĭ бine, ȣneшte-te кȣ dъnшiĭ, шi, daкa se вa întîmплa вpe ȣnȣ̆ лȣкpȣ estpaopdinapȣ̆, aлeapгъ îndatъ sъ mĭ daĭ de шtipe.

— Dap, pesпȣnse Лonцinȣ̆, daкa Aбen Adap mъ вa înaпoia кa ȣnȣлȣ̆ че nȣ sȣntȣ̆ din чeĭ че s'aȣ̆ însemnatȣ̆ de кътpe mapeлe пpeotȣ̆, че sъ faкȣ̆ atȣnчĭ?… Aбen Adap e къпetenia mea, шi sȣntȣ̆ neвoitȣ̆ a'л asкȣлta.

— I вeĭ sпȣne къ вiĭ din пapte-mĭ… Кътp'aчestea, te faкȣ̆ шi пe tine sȣtaшȣ̆ кa пe dъnsȣлȣ̆; mepцĭ sъ цĭ ieĭ пoptȣлȣ̆ кȣ însemneлe гpadȣлȣĭ тъȣ̆, шi dȣte лa mopmîntȣ̆.

Лonцinȣ̆ se înкinъ шi eшi.

Кънdȣ̆ ажжȣnse лa mopmîntȣ̆, aflъ пe Aбen Adap кȣ чeĭ шease oameni̇̆ aĭ лȣĭ, doĭ шedeà în гpoaпъ, шi patpȣ пъzià лa ȣшe. Пentpȣ maĭ mȣлtъ siгȣpanцъ, пȣssesseръ ȣnȣ̆ лъкътapȣ̆ a înцeneni шi ȣnȣ̆ плȣmбapȣ̆ a лiпi пeatpa кape aккoпepià tpȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs.

Toatъ zioa de adoȣa-zi, кape epà zioa sъmбeteĭ, tpeкȣ, dȣпъ înвъцȣлȣ̆ Ispaeлiцiлopȣ̆ în pȣгъчiȣne шi în penaȣsȣ̆. — Че fъкȣpъ Mapia шi sъnteлe femeĭ în zioa aчeea? Pesпȣnsȣлȣ̆ nȣ e гpeȣ̆: eлe плъnsepъ!

Dȣп'aчeea, кънdȣ̆ înчenȣ zioa dȣminечeĭ, лȣapъ din noȣȣ̆ napdȣ̆, пpofȣmȣ̆ шi apomate, кa sъ бълsъmeasкъ пentpȣ чea din ȣpmъ oapъ tpȣпȣлȣ̆ лȣĭ Iisȣs.

Ерà tpeĭ ope de dimineaцъ аппроапе кънdȣ îшĭ adȣnapъ toate лȣкрȣріле de каре авеà neаппъраtъ nevoie. Плекаръ din kasa чеа mікъ а Маріеĭ, шi, temîndȣ-se съ nȣ fiъ пъzitъ поарtа Жȣdекъtoреаskъ, шi съ nȣ ле лasse а еші пе поарtа ачееа, tрекȣръ din чеtаteа лȣĭ Dавidȣ în орашȣлȣ de жоsȣ, ȣрmаръ валлеа Тіропеоnȣлȣĭ, ешіръ пе поарtа Пештілорȣ, dettepe пе d'înaintea faцеĭ челлеĭ despre аппȣsȣ а орашȣлȣĭ, trekîndȣ între mȣnteле Цiхоnȣлȣĭ шi гроапа Каdавpелорȣ, шi, în minȣtȣлȣ кънdȣ челле d'întîiȣ лȣчірĭ алле zіллеĭ se арръtаръ пе mȣnteле Оліvілорȣ, ажжȣnsеръ ла пічіоареле Голгоtеĭ. — Fечіоара реmъssesse în dеръtȣ, шi кътà съ ле sosseaskъ.

Поарtа saȣ maĭ віne deskiderea гръdineĭ ерà ерtаtъ fie-кърȣіа. Sъnteле femeĭ intраръ, maĭ întîiȣ Маrdaліna, пе ȣрmъ челле алtе; ачеstea fъчеà о грȣпъ frікоаsъ шi tрemȣрънdъ каре stъtȣ лъnгъ поарtъ.

Dар, ла stрігареа пе каре о skoasse Маrdaліna аппропіindȣ-se de mорmîntȣ, алергаръ шi елле.

Sолdaцiĭ ерà реstȣрnaцĭ кȣ faцa ла пъmîntȣ; пеаtра mорmîntȣлȣĭ ерà desлiпitъ; mорmîntȣлȣ ерà deшеrtȣ, шi ȣnȣ жȣne frȣmоsȣ stà în пічіоаре ла къпъtîiȣ, învestitȣ кȣ о рокіе алвъ шi лȣnгъ, кȣ аррiпе пе ȣmерĭ шi кȣ авреалъ пе frȣnte!

Ла веdерea ачеаstъ skossesse Маrdaліna stрігареа.

Dар înцерȣлȣ întinse mъna sa кътrе dъnsa шi кътrе sъnteле femeĭ, шi ле zisse:

— Nȣ въ temeцĭ de nimікȣ; къȣtaцĭ пе Iisȣs din Nazаретȣ, каре а fostȣ пȣsȣ пе крȣче... Еллȣ nȣ maĭ este ачі, къчĭ, astъ nоапtе, а înviatȣ шi s'а ȣркаtȣ еаръ în черȣ̆, ȣnde 'шĭ авеà локȣлȣ̆ da dpeaпta tatълȣĭ съȣ̆!... Акȣmȣ̆, dȣчецi-въ шi spȣпецĭ лȣĭ Пetpȣ шi челлорȣ̆ алцĭ disчiплi, къ Iisȣs se dȣче înaintea воastpъ în Галiлеа, шi къ'лȣ̆ вецĭ реаfла пе Таборȣ̆.

Sъnteле femeĭ, aȣzindȣ̆ гласȣлȣ̆ ачеsta, възîndȣ̆ ачеа аppъtаре, în faца ачеллȣĭ mормîntȣ̆ deskisȣ̆, а ачеллорȣ̆ soлdaцĭ pestȣрпацĭ, шi пе карi, în пеmiшкареа în каре se afлà, 'ĭ арȣ̆ fi крезȣtȣ̆ чiпева de морцĭ, simцiръ о spaĭmъ nespȣsъ; se întoapsepъ spepiate, fȣцindȣ̆ fie-каре dȣпъ пȣtepea sa, шi stpirîndȣ̆:

— Nefepiчipe! nefepiчipe! аȣ̆ лȣatȣ̆ пе Domnȣлȣ̆ din mормîntȣлȣ̆ съȣ̆, шi пȣ шtimȣ̆ ȣnde л'аȣ̆ пȣsȣ̆!...

Dap Maгdaлina pemasse; amорȣлȣ̆ челлȣ̆ sъntȣ̆ пе каре'л авеà пentpȣ Iisȣs ерà atъtȣ̆ de mаре, în кътȣ̆ пȣ maĭ ерà локȣ̆ în inima eĭ пentpȣ алtȣ̆ simtimentȣ̆. Късȣ in цепȣкĭ, înпекatъ în плъnsete шi кȣ браџеле întinse кътpe mормîntȣлȣ̆ челлȣ̆ deшeptȣ̆.

Atȣпчĭ, înџерȣлȣ̆ se ȣitъ ла dъnsa, шi о întpeбъ кȣ ȣпȣ̆ гласȣ̆ плinȣ̆ de îndȣpаре:

— Пentpȣ-че плъпцĭ, femee?

— Ох! плъпгȣ̆, respȣnse Maгdaлina, пекрезътоаре de ворбеле înџерȣлȣĭ, плъпгȣ̆ пentpȣ-къ лȣаръ tpȣпȣлȣ̆ Domnȣлȣĭ meȣ̆ челлȣĭ iȣбitȣ̆, шi пentpȣ-къ пȣ шtiȣ̆ ȣnde л'аȣ̆ пȣsȣ̆.

Dap, totȣ̆ de о datъ, еа възȣ ȣпȣ̆ felȣ̆ de лȣчipe алъtȣpĭ кȣ dъnsa, шi, къndȣ̆ se întoapse, възȣ ȣпȣ̆ omȣ̆ în пiчioape, шi кȣ ȣпȣ̆ аршеȣ̆ în mъпъ.

— Femee, zisse omȣлȣ̆ ачелла pепеtindȣ̆ кȣвinteле înџерȣлȣĭ, пentpȣ че плъпцĭ?

Шi ea, креzîndȣ къ ворбiа кȣ гръdinарȣлȣ лȣĭ Iosifȣ, i реsпȣnse:

— Ох! fрate, dака 'л аĭ лȣatȣ tȣ, sпȣne-mĭ ȣnde 'л аĭ пȣsȣ?

Dар atȣнчĭ ачеллȣ гръdinарȣ, каре ерà însȣ'-шĭ Iisȣs, zisse кȣ гласȣлȣ sъȣ natȣралȣ, шi кȣ tonȣлȣ челлȣ maĭ dȣлче:

— Магdалino!...

Л'ачеаstъ ворбъ, Магdалina tресъri, шi stрiгъ к'ȣпȣ цinetȣ плinȣ de бȣкȣрie:

— Dȣлчеле meȣ înвъцъtорȣ!

Шi se арȣнкъ ла пiчiоареле лȣĭ Iisȣs.

— Магdалino, zisse Крistȣлȣ, цĭ amȣ datȣ кȣвîntȣлȣ, dрentȣ респлаtъ а аморȣлȣĭ tъȣ, къ веĭ fi чеа d'întîiȣ ла каре mъ воiȣ аррътa... Веzĭ къ mĭ цiiȣ кȣвîntȣлȣ.

Магdалina къȣtà пiчiоареле лȣĭ Iisȣs ка съ ле сърȣte, шi пȣ афлà алtȣ чева fъръ пȣmаĭ ȣпȣ авȣрȣ пепiпъitȣ.

— Шi, акȣmȣ, ȣрmъ Iisȣs, dȣ-te sпȣne лȣĭ Петрȣ шi челлорȣ алцĭ disчiплi чееа че аĭ възȣtȣ шi аĭ аȣzitȣ, шi съ se dȣкъ съ m'аштenте пе Таборȣ.

Dȣп'ачееа, tрȣпȣлȣ череskȣ se fъкȣ din че în че maĭ stревъzъtорȣ, ка ȣпȣ порȣ каре se волаtiлisъ шi пере пȣцiнȣ къte пȣцiнȣ, astȣ-felȣ шi еллȣ se sȣбцiъ шi se fъкȣ невъzȣtȣ în etерȣ.

Îndatъ, Магdалina se sкȣлъ, шi ешi пердȣtъ, stрiгîndȣ:

— Бȣкȣрie tȣtȣлорȣ! Domnȣлȣ à înвiatȣ!...

Шi astȣ-felȣ fȣ, ка лȣmеа съ афле înълцареа Мъntȣiторȣлȣĭ în черȣ прiн гласȣлȣ ȣпеĭ вiete пъкъtоase.

Atȣnчĭ, ȣnȣлȣ̆ din soлdaцiĭ карі ерà кȣлкацĭ пе пъmîntȣ̆ пърȣ къ se deшtentà; deskisse окiĭ, шi, skȣлîndȣ-se пе коtȣ̆, întpeбъ пе soцiĭ лȣĭ:

— Че s'a întîmплatȣ̆? amȣ̆ simцitȣ̆ пъmîntȣлȣ̆ кȣtpemȣpîndȣ-se sȣб пiчiоареле mелле, шi amȣ̆ къzȣtȣ̆ кȣ fpȣntea în пȣлбере!

Шi ȣnȣ̆ аллȣ̆ doiлеа soлdatȣ̆, венindȣ-шĭ în simцiрĭ, înгъпъ aчeste ворбе:

— Bisat'amȣ̆ оаре, saȣ̆ кȣ adeвъpatȣ̆ amȣ̆ въzȣtȣ̆ о fлакъръ лъssîndȣ-se din чepȣ̆, шi intpîndȣ̆ întp'aчestȣ̆ mopmîntȣ̆?

Шi ȣnȣ̆ аллȣ̆ tpeĭлеа soлdatȣ̆ zisse:

— Fpaцiлорȣ̆, л'aцĭ въzȣtȣ̆ шi воĭ ка mine? А sfъpъmatȣ̆ пеatpa mopmîntȣлȣĭ кȣ капȣлȣ̆ sъȣ̆, шi s'a sȣitȣ̆ stpeлȣчindȣ̆ de лȣminъ în чepȣ̆!

Абеn Adap se skȣлъ шi еллȣ̆ în пiчiоаре.

— Тоцĭ чеĭ че maĭ tpъeskȣ̆ înкъ, zisse еллȣ̆, skoaле-se, pesпȣnzъ шi пȣmeaskъ-se.

Чеĭ шease soлdaцĭ se skȣлapъ împpeȣnъ, zikîndȣ̆ fie-каре.

— Eatъ-mъ!

— Біne, zisse sȣtaшȣлȣ̆, пȣmaĭ Лопцinȣ̆ maĭ лiпseшte.

Лопцinȣ̆ se dȣssesse sъ раппоаpte лȣĭ Пiлatȣ̆ чеea че въzȣsse.

— Fpaцiлорȣ̆, datopia noastpъ s'a împлinitȣ̆, zisse atȣnчĭ Абеn Adap; aĭdeцĭ ла палатȣлȣ̆ Kaiafeĭ. Мъptȣpisiцĭ din пpеъnъ кȣ mine desпpe чеea че aцĭ въzȣtȣ̆ шi sъ înкȣnnoшtiinцъmȣ̆ пе mapеле пpeotȣ̆ шi пе конsiлiȣ̆ къ mopmîntȣлȣ̆ е deшeptȣ̆.

Абen Adaр, ȣрmatȣ̆ de soлdaцiĭ seĭ, пъръsi iȣte гръdina, шi mорmîntȣлȣ̆ ремasse sȣб паza înцерȣлȣĭ.

Шi nȣmaĭ ачestȣ̆ mормîntȣ̆ este — sinгȣрȣ̆ каре nȣ ва авеа sъ dea nічĭ o seamъ în zioa жȣdекъцiĭ — ачestȣ̆ mормîntȣ̆ пе каре лȣmea крestinъ 'л adoаръ, de o miĭe ontȣ̆ sȣte de annĭ, sȣб nȣmeлe de Sъntȣлȣ̆ Mормîntȣ̆.

Къчĭ прofetȣлȣ̆ Isaia zissesse:

„Mормîntȣлȣ̆ sъȣ̆ ва fi глорiosȣ̆!“

Dȣmnezeȣ̆ dea челлȣĭ че sкрie ачeste рîndȣрĭ грацia de a faче ȣmiлita sa ръгъчiȣne înainte de a mȣрi!

* * *

# CAPITULU XXI.

## APOLONIU DIN TIANA.

O Коріntъ! Коріntъ! tȣ пе каре, алтъ datъ nȣmaĭ fepiчiцiĭ пъmîntȣлȣĭ aвеà dpeпцȣлȣ̆ a te вisita, Коріntъ, каре nȣ maĭ înfъцiшezĭ astъ-zĭ кълъtopȣлȣĭ каре віne пе каллеа Nemeeĭ de кътȣ̆ ȣnȣ̆ вietȣ̆ opaшȣ̆ întъpitȣ̆, d’assȣпpa zidȣpiлopȣ̆ кърȣia se înaлцъ шeante колоane, чеа din ȣpmъ sfъpъmъtȣpъ dintp’ȣnȣ̆ temплȣ аллȣ̆ кърȣia zeȣ̆ nȣ se кȣnnoaшte; Коріntъ, fiĭa Efipeĭ, sȣpopa Ateneĭ шi Sпapteĭ, пatpia лȣĭ Sisifȣ̆ шi a лȣĭ Neлeȣ̆, peгatȣ̆ аллȣ̆ Medeeĭ шi аллȣ̆ лȣĭ Iason, че fpȣmoasъ katъ sъ fi fostȣ̆, în zioa în каре Аполлоn шi Neпtȣnȣ̆, кapi epà amopoшĭ de tine, реклamapъ împpeȣnъ possessiȣnea ta, шi ne вoindȣ̆ sъ se лasse niчĭ ȣnȣлȣ̆ niчĭ алtȣлȣ̆, лȣapъ dpentȣ̆ apвitpȣ пе titanȣлȣ̆ Бpiapeȣ̆, каре te adжȣdекъ zeȣлȣĭ мъpiĭ, кȣ kondiцiȣne ка mȣnteлe каре domneшte d’assȣпpa ta sъ fiъ аллȣ̆ zeȣлȣĭ ziллeĭ!

Коріntъ! Коріntъ! tȣ пе каре te iȣвià Віnepea atъtȣ̆ de mȣлtȣ̆, înkъtȣ̆ аккордъ skъпарea ta рȣгъminцiле кȣрtesanелорȣ̆ taлле, преоtesseлорȣ̆ taлле; tȣ каре, dȣпъ че аĭ кȣmпъратȣ̆, de ла Atenienĭ, пе Лais de sклавъ аĭ fъкȣt'о fiĭa ta чеа maĭ iȣвitъ, шi'ĭ аĭ ziditȣ̆ ȣпȣ̆ mормîntȣ̆ кȣ о леоaiкъ пе dъпsȣлȣ̆ каре цineà ȣпȣ̆ верbече în гiареле еĭ, грȣпъ minȣnatъ каре însemnà пȣterea sa чеа neînвinsъ! Коpintъ, каре te adъпаĭ din лакремеле nesekate пе каре ле върsà о nimfъ пentрȣ moartea fiĭȣлȣĭ еĭ, пе каре zeiцa вънъtoriĭ îллȣ̆ пъtрȣnsesse кȣ ȣпа din sъцetеле еĭ fъръ sъ врea; Коpintъ, че fрȣmoasъ katъ sъ fi fostȣ̆ în zioa în каре жокȣріле taлле istmiче attръцеà Гречia întреагъ пе zъгazȣлȣ̆ челлȣ̆ stрimtȣ̆ каре despарte голfȣлȣ̆ Saponikȣ̆ de mарea Алчionȣлȣĭ, шi în каре, întinsъ кȣ граціе шi кȣ moлiчiȣne пе кліna mȣntелȣĭ sъntȣ̆, вedeaĭ intрîndȣ̆ în indoitȣлȣ̆ tъȣ̆ порtȣ̆ вasseле Тірȣлȣĭ шi алле Massiлieĭ, алле Алessandрieĭ шi алле Kadissȣлȣĭ, каре вenià sъ grъmъdeaskъ în ларцеле taлле întреnosite авȣцiеле resъріtȣлȣĭ шi алле апȣsȣлȣĭ!

Коpintъ! Коpintъ! tȣ каре aвеaĭ stрade ȣnde temплеле ерà atъtȣ̆ de пȣmeроase ка шi kaseле, пieцe ȣnde statȣеле se înълцà ка spikȣріле пе къmпȣрĭ; Коpintъ, каре, кънdȣ̆ te ȣitaĭ ла resъріtȣ̆, вedeaĭ Atena; ла meazъ-noante, Deлfiĭ; ла апȣsȣ̆, Олimпia; ла meazъ-zi, Sпаpta; Коpintъ, кърiĭa Saлamina, Mаpatonȣлȣ̆, Платеа, Леȣкtра шi Mantinea fъчеà о чinгъtoare de вiktoriĭ пе каре ерà кȣsȣte пȣmеле лȣĭ Temistoкле, Miлtiade, Епaminonda, шi Fiлопоemen; Коpintъ, че fрȣmoasъ katъ sъ fi fostȣ̆, кънdȣ̆ Арatȣ, dȣпъ че te a skъпatȣ̆ de Mачedonenĭĭ, вinгъtoriĭ teĭ, te fъкȣ sъ intрі în аллiaнцa ахеanъ, каре кътà sъ addȣкъ пердерea ta resкȣлîndȣ assȣпра ta Рома, кȣtропitoapea лȣmiĭ, каре, ваĭ! ерà съ fакъ din toatъ Гречiа о sinгȣръ провinцъ, шi, din о sȣtъ de ораше лiбере, ȣnȣ шiрȣ de четъцĭ склаве!

Корintъ! Корintъ! tȣ пе каре ȣnȣ вiнгъtорȣ fъръ îndȣраре te пръdъ ȣnȣĭ fокȣ de oпtȣ zille, шi каре, кȣ аȣрȣлȣ vaseлорȣ talle, кȣ арџintȣлȣ tрепеziлорȣ teĭ, кȣ бронzȣлȣ statȣелорȣ talle, topite прin flакъра каре te mistȣiа, аĭ fъкȣtȣ ȣnȣ metалȣ maĭ прецiosȣ de кътȣ toate ачеллеа пе каре ле коаче пъmintȣлȣ în пъnteчеле salle; Корintъ, tȣ каре скъпашĭ de Sepse, шi каре sȣбкъzȣшĭ sȣб Мȣmmiȣ; Корintъ, че fрȣmoasъ катъ съ fi fostȣ, кънdȣ, ешindȣ din рȣinеле talle, te аĭ înълцatȣ toatъ de mармȣръ în тъпеле лȣĭ Iȣлiȣ Чesарȣ шi але лȣĭ Аȣгȣstȣ, maĭ înавȣцitъ de кътȣ аĭ maĭ fostȣ вре о datъ кȣ teatрȣлȣ тъȣ, кȣ stadiȣлȣ тъȣ, кȣ amfiteatрȣлȣ тъȣ, кȣ temпледе talle ла Neпtȣnȣ, ла Палоеmon, ла Чiклопi, ла Еркȣле, ла Черes, ла Персȣasiȣne шi ла Кȣрtisane, — але кърора рȣџе te скъпассеръ întiia оаръ, шi nȣ пȣtȣръ а te maĭ скъпа шi а doȣа оаръ; — кȣ statȣеле talle але Amfitрitеĭ, Ino, Беллероfonte, Вiнере, Diana, Бакке, Fортȣna, амбiлорȣ Меркȣрiĭ, челлорȣ treĭ Жоĭ шi але челлорȣ о sȣtъ atлецi вiнгъtорi; кȣ бъiле talle але Елеnеĭ, кȣ бъiле talle але лȣĭ Еврiклеȣ, кȣ бъiле talle але Оktавiеĭ; în челле din ȣрmъ, кȣ mормintеле talle але лȣĭ Senofonte, але лȣĭ Dioџеnȣ, але копiiлорȣ Medeeĭ, але Sчioniеniлорȣ шi але лȣĭ Лiкȣs din Messena!

Astȣ-feлȣ, fрȣmoasъ Корintъ, tȣ каре nȣ рȣinasseшĭ înкъ întреitȣлȣ sечерiшȣ de statȣe шi de kadре че venі Рома ȣnа întр'алta а ле лȣа din temпледе talle, din пieцеле tалле шi преîmблърiле tалле, кътȣ̆ de кȣрiosȣ̆ катъ sъ цi se fi пърȣtȣ̆ кънdȣ̆ aĭ въzȣtȣ̆ întр'o zi, пе ла fineле лȣпеĭ елаfеболiопȣлȣĭ, ȣпȣ̆ къллъtорȣ̆ dîndȣ-se жосȣ̆ de пе ȣпа dintр'ачелле коръбiĭ ȣшоаре каре алȣпекъ ка пiшte алчiонĭ întре insȣлеле mърiĭ Еџее; tрекîndȣ̆ ла пiчiоареле пiпȣлȣĭ sinгȣратiкȣ̆ каре se îпълцà пе църmȣлȣ̆ tъȣ̆ desпре реsърitȣ̆; лъssîndȣ̆, în stъnга sa, алtарȣлȣ̆ лȣĭ Мелiчерte, în dреаnta sa, пъdȣреа de чiпарose каре împresȣрà чinsоареа консъnцitъ лȣĭ Белероfonte; întребîndȣ̆ пе порtарȣлȣ̆ Чепкреiлорȣ̆ ȣnde пȣteà sъ întîlneаскъ пе fiлosofȣлȣ̆ Аполлонiȣ din Tiana, шi, — ла респȣnsȣлȣ̆ ачеллȣĭ омȣ̆, къ fiлosofȣлȣ̆, ерà de крезȣtȣ̆, sъ fi fostȣ̆ disseptîndȣ̆ кȣ disчiплiĭ seĭ sȣб платаniĭ карi ȣmбрià fontъпа Пiрепа, — înчепîndȣ̆, fъръ кiарȣ̆ s'арȣпче о къȣtъtȣръ în întрȣлȣ̆ орашȣлȣĭ, а sȣi întортокiata потекъ каре kondȣчеà în вîрfȣлȣ̆ Акро-Коrintеĭ.

Ачелла пентрȣ каре 'л întребà къллъtорȣлȣ̆ se аfлà, întр'adевърȣ̆, ла локȣлȣ̆ аррътatȣ̆; шi пȣ ерà nimiкȣ̆ de mipatȣ̆ daка întiia персоапъ кътре каре se îndpentasse поȣ̆ȣлȣ̆ desбаркатȣ̆ Ĭ а респȣnsȣ̆ кȣ atъta înкредinцаре: ерà о лȣпъ de кънdȣ̆ fiлosofȣлȣ̆, аллȣ̆ късȣiа пȣme îmплеà atȣпчĭ лȣmеа de mipape, ажжȣnsesse ла Коpinta însoцitȣ̆ de чiпчĭ saȣ̆ mease disчiплi d'aĭ seĭ кȣ карi къллъtоpisse în Asia, în India, în Eџintȣ̆ шi în Italia; аша dap, se înцеллеџе пентрȣ че кȣpiositatea fъкȣsse sъ s'aџinte toate къȣtъtȣреле assȣпр'ачеstȣĭ омȣ̆ estpaopdinapȣ̆ din minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆, sossisse пе mapеа Алчiопȣлȣĭ, шi desбаркasse în порtȣлȣ̆ Лешеȣ̆, калле kontpapie кȣ ачееа пе каре о fъкȣsse пекȣпposкȣtȣлȣ̆ nostрȣ, каре веniа̀ прin голfȣлȣ̆ Sароnікȣ̆, desбаркîndȣ̆ ла портȣлȣ̆ Чеnкреілорȣ̆.

Ші кȣвîntȣлȣ̆ este къ niminĭ алtȣ̆, afаръ de Аполлоніȣ нȣ кȣпрindeа̀ în sine maĭ mȣлte minȣnĭ ȣ̆imitoаре каре, maĭ върtosȣ̆ în епока ачееа, înълца̀ пе ȣnȣ̆ omȣ̆, din pîndȣлȣ̆ înвъцаціlорȣ̆, аллȣ̆ filosofiлорȣ̆ ші аллȣ̆ ероілорȣ̆, în pîndȣлȣ̆ semi-zeiлорȣ̆: еллȣ̆ авеа̀ totȣ̆, цeniȣ̆, renȣme, frȣmȣseце, naштере măĭ zeaskъ!

Saȣ̆ din штiinца пе каре о авеа̀, saȣ̆ din dарȣ̆ аллȣ̆ natȣреĭ, saȣ̆ din faвоареа черȣлȣĭ, Аполлоніȣ, întр'adевъръ̆, se бȣкȣра̀ de ачелле fолоase каре, ла întîia bedepe,, întinъreskȣ̆, atъtȣ̆ minціле вȣлгаре, кътȣ̆ ші sȣfflеtеле înалtе. De ші ера̀ аппроапе de шеаĭ-zечĭ de annĭ, абіа̀ semъnа̀ sъ fi tрекȣtȣ̆ neste черкȣлȣ̆ întîiеĭ жȣneцĭ; фър' а 'лȣ̆ bedea чinева a se da de фалъ ла înвъцътȣра літбелорȣ̆, toate idiomеле лȣmiĭ кȣnnoskȣte i ера̀ familiаре, ші ȣnе-орĭ кіарȣ̆, askȣлtîndȣ̆ кȣ лȣаре а minte mȣрmȣра поmiлорȣ̆, кънtікȣлȣ̆ пasseрiлорȣ̆, saȣ̆ stрiгътȣлȣ̆ animaлiлорȣ̆ seлбаtiчĭ, i плъчеа̀ а tradȣче челлорȣ̆ че 'л împresȣра̀ aчeste sȣnete differite алле natȣреĭ moaрte saȣ̆ însȣffлeцite. Еллȣ̆ кредеа̀ ка disчiпліĭ лȣĭ Пitагора animaлiĭ авеа̀ ȣnȣ̆ sȣfflеtȣ̆, ші къ ера̀ nimte фраціĭ inferіорĭ аĭ omȣлȣĭ; ка ші Пitагора, se цinеа̀ de ачеаstъ massimъ, къ Dȣmnezeȣ̆ е о ȣnitate абсолȣтъ ші primорdіалъ, къ лȣmea е ȣnȣ̆ totȣ̆ комбinatȣ̆ кȣ армоnie, ші къ soареле е чеntрȣлȣ̆ ачеstȣĭ totȣ̆; пе кънdȣ̆ челле алtе трȣпȣрĭ черештĭ, nȣmaĭ sateлiціĭ seĭ, se mішкъ împрежȣрȣĭ фъкîndȣ̆ о mȣsikъ dȣmnezeaskъ. Прекȣmȣ̆ Dȣmnezeȣ̆ е ȣnitatea în черȣ̆, біnеле, dȣпъ filosofȣлȣ̆ din Samos, — ші ачеаsta ера̀ ші пъререа лȣĭ Аполлоніȣ, —

віпеле ерà ȣпitatea, шi ръȣлȣ, diвepsitatea пе пъmîntȣ. Ка шi Пitагора, Аполлопiȣ ерà foapte afȣndȣ adъпatȣ de штiinџа matematечiлорȣ, арitmetiка, џеоmetpia, astpoпomia шi mȣsiка; пȣтереле авеà пепtpȣ dъпsȣлȣ віptȣџї miпȣпate, maї алесȣ пȣтърȣлȣ 10, шi, пpiп ажȣtорȣлȣ пȣтерелорȣ, пpetindea s'ажжȣпгъ ла кȣпnoштinџа лȣкpȣpiлорȣ челлорȣ maї абstpakte. Ȣпȣ felȣ de divinaџiȣпе maї пpesȣsȣ de кътȣ omeneaскъ пе каре о пpiimisse de ла о fавоаре паptiкȣларъ а черȣлȣї i еptà, пе лъпг' алtеле, sъ чitеаскъ пiпъ în fȣndȣлȣ кȣџetȣлȣї оаmепiлорȣ карi вепià ла dъпsȣлȣ, кiарȣ піп' а пȣ deskide ачеstia гȣра ка sъ appate вре о dopiџъ, sъ 'ї fi възȣtȣ пепtpȣ întîia оаръ, шi sъ i fi fostȣ пекȣпnoskȣtȣ, atътȣ пȣмеле лорȣ кътȣ шi вedepea лорȣ.

Шеzȣsse mȣлtȣ ла Еџеs, petpeкȣsse maї totȣ timпȣлȣ în каре stъtȣsse întp'ачеstȣ орашȣ кȣ învъџътȣpa mediчiпеї în temплȣлȣ лȣї Еsкȣлапȣ, împpeȣпъ кȣ sакpifiкаtорȣлȣ шi кȣ пpeoџiї лȣї Аполлоп, пе каре віпеfачеpiле салле pesпîndite assȣпpа omeпipiї îлȣ пȣssessеpъ în рапгȣлȣ zeiлорȣ; dȣпъ че 'шi fъкȣsse ачеstȣ stȣdiȣ, опеpasse пiште кȣpe каре пȣteà tpече de miпȣпї; skoasse ȣпȣ demoпȣ din tpȣпȣлȣ ȣпȣї omȣ; кȣpъџisse ȣпȣ pегаtȣ de чiȣmъ; кiъmasse пiште mopџї, шi stъtȣsse de ворбъ кȣ dъпшiї! În челле din ȣpmъ, voindȣ а adъȣџi пе лъпгъ штiinџеле че ле stȣdiasse în Гречiа штiinџеле че ерà eptatȣ а ле пpiimi stpeбътîndȣ челле алtе џъppї, плекasse, кȣ doї saȣ tpeї dintpe disчiплiї seї пȣmaї, пепtpȣ о кълъtоpie îndeлȣпгatъ; visitasse Мiкаsia, Mesoпotamia, Бабiлопia; пе ȣpmъ tpeкȣsse Кавкаsȣлȣ, ȣpmasse mapџiпiле Indȣsȣлȣї; pemъssesse кътȣ-ва timпȣ̆ лънгъ реџеле Fраоtȣ̆; пъtрȣnsesse in India; ажжȣnsesse ла kastелȣлȣ̆ Înцелепцiлорȣ̆; ворбisse кȣ брамiĭ чеĭ maĭ înвъцацĭ, шi maĭ въртоsȣ̆ кȣ Iархаs, каре ерà în India чеea че ерà еллȣ̆, Аполлонiȣ, în Гречiа; îшĭ ȣрmasse кълльtорiа dȣпъ че se înкредinцasse къ нȣ maĭ авеà nimiкȣ̆ de înвъцаtȣ̆ de ла ачеstĭ întîĭ-пъsкȣцĭ аĭ лȣmiĭ; se întорsesse пе ла Еџiпtȣ̆; fъкȣsse кȣnношtinцъ кȣ Еȣfраtȣ̆ шi кȣ Dion; desлȣчisse minȣniле лȣĭ Memnon; se черкasse sъ afле sорцinцiле Niлȣлȣĭ; se ȣркasse шi maĭ deпарtе de кътȣ̆ аллȣ̆ треĭлеа kатаракtȣ̆; аколо dettesse пеstе ȣпȣ̆ satiрȣ̆ шi 'л îmблънzisse; se лъssasse în жоsȣ̆ еаръ sпре Алеssandрiа ȣnde fъкȣsse sъ se minȣneze toatъ sкоала прintр'ȣпȣ̆ кȣвîntȣ̆ пе каре 'лȣ̆ fъкȣsse assȣпра аȣрȣлȣĭ че 'лȣ̆ sкоаtе Пакtолȣлȣ̆, шi assȣпра векimiĭ глобȣлȣĭ; ажжȣnsesse ла Antioxia în miзлокȣлȣ̆ ȣнȣĭ кȣtреmȣрȣ̆ despre каȣsa шi fiнеле кърȣiа прezissesse еллȣ̆; deskoперisse ȣпȣ̆ tesaȣрȣ̆ пе каре 'лȣ̆ лъssasse ȣпȣ̆ пъринtе de famiлie fър' авере, каре авеà паtрȣ fete de mъритаtȣ̆; înцелепsisse пе ȣпȣ̆ жȣне каре se înamорasse dȣпъ statȣa Biнерiĭ; bindeкasse ȣпȣ̆ omȣ̆ че пѣtimià de tȣрбаре; fȣssesse приimitȣ̆ ка ȣпȣ̆ zeȣ̆ în Ionia; трекȣsse din Ionia, în Attiкana; шi în челле din ȣрmъ în Atena, — bisitîndȣ̆ Елеȣsida, шi stребъtîndȣ̆ Meгapida, — benisse ла Коpinta, ȣnde, de къtе-ва ziлле, цinеà, dȣпъ кȣmȣ̆ sпȣsserъmȣ̆, toate къȣtъtȣреле аџintate assȣпра sa.

Каtъ sъ sпȣnemȣ̆ assemenea къ Коpintieniĭ fȣssesserъ, totȣ̆ d'aȣna, mарĭ iȣбitорĭ de челле minȣnate, шi къ, штiindȣ̆ anniĭ лȣĭ Аполлонiȣ, шi aштenтîndȣ̆ sъ вазъ máĭ ȣпȣ̆ бъtрънȣ̆, fȣssesserъ înкретenицĭ възîndȣ̆ къ sosseште ȣnȣ̆ omȣ̆ aбia de tрeĭ-zeчĭ de annĭ, — къчĭ atъtȣ̆ se пърea a fi Аполлoniȣ, — кȣ ȣnȣ̆ пърȣ̆ fрȣmosȣ̆ fълfъindȣ̆ шi цinȣtȣ̆ de ȣnȣ̆ черкȣ̆ de aȣрȣ̆, o fрȣmoasъ барбъ neaгръ fрisatъ кȣ елеганцъ dȣпъ кȣmȣ̆ o пȣрtà Asiatiчiĭ, окĭ вiĭ шi плinĭ de жȣnеце, îmблîndȣ̆ desкȣлцȣ̆, шi пȣрtîndȣ̆ o рокie лȣнгъ албъ stрînsъ ла mizлокȣ̆ к'o чinгъtoaрe de inȣ̆, каре ерà sinгȣрȣлȣ̆ sъȣ̆ шi ȣnikȣ̆ вestĭmîntȣ̆. Аtȣnчĭ, eĭ авȣssesеръ mаре гpeȣtate a креde къ ачеллȣ̆ omȣ̆ ерà Аполлoniȣ; daр ȣnȣ̆ бъtрънȣ̆ каре локȣisse în Tiana în timпȣлȣ̆ жȣneцiĭ saлле sпȣssesse minȣnata naшtере a fiлosofȣлȣĭ, шi Корintieniĭ, възîndȣ̆ de atȣnчĭ къ еллȣ̆ nȣ ера omȣ̆, чi ȣnȣ̆ semi-zeȣ̆, înчetasseръ d'a se maĭ îndoi.

Eatъ ачeastъ tрadiцiȣne пoetiкъ a naшtерiĭ лȣĭ Аполлoniȣ:

Аполлoniȣ, dȣпъ кȣmȣ̆ o арръtà a doȣa пaрte a пȣmeлȣĭ sъȣ̆, ерà пъsкȣtȣ̆ ла Tiana, орашȣ̆ аллȣ̆ Капаdочieĭ че se afлà întре Тарsa шi Чesарea. Мȣmъ-sa, fiindȣ̆ însърчinatъ, visъ къ вedea пе Пpoteȣ̆, fiĭȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Nentȣnȣ̆ шi аллȣ̆ Feniчeĭ, шi къ întрeбîndȣ̆ пе zeȣлȣ̆ че копiллȣ̆ ва naшte, ачesta i рesпȣnsesse: „Ȣnȣ̆ алtȣ̆ Пpoteȣ̆!“ Л'ачeastъ пpeziчере кȣрioasъ, — къчĭ ла чеĭ векĭ, viseле estрaордinaре tречеà màĭ totȣ̆ d'aȣna ка пpeziчерĭ, — л'ачeastъ пpeziчере кȣрioasъ daр, mȣma лȣĭ Аполлoniȣ se dȣssesse съ afле de ла e siбiллъ каре aвеà mаре къȣtaре în паptea локȣлȣĭ, шi ea i рesпȣnsesse totȣ̆ assemenea, пpintр'ачeste ворбе: „Веĭ naшte ȣnȣ̆ алtȣ̆ Пpoteȣ̆,“ zeȣлȣ̆ врȣssesse съ ziкъ къ копiллȣлȣ̆ че se ва naшte dintр'însa ва aвea, în чеea че s'attinцe de шtiinцъ, atъtea fорme пе кътȣ̆ aвеà zeȣлȣ̆

Проteȣ̆ în прівінца mateрiеĭ. — Аполлоніȣ din Tiana ерà dар maĭ d'înainte арръtatȣ̆ ка оmȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ învъцatȣ̆ каре s'арȣ̆ fi пȣtȣtȣ̆ aflа вр'о datъ.

Шi, пе кънdȣ̆ кȣ паштереа ачеastъ, toate semпеле арръtаръ, кътр'ачеstea, къ ачеллȣ̆ че ерà sъ вazъ лȣmina пȣ ера ȣпȣ̆ копіллȣ̆ ка toцĭ копііĭ. Пе кънdȣ̆ ерà sъ fакъ, mȣmъ-sa maĭ вisъ înкъ ȣпȣ̆ вisȣ̆: ,i se пърȣ къ преîmбліndȣ-se intр'о къmпіе че se aflа ȣпȣ̆ пъtрарȣ̆ de легъ аппроапе de Tiana, întîmпinà, ла fie-каре пассȣ̆ че fъчеà, niште flорĭ аша de fрȣmoase, atъtȣ̆ de раре, atъtȣ̆ de некȣnnoskȣte, înкъtȣ̆ meрità sъ fiъ date ка ȣпȣ̆ оmаціȣ̆ пе алtареле Fлореĭ. Кiарȣ̆ în dimineaца noпцiĭ ачеллеіа în каре вisasse ачеstȣ̆ вisȣ̆, еа врȣ sъ se dȣкъ sъ вazъ къmпіа ачееа, каре, ші fъръ asta, ерà репȣmitъ пеntрȣ fontъпа еĭ Asбasmee, каре, de ші ерà рече кънdȣ̆ кȣрцеà, se fъчеà întр'о кліпъ fербinte, ші Бъteà пе sпержȣрĭ кȣ релле atъtȣ̆ de крȣde, кънdȣ̆ îшĭ mȣià mъпеле întр'însa, saȣ̆ de воіе, saȣ̆ ка о черкаре невоitъ, în кътȣ̆, dȣпъ че fъчеà къцĭ-ва пашĭ sпре а se depърta de ачеа апъ fъкъtoape de minȣnĭ, ретъпеа în локȣ̆ învіншĭ de dȣрере, ші, sвърколindȣ-se in mȣпчĭ крȣde, ера невоіцĭ а'шĭ mъртȣрisi пелецiȣіреа.

Еĭ віne, къmпіа, лȣкрȣ neaȣzitȣ̆! ера toatъ акоперitъ de ачелле flорĭ minȣnate stреіne пеntрȣ локȣлȣ̆ ачелла; astȣ̆-фелȣ̆, femeiле mȣmeĭ лȣĭ Аполлоніȣ, îndatъ че ажжȣnseръ лъпгъ fontъпъ, se респîndiръ ка niште nimfe, întрекîndȣ-se каре de каре sъ fакъ бȣкеtȣлȣ̆ челлȣ̆ maĭ търецȣ̆. Întр'ачеллȣ̆ timпȣ̆, mȣma лȣĭ Аполлоніȣ, în локȣ̆ de а ȣрma dȣпъ кȣmȣ̆ fъчеа femeiле salле, simцindȣ-se кȣпрinsъ de ȣпȣ̆ somnȣ̆ neînвisȣ̆, addormi пе еарбъ; atȣnчĭ, ȣnȣ̆ stoлȣ̆ de лебеde албе ка neaoa, ші каре пъшtea пе къmпie, înчепȣ sъ факъ ȣnȣ̆ черкȣ̆ întinsȣ̆, ші, pestpînгîndȣ̆ mepeȣ̆ черкȣлȣ̆ лорȣ̆, ажжȣnse а înфъшȣра din toate пърціле пе dopmitoapea; dȣп' ачееа, ка кȣmȣ̆ s'арȣ̆ fi sȣппȣsȣ̆ ȣnȣĭ opdinȣ̆ череskȣ̆, se пȣssepъ toate sъ кънte apmoniosȣ̆, ші sъ бatъ din арріпе ка sъ рекореаskъ аерȣлȣ̆; ла sгomotȣлȣ̆ ачеллȣĭ кънtікȣ̆ че semъna а fi dȣmnezeeskȣ̆, ла întinъpipea ачеллȣĭ аерȣ̆ atъtȣ̆ de dȣлче, dopmitoapea se deштепtъ, deskisse окіĭ, ші, în mipapea пе каре і о фъчеà ачеа bedepe stpanie каре se înфъціша окілорȣ̆ еĭ, пъskȣ челлȣ̆ maĭ фрȣmosȣ̆ копіллȣ̆ каре se възȣ de кънdȣ̆ zeiцеле înчetasseръ d'а maĭ naшte пе пъmîntȣ̆.

Ачеstȣ̆ копіллȣ̆, ерà кіарȣ̆ Аполлопіȣ din Tiana, каре, în върфȣлȣ̆ Акро-Коріntеĭ, în пічіоаре, кȣ о рокіе лȣnгъ ші албъ пе dъnsȣлȣ̆, кȣ пърȣлȣ̆ stpînsȣ̆ îmпрежȣрȣлȣ̆ tъmплелорȣ̆ пріntp'ȣnȣ̆ черкȣ̆ de аȣрȣ̆, кȣ барба фрisatъ dȣпъ кȣmȣ̆ о пȣptà Першіĭ, авîndȣ̆ fontъna Піреnа ла пічіоареле sалле, ші ȣmбра платанелорȣ̆ sъnte d'assȣпра капȣлȣĭ sъȣ̆, diskȣtà кȣ disчіпліĭ seĭ, пȣ пȣmaĭ despre лȣкрȣріле челле maĭ înалtе алле філosoфieĭ пitагоpiane, dap înкъ ші despre алле челлорȣ̆ алtе sekte, пе каре ле кȣnoшteà totȣ̆ аша de біне ка кънdȣ̆ sȣфлetеле лȣĭ Zenon, лȣĭ Apistoteлȣ̆, лȣĭ Платon, лȣĭ Крisіппȣ̆ s'арȣ̆ fi kontonitȣ̆ întp' аллȣ̆ sъȣ̆.

Dintp' ачеллȣ̆ върфȣ̆ înалtȣ̆, — de ȣnde dominà amъndoȣъ mъріле ші toatъ цаpра de пе 'mпрежȣрȣ̆: ла pesъpitȣ̆, пînъ ла капȣлȣ̆ Sȣniȣmȣ̆; ла miazъ-noapte, пînъ ла mȣnteле Чiтepon; ла апȣsȣ̆, пînъ ла Акаіа; ла meazъ-zi, пънъ ла Mічене; — Аполлопіȣ din преȣnъ кȣ disчiплiĭ seĭ ведеà înaintîndȣ̆ sпре dъпшiĭ, прin каллеа абрȣпtъ каре se ȣркà ла чеtъцȣiе, ачеллȣ̆ omȣ̆ каре, кȣ о жȣmъta de оръ maĭ ’nainte, desбаркasse ла порtȣлȣ̆ Чепкреiлорȣ̆.

Кȣ кътȣ̆ se аппропià, шi fiindȣ̆-къ se пъреà înведератȣ̆ къ кȣ Аполлонiȣ авеà а fаче, лȣареа а minte а disчiплiлорȣ̆ карi înкопцiȣрá пе stрелȣчitȣлȣ̆ filosofȣ̆ se аббътеà пȣцinȣ̆ къte пȣцinȣ̆ din diskȣцiȣne, шi s’ ацintà assȣпра кълльtорȣлȣĭ. Аполлонiȣ, în коntра înвъцȣлȣĭ sъȣ̆, кънĭ лȣĭ i ерà destȣлȣ̆ sъ ’шĭ арȣнче окiĭ ка sъ жȣdече пе ȣнȣ̆ omȣ̆, sъ sпȣiъ din че царръ ерà, къцĭ annĭ авеà, релiцiȣnеа sa, шi пînъ кiарȣ̆ simtimentȣлȣ̆ каре îллȣ̆ преоккȣпà; în коntра înвъцȣлȣĭ sъȣ̆, zisserъmȣ̆, Аполлонiȣ se ȣĭta кȣmȣ̆ венia ачеллȣ̆ кълльtорȣ̆ кȣ о кȣрiositate че s’аппропià de miраре. Atȣнчĭ, fiindȣ̆-къ ачеа miраре se da пе faцъ, atъtȣ̆ прin tъчереа sa, кътȣ̆ шi прin ацintареа кътъtȣреĭ saлле, шi прin deцitȣлȣ̆ sъȣ̆ каре se редiка înчеtȣ̆ шi se аппропia de бȣzеле saлле, ȣнȣлȣ̆ dintре disчiплiĭ seĭ а нȣme Filostратȣ̆ i zisse:

— Înвъцъtорȣле, чine е некȣnnoskȣtȣлȣ̆ ачелла каре не вine, шi а кърȣiа аппропiере паре къ te înгрiжеште atъtȣ̆ de mȣлtȣ̆?… че te вреа еллȣ̆? Е вр’ȣнȣ̆ amiкȣ̆? е вр’ȣнȣ̆ inemiкȣ̆? е вр’ȣнȣ̆ admiраторȣ̆ аллȣ̆ dокtрinеĭ tаллe? е вр’ȣнȣ̆ adверsарȣ̆ аллȣ̆ skoалеĭ noastре? saȣ̆ maĭ бine нȣ ва fi оаре вр’ȣнȣ̆ simплȣ tрimisȣ̆ аллȣ̆ ачеллорȣ̆ рeцĭ ла карi ammȣ̆ шеzȣtȣ̆, saȣ̆ аллȣ̆ ачеллорȣ̆ înцеллецĭ кȣ карi ammȣ̆ tръitȣ̆?

Аполлонiȣ клътi din капȣ̆.

— Нȣ е nimiкȣ̆ din къte zisseшĭ, реsпȣnse еллȣ̆, шi e чева maï mȣлtȣ̆ de кътȣ̆ astea toate . . . Ачеstȣ̆ omȣ̆ nȣ e ȣnȣ̆ tрimisȣ̆ аллȣ̆ рegatȣлȣï saȣ̆ аллȣ̆ штiinцeï: aчеstȣ̆ omȣ̆ вine пentрȣ seama sa; doktрineлe шi skoaлеле noastрe nȣ пrea 'л оккȣпъ пe dъnsȣлȣ̆; чева maï aktiвȣ̆ de кътȣ̆ diskȣцiȣnea, — însъ-шï fanta îmпле кȣцetaрea sa; se înfъцiшeazъ maï mȣлtȣ̆ ка amikȣ̆ de кътȣ̆ ка inemikȣ̆; вine de ла maрцiniле лȣmiï ка sъ кaȣte ȣnȣ̆ ажȣtoрȣ̆ în mine: îллȣ̆ ва afла. Adвeрsaрȣлȣ̆ каре ia къzȣtȣ̆ e demnȣ̆ de noï; къчï e кȣ atъtȣ̆ maï пresȣsȣ̆ de oameцiï de рîndȣ̆ пре кътȣ̆ върfȣлȣ̆ aчеstoрȣ̆ плatanï e maï пresȣsȣ̆ de fontъna aчeastъ, пре кътȣ̆ ачеа акȣiлъ каре плȣteшte în noрï e maï пresȣsȣ̆ de върfȣлȣ̆ aчеstoрȣ̆ плatanï. În челле din ȣрmъ, sпре рȣшinea штiinцeï, katъ sъ в'o mъртȣрisesкȣ̆ воъ, skȣmпiï meï disчiплi, къ skoпȣлȣ̆ лȣï e atъtȣ̆ de înaлtȣ̆, în кътȣ̆ nȣ 'лȣ̆ пoчiȣ̆ прinde кȣ mintea, шi къ întребaрea пe каре ва sъ mï o fakъ e atъtȣ̆ de гrea, шi atъtȣ̆ de maï пresȣsȣ̆ de кътȣ̆ întребъриле пe каре mȣрitoрiï чеï simпли aȣ̆ înвъцȣлȣ̆ a fаче, în кътȣ̆ sȣntȣ̆ neвoitȣ̆ a ï рesпȣnde: „Nȣ штiȣ̆!“

Disчiпліï se ȣitaръ ȣnii ла алцiï кȣ miрaре: eрà întîia oaръ în каре aȣzià aчeste ворбe ешindȣ̆ din гȣра înвъцъtорȣлȣï:

— Ȣmiліреа mea въ fаче sъ въ minȣnaцï, ȣрmъ Аполлонiȣ sȣрпрîzîndȣ̆; daр addȣче-цi-въ a minte de aчeasta, къ adeвъраta înцеллепчiȣne se afлъ în îndoiaлъ, шi къ singȣрiï înвъцaцï adeвъраци sȣntȣ̆ aчeia каri, din кънdȣ̆ în кънdȣ̆, кȣteazъ a рesпȣnde ла ȣnеле întребърï: „Nȣ штiȣ̆!“

— Fie! zisse ȣnȣ̆ аллȣ̆ doiлеа disчiплȣ a nȣme

Алкmеоn, sпȣne-ne орĭ че штiĭ desпре omȣлȣ̆ ачеsta.

— Е ȣnȣ̆ карактерȣ̆ întȣnекоsȣ̆ шi mъndрȣ, zisse Аполлоniȣ, шi, dак'а statȣ̆ шi еллȣ̆ fацъ ла înкоnцiȣрареа Троiеĭ, ка zееsкȣлȣ̆ nostрȣ înвъцъtорȣ̆ Пitагора, катъ s'о fi fъкȣtȣ̆ sȣб пȣmеле лȣĭ Аiаче fiiȣлȣ̆ лȣĭ Оiлеȣ̆, ачеллȣ̆ desпрецȣitорȣ̆ mаре аллȣ̆ zеiлорȣ̆!

— Dар de ȣnde вine еллȣ̆? întребъ ȣnȣ̆ аллȣ̆ treiлеа disчiпȣлȣ.

— Ȣрmа sа se пеrde în mарцiпеа църтiлорȣ̆, în лimitеле deшеrtелорȣ̆ шi алле пъdȣрiлорȣ̆... De ȣnde вine? Din India... Ȣnde а fostȣ̆ de кънdȣ̆ îmблъ? În църрĭ аtъtȣ̆ de deпъrtаte, în кътȣ̆ пȣ ле штimȣ̆ пȣmеле!... Assȣпра кеstiȣniĭ че se disпȣne а mĭ fаче, шi пеntрȣ каре воiȣ̆ fi невоitȣ̆ а 'л trimite шi еȣ̆ ла аltȣ, а întребаtȣ̆ пе tоаtъ лȣmеа: пе mацiĭ din Asia, пе преоцiĭ din Еципtȣ̆, пе брамiĭ din India, шi nimiнĭ n'а пȣtȣtȣ̆ sъ ĭ resпȣnzъ.

— Dар, în чеа dȣпъ ȣрmъ, кȣnошti întребареа че аре sъ цĭ fакъ?

Аполлоniȣ se ȣitъ кȣ о пооъ лȣаре а minte ла къллъtорȣлȣ̆, каре акȣmȣ̆ se аfла кȣ вр'о dооъ-zечĭ de пашĭ de ла dънsȣлȣ̆.

— Dа, zisse еллȣ̆.

— Че лȣкрȣ dореште sъ штiъ?

— Ȣnde ва аfла раmȣра de аȣрȣ̆ а лȣĭ Еnеȣ̆...

— Nȣ кȣm-ва арȣ̆ вреа sъ se кобоаре în Iadȣ̆, ка Еnеȣ̆?

— Ва sъ mеаргъ шi maĭ deпаrte înкъ!

Disчiплiĭ se ȣitаръ din пооȣ̆ ȣniĭ ла алцiĭ; de кътȣ̆ sȣпприsa лорȣ̆ tрекȣsse пeste mipape, шi ажжȣпцеа ла înкpemenipe.

— Шi ȣnde ва dap sъ se dȣкъ, кȣtezъtopȣлȣ̆? întpeбъ Fiлostpatȣ̆.

— Тъчере! zisse Аполлоniȣ; ачеsta е sекpetȣлȣ̆ sъȣ̆, шi, daкa mĭ e datȣ̆ a пъtpȣnde sекpeteле челлорȣ̆ алцĭ oamenĭ, nȣ mĭ este niчĭ de кȣmȣ̆ eptatȣ̆ a ле da пе faцъ.

Atȣnчĭ, еллȣ̆ înaintъ кътpe къллъtopȣ̆, шi i întinse mъna zikîndȣ-ĭ:

— Isaaк Лакеdem, în nȣmeле лȣĭ Жоiе пpiimitopȣлȣĭ de stpeinĭ, Аполлоniȣ din Tiana te saлȣtъ!

Къллъtopȣлȣ̆ stъtȣ în локȣ̆ кȣпpinsȣ̆ de mipape, dap fъp' a pesпȣnde, niчĭ кȣ гȣpa, niчĭ кȣ mъna.

— Nȣ mĭ pesпȣnzĭ, întpeбъ Аполлоniȣ кȣ dȣлчеле sъȣ̆ шi бineбoitopȣ̆ sȣppîsȣ̆ de totȣ̆ d'aȣna; кȣ toate ачеstea, nȣ поцĭ ziче къ nȣ m'aĭ înцеллesȣ̆: de шi estĭ ȣnȣ̆ fiĭȣ̆ аллȣ̆ лȣĭ Moisi, totȣ̆ кȣпошtĭ лimба лȣĭ Omepȣ̆.

— Este adeвъpatȣ̆, pesпȣnse Isaaк, — къчĭ ачеsta epà къллъtopȣлȣ̆ блеstematȣ̆ кътpe кape se îndpentà Аполлоniȣ; — пpiчепȣ̆, dap mъ îndoeskȣ̆.

— De че лȣкpȣ te îndoeшtĭ?

— Mъ îndoeskȣ̆ къ estĭ кȣ adeвъpatȣ̆ Аполлоniȣ din Tiana.

— Шi пentpȣ че aша?

— Пentpȣ-къ Аполлоniȣ din Tiana s'a пъskȣtȣ̆ în аллȣ̆ doĭ-sпpe-zeчiлea saȣ̆ tpeĭ-sпpe-zeчiлea annȣ̆ аллȣ̆ konsȣлatȣлȣĭ лȣĭ Aȣгȣstȣ̆, пentpȣ къ a stȣdiatȣ̆ ла Tapsa împpeȣnъ кȣ stoiчianȣлȣ̆ Antinatep, кȣ fiлosofȣлȣ̆ Apкedamȣ, кȣ amъndoĭ Atenodopiĭ, шi пentpȣ-къ, пpin ȣpmape, katъ sъ fiъ astъ-zĭ аппроапе de шеаĭ-zeчĭ de annĭ... пе къndꙋ, tꙋ, авiа te арръцĭ sъ fiĭ пе жꙋmъtate din чеea че estĭ.

— Nꙋ штiĭ tꙋ maĭ вine de къtꙋ орĭ чine алtꙋ, Isaak, respꙋnse Аполлоniꙋ, къ sꙋntꙋ oamenĭ карi nꙋ îmвъtръneskꙋ nічĭ o datъ?

Isaak tresърі.

— Sъ vedemꙋ, ꙋрmъ Аполлоniꙋ, tꙋ aĭ o skrisoаре кꙋ аdреssа mea: dъ-mĭ o.

— Daка штiĭ къ amꙋ o skrisoаре пentpꙋ tine, katъ sъ штiĭ assemenea шi de ла чine e ачeastъ skrisoаре.

— Ea vine de ла ꙋnꙋ omꙋ пе каре л'аĭ aflatꙋ пе ꙋnꙋ колпiкꙋ пꙋsꙋ în чentpꙋлꙋ лꙋmiĭ; еллꙋ локꙋеште аколо îmпреꙋnъ кꙋ алцĭ шеase înцеллепцĭ, întр'ꙋnꙋ паллatꙋ, каре e възꙋtꙋ saꙋ невъзꙋtꙋ, dꙋпъ voia челлорꙋ че локꙋeskꙋ întр'însꙋлꙋ. Къndꙋ Баккꙋ кꙋtропisse India кꙋ Еркꙋлꙋ, търia каре se aflъ d'assꙋпра ачеллꙋĭ колпiкꙋ nꙋ вpꙋ sъ se dea: amъndoĭ fiiĭ лꙋĭ Жоie пꙋsseръ îndatъ пе satipiĭ карі iĭ însoцiȧ a da assaлtꙋлꙋ; dap satipiĭ fꙋръ respinшĭ. Еркꙋлꙋ шi Баккꙋ întreбаръ atꙋnчĭ че гаpnisonъ еpȧ ачеea каре цineȧ ачеа търie, шi aflаръ къ гаpnisona eĭ еpa компꙋsъ de шеапte înцеллепцĭ; dap fiindꙋ-къ ачеstĭ шеапte înцеллепцĭ еpa чеĭ maĭ învъцацĭ oamenĭ de пе пъmîntꙋ, înцеллепчiꙋnea лорꙋ adꙋnatъ ла ꙋnꙋ локꙋ aveȧ o astꙋ-фелꙋ de пꙋtepe, în къtꙋ se пꙋteȧ лꙋпta în контра zeiлорꙋ. Еĭ respectаръ dap колпiкꙋлꙋ ачелла, каре, din zioa ачеea, a fostꙋ mереꙋ локꙋitꙋ de чеĭ шеапte вpamĭ чеĭ maĭ învъцацĭ din India. — Tꙋ viĭ ла mine în пꙋmеле къпеteniеĭ лорꙋ, шi къпеtenia лорꙋ se пꙋmеште Iарка.

— Este adeвъratȣ̆... Акȣmȣ̆, пе че skaȣnȣ̆ se afлà шezîndȣ̆ еллȣ̆ къndȣ̆ mĭ-a datȣ̆ skрisoaрea aчeastъ?

Пе ȣnȣ̆ skaȣnȣ̆ de арamъ neагръ înконџiȣратȣ̆ de statȣe de aȣрȣ̆.

— Че mĭ a zisȣ̆ în прiвinџa întребърiĭ че i amȣ̆ adрessat'o, шi desпре кaре n'a пȣtȣtȣ̆ sъ mъ mȣлџȣmeaskъ?

— Къ џi se ва рesпȣnde de treĭ орĭ: „Nȣ шtiȣ̆!“ înainte d'a џi se рesпȣnde: „Шtiȣ̆!“

— Шi dȣпъ кaре semnȣ̆ te почiȣ̆ кȣnnoaшte?

— Fъкîndȣ-mĭ treĭ întребърĭ dȣп'алеџереа ta, assȣпра animaлiлорȣ̆, лȣкрȣрiлорȣ̆ saȣ̆ oamenilорȣ̆ кaрi se ворȣ̆ afла îmпрежȣрȣлȣ̆ meȣ̆.

— Аша е, zisse Isaaк skoџîndȣ̆ de sȣб кȣtеле mantieĭ saлле ȣnȣ̆ пергаminȣ̆ stрînsȣ̆; tȣ estĭ кȣ adeвъ-ratȣ̆ Аполлoniȣ din Tiana, шi eatъ skрisoaрea лȣĭ Iаркa.

Аполлoniȣ deskisse skрisoaрea aчeea, i sърȣtъ semпъtȣра, шi, dȣпъ че o чiti, se întoaрse кътре къл-лъторȣ̆, шi i zisse:

— Акȣmȣ̆, Isaaк, пînъ къndȣ̆ вре ȣnȣ̆ omȣ̆ maĭ înвъџatȣ̆ de кътȣ̆ mine sъ џĭ desлеџе aчeastъ kestiȣne mare кaре te înгрiжеште, sпȣne-mĭ кaре sȣntȣ̆ aчелле întребърĭ de a doȣa mъпъ че aĭ sъ mĭ faчĭ?

Isaaк къȣtъ кȣ okiĭ împрежȣрȣлȣ̆ sъȣ̆, шi, възîndȣ̆ o врабie кaре veniа к'ȣnȣ̆ sборȣ̆ iȣte; възîndȣ̆ ȣnȣ̆ pomȣ̆ кaре tremȣра din toate кръчiле saлле, кȣ toate къ nȣ ера чea maĭ mikъ sȣfflaре de вîntȣ̆; възîndȣ̆ o femee жȣнъ шi frȣmoasъ кaре eшiа din temплȣлȣ̆ Вinериĭ-Армate:

— Doрeskȣ̆ sъ шtiȣ, рesпȣnse еллȣ̆, чеea че a zisȣ̆ aчea врабie soaџелорȣ̆ eĭ кaре îшĭ kaȣtъ de mъпкаре пе ȣnȣ̆ вietȣ̆ dрȣmȣ̆ fъръ nimikȣ̆; dopeskȣ̆ sъ шtiȣ̆ пentрȣ-че плеопȣлȣ̆ ачелла tрemȣръ fъръ sъ adie вîntȣлȣ̆ dopeskȣ̆ sъ шtiȣ̆, în чеа dȣпъ ȣрmъ, чine е femeea ачееа?

* * *

# CAPITULU XXII.

## PÂDUREA NEMEEĬ.

„Аполлоniȣ sȣppîsse ка ȣnȣ̆ omȣ̆ че пъреà къ s’аштentà ла tреĭ întребърĭ maĭ грелле пentрȣ desлегatȣ̆:

Аskȣлtъ репedea чiрiпiре a пassepiĭ, шi se întoapse кътре Isaak zikîndȣ-ĭ:

— Чееа че a вenitȣ̆ sъ zікъ ачеastъ врабie soaџелорȣ̆ eĭ, eatъ sъ џĭ sпȣiȣ̆ din кȣвîntȣ̆ în кȣвîntȣ̆. Ле-a zisȣ̆: „Sȣnteџĭ neбȣne dака въ батeџĭ капȣлȣ̆ sъ кътȣtaџĭ ачi къte-ва гръпiшoаре de meiȣ̆, de напĭ saȣ̆ de кînепъ; пе кънdȣ̆ ȣпȣ̆ mорарȣ̆ a tрекȣtȣ̆ adineaopĭ пîn dosȣлȣ̆ tърieĭ, dȣкîndȣ̆ пе asinȣлȣ̆ sъȣ̆ ȣпȣ̆ sакȣ̆ de гръȣ̆ пentрȣ mъчinatȣ̆; шi sакȣлȣ̆ de гръȣ̆ a кръпatȣ̆, шi dрȣmȣлȣ̆ e totȣ̆ акоперitȣ̆ de гръȣнџе каре кȣргȣ̆ dintр’însȣлȣ̆! Вeniџĭ iȣte! вeniџĭ iȣte! toate връбiеле de пîn прежȣрȣ̆ s’aȣ̆ шi dȣsȣ̆ ла osпъџȣ̆, шi, dака nȣ вeџĭ вeni maĭ кȣрîndȣ̆, nȣ ва рemъnea nimiкȣ̆ пentрȣ воĭ... Вeniџĭ iȣte, вeniџĭ iȣte!“

Шi, în adeвърȣ̆, кiарȣ̆ în momentȣлȣ̆ кънdȣ̆ Аполлоniȣ dette ачеаstъ desлȣчіре лȣї Лакеdem, toate връбіеле, каре пъреà к'askȣлtasserъ кȣ чеа maї mаре лȣаре а minte чееа че ле sпȣssesse saȣ̆ къntasse, ка sъ zікȣ̆ maї біне, soцȣлȣ̆ лорȣ̆, se înпълцаръ în sборȣ̆ iȣte, ші se dȣsserъ sъ se лasse ла о sȣtъ de пашї de аколо.

— Dар, întребъ Isaaк, чіне mї sпȣne mie к'аї înцеллеsȣ̆ къntiкȣлȣ̆ ачеллеї пassерї, ші къ tраdȣчереа е dреаntъ?

— О! е преа ȣшорȣ̆ de възȣtȣ̆, zisse Аполлоniȣ̆; віnо, ші веї веdеа.

Atȣnчї, Isaaк ші Аполлоniȣ, ȣрmаці de disчіпліі ачеstȣї din ȣрmъ, fъкȣръ о miкъ kotitȣръ, ші, printр'ачеаstъ kotitȣръ, ажжȣnserъ în кȣлmеа dрȣmȣлȣї пе каре о аррътasse Аполлоniȣ; de аколо, къȣtътȣра пȣteà ȣрmа каллеа întр'о лȣnџime de чінчї saȣ̆ mease stadie.

Каллеа ерà nеste totȣ̆ semъnatъ кȣ гръȣ̆, ші de totȣ̆ акоперitъ de пassерї воіоase каре se fолоsіà пе întрекȣte de soaptea чеа бȣnъ че ле венisse; — în depъrtаре, ші máї ȣnde nȣ преа пȣteà s'ажжȣnгъ окіȣлȣ̆, se веdеà înкъ mорарȣлȣ̆, asinȣлȣ̆ ші sакȣлȣ̆.

— Este adeвъратȣ̆, zisse Isaaк. Акȣmȣ̆ sъ tречеmȣ̆ ла плопȣ̆.

— Пеntрȣ че tреmȣръ плопȣлȣ̆, ші къndȣ̆ adiъ ші къndȣ̆ nȣ adiъ вîntȣлȣ̆? zisse Аполлоniȣ; воіȣ̆ s'о афлȣ de ла dъnsȣлȣ̆.

Ші, къte-ва minȣte, askȣлtъ кȣ лȣаре а minte чееа че і sпȣneà поmȣлȣ̆ кȣ гласȣлȣ̆ плъnгъtорȣ̆ аллȣ̆ mȣрmȣреї salле.

Dȣп'ачееа, îndatъ че а askȣлtatȣ̆ se întoapse кътре Isaaк ка ȣnȣ̆ intерпреtȣ̆ însърчinatȣ̆ а desлȣчі ȣnȣĭ stрeinȣ̆ o лimбъ пе каре·nȣmaĭ еллȣ̆ sinгȣрȣ̆ o înџеллеџе, шi i zisse:

— Dȣmnezeȣлȣ̆ пе каре ’л а презisȣ̆ Eskiлȣ̆, Dȣmnezeȣлȣ̆ каре ерà sъ moaръ пеntрȣ oamenĭ ерà пiроnitȣ̆ пе крȣчеа sa, шi se smъчinà кȣ înчetȣлȣ̆ ка прadъ а dȣрерiлорȣ̆ челлорȣ̆ maĭ sпъĭmîntъtoaре... Ȣnde s’a întîmплatȣ̆ ачеasta? ȣрmъ Аполлоniȣ кȣџetîndȣ̆ ка ȣnȣ̆ omȣ̆ каре вреа sъ каȣte o imaџine fȣџitiвъ, ȣnde s’a întîmплatȣ̆ ачеasta?... Eȣ̆ nȣ шtiȣ̆ nimiкȣ̆... Кънdȣ̆ s’a întîmплatȣ̆ ачеasta? Nȣ кȣnnoskȣ̆...

Isaaк îшĭ stрînse пȣmniĭ: ачеste пȣџine ворбе пе каре ле sпȣssesse fiлosofȣлȣ̆ din Tiana i addȣчеà аminte o sȣвeniре sпъĭnîntъtoaре.

— O шtiȣ, eȣ̆, zisse еллȣ̆; ȣрmeazъ.

— Toatъ креаџiȣnea лȣа пaрte л’ачеastъ агonie, ȣрmъ Аполлоniȣ: soaреле se înfъшȣрà к’ȣnȣ̆ вълȣ̆ de sъnџе; tȣnetȣлȣ̆ sъпà în черȣ̆ бrazde de foкȣ̆; omȣлȣ̆, sпъĭmîntatȣ̆, aшtentà, кȣ faџa ла пъmîntȣ̆; feaреле din пъdȣрĭ se askȣndeà în visȣnieле лорȣ̆ челле maĭ affȣnde; пasseрiле аерȣлȣĭ fȣџià în ȣmбра чеа maĭ deasъ а пomiлорȣ̆; niчĭ o чiкалъ nȣ кънtà; niчĭ ȣnȣ̆ греере nȣ stрiгà; niчĭ o insекtъ nȣ sбърniià; totȣлȣ̆ ерà mȣtȣ̆, fъръ кȣраџiȣ̆ шi sinistрȣ în natȣръ...

Жidoвȣлȣ̆ îшĭ freкъ frȣntea кȣ mъna.

— Da, da, mȣрmȣръ еллȣ̆ înчetȣ̆, amȣ̆ възȣtȣ̆ ачеasta... Ȣрmeazъ.

— Nȣmaĭ пomiĭ, ȣрmъ Аполлоniȣ, mъръчiniĭ, fлoрiле, mȣрmȣра în ворбiреа лорȣ̆, fъчеà ȣnȣ̆ корȣ̆ sȣрdȣ̆ шi sпъimîntъtoрȣ̆ пе каре ’л аȣzià oameniĭ, daр nȣ ’л înџеллеџеà. Пinȣлȣ̆ din Damas mȣрmȣрà:

„— Еллꙋ̆ ва mꙋрі, ші, dрепtꙋ̆ semnꙋ̆ аллꙋ̆ întpistъріĭ mелле, de azĭ înколо, fрꙋnzеле mелле se ворꙋ̆ акопері к'ꙋnꙋ̆ верde înкisꙋ̆…“

Sалчіꙋлꙋ̆ Бабілопіеĭ mꙋрmꙋрá:

„— Еллꙋ̆ ва mꙋрі! ші, dрепtꙋ̆ semnꙋ̆ аллꙋ̆ dꙋреріĭ mелле, de azĭ înainte, раmꙋреле mелле se ворꙋ̆ плека пînъ în апеле Еꙋfratꙋлꙋĭ…“

Віца Soppenteĭ mꙋрmꙋрà:

„— Еллꙋ̆ ва mꙋрі; ші, dрепtꙋ̆ semnꙋ̆ аллꙋ̆ smъчіпъріĭ mелле, de azĭ înainte, віпꙋлꙋ̆ че se ва skoate din чіоркіпеле mелле ва fi пꙋmitꙋ̆ lacryma-Christi.

Чіпаrosa Картелꙋлꙋĭ mꙋрmꙋрà:

„— Еллꙋ̆ ва mꙋрі! ші, dрепtꙋ̆ semnꙋ̆ аллꙋ̆ disперъріĭ mелле, de azĭ înainte, воіꙋ̆ sъ fiꙋ̆ oasпеле челлꙋ̆ fъръ преценtꙋ̆ аллꙋ̆ чimitipiiлорꙋ̆, кꙋstodeле kredinчiosꙋ̆ аллꙋ̆ mорminteлорꙋ̆…“

Stînжіпꙋлꙋ̆ Sꙋzeĭ mꙋрmꙋрà:

„— Еллꙋ̆ ва mꙋрі! ші, dрепtꙋ̆ semnꙋ̆ аллꙋ̆ doрꙋлꙋĭ meꙋ̆, de azĭ înainte, воіꙋ̆ акопері к'о mantie violetъ potірꙋлꙋ̆ meꙋ̆ de аꙋрꙋ̆…“

Zіорꙋлꙋ̆ mꙋрmꙋрà:

„— Еллꙋ̆ ва mꙋрі! ші, dрепtꙋ̆ semnꙋ̆ аллꙋ̆ пъреріĭ mелле de ръꙋ̆, de azĭ înainte, воіꙋ̆ înкide în toate sереле potірꙋлꙋ̆ meꙋ̆, ші 'лꙋ̆ воіꙋ̆ deskide пꙋmaĭ dimineaца, плінꙋ̆ de лакрemеле попціĭ…“

Ші totꙋ̆ попорꙋлꙋ̆ вецetалꙋ̆ se плъпцеà astꙋ̆-felꙋ̆, пчепîndꙋĭ de ла Чеdрꙋ пînъ ла Isопꙋ̆, tresъrindꙋ̆, înорцîndꙋ-se, tremꙋрîndꙋ̆ din крешtetꙋ̆ пînъ ла ръdъчіпъ. Sinгꙋрꙋ̆, плопꙋлꙋ̆, tрꙋfашꙋ̆ ші рече, remasse nesimцitорꙋ̆ în mizлокꙋлꙋ̆ dꙋреріĭ tꙋtꙋлорꙋ̆.

— „Eĭ, mȣрmȣръ шi еллȣ̆ fъръ ка nічĭ ȣna din раmȣреле salле sъ se mіsче, fъръ ка nічĭ ȣna din fрȣnzеле salле sъ fакъ вр'о mішкаре, че не пасъ, поъ, de sȣfferінца ачеstȣĭ dȣmnezeȣ̆ каре mоаре пеntрȣ пъкаtеле оаmеnілорȣ̆? Nȣ кȣm-ва sȣntemȣ̆ оаmеnĭ, поĭ? Nȣ, поĭ sȣntemȣ̆ nimte поmĭ. Nȣ кȣm-ва sȣntemȣ̆ кріmіnалĭ, поĭ? Nȣ, поĭ sȣntemȣ̆ fъръ ръȣlate.“

Dар, întр'ачеллȣ̆ minȣtȣ̆, înцерȣлȣ̆ каре dȣчеà în черȣ̆ ȣnȣ̆ васȣ̆ плінȣ̆ de sъnцеле ачеstȣĭ dȣmnezeȣ̆ аȣzi чееа че zічеà ачеллȣ̆ поmȣ̆ іȣбіtорȣ̆ de sine, каре, în mіzлокȣлȣ̆ dȣрерiĭ tȣtȣлорȣ̆, вреà s'аĭбъ sінгȣрȣ̆ еллȣ̆ dреnтȣлȣ̆ de nesimцiре. Еллȣ̆ плекъ ȣшорȣ̆ васȣлȣ̆, шi лъssъ sъ казъ, d'assȣпра ръdъчіnелорȣ̆ поmȣлȣĭ nefeрічitȣ̆, о пікъtȣръ de sъnце dȣmnezeeskȣ̆ împреȣnъ кȣ ачеste кȣвinte:

— „Tȣ каре n'аĭ tреmȣраtȣ̆ пе кънdȣ̆ se înfiорà toatъ natȣра, te веĭ nȣmi tреmȣрȣлȣ̆, шi, de azĭ înainte, кіарȣ̆ шi întр'ачелле zілле греллe de варъ în каре mоаре toatъ adieрea, кіарȣ̆ кънdȣ̆ чеĭ алцĭ поmĭ din пъdȣрĭ ворȣ̆ реmънеа неmішкацĭ, реsпъndindȣ̆ ȣmбра рекороаsъ împрежȣрȣлȣ̆ лорȣ̆, tȣ, din ръdъчіnъ шi пînъ în крешtetȣ̆, веĭ tреmȣра totȣ̆ d'аȣna!...„

— Преа біne, întреrȣпse Жidовȣлȣ̆ черкîndȣ-se în deшерtȣ̆ а'шĭ askȣnde neastъmпърȣлȣ̆ каре 'лȣ̆ tȣрбȣрà; eatъ despre чееа че se attinце de врабіе, шi eatъ despre чееа че se attinце de поmȣ̆... акȣmȣ̆ реmъне femeea чеа жȣnъ шi fрȣmoasъ каре ешіà din temплȣлȣ̆ Vinерiĭ Арmate; поцĭ sъ mĭ respȣnzĭ?

— Ах! zisse sȣрprizîndȣ̆ Аполлоnіȣ, din minȣtȣлȣ̆ кънdȣ̆ пъръsimȣ̆ animaлiĭ шi поmiĭ ка s'ажжȣнцеmȣ̆ ла omȣ̆, e алtȣ̆ чева: în omȣ̆ se afлъ maska шi обраzȣлȣ̆, аппаріnца шi реалitatea. Stъĭ, eatъ disчiплȣлȣ̆ meȣ̆ Клinias каре se ва însъpчina a цĭ аppъta maska шi аппаріnца; пе ȣрmъ, eȣ̆, mъ воiȣ̆ însъpчina a цĭ аppъta обраzȣлȣ̆, шi a te fаче sъ пiпъĭ реалitatea.

Întр'adeвъpȣ̆, din партea ȣnde пъреà къ se fъкȣsse невъzȣtъ femeea некȣnnoskȣtъ, ȣnȣ̆ жȣnе fрȣmosȣ̆ алергà; лȣнгȣлȣ̆ sъȣ̆ пъpȣ̆ профȣmatȣ̆ fълfъià în вintȣ̆, stрînsȣ̆ нȣmaĭ împрежȣрȣлȣ̆ tъmплелорȣ̆ saлле прintр'o кȣнȣнъ de miptъ; amopȣлȣ̆ padià în окiĭ seĭ чеĭ mapĭ негрi шi плinĭ de flакъре, шi жȣнецеа în toatъ floареа eĭ stрелȣчià пе fаца sa.

Еллȣ̆ mepцеà кȣ браццеле înainte ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi fostȣ̆ аппроапе a апȣка fantasma feriчiрiĭ.

Se репеzi къtpe Аполлоnіȣ, i sъpȣtъ mънеле кȣ dape de inimъ, шi, fър' a вedea fаца чea кpȣntъ a лȣĭ Isaак, zisse:

— O! înвъцъtорȣле! веzĭ în mine пе челлȣ̆ maĭ feriчitȣ̆ omȣ̆ din лȣme!

— Sпȣне-не бȣкȣріа ta, Клinias, zisse Аполлоnіȣ; бȣкȣріа e ка o esseнцъ профȣmatъ: ажжȣнце ка ȣнȣ̆ singȣрȣ̆ omȣ̆ s'o respъndeaskъ assȣпръ-ĭ ка toatъ лȣmea sъ se împъртъшеaskъ de dъnsa.

— Înвъцъtорȣле! iȣбeskȣ̆ шi sȣntȣ̆ iȣбitȣ̆! zisse Клinias.

— Aĭ spȣsȣ̆ челле doȣъ ворбe maцiче алле limбеĭ omeneшtĭ.

— Шi прin ȣрmаре mĭ e teamъ de ȣnȣ̆ лȣкрȣ нȣmaĭ, sъ нȣ fiъ zeiĭ цeлошĭ de mine!

— Sпȣne-ne кȣmȣ̆ цĭ a venitȣ̆ ачеstȣ̆ amорȣ̆, fiĭȣлȣ̆ meȣ̆.

— Ox! бȣкȣроsȣ̆, înвъцъtорȣле! ашȣ̆ воi ка totȣ̆ пъmîntȣлȣ̆ sъ m'аȣzъ кънtîndȣ̆ imnȣлȣ̆ fерiчiрiĭ mелле... Аsкȣлtaцi-mъ dар, арбȣрĭ кȣ dȣлчеа mȣрmȣраре, паssерĭ кȣ кънtiкȣлȣ̆ dȣлче, флорĭ кȣ dȣлчеа рesȣffларе! аsкȣлtaцi-mъ, норĭ чеĭ че алȣnекацĭ пе аzȣрȣлȣ̆ черȣлȣĭ! аsкȣлtъ-mъ, рîȣ̆ челлȣ̆ че кȣрџĭ ла пiчiоареле mелле! аsкȣлtъ-mъ, zефiре каре tречĭ! воiȣ̆ sпȣne кȣmȣ̆ amȣ̆ кȣnоsкȣtȣ̆ пе Мерое!..

Isaak fъкȣ ȣnȣ̆ semnȣ̆ de neastъmпърȣ̆; dар Аполлоniȣ, пȣnîndȣ-ĭ mъna пе брацȣ̆, i zisse în лimба еврее:

— Nȣ кȣnoшtĭ къ вîntȣлȣ̆ каре seamъnъ a fi челлȣ̆ maĭ кontрарiȣ̆ mateлotȣлȣĭ челлȣĭ fъръ esпериiнцъ e adessea ачелла пе каре пiлotȣлȣ̆ челлȣ̆ îndemъnatiкȣ̆ îллȣ̆ жȣdекъ de maĭ fаворабiлȣ̆ ка sъ кondȣкъ вassȣлȣ̆ ла порtȣ̆? Еȣ̆ sȣntȣ̆ пiлotȣлȣ̆, шi tȣ estĭ mateлotȣлȣ̆: орбȣле, лassъ-te sъ te dȣкъ челлȣ̆ че веde кȣрatȣ̆!

— Dар шtiĭ tȣ ȣnde воiȣ̆ sъ mъ dȣкȣ̆? întребъ Жidовȣлȣ̆ totȣ̆ în лimба ачееа.

— Da... de кътȣ̆ nȣ шtiȣ̆ nȣmaĭ кȣmȣ̆ te веĭ dȣче.

— Sпȣne-mĭ o sinгȣръ ворбъ каре sъ mъ кonвinгъ къ aĭ înцеллеsȣ̆ чееа че dореsкȣ̆ de ла tine, шi воiȣ̆ aшtепta кȣ sъnцеле рече аллȣ̆ ȣnȣĭ disчiплȣ аллȣ̆ лȣĭ Пitaгора.

— Чееа че dорещĭ dела mine? Dорещĭ sъ te кondȣкȣ̆ saȣ̆ sъ пȣiȣ̆ sъ te кondȣкъ аколо ȣnde se aфлъ o роatъ каре toарче, ȣnȣ̆ fȣsȣ̆ каре se înвъртeшte, foарфечĭ каре taiъ.

Isaak tресърi.

— Аша е, Аполлоnie, stрiгъ еллȣ̆! Аполлоnie, tȣ estĭ filosofȣлȣ̆ челлȣ̆ învъцatȣ̆ de каре mĭ а ворбitȣ̆ Іарка! De azĭ înainte, sȣntȣ̆ аллȣ̆ tъȣ̆, шi орбȣлȣ̆ se ва лъssa sъ 'лȣ̆ dȣкъ ачелла каре вede бine!

Atȣnчĭ, Аполлоniȣ, se întoарse къtре Клinias, шi i zisse:

— Ворбеште, te askȣлtъmȣ̆.

Жȣnеле n'аштеntà de къtȣ̆ ачеаstъ воie ка sъ înчеапъ istoria аморȣрiлорȣ̆ saлле, maĭ 'nainte de каре ерà sъ ворбеаskъ, dȣпъ кȣmȣ̆ se ва вedea, de sпаĭmеле saлле.

— Ал-алtъ-iерĭ, zisse еллȣ̆, вeniamȣ̆ de ла Мiчеnе, ȣnde întързiassemȣ̆; dettessemȣ̆ кȣвîntȣлȣ̆ mȣmeĭ meлле къ mъ воiȣ̆ întoарче seара: adoȣa-zi ерà sъ fiъ zioа nаштерiĭ saлле, шi mĭ sпȣssesse къ i se пъреà ка ȣnȣ̆ semnȣ̆ ръȣ̆ sъ вiĭъ zioа ачееа fъръ ка еȣ̆ sъ fiȣ̆ аппроапе de dъnsa. Învъцъtорȣле, кȣnnoштĭ пе mȣmъ-mea; шtiĭ къtȣ̆ mъ iȣбеште, шtiĭ къtъ fрацezime amȣ̆ пentрȣ dъnsa... Nȣ врȣsseĭ dар sъ пеtрекȣ̆ noапtеа afаръ din Корinta, d'арȣ̆ fi întребȣinцatȣ̆ чine-ва орĭ че mizлокȣ̆ ка sъ mъ цiĭъ: пȣsseĭ sъ-mĭ înшеле каллȣлȣ̆, шi плекаĭ în mȣргȣлȣ̆ sереĭ. Amiкȣлȣ̆ пе каре'лȣ̆ пъръsiamȣ̆ е авȣtȣлȣ̆ Палеmon, реnȣmitȣ̆ пentрȣ чеĭ maĭ frȣmoшĭ шi чеĭ maĭ бȣnĭ каĭ din Корinta че'ĭ авеà; ачелла пе каре mi л'алеssesse ерà ȣnȣ̆ каллȣ̆ mърецȣ̆ tessaлianȣ̆ кȣ коаmа лȣnгъ, кȣ коаdа fълfъitoаре, — afаръ de ачеstеа, еллȣ̆ maĭ авеà înкъ пatрȣ totȣ̆ de taлліа ачееа шi de ачеллашȣ̆ пъръ: sȣntȣ̆ албĭ, кȣ пete рошiĭ ка леопарziĭ, шi ле dettesse nȣmеле челлорȣ̆ пatрȣ înкȣръtорĭ аĭ soареллȣĭ: Eôos, Eton, Пirois шi Flegon. — Пірois ерà ачелла пе каре ерamȣ̆ кълларе, ші, întр'adeвърȣ̆, і se къdeà ачestȣ̆ пȣme! арȣ̆ fi zisȣ̆ чінева къ резȣffлà ші skoteà fлакъръ! Фъкȣї în къte-ва minȣte, d'a лȣнгȣлȣ̆ џърmȣрілорȣ̆ Asterionȣлȣї, челле doȣъ-zeчї de stadie каре despartȣ̆ Мічепеле de Nemea, ші mъ aflaї, кънdȣ̆ s'a întȣпекatȣ̆, dinколо de satȣ̆ ші ла marџinea пъdȣрії... De doȣъ-zeчї de орї amȣ̆ трекȣtȣ̆ прintр' ачеа пъdȣре кънdȣ̆ zioa, кънdȣ̆ noaпtea, кънdȣ̆ ерamȣ̆ копіллȣ̆, mї ерà atътȣ̆ de famіліаръ ка ші гръdina mȣmeї meлле, ші de mȣлte орї intрamȣ̆, кȣ жȣпії meї soџї, întр'ачеа пештере faimoasъ ȣпа din ешіріле кърііа о astȣпъ Еркȣлȣ̆ ка съ пȣ і skaпе oaspeле съȣ̆ челлȣ̆ spъїmîntъtорȣ̆; пȣ-mї ерà dар teamъ а mъ ретъчі, ші mъ înfȣndamȣ̆ кȣ toatъ înкреdinџареа sȣб ȣmбра deassъ а штежарілорȣ̆, înкреdinџîndȣ-mъ assemeпеа ші în înџеллеџереа каллȣлȣї meȣ̆ къ пȣ ерà съ'ші пеаргъ dрȣmȣлȣ̆. Dар, saȣ̆ къ osпъџȣлȣ̆ se кроisse, în seара ачееа, кȣ maї mȣлtъ бетȣtръ îmбътътoаре de кътȣ̆ алtъ datъ, saȣ̆ къ întр'adeвърȣ̆, se петречеà ȣпȣ̆ че strаniȣ̆ în пъdȣре, mi se пърȣ къ веdeamȣ̆ toate лȣкрȣріле кȣ алtъ faџъ, іар пȣ dȣпъ кȣmȣ̆ ерà maї 'nainte sȣб forma лорȣ̆ чеа віне кȣnnoskȣtъ; трȣпкіȣріле потілорȣ̆ mi se пъреà ка niште fantasme înfъшȣрate în sȣdаріїле лорȣ̆, ші каре, în локȣ̆ съ fiъ лinite de пъmîntȣ̆ прin ръdъчінеле лорȣ̆, se tîрріà прin ажȣtорȣлȣ̆ ачеллорȣ̆ ръdъчіне ка кȣшȣ̆ арȣ̆ fi fostȣ̆ niште шерпї. Кътȣ̆-ва timпȣ̆, кредȣї къ m'aflȣ прada вр' ȣпеї іллȣsiȣпї; îmї пȣssеї mъпа пе окї ка съ mъ înкреdinџезȣ̆ къ пȣ dорmiamȣ̆: окії meї ерà deskiшї destȣлȣ̆ de віне, ші ретъчіà кȣ пеastъmпърȣ̆ de ла ȣпȣ̆ обіektȣ̆ ла алtȣ. Din парte-ї, каллȣлȣ̆ meȣ̆ înaintà nȣmaĭ прin sъритȣрĭ шi прin аббаteрĭ din каллеa sa, sȣffлîndȣ̆ кȣ sгomotȣ̆, шi пе fie-каре minȣtȣ̆ рediкîndȣ-se în doȣъ пiчioaре, ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi întîmпinatȣ̆ sȣб пiчioaреле saлле пediче въzȣte nȣmaĭ de dъnsȣлȣ̆! Пȣsseĭ mъna пе гъtȣлȣ̆ sъȣ̆ челлȣ̆ tаре, ка sъ'лȣ̆ ieaȣ̆ кȣ бineле шi sъ'л алinȣ̆ totȣ̆ de odatъ; коama sa ерà sпърлitъ, шi о пiкъtȣръ de sȣdoaре tремȣра пе fie-каре din перiĭ лȣĭ.

— „Eĭ бine, Пipois, îллȣ̆ întребaĭ eȣ̆, че aĭ?“

Шi, ка кȣmȣ̆ арȣ̆ fi înџеллеsȣ̆ întребареа mea, înџеллегъtорȣлȣ̆ animaлȣ̆ înчепȣ sъ nenкieze, шi въzȣĭ, nȣ fъръ sпaĭmъ, къ nenкiezареа ачееа авеà оаре-каре assemъnаре кȣ глаsȣлȣ̆ omeneskȣ̆. Тъкȣĭ; dар îndemnamȣ̆ meрsȣлȣ̆ лȣĭ Пipois stрînгîndȣ'лȣ̆ кȣ amъndoĭ џепȣкiĭ meĭ; жȣdeкamȣ̆ къ, fiindȣ̆ кълларе пе ȣnȣ̆ astȣ̆-fелȣ̆ de бȣnȣ̆ алергъtорȣ̆, mĭ ажжȣnџеà о жȣmъtà de оръ абiа ка sъ tрекȣ̆ toatъ пъdȣреа. Пipois пъреà къ se îmпърtъшià de neastъmпърȣлȣ̆ meȣ̆: din tреапъtȣ̆, a tрекȣtȣ̆ în галопȣ̆, шi, sȣб meрsȣлȣ̆ ачеsta din ȣрmъ, алергà în fȣга чеа maĭ mаре! Dȣпъ fелȣлȣ̆ кȣ каре meрџеà, къtà sъ fакъ neaпъраtȣ̆ ла о sȣtъ stadie întр'о оръ; аша dар, пъdȣреа, în toatъ лȣnџimea sa, абiа авеà шеаĭ-zeчĭ de stadie. Шi, кȣ toate ачеstea, saȣ̆ къ m'afлamȣ̆ sȣб înрîȣрiреа ȣneĭ пȣteрĭ maџiче, saȣ̆ къ stареа în каре ерamȣ̆ nȣ mъ ерtà sъ калкȣлȣ̆ бine timпȣлȣ̆, mi se пърȣ къ галопamȣ̆ maĭ бine d'о оръ, în mizлокȣлȣ̆ ачеллорȣ̆ пomĭ карi ерà ка niшte пълȣчĭ, шi semъna къ галопа шi eĭ atъtȣ̆ de iȣte ка шi mine.

„ — Aĭdĭ, Пipois! aĭdĭ! zisseĭ каллȣлȣĭ meȣ̆, fiĭ бърбatȣ̆! шi, în zeче minȣte, вomȣ̆ fi ла Кoрinta.“

Dар еллȣ̆ клъti din капȣ̆ шi mĭ реsпȣnse, пеn-кеzindȣ̆ к'ȣпȣ̆ гласȣ̆ omeneskȣ̆:

„— Ла Корinta? ла Корinta? пȣ вomȣ̆ ажжȣнџе în поаntea ачеastъ!“

Simцiĭ о astȣ̆-фелȣ̆ de mаре sпаĭmъ кънdȣ̆ аȣziĭ ачеste кȣвinte, în кътȣ̆ ерamȣ̆ аппроапе съ mĭ перzȣ̆ minцiле; ȣпȣ̆ fiорȣ̆ лȣнгȣ̆ tрекȣ прin toate вiнеле mелле; о sȣdоаре рече îmĭ înгiъцъ fрȣntea. Шi, кȣ toate ачеstea, de шi ерà sпъĭmîntъtоаре ачеastъ întреворбiре а каваллерȣлȣĭ кȣ каллȣлȣ̆ sъȣ̆, авȣĭ кȣраџiȣлȣ̆ de а реsпȣnde лȣĭ Пiрois:

„— Шi пеntрȣ че, бȣнȣлȣ̆ meȣ̆ înкȣрътоrȣ̆, пȣ вomȣ̆ ажжȣнџе în поаntea ачеastъ ла Корinta?

„— Пеntрȣ-къ пъdȣреа mерџе кȣ noĭ! реsпȣnse Пiрois. Nȣ веzĭ помiĭ кȣmȣ̆ алеаргъ în dреаnta шi în stънга noastръ?“

Шi, întр'аdевърȣ̆, dȣпъ кȣmȣ̆ sпȣneamȣ̆, помiĭ алергà fрекîndȣ-шĭ кръчiле кȣ о mȣрmȣръ înfрiкошътоаре, niште пассерĭ mарĭ sпериate sбȣрà d'assȣпра капеteлорȣ̆ noastре, шi ръdъчiнеле помiлорȣ̆, desfъшȣрîndȣ-se în лȣнџĭ iнелле, fъчеà, în întȣneрiкȣлȣ̆ misteриоsȣ̆, аtъtеа кȣiбȣрĭ de шерпĭ аргъtорĭ ла fȣгъ кънџĭ штежарĭ, fаџĭ шi паltinĭ ерà în пъdȣре... De odatъ, Пiрois stъtȣ în локȣ̆ шi se рeдiкъ în доȣъ пiчiоаре; орĭ кътȣ̆ de бȣнȣ̆ каваллерȣ̆ mъ креzȣ̆ къ sȣntȣ̆, ерamȣ̆ съ каzȣ̆ жоsȣ̆.

„— Eĭ бine, Пiрois, stрiгаĭ еȣ̆, dар че fачĭ, шi пеntрȣ-че sпаima ачеastъ? Înкъ кътe-ва minȣte, шi, цĭ о maĭ zікȣ̆ ш'акȣmȣ̆, вomȣ̆ fi ла Корinta... Аколо, веĭ авеа ȣпȣ̆ аштерпȣtȣ̆ minȣnatȣ̆ de паiе fраџеte аmestekatъ кȣ fлорĭ; орzȣ̆ аȣритȣ̆ în iesлеле tалле, ші, întр'ȣnȣ̆ хърdъȣ̆ de арџарȣ̆ черкȣitȣ̆ кȣ арџintȣ̆ о апъ лimпеde пе каре mъ воiȣ̆ dȣче еȣ̆ însȣ-mĭ s'о skоцȣ̆ din fontъnъ.“

Dар еллȣ̆, tръгîndȣ-se în апоĭ кȣ пiчioареле din dерътȣ̆, ші бътîndȣ̆ аерȣлȣ̆ кȣ пiчioареле din аinte, zічеà:

„—Nȣ вezĭ? nȣ вezĭ?“

Ші sȣfflà de sпаimъ fокȣ̆ пе нърĭ ші пе гȣръ! Atȣnчĭ, черкаĭ sъ пътрȣnzȣ̆ întȣнерікȣлȣ̆ кȣ къȣtъtȣреле телле, ші, ла вр'о къцĭ-ва пашĭ înaintea mea, în atmosfера чеа вънътъ ші пороаsъ а ȣнеĭ ръріштĭ пе каре ерамȣ̆ sъ tречемȣ̆ mi se пърȣ а веdеа ніште fорme абіа възȣte, каре se învъртіà în роndȣ̆, ші а аȣzi ніште кънtіче неартікȣлate.

„—Nȣ воiȣ̆ tрече нічĭ о datъ, mȣрmȣрà Пірois: еарба пе каре аȣ̆ îmблatȣ̆ елле mĭ арȣ̆ арde пічіоареле! аерȣлȣ̆ în каре îшĭ skȣtȣръ tорцеле лорȣ̆ пе арȣ̆ înвеніна пе amъndoĭ!

„—Чеаркъ! чеаркъ, бȣнȣлȣ̆ meȣ̆ înкȣрътoрȣ̆, і zisseĭ; нȣ ȣіta къ аĭ нȣmеле ȣнȣіа din каĭĭ zеȣлȣĭ zіллеĭ... Fокȣлȣ̆ se teme de fлакъръ?... Чеаркъ, Пірois!

„—Nȣ, нȣ, нȣ воiȣ̆ tрече нічĭ о datъ! Se афлъ кȣ dъnsеле о fермекътoаре din Tessaлia îndemънатікъ пеntрȣ fермече mорtале, ші каре коndȣче черкȣлȣ̆ лорȣ̆ маџікȣ̆... Nȣ, нȣ, нȣ воiȣ̆ tрече нічĭ о datъ!“

Ші ȣрmà а se реtраџе пенкізъzîndȣ̆.

„Eĭ біне, atȣнчĭ, бȣнȣлȣ̆ meȣ̆ înкȣрътoрȣ̆, întoарче-te ла Палеmon, і zisseĭ; штіĭ каллеа каре dȣче ла граждȣріле domнȣлȣĭ tъȣ̆, ші еatъ, îцĭ лassȣ̆ fрîȣлȣ̆ în воіе.“

Întр'adевърȣ̆, і арȣnкаĭ fрîȣлȣ̆ пе гъtȣ̆. Пірois se fолosi de лiбертate, ші, fъкîndȣ̆ о волtъ репеde, se пȣsse еаръ пе fȣгъ кȣ о fȣрie каре арръtà къ бietȣлȣ̆ animaлȣ̆ авеà кіарȣ̆ еллȣ̆ dopinца а еші din sпъĭmîntъtoареа пъdȣре. — Dар, прекȣmȣ̆ пе ȣрmasseръ пomiĭ алергîndȣ̆ de ла meazъ-zi ла meazъ-noапte, акȣmȣ̆ пе ȣрmà репеzindȣ-se de ла meazъ-noапte ла meazъ-zi; ші totȣ̆ ачелле пasseрĭ sбȣрà пе раmȣреле лорȣ̆: de кътȣ̆, sбȣра maĭ iȣte; ші totȣ̆ ачеĭ шерпĭ se tъррià ла пічіоареле лорȣ̆: de кътȣ̆, se tъррià maĭ репеde. Ші, ла sпatеле nostрȣ, ачелле fорmе абіа въzȣte adȣnîndȣ-se шірȣ̆, în локȣ̆ sъ se înвърteaskъ în черкȣ̆, алȣnекà пе ȣрmеле noastре, skȣtȣрîndȣ̆ de пе tорџеле лорȣ̆ пе жȣmъtate stinse ші fȣmeгînde, skinteĭ кȣ каре se mestекà skinteiле че sъріà de sȣб пічіоареле лȣĭ Пірois... Алергаръmȣ̆ maĭ mȣлtȣ̆ de о жȣmъtà de оръ о fȣгъ neбȣnъ, ші кредеаmȣ̆ къ sossissemȣ̆ ла marџinea пъdȣріĭ, кънdȣ̆ въzȣĭ къ кȣрџереа pîȣлȣĭ Astepionȣ̆ se skimбasse: în локȣ̆ sъ treaкъ întре mȣnцiĭ Tpetos ші Anesas, алле кърора крештete ле веdeamȣ̆ гоалле ші negре d'assȣnpa върfȣрілорȣ̆ пomiлорȣ̆; în локȣ̆ sъ кȣргъ de ла Клеones ла temплȣлȣ̆ Жȣneĭ, пъреà къ îmпresȣрà пъdȣреа к'ȣnȣ̆ черкȣ̆ nestреБъtȣtȣ̆. Пірois ажжȣnse sълtîndȣ̆ пînъ în maлȣ̆ dар, de odatъ, se pedікъ în doȣъ пічіоаре, прекȣmȣ̆ fъкȣsse кънdȣ̆ ажжȣnsesse ла ръріште: — nȣ maĭ ерà апъ ачееа че кȣрџеà пе Astepionȣ̆! ерà fокȣ̆!.. Черкаĭ а fаче каллȣлȣ̆ meȣ̆ sъ înainteze; înчепеаmȣ̆ а креde къ toate веdeniеле ачestea провеnià din вре ȣnȣ̆ visȣ̆; къ toate ачелле sгomote ерà nȣmaĭ în imaџinapea mea; къ toate fлакърелe ачеллеа s'арȣ̆ stinџe къndȣ̆ ашȣ̆ sȣffлa în еллe. Dар Пірois sъріà мереȣ̆.

„— Aĭdĭ, бȣнȣлȣ̆ meȣ̆ înкȣрътoрȣ̆, i zisseĭ каtъ sъ џĭ addȣчĭ a minte къ e o пȣnte întpe Nemea ші Bemбina. Întoapче-te, Пірois, întoapче-te пînъ къndȣ̆ веĭ afлa пȣnteа ачееа, ші џĭ daȣ̆ кȣвîntȣлȣ̆ къ вomȣ̆ sta ла чeллȣ̆ d'întîiȣ̆ орашȣ̆!“

Пірois клъti din капȣ̆.

„— Пȣnteа a къzȣtȣ̆ în рîȣ̆, zisse еллȣ̆; Tessaліana a арȣнкаt'о кȣ върfȣлȣ̆ пічіорȣлȣĭ eĭ... Nȣ вomȣ̆ afлa пȣnteа!

„— Че пе пasъ! respȣnseĭ eȣ̆, мерџĭ мереȣ̆!.. Nȣ вezĭ къ fantasmeле se аппропіъ de noĭ? нȣ ле аȣzĭ мȣрмȣрîndȣ̆?... Че spȣnȣ̆ еллe?... Аштеаптъ, нȣ прічепȣ̆ біne: „În пръпаштie! în пръпаштie!“ Че ворȣ̆ sъ zікъ!.. A! eatъ-ле къ s'аппропіъ! Пірois, iea арріпеле хімереĭ, ші sъ fȣџimȣ̆!“

Ші îmпінџеатȣ̆ каллȣлȣ̆ meȣ̆ stpirîndȣ-ĭ, îmбoлdindȣ-'лȣ̆ кȣ џепȣкiĭ, кȣ кълкъіеле, ші еллȣ̆, пебȣнȣ̆ de spaimъ, s'арȣнкъ маĭ репеde de кътȣ̆ аквіла, de кътȣ̆ sъџeata, de кътȣ̆ fȣлџерȣлȣ̆! Atȣнчĭ, îнчепȣ о алергътȣръ, нȣ dpeaптъ de ла меаzъ-zi ла меаzъ-ноапte, saȣ̆ de ла меаzъ-ноапte ла меаzъ-zi, dар чіркȣларъ ші реstpînrîndȣ-se мереȣ̆; ші мȣрмȣра помілорȣ̆ zічеà: „În пръпаштie!“ ші stpirapea пasseрілорȣ̆ zічеà! „În пръпаштie!“ ші кънtікȣлȣ̆ fермекътoарелорȣ̆ zічеà: „În пръпаштie!“

„— În пръпаштie! în пръпаштie! репеџià ші Пірois; аȣzĭ, Клinias? În пръпаштie,... Nȣ веĭ маĭ веdea къsȣџa мȣмеĭ tаллe, din fepestpeле къріĭа, кънdȣ̆ ераĭ копіллȣ̆, пȣтъраĭ валȣріле голfȣлȣĭ de Крissa!... Ші, еȣ̆, пȣ воiȣ̆ maĭ вedea граждȣріле лȣĭ Палеmon, алле кърора sгiaвȣрĭ sȣntȣ̆ de marmȣръ, алле кърора iesле sȣntȣ̆ de чеdpȣ!... Adio, konsoцiĭ meĭ, Eos, Eton, Fлегоn! adio!... În пръпаштie! în пръпàштie!“

Înчепеаmȣ̆ sъ înцеллегȣ̆ кȣ о sпаĭmъ пе каре пȣ о кȣnпошtеаmȣ̆ nîn’atȣnчĭ în sȣfflеtȣлȣ̆ meȣ̆ чеea че вреà sъ zікъ mȣpmȣpa пomiлорȣ̆, stpiгареа пассеpiлорȣ̆, кънtiкȣлȣ̆ fepmeкъtoapeлорȣ̆: ерà, în чеntpȣлȣ̆ пъdȣpiĭ Nemeeĭ, ȣnȣ̆ авissȣ̆ affȣndȣ̆ пе марцinea кърȣia, кънdȣ̆ ерamȣ̆ копіллȣ̆ saȣ̆ жȣne, mъ плекассеmȣ̆ maĭ de mȣлtе орĭ, ші mĭ перià faцa, кънчĭ авissȣлȣ̆ ачеsta, каре se fъкȣsse ші maĭ întȣnекosȣ̆ de кръчіле челле desse алле пomiлорȣ̆ каре formà пе d’assȣпра о волtъ de fpȣnzetȣ̆, semъnà къ n’авеà fȣndȣ̆. — Se пȣmià Пръпаштia. — Аколо пе конdȣчеà pondȣлȣ̆ челлȣ̆ sпъĭmîntъtорȣ̆ каре se înвъptià împрежȣрȣлȣ̆ nostpȣ; ші Пipois zічеà къ, fiindȣ̆-къ пръпаштia чеа fъръ fȣndȣ̆ ерà sъ пе înгiцъ, пȣ ерamȣ̆ sъ maĭ веdemȣ̆ nічĭ о datъ, еȣ̆, каsa mȣmeĭ мелле, ші еллȣ̆, граждȣріле лȣĭ Палеmon. Авеаmȣ̆ преа mȣлtъ dopinцъ а mъ лъssa s’алȣnекȣ̆ în лȣnгȣлȣ̆ коаstелорȣ̆ лȣĭ Пipois, saȣ̆ sъ sъpȣ̆ жоsȣ̆; dap fȣга noastpъ ерà аша de репеde, dap пomiĭ épà atъtȣ̆ de вечinĭ, dap stъnчеле ерà atъtȣ̆ de аппроапе, înкъtȣ̆ mi se пъреà neste пȣtinцъ а fаче о assemenea черкаре fър’а mъ sfъръmа de елле. Пе лънг’ачеstеа, sȣппоsîndȣ̆ кiapȣ̆ къ пomiĭ ші stъnчеле ерà sъ se depîme пеntpȣ mine, п’ашȣ̆ fi къzȣtȣ̆ însъ în mъпеле ачеллорȣ̆ fepmeкъtoape че ерà maĭ de sпаĭmъ de къtȣ̆ ваккаntеле каре sfъшiassеръ пе Орfеȣ̆ пе марџiniле Ебрȣлȣĭ, шi арȣпkasserъ în рiȣ̆ капȣлȣ̆ sъȣ̆ шi ліра sa?… Галопȣлȣ̆ челлȣ̆ пебȣпȣ̆ ȣртà dap, totȣ̆ d'aȣпа maĭ репеde шi maĭ pestpînsȣ̆; înчепеamȣ̆ a рекȣппоашtе локȣлȣ̆ каре, пîп'atȣпчĭ, se пъреà stpeinȣ̆, пепtpȣ къ ерà акоперіtȣ̆ к'ȣпȣ̆ вълȣ̆ fantastikȣ̆: пе аппропiamȣ̆ de абissȣ̆! Ачi, în копiллъріа mea, кȣллеssessemȣ̆ fлорĭ saȣ̆ stpînsessemȣ̆ гinde; колеà, în жȣпiа mea, аштепtassemȣ̆ кȣ аркȣлȣ̆ în тъпъ чербоаiка saȣ̆ къпріоара; колеà, еаръ, пе ȣпȣ̆ паtȣ̆ de mȣskiȣ̆, пріimissemȣ̆ întîia sъpȣtape a întîieĭ melle amante, întp'o fpȣmoasъ seapъ de прітъваръ în каре soapeле аппȣпîndȣ̆, пътpȣпzîndȣ̆ пъdȣpea кȣ pazeле saлле de aȣpȣ̆, пъреà къ о stpепȣпцеà кȣ sъцete de fокȣ̆…

„— Ох! пеfерiчiре! пеfерiчiре! stpiraĭ еȣ̆ simцindȣ-mъ tîppîtȣ̆ кътре абissȣ̆ de о attpaцepe пеînбinsъ; Пipois, бȣпȣлȣ̆ meȣ̆ înкȣpъtopȣ̆, пȣ поцĭ dap sъ цĭ skimбĭ dpȣmȣлȣ̆? пȣ поцĭ sъ tpeчĭ neste ачеstȣ̆ черкȣ̆ de помĭ? пȣ поцĭ sъ sърĭ прintpe stъпчеле ачеstea? пȣ поцĭ sъ tpeчĭ Astepionȣлȣ̆ în notȣ̆?“

Dap еллȣ̆, клъtindȣ̆ din капȣ̆ ȣпа întp'алta, ziчеà:

„— Nȣ, пȣ, tȣ везĭ, помiĭ se pestpînгȣ̆, stъпчеле se тъpeskȣ̆; fлакъра Astepionȣлȣĭ se înалцъ ка ȣпȣ̆ zidȣ̆… Кȣтȣ̆ веĭ sъ fȣгȣ̆, къпdȣ̆ хаita fepmекъtoapeлорȣ̆ tessaлiane, kondȣsъ de Kanidia, е în ȣрта noastpъ?… În пръпаштie! în пръпаштie! în пръпаштie!“

Шi toate гласȣpiле patȣpeĭ репецià: „În пръпаштie!“ Ne аппропiamȣ̆, întp'adeвъpȣ̆, de абissȣ̆; аȣziamȣ̆ în stъпга mea, шi пȣmaĭ къцĭ-ва паштĭ depapte de mine, tȣпîndȣ̆ ачеа sгomotape de spaimъ a лȣкpȣpiлорȣ̆ fъръ fȣndȣ̆! Прintpe tpȣпкiȣpiле помiлорȣ̆ каре акоперiа абissȣлȣ̆ кȣ къчiле лорȣ̆, вedeamȣ̆ пръпаштia, întȣпекоаsъ ka Еребȣлȣ̆, affȣndъ ka noaпtea!... Пipois ninkezià, se înfiopà, плъnџeà; dap черкȣлȣ̆ se pestpînџeà din че în че maĭ mȣлtȣ̆, шi, afapъ nȣmaĭ daka appiпеле Пегасȣлȣĭ лiпite de ȣmepiĭ лȣĭ nȣ m'apȣ̆ fi eptatȣ̆ ka ȣnȣĭ алtȣ̆ Беллероfonte, a mъ înълџa în aepȣ̆, nȣteamȣ̆ калкȣла minȣtȣлȣ̆ în kape epamȣ̆ sъ fimȣ̆ превълліцĭ. — Ачеллȣ̆ minȣtȣ̆ sossi. Пръпаштia къskatъ aштentà: Пipois skoasse o ninkezipe de aгonie, шi, жȣdekîndȣ̆ къ nȣ'лȣ̆ maĭ ажȣtà întpȣ nimikȣ̆ de a disпȣta maĭ mȣлtȣ̆ timпȣ̆ esistinцa sa de ла fataлitate, se apȣnkъ în aбissȣ̆... Пpintp'o miшkape de instinktȣ̆, miшkape nekȣџetatъ, nежȣdekatъ, îmĭ pedikaĭ mъneле кътpe чepȣ̆, шi stpiгаĭ:

„ — Adio, mamъ!...“

Mъneле mелле detteръ пeste kpaka ȣnȣĭ пomȣ̆ kape s'afлà dpeптȣ̆ пе d'assȣпpa aбissȣлȣĭ, шi se înkлештapъ пе ea kȣ пȣtepe. Simцiĭ пе Пipois skȣfȣndîndȣse sȣб mine, шi pemъsseĭ sпъnzȣpatȣ̆ пе d'assȣпpa пръпаштieĭ, ȣnde aȣziĭ, ka ȣnȣ̆ eko eшitȣ̆ din inima пъmîntȣлȣĭ, sгomotȣлȣ̆ къdepiĭ каллȣлȣĭ meȣ̆... Ax! înвъцъtopȣле! înвъцъtopȣле! stpiгъ Kлinias înгълбenindȣ-se шi stpînгîndȣ̆ mъneле лȣĭ Аполлоniȣ, почiȣ̆ mȣpi акȣmȣ̆; штiȣ̆ че вopȣ̆ sъ zikъ mȣnчеле mopцiĭ! — Epamȣ̆ sпъnzȣpatȣ̆ d'assȣпpa aбissȣлȣĭ, шi kpaka, îndoindȣ-se sȣб гpeȣtatea mea, îmĭ mȣià, ka sъ zikȣ̆ aшa, пiчioapеле în noaпtea mopminteлopȣ̆... Kȣ toate ачestea, веdenia чea sпъĭmîntъtoape ȣpmà: pъdъчiпеле пomiлopȣ̆ îшĭ лȣnџià kaпȣлȣ̆ пе mapџinea пръпаштieĭ; пassepiле sбȣpà пе d'assȣпpa пръпаштieĭ; хopa fepmeкъtoapeлopȣ̆ se înвъptià împpeжȣpȣлȣ̆ пръпаштieĭ! Toate ачestea пъpeà к'aштentà minȣtȣлȣ̆ în kape sъ mĭ пepzȣ̆ пȣtepiле, шi în каре sъ fiȣ̆ арȣnкаtȣ̆; шерпĭ, пassерĭ, fермекъторĭ штià бine къ nȣ пȣteamȣ̆ sъ ле skaпȣ̆! Шi eȣ̆ штiamȣ̆ assemenea, шi asta mъ fъчеà sъ mъ mȣnчeskȣ̆; mъ întребamȣ̆ кътe minȣte арȣ̆ maĭ авеа пȣtере браџеле meлле înџenenite a mĭ maĭ џine tрȣпȣлȣ̆; пърȣлȣ̆ meȣ̆ mi se sпърлià пе капȣ̆; sȣdoареа mĭ кȣрџеà de пе fрȣnte пе oбразȣ̆!... Пȣџinȣ̆ кътe пȣџinȣ̆ simџiĭ mȣskiĭ meĭ destinzîndȣ-se; ашȣ̆ fi врȣtȣ̆ sъ почiȣ̆, кȣ пȣtереа браџелорȣ̆ meлле, sъ mъ înалџȣ̆ пînъ ла кракъ шi s'o апȣкȣ̆ кȣ dinџiĭ; daр крака, каре ерà преа sлабъ, se îndoià sȣб siлinџеле meлле; îmĭ пердeamȣ̆ пȣtереа în deшертȣ̆; toatъ греȣtatea tрȣпȣлȣĭ meȣ̆ îmĭ atърnà пе пiчioаре: mi se пъреà къ sпiritеле абisȣлȣĭ пȣneà ла fie-каре din пiчioареле meлле пiковала ȣnȣĭ чiклопȣ̆! Toatъ вiaџа mea se înfъџiшеà în mintea mea, din zioa de кънdȣ̆ обiектеле de din afaръ sъпаръ întiia întiпъріре în sпiрitȣлȣ̆ meȣ̆, шi fъкȣръ sъ ресаръ memoрia, пînъ în minȣtȣлȣ̆ în каре Палеmon вeni sъ mĭ addȣкъ кȣпа къллъtoрiеĭ, шi în каре amȣ̆ deшертаt'o, пе кънdȣ̆ ерamȣ̆ кълларе пе Пipois, în sъпъtatea oasпeџiлорȣ̆, кȣnȣnaџĭ кȣ fлорĭ, шi карi клъtià fлamбелле de решinъ пpofȣmатъ шi арzîndъ кȣ mъnеле лорȣ̆. Пentрȣ-че sъ'ĭ пъръseskȣ̆? Ерamȣ̆ кȣ atъta moллiчiȣne кȣлкаџĭ, în лȣnџеле noastре рокiĭ de inȣ̆, пе natȣрĭ de пȣрпȣръ! лȣminеле ерà atъtȣ̆ de stрeлȣчitoаре! кънtiчеле atъtȣ̆ de boioase! вinȣрiле atъtȣ̆ de sпȣmoase! Поate къ кȣџеtà ла mine, шi zічеà:

„ — În minȣtȣлȣ̆ ачеsta, Клiniаs а ажȣnsȣ̆ ла mȣmъ-sa, шi zeȣлȣ̆ somnȣлȣĭ пресаре maчĭ пе къпъiȣлȣ̆ sъȣ̆.“

Ox! кȣmȣ̆ se înшелà!.. Кȣ пърȣлȣ̆ sпърлitȣ̆ de sпаĭmъ, кȣ брацеле înцепenite de osteneалъ, кȣ totȣ̆ tрȣпȣлȣ̆ tресърindȣ̆ de smъчinаре, sпъnzȣрatȣ̆ d'assȣпра абissȣлȣĭ, цinîndȣ̆ de віацъ nȣmaĭ пріntр'о кракъ de поmȣ̆ îndoitъ пе каре mъnеле salле sъnцерate ерà аппроапе a о пъръsi, Клinias petречеà în кътe-ва sekȣnde віаца sa întреагъ: жȣнеце, stȣdie, adoлesчinцъ, amорȣ̆, tаблоȣрĭ mішкъtoаре каре se învърtià înaintea окілорȣ̆ seĭ în върtежȣлȣ̆ ameцелiĭ!... În челле din ȣрmъ, simцiĭ къ пȣtеріле înчепеà sъ moаръ în челле maĭ de къпetenie органе але tрȣпȣлȣĭ meȣ̆: пъntечеле meлле se sȣчіръ în mine; inima mea бътȣ к'о astȣ̆-fелȣ̆ de пȣtере, în кътȣ̆ aȣziamȣ̆ sгomotȣлȣ̆ în mizлoкȣлȣ̆ tȣtȣлорȣ̆ sгomoteлорȣ̆; sъnцеле пъпъdià în tъmплеле meлле, ші аррътà окілорȣ̆ meĭ toate лȣкрȣріле ка printр'ȣnȣ̆ въzȣ̆ de flакъръ! Ȣnȣлȣ̆ din брацеле meлле лъssъ крака, ші ȣnȣ̆ sȣsпinȣ̆ skъпъ din пеptȣлȣ̆ meȣ̆... Л'aчеstȣ̆ sȣsпinȣ̆, поmiĭ îшĭ îndoiръ mȣрmȣріле лорȣ̆, пassеріле stрігъріле, fермекътoареле къntічеле лорȣ̆; tоцĭ zічеà:

— „În пръпаштie! în пръпаштie! în пръпаштie!“

Îmĭ пȣsseĭ toate пȣtеріле ка sъ maĭ апȣкȣ̆ крака кȣ a doȣа mea mъпъ, dар n'о skosseĭ ла калле ка ші кънdȣ̆ mъ черкassemȣ̆ s'о апȣкȣ̆ кȣ dinцiĭ. Ȣnȣ̆ singȣрȣ̆ брацȣ̆ пȣрtà toatъ греȣtatea tрȣпȣлȣĭ meȣ̆: simцiamȣ̆ брацȣлȣ̆ aчеsta аппроапе a se рȣпе ла înкеietȣре; mъ ȣĭtamȣ̆ împрежȣрȣлȣ̆ meȣ̆ кȣ окĭ sъnцерînzĭ ші máĭ eшiцĭ din орбiteле лорȣ̆, amȣ̆ fi врȣtȣ̆ sъ ворбеskȣ̆, sъ кіъmȣ̆, sъ stрігȣ̆ în ажȣtорȣ̆; dар totȣ̆ кȣцetȣлȣ̆ meȣ̆ se кончеntрà întр'aчелле stрігърĭ neînчetate каре resȣnà în ȣрекіле meлле:

— „În пръпаштie! în пръпаштie! în пръпаштie!“

— În челле din ȣрmъ înц̦еллеssеĭ къ sosisse minȣtȣлȣ̆. Skosseĭ къte-ва sȣsпine dȣpepoase din пeпtȣлȣ̆ meȣ̆ бъtîndȣ̆; mъna mea se deskisse fъръ воia mea; skъпаĭ крака; mȣрmȣраĭ ши eȣ̆ stpigapea „în пръпаштie!“ ши mĭ пердȣĭ simц̦ipiлe simц̦indȣ-mъ къzîndȣ̆ în spaц̦iȣлȣ̆ пemъsȣpatȣлȣĭ aбissȣ̆!...

Ши addȣчереа a minte a ачеллȣĭ minȣtȣ̆ sȣпremȣ̆ se înfъц̦iшеà atъtȣ̆ de spъĭmîntъtopȣ̆ în mintea лȣĭ Клinias, înкъtȣ̆ înгълбeni, ши, пе maĭ пȣtîndȣ-se ц̦ine пе ц̦eпȣкiĭ seĭ кapi se îndoià sȣб dъnsȣлȣ̆, se лъssъ întpe брац̦еле лȣĭ Аполлоniȣ, ши кȣ капȣлȣ̆ pestȣpnatȣ̆ пе spate шezîndȣ̆ пе о бȣкatъ de mapmȣpъ.

Fine Волȣmȣлȣĭ III.

# VOCABULARŬ

de

ворбеле раdiкале копрinse în аллȣ̆ treiлеа волȣmé.

## A.

**Абiектȣ̆**, ъ, adiект. mas. ȣрiчiosȣ̆, de nimiкȣ̆, tiкълosȣ̆.

**Абрȣптȣ̆**, ъ, adiект. mas. рȣптȣ̆, tъiatȣ̆, нерегȣлатȣ̆.

**Абsорбi**, верб. акт. a sорбi, a sȣџe, a înгiџi, a пръпъdi, s'—a se adînчi, a se кȣfȣnda кȣ mintea.

**Adжȣdека**, верб. акт. a хоtърî прin жȣdекатъ къ кȣtаре лȣкрȣ se кȣвinе кȣtърȣia dȣпъ dрептȣ̆; a da хоtърîре жȣdекъtореаskъ потрivitъ кȣ черереа кȣiва; a харачлаdisi.

**Adoлesчinџъ**, sȣбst. fem. жȣnie; bîрsta de ла 14 annĭ пînъ ла 20.

**Adȣлtерȣ̆**, sȣбst. mas. преакȣрварȣ̆.

**Adȣлtȣ̆**, sȣбst. mas. ачелла каре a ажжȣnsȣ̆ în bîрsta жȣniеĭ, bîрsnikȣ̆; ачелла каре a ажжȣnsȣ̆ întр'ачеа периоdъ a вieџеĭ каре este копрinsъ întре жȣnie шi бътрънеџе.

**Алчion**, sȣбt. mas. пассере de маре de felȣ̆ връбiелорȣ̆.

Animaлȣ̆, sȣбst. mas. doбitoкȣ̆, вieџȣitoрȣ̆, oрĭ че fiinџъ însȣffлeџitъ.

Anteллъ, sȣбst. fem. шoрџȣ̆.

Aпadȣкȣ̆, sȣбst. mas. кaпaлȣ̆ пentрȣ addȣчeрea aпeĭ dintр'ȣnȣ̆ лoкȣ̆ întр'aлtȣ; oaрe-каpe лoкȣрĭ aллe tрȣпȣлȣĭ пe ȣnde tрeче aпa.

Aкȣiлъ, sȣбst. fem. чeea че ръȣ̆ înџeллeџe пoпoрȣлȣ̆ пріn вȣлtȣрȣ̆.

Aрomatisatȣ̆, пaрt. tрeк. a веpбȣлȣĭ aрomatisa; чeвa în каpe s'a пȣsȣ̆ aрome, miрoase.

Aрomatȣ̆, sȣбst. mas. miрoase.

Aрtiкȣлatȣ̆, пaрt. tрeкȣt. a вeрбȣлȣĭ aрtiкȣлa; бine пропȣnџatȣ̆, în пріві nџa лitteрeлoрȣ̆, siллaбiлoрȣ̆ saȣ̆ ziчeрілoрȣ̆; înкeiatȣ̆, în пріві nџa oaseлoрȣ̆ de лa înкeetȣрe; каpe aрe ȣna saȣ̆ maĭ mȣлte înкeetȣрe.

Atлetȣ̆, sȣбst. mas. aчeллa каpe se лȣпtà în жoкȣріле векĭ aллe Гречіеĭ; omȣ̆ taрe, џeaпънȣ̆ лa deпріndeріле tрȣпȣлȣĭ.

Aȣditoріȣ̆, sȣбst. mas. лoкȣ̆ ȣnde se adȣnъ oamenіĭ ка sъ asкȣлte disкȣрsȣрĭ че se ziкȣ̆ în пȣблікȣ̆; лoкȣ̆ ȣnde se кaȣtъ жȣdeкъџі, în tрібȣnaле.

Aȣгȣstȣ̆, ъ, adieкt. mas. рesпeкtaбiлȣ̆, кърȣia se кȣвіne maрe чinste шi sȣпȣneрe.

Aȣрoръ, sȣбst. fem. zioріле.

Б.

Балȣstрadъ, sȣбst. fem. пармаклîкȣ̆ fъкȣtȣ̆ în foрmъ de zъбрeллe sпрe a înкide ȣnȣ̆ лoкȣ̆ saȣ̆ á i faче пodoaбъ.

Барікada, веpб. aкt. a гръmъdi feлȣрĭ de лȣкрȣрĭ în mizлoкȣлȣ̆ dрȣmȣлȣĭ ка sъ'л astȣпe, шi sъ пȣ пoatъ tрeче вpъжmaшіĭ, a пȣne чeвa în dosȣлȣ̆ ȣшeĭ saȣ̆ feрeстреĭ ка sъ o înкізъ maĭ бine.

Бassinȣ̆, sȣбst. mas. лiгianȣ̆.

Бastimentȣ̆, sȣбst. mas. кasъ, zidiрe, кoрaбie.

Брamȣ̆, брaminȣ̆ saȣ̆ брахmanȣ̆, sȣбst. mas. преоtȣ̆ saȣ̆ fiлosofȣ̆ din India.

Брȣnȣ̆, ъ, adiekt. mas. оакешȣ̆.

Брȣtaлȣ̆, ъ, adiekt. mas. doбitoчeskȣ̆, гposȣ̆, moжічeskȣ̆, neчіoплitȣ̆.

## C.

Kataклismȣ, sȣбst. mas. пotoпȣ̆.

Къpnapiȣ̆, sȣбst. mas. локȣ̆ ȣnde se џinȣ̆ къpnȣpiле sъpate; локȣ̆ ȣnde se пъstpeazъ oaseлe mopџiлopȣ̆.

Kлientȣ̆, ъ, sȣбst. astȣ̆-fелȣ̆ se nȣmià ла Pomanĭ челлȣ̆ че se пȣneà sȣб protekџiȣnae ȣnȣĭ пȣtepnikȣ̆; ачeлла kape însъpчineazъ пе ȣnȣ̆ авокаtȣ̆ sъ ĭ kaȣte пpічina; челлȣ̆ че аре ȣnȣ̆ прочеsȣ̆.

Kombinatȣ̆, ъ, napt. tpek. а вербȣлȣ̆ комбina; ашеzatȣ̆, notpibitȣ̆, калкȣлatȣ̆, кібzȣitȣ̆; se zічe maĭ върtosȣ̆ despe лȣкpȣpiле че se ашеazъ къte doȣъ dȣп'o oape kape opîndȣiaлъ, saȣ̆ ка sъ компȣiъ nȣmaĭ ȣnȣ̆ sinгȣpȣ̆ лȣкpȣ din елле.

Kommandъ, sȣбst. fem. порȣnчеaлъ, tokmeaлъ, opdinȣ̆.

Komплічiȣ̆, ъ, adiekt. mas. пъptaшȣ̆ ла пелеџiȣipea алtȣia; вinoвatȣ̆ îmпpeȣnъ кȣ алtȣ.

Konџine (a) вербȣ̆ akt. а опpi, а копpinde.

Konвȣлsiȣne; sȣбst. fem. sпasmȣpĭ, miшкаре iȣte пpodȣsъ de вр'о пatimъ; tȣpбȣpape mape че se întîmплъ întp'ȣnȣ̆ statȣ̆.

## Adaosȣ̆ ла C.

Чimitipiȣ̆, sȣбst. mas. локȣ̆ de îmmopmîntape; Kimitipion.

Чinsoape, sȣвst. fem. zidȣ̆ saȣ̆ алtȣ̆ чева пpin kape se înчinџe, se împpesoapъ ȣnȣ̆ лкȣ̆; локȣлȣ̆ копpinsȣ̆ întp'ачeste zidȣpĭ; saллъ în mizлокȣлȣ̆ ȣneĭ zidipĭ.

Чitapъ, sȣбst. fem. ȣnȣ̆ intpȣmentȣ̆ de mȣsікъ ла чеĭ векĭ.

## D.

Definitiвȣ̆, ъ, adiekt. mas. xotъpîtopȣ̆.

Demnitate; sȣбst. fem. вpedniчie.

Demoniaкȣ̆, ъ, adiekt. mas. îndpъчitȣ̆.

Deпinde, (a) вepбȣ̆ neȣtpȣ, a atъpna de чeвa.

Desepвinte, adiekt. de doĭ цenĭ, кape îmплineшte sлȣжбa бiseriчeaskъ în локȣлȣ̆ aлtȣia.

Desoлape, sȣбst. fem. пȣstiepe, пpъпъdipe; sȣпъpape mape.

Destpȣкцiȣne, sȣбst. fem. stpiкape, пpъпъdenie.

Diaгonaлȣ̆, ъ, adiekt. mas, кape mepцe de ла ȣпгiȣлȣ̆ ȣneĭ fiгȣpe dpeпtлiniate ла ȣпгiȣлȣ̆ impotpiвitopȣ̆.

Diskȣta, (a) вepбȣ̆ akt. a desбate, a чepчeta кȣ deamъпȣntȣлȣ̆ oape-кape ppiчinъ шi a ziчe toate къte se potȣ̆ în faвoapea шi în kontpa eĭ.

Disпosiцiȣne. sȣбst. fem. aшezape, întoкmipe, кiбzȣipe, гъtipe. — popnipe, aпплeкape spe ȣпȣ̆ лȣкpȣ maĭ mȣлtȣ̆ saȣ̆ maĭ пȣцinȣ̆ aппpoпiatȣ̆; stapea sъпъtъцiĭ, пȣtepe.

Dissepta, (a) вepбȣ̆ neȣtpȣ, a ziчe saȣ̆ a skpie кȣвinte лȣпцĭ assȣпpa ȣneĭ matepiĭ de minte.

Diвinaцiȣne. sȣбst. fem. гiчitopie, meшteшȣгȣ̆ de a гiчi, de a пpeвesti вiitopȣлȣ̆.

## E.

Eлafiбoлionȣ̆, sȣбst. mas. ȣna din лȣпeлe кaлendapȣлȣĭ пъгъпȣ̆ aллȣ̆ Гpeчiлopȣ̆ вeкĭ.

Epaлdȣ̆, sȣбst. mas. pistaвȣ̆.

Epкȣлeanȣ̆, ъ, adiekt, mas. кape este a лȣĭ Epкȣлȣ̆, кape цine de Epкȣлȣ̆, кape seamъпъ кȣ пȣtepea лȣĭ.

Esseniaпȣ̆, ъ, sȣбst. mas. o sektъ de fiлosofĭ ла Iȣdeiĭ чeĭ вeкĭ кapi se лoвià пpea mȣлtȣ̆ кȣ Пitaгopeiĭ despre пъpepiлe лopȣ̆.

**Essenцъ**, sȣбst. fem. чеea че fаче ȣnȣ̆ лȣкрȣ a fi чеea че este; лiкȣidȣ̆ apomatiкȣ̆ че se sкoate пpin distiлape din diffepite tpȣnȣpĭ веџetaлe.

**Etepȣ̆**, sȣбst: mas. nȣme че în векime se dà аерȣлȣĭ кȣpatȣ̆ шi ȣшopȣ̆ din peџiȣniлe челле înaлte алле atmosfepeĭ.

## F.

**Fanatiкȣ̆**, ъ, adieкt, mas. smintitȣ̆ ла minte, кape кpede къ ape bedeniĭ, insпipърĭ în лȣкpȣpĭ de peлiџiȣne; челлȣ̆ че se stъпînеште de o pîвnъ neste mъsȣpъ пentpȣ peлiџiȣnea sa, шi întpeбȣinџeazъ de mȣлte opĭ mъsȣpe neomenite шi кpȣde пentpȣ a fаче пе алџiĭ sъ îmбpъџiшeze пъpepiлe saлле; — челлȣ̆ че este пpea passionatȣ̆, пpea înfoкatȣ̆ пentpȣ oape-кape пъpepe, пentpȣ oape-кape лȣкpȣ.

**Fanatismȣ̆**, sȣбst, mas. патima ȣnȣĭ omȣ̆ dȣпъ кȣmȣ̆ s’a desкpisȣ̆ maĭ sȣsȣ̆.

**Fanfapъ**, sȣбst. fem. бȣкatъ de mȣsiкъ къntatъ кȣ tpъmбiџe.

**Feкȣndȣ̆**, ъ, adieкt. mas. poditopȣ̆.

**Fenomenȣ̆**, sȣбst. mas. se ziче despпe deoseбite effeкte че se бaгъ de seamъ în natȣpъ, de чева че se desкопере întp’ȣnȣ̆ tpȣпȣ̆ пpin ажȣtopȣлȣ̆ simџȣpiлopȣ̆; opĭ че se appatъ în aepȣ̆, пе чepȣ̆; fir: papitate, поȣtate; fir: пepsoanъ кape пpiчinȣеште mipape пpin лȣкpъpiлe saлле, viptȣџiлe saȣ̆ taлentелe saлле.

**Fлamбeллъ** sȣбst. fem. topџъ, faклъ че se џine în mъпъ; fъклie, швешniкȣ̆.

**Fpontiepъ**, sȣбst. fem. xotape.

## Г.

**Гapdȣ̆**, sȣбst. mas., paznikȣ̆, пъzitopȣ̆.

**Глopiosȣ̆**, oasъ, adieкt, mas. sлъвitȣ̆.

## Adaȣsȣ̆ ла Џ.

Џestiкȣла, (a) вербȣ̆ пеȣt: a faче преа mȣлte џeste, sxime; a'шĭ mішка чіпева преа mȣлtȣ̆ tрȣпȣлȣ̆ шi mъпеле кънdȣ̆ ворбешte.

## I.

Idiotȣ̆, ъ, adieкt. mas. прostȣ̆, fъръ пічĭ o înвъџъtȣръ.

Imaџinарȣ̆, ъ, adieкt. mas. înкіпȣitȣ̆, че se afлъ пȣmaĭ în înкіпȣіреа omȣлȣĭ.

Imaџine, sȣбst. fem. кіпȣ̆ чіоплitȣ̆, zȣгръвitȣ̆ saȣ̆ tinърitȣ̆; порtреtȣ̆, ікoaпъ: assemъпаре; idee, deskріере.

Imпȣsȣ̆, ъ, парt. tрекȣtȣ̆ a вербȣлȣĭ imпȣпе, пȣsȣ̆ assȣпра, datȣ̆, порȣпчitȣ̆, însърчinatȣ̆, sȣппȣsȣ̆.

Imпȣta, (a) вербȣ̆ aкt. a zіче кȣіва ȣпȣ̆ лȣкрȣ каре і addȣче defaĭmъ; assȣпрі.

Iniџia, (a) вербȣ̆ aкt. a прііmi în пȣmърȣлȣ̆ aчеллора карі aȣ̆ ȣпȣ̆ кȣлtȣ̆, o реліџiȣпе deoseбitъ, a прііmi ла кȣппoштinџa шi imпъртъшіреа ȣпорȣ̆ џереmoniĭ taĭпіче каре прівіа ла кȣлtȣлȣ̆ deoseбitȣ̆ аллȣ̆ ȣпеĭ zeitъџĭ; — a faче кȣіва кȣппoskȣtȣ̆ ȣпȣ̆ лȣкрȣ.

In пресеntȣ̆. adt. în timпȣлȣ̆ de aкȣmȣ̆.

Inteрпелларе, sȣбst. fem. пoftіре a da респȣпsȣ̆ ла o întребаре, a se tълmъчі în oape каре прічinъ.

Inteрпositȣ̆, sȣбst. mas. maгazie, лoкȣ̆ ȣnde se пȣпȣ̆ mърfȣрĭ пentрȣ пъstраре.

Inteрпреtȣ̆, sȣбst. mas. tраdȣкъtoрȣ̆, tълmъчіtoрȣ̆, tълmaчiȣ̆, dраgomanȣ̆; desлȣчіtoрȣ̆.

Inteррoгatoріȣ̆, sȣбst. mas. лȣаре de takрірӗ, черчеtаре; прoчеsȣ̆ вербалȣ̆.

Intimȣ̆, ъ, adieкt, mas. din întрȣ, de aппрoaпе, чеea че înкіпȣеште fiinџa ȣпȣĭ лȣкрȣ, релаџiȣпеа прin каре se легȣ̆ maĭ de aппрoaпе doȣъ лȣкрȣрĭ.

Intребъtoріȣ̆, везĭ inteррoгatoріȣ̆.

**Însemnъmîntȣ̆** sȣбst. mas. штipe, штiinцъ, аррътаре; desлȣчipe каре пе fаче sъ кȣnnoaштemȣ̆ ȣnȣ̆ лȣкрȣ.

**Instрȣкtopȣ̆**, (жȣde) sȣбst. mas. жȣdeкътopȣ̆ însърчinatȣ̆ a черчеta вінеле ші а ле dobedi.

**Insȣлta**, (a) вербȣ̆ акt. a печinsti, a fаче о печinste, о рȣшine кȣiва.

**Inвoлȣntapiȣ̆**, ъ, adiekt, mas, fъръ boie, ȣnȣ̆ лȣкрȣ каре se fаче fъръ sъ вреа чinева.

**Isoлatȣ̆**, ъ, парt. трекȣtȣ̆ а вербȣлȣї isoлa, deoseбitȣ̆ de алtȣ̆ лȣкрȣ; petpasȣ̆; sinгȣpatiкȣ̆.

**Iвopiȣ̆**, sȣбst. mas. Osȣ̆ de eлefantȣ̆, fiлdiшȣ̆.

### Л.

**Легъ**, sȣбst. fem. mъsȣpъ de dpȣmȣ̆, каре, dȣпъ deoseбiteле църрї, este ші de о mъpime deoseбitъ; лега коmmȣnъ e de 4444 metpe; лега mapinъ, a doȣъ-zeчеа партеа dintр'ȣnȣ̆ градȣ̆.

**Лепрosȣ̆**, oasъ, adiekt mas. каре аре лепръ, о боалъ de бȣбе ші кожї.

### M.

**Maлedikцiȣne**, sȣбst. fem. блestemȣ̆.

**Maлtpakta**, верб акt. a întpeбȣinцa ръȣ̆; a se пȣpta ръȣ̆ кȣ чinева.

**Massimъ**, sȣбst. fem. пропȣnере цeneралъ каре sлȣжеште de пpinчiniȣ̆, de temeiȣ̆, de регȣлъ întр'о apte, întр'о штiinцъ, dap maї кȣ seamъ întр'о matepie поліtiкъ saȣ̆ mopaлъ.

**Mateлotȣ̆**, sȣбst. mas. matpozȣ̆, вîsлaшȣ̆, лопъtapȣ̆.

**Matepnȣ̆**, ъ, adiekt, mas, nȣmeskȣ̆.

**Maȣsoлeȣ̆**, sȣбst. mas. monȣmentȣ̆ mape ші fалнікȣ̆ че se fаче пentpȣ îmmopmîntapea кȣїва.

**Modȣ̆**, sȣбst. mas. кiпȣ̆, feлȣ̆.

**Mȣpmȣpъ**, sȣбst. fem. sгomotȣ̆ че se aȣde кънdȣ̆ ворбeskȣ̆ de odatъ maї mȣлte пepsoane fъръ sъ se înцеллеагъ кȣpatȣ̆ че zikȣ̆; вîжiitȣpъ, шопtipea fpȣnzeлорȣ̆ ш. ч. л.

## N.

Neaptiкȣлatȣ̆, ъ. adieкtȣ̆. mas. че пȣ este aptiкȣлatȣ̆; пегръitȣ̆; че este foapte nedesъвîpшitȣ̆.

Nepesistiбiлȣ̆, ъ, adieкt. mas. кърȣia пȣ пoate чiпева sta îmпotpiвъ.

Nопtȣpпȣ̆, ъ, adieкt. mas. de пoaпte, кape se fаче, se întîmплъ пoaпtea; попtatiкȣ̆.

Noвiчiatȣ̆, sȣбst. mas. stapea fpaцiлopȣ̆, sȣpopiлopȣ̆, în monastipe înainte de a пpiimi чiпȣлȣ̆ кълȣгъpesкȣ̆; лoкȣлȣ̆ întp'o monastipe ȣпde лoкȣesкȣ̆ пoвiчiĭ; înчепȣtȣлȣ̆ че fаче чiпева sпpe a înвъца ȣпȣ̆ meшteшȣгȣ̆, o mesepie.

## O.

Oблaцiȣпe; sȣбst. fem. жeptfipea ȣпȣĭ лȣкpȣ лa Dȣmnezeȣ̆; лȣкpȣлȣ̆ че se addȣче dpeпtȣ̆ жeptfъ.

Oблiкȣ̆, ъ, adieкt. mas. кȣpmeжiшȣ̆, пeziшȣ̆, stpîmбȣ̆, плeкatȣ̆.

Oбstinatȣ̆, ъ, adieкt. mas. пizmaшȣ̆, îndъpъtniкȣ̆.

Omaцiȣ̆, sȣбst. mas. înкiпъчiȣпe пe кape o addȣче вassaлȣtȣ̆ stъпîпȣлȣĭ de лa кape цiпe ȣпȣ̆ feȣdȣ̆; кpediпцъ, înкiпъчiȣпe, sȣппȣпepe, pesпeкtȣ̆; dapȣ̆ pesпeкtȣosȣ̆.

Oпepa (a) вepбȣ̆ aкt. a лȣкpa, a fаче, a sъвîpшi, a пpiчiпȣi.

Oппositiвȣ̆, ъ, adieкt. mas. îmпotpiвitopȣ̆.

Osseminte, sȣбst. mas. oase de oameпĭ mopцĭ fъpъ кapпe пe eллe.

## П.

Пaпipȣ̆, sȣбst. mas. плaпtъ кape кpeшte în Eџiпtȣ̆ în лȣпгȣлȣ̆ Niлȣлȣĭ шi din кape чeĭ вeкĭ fъчeà ȣпȣ̆ feлȣ̆ de хъptie.

Пapodia, (a) вepбȣ̆ aкt. a лȣa în pîsȣ̆ кiпȣлȣ̆ de a вopбi шi maпiepeлe кȣïвa.

Пassiвȣ̆, ъ, adieкt. mas. пъtimitopȣ̆, кърȣia i se fаче чeвa, кape пȣ este лȣкpъtopȣ̆.

Пepgamiпȣ̆, sȣбst. mas. пeллe de oaie saȣ̆ de бербече гътitъ astȣ̆-feлȣ̆ în кътȣ̆ sъ поate чінева sкріе пе dънsa, saȣ̆ sъ fакъ алtъ întребȣінцаре; хрisовȣ̆, sinetȣ̆.

Перfекціȣnе, sȣбst. fem. desъвîршіре.

Пеtasȣ̆, sȣбst. mas. пълъріе potȣndъ кȣ търцініле foapte înгȣste че se пȣрtà ла чеĭ векĭ.

Пікъ, sȣбst. fem. sȣліцъ. — пекasȣ̆, sȣпъраре.

Піолtȣ̆. sȣбst. mas. кîрmачіȣ̆ de корабіе.

Піраmidъ, sȣбst. fem. stîлпȣ̆ каре е în паtрȣ mȣкĭ ші asкȣцitȣ̆ în вîрfȣ̆.

Піtonissъ, sȣбst. fem. femee връжіtoаре каре ва sъ гічеаskъ віitoрȣлȣ̆.

Плапа, (а) вербȣ̆ неȣt. а плȣti пе d'assȣпра, а sta în аерȣ̆ кȣ арріпеле întinse.

Плаtanȣ̆, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de копачіȣ̆ кȣ fрȣnzъ foapte латъ.

Порfіръ, sȣбst. fem. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de пеаtръ foapte tаре.

Преdікъ, sȣбst. fem. проповеdȣіре.

Преоккȣпа, (а) вербȣ̆ акt. а оккȣпа foapte mȣлtȣ̆ mintea sa кȣ чева, а sé adîнчі кȣ mintea ла чева; — а fаче sъ аĭбъ чінева о пъреpe грешitъ ші реа desпре чева maĭ 'nainte de а черчеta saȣ̆ maĭ 'nainte de а кȣnпоаште ачеллȣ̆ лȣкрȣ.

Преоккȣпаре, sȣбst. fem. disпosiціȣnea sпіritȣлȣĭ de а se оккȣпа, de а se adîнчі atъta de mȣлtȣ̆ кȣ ȣnȣ̆ обіекtȣ̆, în кътȣ̆ sъ nȣ поаtъ sъ баце de зeamъ ші ла алte обіекte; — прежȣdекаtъ; пъреpe бȣnъ saȣ̆ реа desпре ȣnȣ̆ лȣкрȣ maĭ 'nainte de а 'лȣ̆ черчеta, maĭ 'nainte de а 'лȣ̆ кȣnпоаште біne.

Преоккȣпаtȣ̆, ъ, парt. tрек. а вербȣлȣĭ преоккȣпа, кȣ mintea оккȣпаtъ foapte mȣлtȣ̆ de ȣnȣ̆ лȣкрȣ, fър' а кȣцеta ла алtȣ̆ nimiкȣ̆.

Препараtоріȣ̆, ъ, adiекt. mas. прегъtitoрȣ̆.

Прессіȣnе, sȣбst. fem. апъsаре.

Преtоріȣ̆, sȣбst. mas. локȣлȣ̆ ȣnde шеdeà ла Pomanĭ преtорȣлȣ̆ ші къцĭ алцĭ dрегъtорĭ жȣdекà; пресȣsdвіе.

**Прimорdiалȣ̆**, adiект. mas. каре este întîiȣ̆, каре este maĭ векiȣ̆, maĭ întîiȣ̆ ла рîndȣ̆.

**Протestаре**, sȣвst. fem. mъртȣрisiре пȣвлiкъ, deклараре пȣвлiкъ че face чiнева despре челле че воеште; fъгъdȣiалъ, încредinџаре пositiвъ; — deклараре în formъ прin каре чiнева протesteazъ în контра ȣnȣĭ лȣкрȣ.

**Пȣвлiканȣ̆**, ъ, sȣвst. mas. вameшȣ̆.

## Р.

**Релiџiositate**, sȣвst. fem. simtimentȣ̆ de релiџiȣne, de sfinџenie, de temере de Dȣmnezeȣ̆, de mаре респектȣ̆ пentрȣ чева.

**Ренȣnџаре**, sȣвt. fem. лепъdаре, непрiimiре de нiчĭ ȣnȣ̆ felȣ̆ de черемоnie, de чinste; — ȣîtаре de чева, лепъdаре de ȣnȣ̆ лȣкрȣ.

**Ренеџi**, (a) верв акt. vezĭ ренеti.

**Резistаре**, sȣвst. fem. împotрiвiре, împediкаре; însȣшiре прin каре ȣnȣ̆ tрȣпȣ̆ se împotрiвеште ла лȣкрареа алtȣĭ tрȣпȣ̆.

**Рitmȣ**, sȣвst. mas. nȣmърȣ̆, kadinџъ, mъsȣръ.

**Рitȣ̆**, sȣвst. mas. рîndȣiала черемоniелорȣ̆ вiserічештĭ че se пъzeskȣ̆ întр'о релiџiȣne. Se ziче maĭ кȣ seamъ кънdȣ̆ se ворвеште de релiџiȣnea крештineaskъ.

## S.

**Sadȣчеȣ̆**, sȣвst. mas. nȣmеле ȣneĭ sekte vestite ла Евреĭ.

**Satелitȣ̆**, sȣвt. mas. omȣ̆ армаtȣ̆ каре sлȣжеште пе чinева кȣ платъ шi face чееа че i порȣnчеште ачелла; — stea каре se înвîрteште împрежȣрȣлȣ̆ ȣnȣĭ планеtȣ̆, ка лȣna împрежȣрȣлȣ̆ пъmîntȣлȣĭ.

**Satiрȣ̆**, sȣвst. mas. ȣnȣ̆ felȣ̆ de semizeȣ̆ каре, dȣпъ fавȣлъ, локȣià în пъdȣрĭ шi каре авеà пiчioаре de џапȣ̆.

**Satisfaчере**, sȣвst. fem. mȣлџȣmiре, îndestȣларе; — лȣкраре каре sterџe nечinstea че s'a fъкȣtȣ̆ алtȣia, каре îndpenteazъ чinstea ачеллȣia пе каре л'а вътъmatȣ̆.

Skaлiȣ̆, sȣбst. mas. бага.

Sчелepatȣ̆, ъ, adieкt. mas. пелецiȣitȣ̆, каре съвîршеште кpime, пелецiȣipi mapї.

Skpiteaлъ, sȣбst. fem. skpiepe кȣ лittepe mapї пе хъptie saȣ̆ пе skîndȣpъ ка sъ înштiinцeze чева пȣблiкȣлȣї.

Skpȣпȣлȣ̆, sȣбst. mas. mȣstpape de кȣцetȣ̆; чееа че пе fаче sъ кpedemȣ̆ къ е о грешеалъ mape, чева каре пȣ е nimiкȣ̆, saȣ̆ е о грешеалъ miкъ; mape skȣmпътate în пъzipea кȣtъpiї perȣле saȣ̆ кȣtъpiї datopiї.

Sfopца, (а) вербȣ̆ акt. а siлi.

Siбiллъ, sȣбst. fem. пȣmipe че dà чеї векї ла ȣпеле femeї каре штià sъ гiчeaskъ.

Simплiчitate, sȣбst. fem. însȣшipea лȣкpȣлȣї simплȣ; — пpostie.

Simȣпȣ̆, sȣбst. mas. ȣпȣ̆ bintȣ̆.

Sinaroгъ, sȣбst. fem. хавръ евpeeaskъ.

Sinistpȣ, ъ, adieкt. mas. nenopoчitȣ̆, пpebestitopȣ̆ saȣ̆ пpiчinȣitopȣ̆ de ръȣ̆, de nenopoчipї; пpimeждiosȣ̆.

Sitȣaцiȣne, sȣбst. fem. posiцiȣnea ȣпȣї орашȣ̆, ȣпеї kase, гръdine, ш. ч. л; — ашezape; stapea ȣпȣї лȣкpȣ.

Sпiпaлбȣ̆, sȣбst. mas. о floape.

Staцiona, (а) вербȣ̆ neȣt. а попosi, а se опpi, а sta întp'ȣпȣ̆ локȣ̆. Se ziче пȣmaї de tpъsȣpi.

Stoiчianȣ̆, ъ, adieкt. mas. каре ȣpmeazъ dȣпъ doktpina filosofȣлȣї Zenon; — omȣ̆ statopniкȣ̆, stpaшпiкȣ̆, neкліntitȣ̆.

Sȣsчede, (а) вербȣ̆ neȣt. а ȣpma, а beni dȣпъ алtȣ.

## T.

Tendinцъ, sȣбst. fem. лȣкрapea, пȣtepea пpin каре ȣпȣ̆ tpȣпȣ̆ îmблъ sъ se misче кътpe о пapte, saȣ̆ sъ împinгъ алtȣ̆ tpȣпȣ̆ каре 'л опpеште; — пopnipe, аплекаре кътpe чева.

Testȣ̆, sȣбst. mas. ворбеле ȣпȣĭ aȣtopȣ̆ пpiвite în раппортȣ̆ кȣ noteле, коmmentapеле fъкȣte assȣпра лорȣ̆; temъ, пassaцiȣ̆ din St. Skpintȣpъ.

Timпȣpaлȣ̆, ъ, adiekt, mas. времелnikȣ̆, tpeкъtopȣ̆.

Tpansвepsaлȣ̆, ъ, adiekt, mas. d'a кȣpmezішȣлȣ̆; în miezȣ̆.

Tpemȣpȣ̆, sȣбst. mas. ȣnȣ̆ feлȣ̆ de плопȣ̆ аллe кърȣĭa fpȣnze tpemȣpъ ла челлȣ̆ maĭ mikȣ̆ вîntȣ̆.

Tpiȣmfaлȣ̆, ъ, adiekt. mas. че пpiвеште ла ȣnȣ̆ tpiȣmfȣ̆.

Tpiȣmfatopȣ̆, oape, adiekt. mas. џенералȣлȣ̆ de apmie кape intpá кȣ tpiȣmfȣ̆ în Poma dȣпъ o mape вipȣinџъ.

### Ȣ.

Ȣлtpaцiȣ̆, sȣбst. fem. окаръ, печinste mape.

Ȣnгъtoape, sȣбst. fem. алifie.

Ȣnitate, sȣбst. fem. ȣnipe, ȣnime.

### В.

Валабiлȣ̆, ъ, adiekt, mas. de пpiimitȣ̆, кape поate fi пpiimitȣ̆ de жȣdeкъtopie, кape este бȣnȣ̆.

Вeptiкaлȣ̆, ъ, adiekt, mas. перпеndiкȣлapȣ̆ ла планȣлȣ̆ opizontȣлȣĭ.

Волatiлisa, (a) вербȣ̆ akt. a fаче чева sъ se префакъ în абȣpĭ saȣ̆ în газȣ̆ пpin лрȣкрареа fокȣлȣĭ.

### Z.

Zeлatopȣ̆, oape, adїekt. mas. pîвnitopȣ̆.